PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 16 JANVIER 2008 À 12 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 16, 2008 AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-01-01
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu

ADOPTION OF AGENDA

2008-01-01
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 16 janvier 2008 soit adopté.

THAT the agenda of the special Council meeting of January 16, 2008 be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

OPPOSITION À L'ADOPTION PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL DU RÈGLEMENT SUR LES TAXES (EXERCICE FINANCIER 2008)

ATTENDU QUE, conformément à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., chapitre E-20.001), ci-après désignée « la Loi », une municipalité liée peut s'opposer auprès de la Commission municipale du Québec à certains règlements adoptés par le conseil d'agglomération;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 85 de la Loi, le conseil d'agglomération peut, par un règlement assujetti au droit d'opposition prévu à l'article 115, imposer toute taxe ou tout autre moyen de financement dont dispose une municipalité locale ;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération de Montréal a adopté le budget d'agglomération le 20 décembre 2007;

ATTENDU QUE le conseil d'agglomération de Montréal a adopté le *Règlement sur les taxes (exercice financier 2008)* le 20 décembre 2007;

ATTENDU QUE certaines dépenses incluses au budget d'agglomération 2008, comme le service 311, les activités locales dans les édifices utilisés pour le sport élite, les investissements dans les systèmes de bibliothèque, les investissements dans les infrastructures du centre-ville, sont de nature locale et ne devraient pas être financées par les revenus d'agglomération, mais plutôt par des revenus locaux;

OBJECTION TO THE ADOPTION OF THE RÈGLEMENT SUR LES TAXES (EXERCICE FINANCIER 2008) BY THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

WHEREAS under section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., chapter E-20.001), hereinafter referred to as "the Act", a related municipality may object to the *Commission municipale du Québec* to certain by-laws adopted by the urban agglomeration Council;

WHEREAS under section 85 of the Act, the urban agglomeration council may, by a by-law subject to the right of objection under section 115, levy any tax or impose any other method of financing that may be levied or imposed by a local municipality;

WHEREAS the Montreal Agglomeration Council adopted the agglomeration budget on December 20, 2007;

WHEREAS the Montreal Agglomeration Council adopted the *Règlement sur les taxes (exercice financier 2008)* on December 20, 2007;

WHEREAS certain expenditures provided for in the 2008 urban agglomeration budget are of a local nature (*i.e.* the 311 service, the local activities in buildings used for elite sport, the investments in library systems, the investments in downtown infrastructure to name a few) and shall be financed by local revenues instead of by urban agglomeration revenues;

ATTENDU QUE, compte tenu de ce fait, le taux de taxation foncière d'agglomération imposé aux contribuables de l'agglomération est plus élevé que ce qu'il aurait été si seules les dépenses reliées à l'exercice des compétences d'agglomération avaient été incluses au budget d'agglomération;

WHEREAS in consideration of this fact, the real estate agglomeration tax rate imposed on the taxpayers of the agglomeration is higher than it should have been if only the expenditures related to agglomeration powers had been included in the urban agglomeration budget;

ATTENDU QUE la structure de taxation de l'agglomération a été déterminée dans le but d'éviter une hausse du fardeau fiscal des contribuables de la Ville de Montréal, sans que soit considéré l'intérêt de tous les contribuables de l'agglomération, et en favorisant de façon indue et discriminatoire les contribuables de la Ville de Montréal;

WHEREAS the agglomeration fiscal structure was set with the aim of avoiding an increase on the tax burden of the Ville de Montréal taxpayers, without considering the interests of all the agglomeration taxpayers, thus inappropriately and discriminatorily favoring taxpayers of the City of Montreal;

ATTENDU QUE le budget 2008 démontre que le conseil d'agglomération de Montréal choisit de taxer les immeubles de six logements et plus au même taux qu'une maison unifamiliale au niveau de l'agglomération, et ce, bien que les taxes locales de Montréal aient un taux résiduel moyen cumulé de 0,4665 le 100 $ d'évaluation, alors que les immeubles de six logements ou plus aient un taux moyen cumulé de 0,5613 le 100 $ d'évaluation, soit 20,3 % plus élevé;

WHEREAS the 2008 budget shows that the Montreal Agglomeration Council decided to impose a tax on immovables of 6 or more dwellings at the same rate as a single family dwelling at the agglomeration level, but on the other hand, the City of Montreal local taxes are levied at an accrued average residential rate of 0.4665 per $100.00 evaluation whereas the immovables of 6 dwellings or more have an accrued average rate of 0.5613 per $100.00 evaluation, which is 20.3% higher;

ATTENDU QUE si un taux de taxe pour les immeubles de six logements et plus au niveau de l'agglomération avait été fixé à 20 % plus haut que le taux de taxe résiduel, tel qu'établi au niveau local, il en aurait résulté des taux de taxes résiduels et non résidentiels inférieurs et une réduction d'environ deux millions de dollars dans le fardeau fiscal d'agglomération des municipalités reconstituées;

WHEREAS a tax rate for 6 or more dwellings set 20% higher than the residual tax rate at the agglomeration level, as established at the local level, would have resulted in lower residential and non-residential tax rates, and a reduction of approximately $2 million in the total agglomeration tax burden of the reconstituted municipalities;

ATTENDU QUE la méthodologie définie dans le règlement sur les dépenses mixtes qui a été adopté en 2007 et qui a produit le taux des dépenses d'administration de 7,72 % pour 2008 a été rejetée par les représentants

WHEREAS the method defined in a by-law on mixed expenditures adopted in 2007 which produces a rate of administration expenses of 7.72% for 2008 was rejected by the representatives of the reconstituted

des villes reconstituées lors de son adoption au conseil d'agglomération de Montréal;

ATTENDU QUE toutes les décisions budgétaires ont été prises sans la contribution des élus représentant les citoyens des municipalités reconstituées malgré le fait que les revenus d'agglomération générés par les impôts fonciers représentent 60 à 75 % des taxes municipales recueillies dans leurs territoires.

2008-01-02
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser et résolu

QUE la Ville exerce son droit d'opposition prévu à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* quant au règlement du conseil d'agglomération de Montréal intitulé *Règlement sur les taxes (exercice financier 2008)*;

QUE cette opposition soit transmise à la Commission municipale du Québec;

QU'une copie certifiée conforme de cette résolution soit transmise à l'ensemble des villes liées de l'agglomération de Montréal ainsi qu'à M. Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount Saint-Louis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

POSITION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LA PROPOSITION DE COMPROMIS DU MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES PARCS RELATIVEMENT AUX REDEVANCES DUES POUR L'ÉLIMINATION DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

ATTENDU QUE le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des

municipalities at the time of its adoption by the Montreal Agglomeration Council;

WHEREAS all budgetary decisions were taken without the input of the elected officials representing the citizens of the reconstituted municipalities, notwithstanding the fact that agglomeration revenues generated by property taxes represent 60 to 75 percent of the total municipal taxes levied in their territories.

2008-01-02
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser and resolved

THAT the City exercise its right of objection provided for in section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* with respect to the *Règlement sur les taxes (exercice financier 2008)* adopted by the Montreal Agglomeration Council;

THAT this objection be sent to the *Commission municipale du Québec*;

THAT an authenticated copy of this resolution be sent to all related municipalities of the Montreal agglomeration, as well as to Jacques Chagnon, MNA for the electoral division of Westmount–Saint-Louis.

CARRIED UNANIMOUSLY

COUNCIL'S POSITION ON THE PROPOSAL FOR A COMPROMISE FROM THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES PARCS CONCERNING THE REFUNDS PAYABLE TO MUNICIPALITIES FOR THE DISPOSAL OF RESIDUAL MATERIALS

WHEREAS the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs*

Parcs a récemment procédé à la troisième redistribution des redevances en vertu du Programme sur la redistribution des redevances pour l'élimination des matières résiduelles, sur la base d'un montant équivalent à 85 % des redevances reçues à l'égard des matières résiduelles éliminées entre le 1er avril et le 30 septembre 2007;

has recently proceeded with the third redistribution of refunds payable according to the *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles*, based on an amount equivalent to 85% of the charges received concerning residual materials eliminated between April 1 and September 30, 2007;

ATTENDU QUE les redevances réservées jusqu'à maintenant pour la Ville de Westmount sont de 44 856,14 $ pour la période du 23 juin au 30 septembre 2006, de 65 338,95 $ pour la période du 1er octobre 2006 au 31 mars 2007 et de 82 604,81 $ pour la période du 1er avril au 30 septembre 2007, pour un total de 192 799,90 $;

WHEREAS refunds set aside until now for the City of Westmount are $44,856.14 for the period of June 23 to September 30, 2006, $65,338.95 for the October 1, 2006 to March 31, 2007 period, and $82,604.81 for the period of April 1 to September 30, 2007, for a total of $192,799.90;

ATTENDU QU'à défaut d'entente entre l'agglomération de Montréal et les villes liées concernant le bénéficiaire de la subvention, le ministère a soumis en date du 18 décembre 2007, une proposition de compromis de redistribution des redevances basée sur la proportion de 61,39 % consacrée aux services de proximité et de 38,61 % pour les services d'agglomération pour l'année 2007;

WHEREAS since no agreement was entered into between the Montreal agglomeration and the member municipalities concerning the beneficiary of the grant, the Ministry has submitted, on December 18, 2007, a proposal of compromise for the redistribution of refunds based on the proportion of 61.39% for the proximity services and of 38.61% for the agglomeration services for the year 2007;

ATTENDU QUE sur la base de cette proposition de compromis, la Ville de Westmount recevrait des redevances totales de 118 360,17 $ pour les redistributions de décembre 2006 ainsi que de juin et décembre 2007 comparativement au montant réservé de 192 799,90 $;

WHEREAS based on this proposed compromise, the City of Westmount would receive total refunds of $118,360.17 for the December 2006 as well as for the June and December 2007 redistributions, as compared to the amount set aside of $192,799,90;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount et les autres villes liées de l'agglomération de Montréal sont responsables, sur leurs propres territoires, de la collecte et du transport des matières résiduelles ainsi que de la mise en œuvre du Plan de gestion des matières résiduelles comme le prévoit implicitement le paragraphe 6º de l'article 19 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences dans certaines municipalités*

WHEREAS the City of Westmount and the other related municipalities of the urban agglomeration of Montreal are in charge, on their territories, of the collection and disposal of residual materials as well as the development and adoption of a residual materials management plan as implicitly provided for in paragraph 6 of section 19 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain municipalities*

(L.R.Q., chapitre E-20.001);

ATTENDU QU'il revient aux municipalités liées de prendre des mesures incitatives afin que sa population adhère au Plan de gestion des matières résiduelles et que les objectifs imposés par la politique gouvernementale soient atteint;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la population de Westmount que la Ville exprime son désaccord avec la proposition de compromis soumise par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

2008-01-03
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le conseil de la Ville de Westmount exprime son désaccord face à la proposition de compromis soumise par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs relativement à la redistribution des redevances pour l'élimination des matières résiduelles;

QUE le conseil de la Ville de Westmount demande respectueusement à la ministre de verser à la Ville de Westmount, le total des montants qui lui sont et seront dus en application du Programme sur la redistribution des redevances pour l'élimination des matières résiduelles et ce, sans attendre la conclusion d'une entente ou l'adoption d'une loi modifiant les responsabilités des villes liées et de l'agglomération relativement au partage de la subvention; et

QUE copie de cette résolution soit transmise à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Mme Line Beauchamp, à l'ensemble des villes liées de l'agglomération de Montréal, ainsi qu'à M. Jacques Chagnon, député de la circons-

(R.S.Q. chapter E-20.001);

WHEREAS it is the responsibility of the related municipalities to take proactive measures to adhere to the Residual Material Management Plan and to ensure that the objectives imposed by governmental plan are reached;

WHEREAS it is in the interest of the citizens of Westmount that the City express its disagreement with the proposal for a compromise submitted by the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs*.

2008-01-03
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT a disagreement be expressed with respect to the proposal for a compromise submitted by the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs* concerning the redistribution to municipalities of refunds payable for the disposal of residual materials;

THAT a request be made to the Minister to ensure that the full amount due to the City of Westmount in the application of the *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* be paid without having to wait for the conclusion of an agreement or the adoption of a law modifying the responsibilities of the related municipalities and of the Montreal urban agglomeration concerning the sharing of the grant; and

THAT a copy of this resolution be sent to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, to all related municipalities of the urban agglomeration of Montreal as well as to Mr. Jacques Chagnon, MNA for the electoral division

cription de Westmount-Saint-Louis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

of Westmount–Saint-Louis.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-01-04
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 8 janvier 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-01-04
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on January 8, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 20.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:20 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE SPÉCIALE DU 16 JANVIER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF JANUARY 16, 2008

Début de la période de questions – 12 h 06
Beginning of Question Period – 12:06 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ SUBJECT MATTER
J. Breslaw	
(Q) M. Breslaw s'inquiète à propos des gros appareils de climatisation qui sont installés sur le toit des nouveaux édifices. Il demande si la ville est disposée à adopter un règlement afin de protéger l'intégration architecturale.	**(Q)** Mr. Breslaw expressed concern about the large air conditioning units that are installed on new building's roof. He asked if the City is willing to adopt regulations to protect the architectural integration.
Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique que le règlement régit les unités qui sont visibles de la rue, mais que plusieurs sont installées à l'insu des autorités de la Ville. Elle s'engage à discuter de la question lors d'une séance ultérieure du comité consultatif d'urbanisme et de lui fournir un suivi à cet effet.	(A) Councillor Lulham explained that the by-law regulates the units that are visible from the street, but that many are installed without the City's knowledge. She agreed to discuss the issue at a subsequent meeting of the Urban Planning Committee and provide a follow-up.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 28 JANVIER 2008 À 20 h 07 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 28, 2008 AT 8:07 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire annonce le décès de l'ancien directeur général Peter Patenaude, qui a travaillé pour la ville pendant 25 ans. Au nom du conseil, elle présente ses condoléances à sa famille.

Elle fait un compte rendu sur ce qui suit :

- Les comptes de taxes 2008 ont été mis à la poste avec une lettre d'explication. Elle souligne les efforts déployés par tous les directeurs qui ont coupé les dépenses afin

MAYOR'S REPORT

The Mayor announced the passing of former Director General Peter Patenaude, who had worked 25 years for the City. On behalf of Council, she expressed her condolences to his family.

She then reported on the following:

- Tax bills for 2008 have been sent out with an explanation letter. She is grateful for all the efforts made by all directors to spend less in order to keep

d'éviter une augmentation de taxes;
- Les négociations sont en cours avec la Ville de Montréal et le gouvernement pour rationaliser les sphères de responsabilité entre l'agglomération et les villes reconstituées;
- L'opposition du conseil à l'égard du compromis offert par Québec visant à partager, avec l'agglomération, les redevances exigibles par les municipalités pour l'élimination de matières résiduelles.

low taxes;
- On-going negotiations with Montreal and the government to rationalize the area of responsibilities between the Agglomeration and the reconstituted cities;
- Council's objection to the compromise offered by Québec to split payment of the charges due to municipalities for the disposal of residual materials with the Agglomeration.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait un compte rendu sur les discussions de la Commission de l'aménagement urbain et son engagement continu à améliorer divers aspects, dont :

- les causeries (conférences);
- le développement durable;
- l'excavation du roc;
- la taille des nouveaux immeubles;
- le paysage urbain;
- le règlement concernant la démolition;
- les coûts des programmes de remplacement; et
- les rénovations majeures.

La conseillère Forbes annonce la tenue du Carnaval, du 31 janvier au 3 février 2008, incluant une fête sous le thème des croisières, une soirée casino, des spectacles et le tirage de prix, ainsi que des activités dans le parc Westmount et à l'Aréna.

Le conseiller Bowser mentionne que la ville a retenu les services du cabinet d'architectes paysagistes Fauteux & associés inc. pour la préparation du plan directeur des parcs et espaces verts.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Lulham reported on the Urban Planning Commission's discussions and continuous involvement to improve different matters, namely:

- Causeries (lectures);
- Sustainable development;
- Rock excavation;
- Size of new buildings;
- Streetscape;
- Demolition By-law;
- Costs of replacement programs; and
- Major renovations.

Councillor Forbes announced that the Carnival will be held from January 31 to February 3, 2008, and will include a Cruise Party, a Casino night, entertainment and prizes, as well as activities in Westmount Park and the arena,.

Councillor Bowser reported that the landscape architect/planning firm *Fauteux & Associés Inc*. was hired for the preparation of the Parks & Green Spaces Master Plan.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 45, le maire déclare la période de questions terminée.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:45 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-01-05
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 28 janvier 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-01-05
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the general Council meeting of January 28, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 17 décembre 2007 et des séances spéciales tenues les 17 et 20 décembre 2007 et le 16 janvier 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-01-06
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 17 décembre 2007 et des séances spéciales tenues les 17 et 20 décembre 2007 et le 16 janvier 2008 soient

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on December 17, 2007 and of the Special Council meetings held on December 17 and 20, 2007 and on January 16, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-01-06
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the minutes of the general Council meeting held on December 17, 2007 and of the Special Council meetings held on December 17 and 20, 2007 and on January

adoptés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptées par les villes de Baie d'Urfé et Pointe-Claire concernant une demande de paiement des redevances dues relativement à l'élimination des matières résiduelles;
- Résolutions adoptées par la villes de Kirkland, Montréal-Ouest, Mont-Royal et Pointe-Claire relativement à leur opposition quant à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, d'un règlement de tarification de l'eau dans certaines municipalités reconstituées;
- Résolutions adoptées par les villes de Baie d'Urfé, Dollard-des-Ormeaux, Kirkland, Montréal-Ouest, Mont-Royal et Pointe-Claire relativement à leur opposition quant à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, d'un règlement d'emprunt relatif à l'installation de compteurs d'eau; et
- Résolutions adoptées par les villes de Baie d'Urfé, Côte Saint-Luc, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Kirkland, Montréal-Ouest et Pointe-claire relativement à leur opposition quant à l'adoption par le conseil d'agglomération de Montréal du Règlement sur les taxes (exercice financier 2008).

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal des séances du comité plénier du conseil tenue le 26

16, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolutions adopted by the cities of Baie d'Urfé and Pointe-Claire requesting payment of the charges payable to municipalities for the disposal of residual materials;
- Resolutions adopted by the cities of Kirkland, Montreal West, Mount Royal and Pointe-Claire with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a By-law on water tarification to certain reconstituted municipalities;
- Resolutions adopted by the cities of Baie d'Urfé, Dollard-des-Ormeaux, Kirkland, Montreal West, Mount Royal and Pointe-Claire with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a loan by-law relating to the installation of water meters ; and
- Resolutions adopted by the cities of Baie d'Urfé, Côte Saint-Luc, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Kirkland, Montreal West and Pointe-Claire with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a By-law on Taxes - 2008 Fiscal Period.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meetings of the General Committee of Council held on November

novembre et 10 décembre 2007.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 10 décembre 2007.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 28 novembre 2007.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des services d'urbanisme tenue le 17 décembre 2007.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de janvier 2008.

26, and December 10, 2007 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on December 10, 2007 are submitted herewith

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on November 28, 2007 are submitted herewith

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on December 17, 2007 are submitted herewith

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for January 2008 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de décembre 2007.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of December 2007 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-01-07
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil d'agglomération devant se tenir le 31 janvier 2008, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-01-07
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the regular Agglomeration Council meetings to be held on January 31, 2008, copies of which are attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE – GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-01-08
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une entente portant sur l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 21 février au 15 mars 2008 soit conclue avec l'artiste Nina Cherney, le tout suivant les modalités prévues à cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, l'entente et

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-01-08
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT an agreement be entered into with Nina Cherney, artist, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from February 21, 2008 to March 15, 2008, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any

tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COORDONATRICE DES COMMUNICATIONS

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel de gestion;

ATTENDU QU'à la suite du processus d'embauche, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de coordonateur des communications et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2008-01-09
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE M^{me} Brigitte Stock soit nommée coordonatrice des communications pour un contrat d'une durée de trois ans, à compter du 4 février 2008, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - COMMUNICATIONS COORDINATOR

WHEREAS a recruiting process was carried out according to City policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Communications Coordinator and its recommendations are submitted for Council approval.

2008-01-09
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT Mrs. Brigitte Stock be appointed as the Communications Coordinator on a 3-year contractual basis, effective February 4, 2008 as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - CAPITAINE AU SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel de gestion;

ATTENDU QU'à la suite du processus d'embauche le comité de sélection s'est mis

APPOINTMENT - PUBLIC SECURITY CAPTAIN

WHEREAS a recruiting process was carried out according to City policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the

d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de capitaine au sein du Service de la sécurité publique et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

2008-01-10
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QUE M. Richard Bourdon soit nommé capitaine au sein du Service de la sécurité publique pour un contrat d'une durée de trois ans, à compter du 14 janvier 2008, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

selection of one candidate for the position of Public Security Captain and its recommendations are submitted for Council approval.

2008-01-10
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT Mr. Richard Bourdon be appointed as the Public Security Captain on a 3-year contractual basis, effective January 14, 2008, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS – COMITÉ DE SÉLECTION DE LA GALERIE

ATTENDU QUE la Commission des loisirs et des services culturels a approuvé la nomination des membres du comité de sélection de la galerie aux fins de procéder au choix des expositions de la galerie du Victoria Hall au cours de la saison 2008-2009.

2008-01-11
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QUE Suzie Fairbrother, Susan Lazar-Hart, Anthony Hobbs, Florence Millman et Michael Millman soient nommés en tant que membres du comité de sélection de la galerie ayant droit de vote pour la saison 2008-2009, pour une durée d'un an à compter du 1er mars 2008; et

QUE Victoria Leblanc, curatrice, Maureen Lafrenière, coordonatrice des événements communautaires et Hélène Mitko, adjointe exécutive, division des événements

APPOINTMENTS – GALLERY SELECTION COMMITTEE

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Standing Committee approved the appointment of members of the "Gallery Selection Committee" to carry out the selection of exhibitions for the Gallery at Victoria Hall for the 2008-2009 season.

2008-01-11
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT Suzie Fairbrother, Susan Lazar-Hart, Anthony Hobbs, Florence Millman, and Michael Millman be appointed as voting members of The Gallery Selection Committee for the 2008-2009 season, for a one-year term, effective March 1, 2008; and

THAT Victoria Leblanc, curator, Maureen Lafrenière, Community Events Coordinator, and Hélène Mitko, Executive

communautaires soient nommées en tant que membres du comité de sélection de la galerie, sans droit de vote pour la saison 2008-2009, pour une durée d'un an à compter du 1er mars 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Assistant, Community Events Division be appointed as non-voting members of The Gallery Selection Committee for the 2008-2009 season, for a one-year term, effective March 1, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

COTISATION À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC

ATTENDU QUE la Ville a renouvelé son adhésion à l'*Union des municipalités du Québec* (UMQ) en 2006;

ATTENDU QUE le comité des finances et de l'administration recommande le renouvellement de l'adhésion de la Ville à l'UMQ pour l'année 2007.

2008-01-12
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QU'un paiement au montant de 15 379,72 $ soit fait à l'*Union des municipalités du Québec* pour couvrir les frais d'adhésion 2008, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-01-03 délivré le 18 janvier 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC MEMBERSHIP

WHEREAS the City rejoined the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) in 2006;

WHEREAS the Finance and Administration Committee recommended the renewal of the City's membership with the UMQ for 2008.

2008-01-12
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT payment in the amount of $15,379.72 be made to the *Union des municipalités* du Québec to cover the 2008 membership fees, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-01-03 issued on January 18, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE - SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

ATTENDU QUE le 26 novembre 2007, le conseil a adopté une résolution autorisant la Ville à conclure une entente modifiée avec la Société d'habitation du Québec (SHQ) dans le but de permettre à ses citoyens de se prévaloir de certains programmes offerts;

AGREEMENT – SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

WHEREAS the Council adopted a resolution on November 26, 2007, to authorize the City to enter into an amended agreement with the Société d'habitation du Québec (SHQ) in order to give to its citizens the opportunity to take advantage of programmes offered;

ATTENDU QUE la Société a récemment transmis des documents additionnels relativement à la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat offerts aux résidants éligibles.

WHEREAS the Société recently submitted additional documents relating to the management of programmes available to eligible residents for housing improvements.

2008-01-13
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

2008-01-13
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, les documents additionnels transmis par la Société d'habitation du Québec relativement à la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat.

THAT the Mayor and City Clerk be hereby authorized to sign the additional documents submitted by the Société d'habitation du Québec with respect to "*la gestion des programmes d'amélioration de l'habitat*", for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

TRANSACTION/CONTRAT - LOCATION DE CAMIONS POUR LES OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT

TRANSACTION/AGREEMENT - RENTAL OF TRUCKS FOR SNOW REMOVAL OPERATIONS

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3º du premier alinéa de l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), la Ville peut conclure de gré à gré un contrat dont l'objet est la fourniture de services de camionnage en vrac et qui est conclu par l'intermédiaire du titulaire d'un permis de courtage délivré en vertu de la *Loi sur les transports* (L.R.Q., chapitre T-12);

WHEREAS in accordance with subparagraph 3 of the first paragraph of section 573.3 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the City may enter by mutual agreement; into a contract whose object is the supply of bulk trucking services and that is entered into through the holder of a brokerage permit issued under the *Transport Act* (R.S.Q., chapter T-12);

ATTENDU QU'un litige, dans lequel la Ville est mise en cause, oppose présentement la société *Transvrac Montréal – Laval inc*. et la société *9133-6701 Québec inc*. faisant affaires sous la dénomination sociale « *Canadavrac* » en ce qui a trait à la location de camions pour l'enlèvement de la neige sur le territoire de la ville;

WHEREAS the company *Transvrac Montréal – Laval inc*. and the company *9133-6701 Québec inc*. doing business under the corporate name of "*Canadavrac*" are involved in litigation concerning the rental of trucks for snow removal on the city territory, in which the City is implicated (*mise en cause*);

ATTENDU QUE les représentants de la société *Transvrac Montréal – Laval inc*. et

WHEREAS representatives of the company *Transvrac Montréal – Laval inc*. and those

ceux de la Ville se sont entendus sur les modalités d'une transaction portant sur la location de camions pour l'enlèvement de la neige au cours des saisons hivernales 2007-2008 et 2008-2009.

of the City agreed on the terms and conditions of a transaction concerning the rental of trucks for snow removal for the 2007-2008 and 2008-2009 winter seasons.

2008-01-14
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-01-14
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QU'une transaction substantiellement conforme à celle intervenue entre les parties (dossier décisionnel nº 40-2008-01-26) portant sur la location de camions pour l'enlèvement de la neige pour les saisons hivernales 2007-2008 et 2008-2009 soit conclue avec la société *Transvrac Montréal – Laval inc*.;

THAT a transaction for the rental of trucks for snow removal operations during the 2007/2008 and 2008/2009 winter seasons be entered into with *Transvrac Montréal-Laval inc*., the whole in accordance with the terms and conditions agreed on by the parties (DMS file no. 40-2008-01-26);

QU'une entente soit conclue avec la société *Transvac Montréal-Laval inc.* pour la **location de 32 camions 12 roues pour les opérations de déneigement au courant de la saison hivernale 2008/2009**;

THAT an agreement be entered into with *Transvrac Montréal-Laval inc*. for the **rental of 32 12-wheel trucks for snow removal operations during the 2008/2009 winter season**;

QU'une dépense de 102 100 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02331000, compte nº 251320, le tout conformément au certificat du trésorier nº 2008-01-02 délivré le 17 janvier 2008;

THAT an expenditure in the amount of $102,100 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02331000, Account 251320, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-01-02 issued on January 17, 2008;

Que le maire et le greffier soient autorisés à signer pour et au nom de la Ville ladite transaction, de même que l'entente, afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign said transaction and the agreement to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

APPROVAL OF PURCHASES / INFORMATION TECHNOLOGIES

2008-01-15
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

2008-01-15
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

QUE la soumission de *Dataworld (Canada) Inc*. au montant total de 11 641,93 $, toutes taxes comprises, soit acceptée et que le contrat soit adjugé pour l'**achat d'équipement informatique, incluant des consoles, des câbles, des imprimantes au laser et des moniteurs ACL**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 15 janvier 2008;

THAT the quotation of *Dataworld (Canada) inc*. be accepted for the **purchase of computer hardware equipment, including master consoles, cable, Laser printers and LCD displays** and that the contract be awarded for a total amount of $11,641.93, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated January 15, 2008;

QUE la soumission de *Compugen* soit acceptée au montant total de 16 050,83 $, toutes taxes comprises, et que le contrat soit adjugé pour l'**achat d'équipement informatique, incluant un commutateur de pare-feu d'urgence et un appareil de sécurité**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 15 janvier 2008;

THAT the quotation of *Compugen* be accepted for the **purchase of computer hardware equipment, including a back-up Firewall switch and a Security Appliance** and that the contract be awarded for a total amount of $16,050.83, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated January 15, 2008;

QUE les dépenses de 26 466,06 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR P28 000 20, compte nº 299910 pour un montant de 5 844,67 $ et UBR P28 000 21, compte nº 299910 pour un montant de 20 621,39 $, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-01-01 délivré le 17 janvier 2008;

THAT expenditures in the amount of $26,466.06 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR P28 000 20, Account No. 299910 for an amount of $5,844.67 and UBR P28 000 21, Account No. 299910 for an amount of $20,621.39, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-01-01 issued on January 17, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2008-01-16
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

2008-01-16
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) inc*. soit acceptée au montant total de 14 198,17 $, toutes taxes comprises, et que le contrat soit adjugé pour la **fourniture de quatre transformateurs de distribution**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 décembre 2007;

THAT the quotation of *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc*. be accepted for the **supply of four distribution pole type transformers** and that a contract be awarded in the amount of $14,198.17, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated December 12, 2007;

QUE la soumission de *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) inc*. soit acceptée au montant total de 38 549,28 $, toutes taxes comprises, et que le contrat soit adjugé pour la **fourniture de sept transformateurs de distribution**, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 décembre 2007;

THAT the quotation of *Va Teck Transformateurs Ferranti-Packard (Québec)* Inc. be accepted for the **supply of seven distribution pole type transformers** and that a contract be awarded in the amount of $38,549.28, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated December 12, 2007;

QUE la dépense de 46 290 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02-821-220, compte nº 264560, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-01-06 délivré le 22 janvier 2008;

THAT the expenditure in the amount of $46,290 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02-821-220, Account No.264560, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-01-06 issued on January 22, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000 submitted herewith.

2008-01-17
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

2008-01-17
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2007 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2007:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES / PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
8 décembre/December 8	698 969,71 $	370 473,01 $	1 069 442,72 $
15 décembre/December 15	856 819,54 $	155 848,02 $	1 012 667,56 $
22 décembre/December 22	3 503 721,70 $	895 562,32 $	4 399 284,02 $
31 décembre/December 31	180 249,68 $	636 465,23 $	816 714,91 $
Total :	5 239 760,63 $	2 058 348,58 $	7 298 109,21 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION - RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce projet de règlement a pour objet notamment, de modifier les limites des zones P1-02-01 et R13-02-02 en :

- agrandissant la zone P1-02-01 à même la partie de la zone R13-02-02 constituée des lots 1 584 074, 2 626 555 et 1 584 072 du cadastre du Québec; et
- créant la zone R13-02-09 constituée du lot 1 584 075 du cadastre du Québec, à même une partie de la zone R13-02-02.

2008-01-18
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le règlement 1353 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - Création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1353 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - Création de la zone R13-02-09 et agrandissement de la zone P1-02-01 à même une partie de la zone R13-02-02* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to modify the limits of zones P1-02-01 and R13-02-02 by:

- Increasing zone P1-02-01 by including lots 1 584 074, 2 626 555 and 1 584 072 of the Quebec cadastre, which formed part of zone R13-02-02; and
- Creating zone R13-02-09 composed of lot 1 584 075 of the Quebec cadastre, which formed part of zone R13-02-02.

2008-01-18
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT by-law 1353 entitled "By-Law to further amend Zoning By-law 1303 - Creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02" be adopted.

DECLARATION

The Mayor reported that by-law 1353 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 - Creation of zone R13-02-09 and increasing of zone P1-02-01 within part of zone R13-02-02*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT RELATIF À LA RÉFECTION ROUTIÈRE, LA RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET D'ÉGOUTS - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bowser donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 3 608 000 $ relatif à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égout* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise notamment à :

1) autoriser un emprunt de 3 608 000 $ pour financer les coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de réfection routière, de restauration des conduites d'aqueduc et de réhabilitation des conduites d'égout;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2008-01-19
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Martin

LOAN BY-LAW FOR THE RECONSTRUCTION OF ROADWAY, WATER MAINS AND SEWERS - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Bowser gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to provide a loan in the amount of $3,608,000 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*".

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $3,608,000 the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the roadway reconstruction program, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers;
2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-01-19
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Martin

2008/01/28

QU'on dispense la lecture du « *Règlement autorisant un emprunt de 3 608 000 $ relatif à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égout* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the reading of "*By-law to provide a loan in the amount of $3,608,000 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 230 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise notamment à:

1) autoriser un emprunt de 230 000 $ pour le financement des coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt

LOAN BY-LAW FOR THE UNDERGROUND HYDROCARBONS ACCELERATED RECOVERY PROGRAMME – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to provide a loan in the amount of $230,000 for the underground Hydrocarbons Accelerated Recovery Programme*".

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $230,000 the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the underground hydrocarbons accelerated recovery programme;
2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under

contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2008-01-20
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QU'on dispense de la lecture du « *Règlement autorisant un emprunt de 230 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE RESTAURATION DES RÉSEAUX AÉRIEN ET SOUTERRAIN DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 630 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* ».

OBJET

the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-01-20
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the reading of "*By-law to provide a loan in the amount of $230,000 for the underground Hydrocarbons Accelerated Recovery Programme*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

LOAN BY-LAW FOR THE HYDRO WESTMOUNT AERIAL AND UNDERGROUND NETWORK RESTORATION PROGRAMS — NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to provide a loan in the amount of $630,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration programs*".

OBJECT

Il explique que ce projet de règlement vise notamment à:

1) autoriser un emprunt de 630 000 $ pour le financement des coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour la restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

He explained that the object of this draft by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $630,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the Hydro Westmount aerial and underground Network Restorations Programs;
2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-01-21
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QU'on dispense de la lecture du « *Règlement autorisant un emprunt de 630 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-01-21
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the reading of "*By-law to provide a loan in the amount of $630,000 to carry out work for the Hydro Westmount aerial and underground network restoration program*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES TERRAINS DE JEUX DU PARC WESTMOUNT - AVIS DE MOTION

LOAN BY-LAW FOR THE REFURBISHING OF WESTMOUNT PARK PLAYING FIELDS - NOTICE OF MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public

mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Forbes donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 800 000 $ pour les travaux de restauration des terrains de jeux du parc Westmount* ».

OBJET

Elle explique que ce projet de règlement vise notamment à:

1) autoriser un emprunt de 800 000 $ pour le financement des coûts de main d'œuvre et des matériaux pour la restauration des terrains de jeux du parc Westmount;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2008-01-22
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QU'on dispense de la lecture du « *Règlement autorisant un emprunt de 800 000 $ pour les travaux de restauration des terrains de jeux du parc Westmount* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Forbes gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to provide a loan in the amount of $800,000 for the refurbishing of Westmount Park playing fields*".

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $800,000 the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the refurbishing of the Westmount Park playing fields;
2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-01-22
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT the reading of "*By-law to provide a loan in the amount of $800,000 for the refurbishing of Westmount Park playing fields*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES ET D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL (GTR) DU RÉSEAU D'HYDRO WESTMOUNT, DU MOBILIER DE BUREAU, AINSI QUE POUR DES TRAVAUX DE RESTAURATION DES PROGRAMMES DE RESTAURATION DES LUMIÈRES DE RUES ET DE CIRCULATION - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 180 000 $ pour l'achat de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount, du mobilier de bureau, ainsi que pour des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise notamment à:

1) autoriser un emprunt de 180 000 $ pour l'acquisition de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount et du mobilier de bureau, et pour le financement des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de

LOAN BY-LAW FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES AND EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAMME OF HYDRO WESTMOUNT NETWORK AND TO CARRY OUT WORK FOR THE TRAFFIC LIGHT AND STREET LIGHTING RESTORATION PROGRAMMES – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to provide a loan in the amount of $180,000 for the acquisition of vehicles, equipment for the computerized real time management programme of Hydro Westmount network and to carry out work for the traffic light and street lighting restoration programmes*".

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $180,000 the proceeds of which shall be applied for the acquisition of vehicles, the equipment for the Computerized Real Time Management Programme of Hydro Westmount and the cost of labour and material for the traffic light and street lighting restoration programmes;
2) to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for

pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et

3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-01-23
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Bowser

QU'on dispense de la lecture du « *Règlement autorisant un emprunt de 180 000 $ pour l'achat de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount, du mobilier de bureau, ainsi que pour des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-01-23
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Bowser

THAT the reading of "*By-law to provide a loan in the amount of $180,000 for the acquisition of vehicles, equipment for the computerized real time management programme of Hydro Westmount network and to carry out work for the traffic light and street lighting restoration programmes*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 26.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:26 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 JANVIER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 28, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande si le conseil aurait entendu parler d'un plan visant à relier la piste cyclable à celle de Montréal en empruntant le chemin Glen jusqu'au canal Lachine.	(Q) Mr. Grossman asked if Council had heard about any plans to connect the bicycle path with Montreal's, through Glen Road to the Lachine Canal.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire répond qu'elle n'est au courant d'aucun plan et lui assure que les citoyens seront avisés avant que quelque décision ne soit prise à cet effet.	(A) The Mayor replied that she is not aware of any plans and reassured him that citizens will be informed prior to any decision made.
M^{me} / Mrs. Montgomery	
(Q) M^{me} Montgomery se plaint au sujet de l'annuaire « Pages Jaunes » laissé au seuil de la porte des maisons durant la période des Fêtes, alors que les résidants sont absents.	(Q) Mrs. Montgomery complained about 'yellow pages' booklet being left on doorsteps during the Holiday period while many residents are absent.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique qu'une loi fédérale en permet la livraison à chaque foyer. Elle accepte de soumettre la question à la FCM aux fins de discussion.	(A) Councillor Lulham explained that a federal law allows the delivery to every household. She agreed to submit the issue to the FCM for discussion.

M. / Mr. Barnard

(Q) M. Barnard demande si la ville a lancé un appel d'offres avant d'accorder le contrat pour la préparation du plan directeur des parcs et espaces verts et si l'entrepreneur retenu était le plus bas soumissionnaire.

(Q) Mr. Barnard asked if the city issued a call for tenders in order to award the contract for the preparation of the Parks & Green Space Master Plan and if the successful contractor was the lowest bidder.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique que dans les cas où un contrat de services professionnels implique des dépenses supérieures à 25 000 $ mais inférieures à 100 000 $, la ville a recours à un système de pondération et d'évaluation des soumissions suite à un appel d'offres par invitation écrite. Les propositions présentées par les cabinets d'architectes paysagistes et d'urbanistes furent ensuite soumises à une grille d'évaluation. Il confirme que le cabinet ayant obtenu le pointage le plus élevé était aussi le plus bas soumissionnaire et que par conséquent, le contrat lui a été accordé.

(A) The Director General explained that where a contract for professional services involves expenditures over $25,000, but less than $100,000, a system of bid weighting and evaluating rules is used following a call for tenders by written invitation. The proposals tendered by landscape architect/planning firms were then subjected to an evaluation grid. He confirmed that the firm having received the highest score was also the lowest bidder and therefore was awarded the contract.

M. / Mr. Barnard

(Q) Il demande ensuite à quoi s'attendre de la part du cabinet retenu pour élaborer le plan directeur des parcs et espaces verts locaux.

(Q) He then asked what was expected of the firm retained to develop the master plan for local parks and green spaces?

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser explique que le mandat comporte trois volets :

- l'inventaire (superficies, équipements, aménagement et données démographiques);
- une analyse exhaustive et une appréciation; et
- des orientations pour l'avenir.

Il ajoute qu'une présentation, incluant les options et les recommandations, devrait avoir à l'automne.

(A) Councillor Bowser explained that 3 aspects are involved:

- The inventory (square feet, equipment, design and demographic information);
- A comprehensive analysis and appreciation; and
- Orientation for the future.

He added that a presentation that will include options and recommendations is expected sometime in the Fall.

M^me^ / Mrs. Sheila Mason

(Q) M^me^ Mason, qui représente un groupe travaillant à la recherche de solutions durables, a présenté au conseil un rapport comportant 22 recommandations. Elle exprime ses regrets à l'égard du décès de son président, Peter Kohl. Elle remercie en outre le maire pour les politiques déjà en vigueur.

(Q) Mrs. Mason, representing a group working on sustainability solutions, submitted to Council a report with 22 recommendations. She expressed regrets on the passing of its chairman, Peter Kohl. She also thanked the Mayor for the policies already in place.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire exprime sa gratitude et son appréciation à l'égard de l'initiative du groupe et lui assure l'implication du conseil, d'autant plus que la ville est sur le point d'afficher un poste de coordonnateur(trice) au développement durable.

(A) The Mayor expressed gratitude and appreciation for the group's initiative and assured of Council's commitment, since they are in the process of advertising for the position of a Sustainable Development Coordinator.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande des précisions à propos du différend portant sur la redistribution aux municipalités des redevances payables pour l'élimination des déchets.

(Q) Mr. Baker asked about the dispute over the redistribution to municipalities of refunds payable for the disposal of waste materials?

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que le programme fut créé par le gouvernement du Québec afin d'inciter les municipalités à mettre sur pied un plan de gestion des déchets. Les villes reconstituées ne sont pas d'accord avec le compromis offert par la ministre, qui prévoit la redistribution de 38,61 % des remboursements à l'agglomération.

(A) The Mayor explained that the program was set up by the Quebec government as an incentive for municipalities to develop a waste materials management plan. The reconstituted cities disagree with the compromise offered by the Minister to redistribute 38.61% of the refunds to the agglomeration.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande si le conseil envisage l'adoption d'une résolution visant à participer à l'Heure de la terre le 29 mars prochain.

(Q) Mr. Baker asked if Council would consider adopting a resolution to take part of Black-out Day on March 29.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire accepte de discuter de la question avec les membres du conseil.

(A) The Mayor agreed to discuss the matter with Council.

M. / Mr. G. Glass

(Q) M. Glass demande que l'on remplace les poubelles se trouvant entre l'école secondaire Westmount et l'école Vanguard.

(Q) Mr. Glass requested that garbage containers be replaced between Westmount High School and Vanguard.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général accepte de donner suite à sa demande.

(A) The Director General agreed to follow-up on his request.

D^r / Dr. H. Olders

(Q) À titre de président de l'AMW, M. Olders invite les membres du conseil à assister à la première réunion du conseil d'administration le 5 février à la bibliothèque, au cours de laquelle Bruce St. Louis sera le conférencier invité. Il souligne le centenaire de l'organisme.

(Q) As the president of the WMA, Mr. Olders invited Council to attend the first Board meeting on February 5 at the Library, with Bruce St. Louis as the guest speaker. He pointed out the organization's centenary.

20 h 45/ 8:45 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 JANVIER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 28, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 23
Beginning of second Question Period – 9:23 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. S. Baker	
(Q) M. Baker demande comment la ville gère le paiement des frais de déneigement supplémentaire cet hiver.	(Q) Mr. Baker asked how the city manages payment for additional snow removal this winter.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire répond qu'en cas de besoin, le fonds de réserve d'une année antérieure peut être mis de côté.	(A) The Mayor replied that if required, surplus funds from prior year can be kept aside.
Conseiller / Councillor Bowser	
(R) Le conseiller Bowser ajoute que la ville est propriétaire de l'équipement, incluant les souffleuses, les grattes et les chasse-neige. Seuls les camions servant au transport de la neige sont loués.	(A) Councillor Bowser added that the City owns the equipment for snow clearing, including blowers, grates and ploughs. Only trucks for snow removal are rented.
M. / Mr. G. Glass	
(Q) M. Glass met en doute la « taxe spéciale » prélevée pour financer les règlements d'emprunt.	(Q) Mr. Glass questioned the 'special tax' levied to finance the loan by-laws.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire explique que toutes les taxes sont incluses dans le compte envoyé aux citoyens. Elle explique que la procédure concernant les règlements d'emprunt est stricte et que, selon la disponibilité des fonds, le financement se fait soit par la méthode *pay-as-you-go*, soit par voie d'emprunt.	(A) The Mayor explained that all taxes are calculated in the bill sent to citizens. She explained that the process involving loan by-laws is mandatory, and that depending on the availability of funds, financing is either on a 'pay-as-you-go' basis or by borrowing.

Dr / Dr. H. Olders

(Q) Dr Olders répète qu'il est d'avis que l'expression « notamment » ne devrait pas être utilisée lorsqu'on définit l'objet de quelque règlement que ce soit.

(Q) Dr. Olders reiterate his opinion that the expression 'among other things' should not be used while defining the object of any by-law.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire accepte de discuter de la question avec le directeur général.

(A) The Mayor agreed to discuss the matter with the Director General.

21 h 26/ 9:26 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 13 FÉVRIER 2008 À 12 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 13, 2008 AT 12:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors :

T. Thompson, président / Chairman
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Conformément à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes*, en cas d'absence du maire et du maire suppléant, le conseil choisit un de ses membres pour présider.

Les membres présents ont choisi le conseiller Thompson.

Le conseiller Thompson déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

In accordance with section 328 of the Cities and Towns Act, in the absence of the mayor and of the acting-mayor, the Council shall choose another of its members to preside.

All members present chose Councillor Thompson to preside.

Councillor Thompson calls the meeting to order.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-02-24
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes
QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 13 février 2008 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

2008-02-24
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes
THAT the agenda of the special Council meeting of February 13, 2008 be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT HORS COUR

2008-02-25
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le directeur général et le greffier soient autorisés à signer le règlement hors cour intervenu dans la cause de *Conciergerie provinciale inc*. c. *Ville de Westmount* (dossier de la Cour supérieure n° 500-17-027596-058) au montant total de 69 000 $, en sus des taxes ;

QUE la dépense de 74 433,75 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 05500000, compte n° 531131 pour un montant de 45 000 $ et à la dépense départementale, UBR 02960000, compte n° 298100 pour un montant de 29 433,75 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-04 délivré le 11 février 2008.

OUT-OF-COURT SETTLEMENT

2008-02-25
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Duncan

THAT the Director General and the City Clerk be authorized to sign the out-of-court settlement in the matter of *Conciergerie provinciale inc*. c. *Ville de Westmount* (Superior Court file No. 500-17-027596-058) for a total amount of $69,000, in addition to taxes;

THAT the expenditure in the amount of $74,433.75 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 05500000, Account No. 531131 for an amount of $45,000 and from Departmental Expense, UBR 02960000, Account No. 298100 for an amount of and $29,433.75, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-04 issued on February 11, 2008.

APPROBATION DES CRITÈRES POUR UN CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS

ATTENDU QUE, conformément à la politique relative à l'embauche du personnel de direction, le Service des ressources humaines est en cours de recrutement pour la position de directeur général;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1 de la *Loi sur les cités et villes*; dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres ;

APPROVAL OF EVALUATION CRITERIA FOR A PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT

WHEREAS in accordance with the city policy regarding the hiring of a senior management personnel, the Human Resources Department is in the process of recruiting for the position of Director General;

WHEREAS in accordance with section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating rules;

ATTENDU QUE le conseil doit former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, aux fins d'évaluer les soumissions basées sur des critères établis ;

WHEREAS council must also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids based on those criteria.

2008-02-26
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Charette

2008-02-26
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Charette

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé « Demande de propositions : recrutement d'un directeur général à Westmount » soit approuvée afin d'engager les services d'une firme spécialisée en recrutement de cadre pour combler le poste de directeur général;

THAT the evaluation grid proposed in the document entitled "Request for proposals: Recruiting of Westmount's New Director General" be approved to engage the services of a firm specialized in executive search for the position of Director General;

QUE Mario Gerbeau, Michael Deegan, Ava Couch et Bruce St. Louis soient nommés à titre de membres du comité de sélection mis en place pour évaluer les propositions à cet effet.

THAT Mario Gerbeau, Michael Deegan, Ava Couch and Bruce St. Louis be appointed to the Selection Committee established to evaluate the proposals thereto.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-02-27
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Charette

2008-02-27
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Charette

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 18 décembre 2007, le 8 janvier et le 5 février 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on December 18, 2007, January 22, and February 5, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 13.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:13 p.m.

Thomas B. Thompson
Conseiller / Councillor

Mario Gerbeau
Greffier /City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 25 FÉVRIER 2008 À 20 h 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 25, 2008 AT 8:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un compte rendu de ce qui suit :

- *Coordonnateur du développement durable* : La ville a reçu de nombreuses demandes d'emploi pour ce nouveau poste, dont les tâches incluront l'intégration d'idées provenant de la collectivité et l'élaboration d'un plan qui prendra en compte les priorités aussi

MAYOR'S REPORT

The mayor reported on the following:

- *Sustainable Development Coordinator*: the City received many applications for the new position that will include the task of integrating idea from the Community and establishing a plan that will address both worldwide and local priorities;

bien mondiales que locales;

- *Taxes municipales* : Le premier versement des taxes d'agglomération est exigible le 1er mars, et celui de Westmount est exigible le 3 mars;
- *Projet de loi 22* : Le maire signale qu'à la veille de l'amorce de l'étude détaillée prévue à la mi-mars le mémoire soumis par les villes reconstituées soulevant les problèmes de l'agglomération de Montréal pourrait avoir un impact positif sur le processus de négociation avec Montréal et la ministre des Affaires municipales. Elle déplore les coûts additionnels engendrés par deux comptes de taxes et souhaite la mise en application sur l'île de Montréal, du même compromis offert sur la Rive-Sud;
- Elle annonce que la ville a reçu 902 000 $, soit la première tranche du transfert des recettes de la taxe d'accise fédérale pour les infrastructures d'aqueduc, dont 3 000 000 $ sont prévus pour les exercices financiers 2007 à 2009.

- *Municipal taxes*: The first installment for the agglomeration taxes is due on March 1st, and Westmount's is March 3;
- *Bill 22*: The Mayor reported that the memoir submitted by the reconstituted cities addressing the Montreal agglomeration's issues seems to have a positive effect on the negotiation process with Montreal and the Minister of Municipal Affairs on the eve of the detailed study expected to start Mid-March. She deplored the additional costs involved with two tax bills and would like to have the compromise offered to the South Shore implemented on the Island of Montreal;
- She announced that the City received the first transfer of the federal excise tax revenues for water infrastructures in the amount of $902,000 as part of the $ 3 million expected for fiscal years 2007 to 2009.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller de Castell annonce que la ville soulignera l'Heure de la Terre le samedi 29 mars en éteignant les lumières entre 20 h et 21 h dans tous les immeubles municipaux, sauf l'Aréna. Le conseil encourage les citoyens à manifester leur solidarité en posant ce geste symbolique.

La conseillère Lulham fait un compte rendu de la conférence sur les collectivités viables de la FCM, tenue à Ottawa. Elle a apprécié la variété des séminaires traitant des « espaces verts », de « la volumétrie », de « la marchabilité et les moyens de transport et du « paysage urbain ».

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor de Castell announced that the City will commemorate Earth Hour on Saturday, March 29, by turning off the lights in municipal buildings between 8:00 and 9:00 p.m., except the Arena. As a symbolic gesture, Council encourages citizens to show solidarity.

Councillor Lulham reported on the FCM Sustainable Conference in Ottawa. She was pleased with the variety of seminars that include "green spaces", "density planning", "walkability and transit mode", and "streetscape" among others.

La conseillère Forbes signale la tenue des événements communautaires suivants au cours du prochain mois :

- 10 mars : livraison du répertoire printemps-été des activités sportives et de loisirs dans tous les foyers;
- 16 mars : défilé de la Saint-Patrick;
- 20 mars : floralies printanières;
- 26-27 mars : période d'inscription pour les activités printemps-été de 18 h à 20 h au Victoria Hall.

Le conseiller Bowser avertit les citoyens qu'une grue sera installée devant la Plaza Alexis Nihon du 29 février au 2 mars et qu'elle bloquera les trottoirs du côté sud.

La conseillère Duncan signale que la date limite pour la remise des essais dans le cadre du *Concours littéraire McEntyre* est fixée au 4 avril et que le sujet est « La Nourriture ».

Councillor Forbes reported on the following community events that will take place next month:

- March 10: Spring/Summer Sports & Recreation Guide will be delivered to every household;
- March 16: St. Patrick's Day Parade;
- March 20: Spring Flower Show;
- March 26-27: Registration period for the Spring/Summer activities from 6:00 pm to 8 :00 pm at Victoria Hall.

Councillor Bowser advised citizens that a crane will be in operation in front of Alexis Nihon from February 29 to March 2, closing the south sidewalks.

Councillor Duncan announced that the deadline to submit entries at the *McEntyre Writing Competition* is April 4 and the subject is: "Food for thought".

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 30, le maire déclare la période de questions terminée.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:30 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-02-28
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 25 février 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTION OF AGENDA

2008-02-28
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the general Council meeting of February 25, 2008 be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance spéciale du conseil tenue le 28 janvier 2008 et de la séance générale du conseil tenue le 13 février 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-02-29

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 28 janvier 2008 et de la séance spéciale du conseil tenue le 13 février 2008 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the special Council meeting held on January 28, 2008 and of the general Council meeting held on February 13, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-02-29

It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

THAT the minutes of the special Council meeting held on January 28, 2008 and of the general Council meeting held on February 13, 2008 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptées par les villes de Beaconsfield, Dorval, Kirkland, Montréal-Est, Montréal-Ouest, Pointe-Claire, Sainte-Anne-de-Bellevue et Senneville s'opposant au compromis proposé par le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des parcs concernant les redevances à verser aux municipalités pour l'élimination des matières résiduelles ;
- Résolution adoptée par la Ville de Montréal-Est relativement à son opposition quant à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, d'un règlement de tarification de l'eau dans certaines municipalités reconstituées ;

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolutions adopted by the cities of Beaconsfield, Dorval, Kirkland, Montréal-Est, Montréal-Ouest, Pointe-Claire, Sainte-Anne-de-Bellevue and Senneville opposing the compromise proposal by the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks, concerning the charges due to municipalities for the disposal of residual materials;
- Resolution adopted by the City of Montréal-Est with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a By-law on water tarification to certain reconstituted municipalities;

- Résolutions adoptées par les villes de Beaconsfield, Montréal-Est, Sainte-Anne-de-Bellevue et Hampstead relativement à leur opposition quant à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, d'un règlement d'emprunt relatif à l'installation de compteurs d'eau ;
- Résolution adoptée par la Ville de Beaconsfield relativement à son opposition quant à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, d'un règlement sur les taxes – Exercice financier 2008 ; et
- Résolutions adoptées par la ville de Dorval et l'arrondissement de Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce concernant leur participation à l'événement *Une heure pour la Planète* le 29 mars 2008.

- Resolutions adopted by the cities of Beaconsfield, Montréal-Est, Sainte-Anne-de-Bellevue and Hampstead with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a loan by-law relating to the installation of water meters ;
- Resolution adopted by the City of Beaconsfield with respect to their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a By-law on Taxes - 2008 Fiscal Period; and
- Resolutions adopted by the city of Dorval and the borough of Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce concerning their participation to the event *Earth Hour* on March 29, 2008.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 17 décembre 2007.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on December 17, 1007 are submitted herewith.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 10 décembre 2007.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on December 10, 2007 are submitted herewith.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing

services publics et de l'environnement tenues les 23 janvier 2008.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 16 janvier 2008.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des services d'urbanisme tenue le 21 janvier 2007.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On ne dépose aucun rapport.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de janvier 2008.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2008-02-30
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance spéciale et de la séance générale du

Committee held on January 23, 2008 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on January 16, 2008 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on January 21, 2008 are submitted herewith.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

No report tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of January 2008 is tabled.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-02-30
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the

conseil d'agglomération devant se tenir le 28 février 2008, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

items on the agenda of the special and of the general Agglomeration Council meetings to be held on February 28, 2008, copies of which are attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

CESSATION D'EMPLOI - OFFICIER DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 2 du règlement 1315 intitulé "*Règlement sur la délégation de pouvoirs à certains fonctionnaires de la Ville de Westmount*", le conseil délègue au directeur général l'application de toutes mesures disciplinaires à l'exclusion du congédiement.

2008-02-31
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QUE M. Robin Rowan soit démis de ses fonctions à titre d'employé permanent au Service de la sécurité publique à compter du 25 février 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TERMINATION OF EMPLOYMENT - PUBLIC SECURITY OFFICER

WHEREAS according to Section 2 of By-law 1315, entitled "*By-law on the delegation of powers to certain employees of the City of Westmount*", the Council delegates to the Director General the authority to implement any and all disciplinary measures, except dismissal.

2008-02-31
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

That the employment of Mr. Robin Rowan, a permanent employee in the Public Security Department, be terminated for cause, effective February 25, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRATS –
LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-02-32
Il est proposé par la conseillère Frobes, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville conclue des ententes avec Mary Landry, Brian Merrett et Frederic Smith, photographes, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 28 mars au 19 avril 2008, le tout conformément aux modalités de

CONTRACTS –
THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-02-32
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan

THAT the City enter into agreements with Mary Landry, Brian Merrett and Frederic Smith, photographs, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from March 28, to April 19, 2008, the whole according to the terms of the agreement;

l'entente; et
QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

and THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS (PAE)

ATTENDU tous les employés permanents de la Ville de Westmount ont accès à un programme visant à leur fournir de l'aide et des services de consultation, ci-après désigné «Programme d'aide aux employés » (PAE).

2008-02-33
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le renouvellement du contrat avec Les Consultants Shepell Ltée soit autorisé pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2008, relativement aux services offerts aux employés de la Ville de Westmount, ci-après désigné *Programme d'aide aux employés* (PAE) ;

QU'une dépense de 12 358,20 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02160000, compte n° 241690, le tout, conformément au Certificat du trésorier n° CTW-2008-02-12, délivré le 14 février 2008;

QUE le directeur du Service des ressources humaines soit autorisé à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) requis pour donner plein effet à la présente résolution.

EMPLOYEE ASSISTANCE PROGRAMME (PAE)

WHEREAS all permanent employees of the City of Westmount have access to a programme to provide them with assistance and counseling services referred hereto as *Programme d'aide aux employés* (PAE).

2008-02-33
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

THAT the renewal of the contract with respect to services provided to employees of the City of Westmount, referred hereto as *Programme d'aide aux employés* (PAE), be authorized with Les Consultants Shepell Ltée, from January 1 to December 31, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $12,358.20, including tax credit, be made from Departmental Expense UBR 02160000, Acct. No. 241690, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2007-02-12, issued on February 14, 2008;

THAT the Director of Human Resources be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
APPELS D'OFFRES / TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 25 janvier 2008 relativement à l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION ET SERVICE DE CONTENANTS À DÉCHETS ET MATIÈRES ORGANIQUES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2008-832)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 25 janvier 2008 et par le directeur des Travaux publics le 30 janvier 2008, ont été déposés lors de cette séance

2008-02-34
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *C.B. Transport (4120451 Canada inc.)* soit acceptée pour la **location et service de contenants à déchets dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2008-732A)** et que le contrat soit accordé au montant total de 12 980,62 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 12 405,62 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-01 délivré le 8 février 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire et(ou) requis pour donner plein effet à la présente résolution.

CARRIED UNANIMOUSLY
TENDERS / PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on January 25, 2008 for the opening of tenders for the **RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS AND ORGANIC MATERIAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-832)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on January 25, 2008 and by the Director of Public Works on January 30, 2008 are submitted to this meeting.

2008-02-34
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the tender of *C.B. Transport (4120451 Canada inc.)* be accepted for the **rental and service of containers for debris in the City of Westmount (Tender PW-2008-832A)** and that the contract be awarded for a total amount of $12,980.62, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $12,405.62 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-01 issued on February 8, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
2008-02-35
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *Multi Recyclage S.D. inc*. soit acceptée pour la **location et service de contenants à matières organiques dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2008-732B)** et que le contrat soit accordé au montant total de 85 672,13$, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 12 405,62 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-01 délivré le 8 février 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire et(ou) requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
2008-02-35
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the tender of *Multi Recyclage S.D. inc*. be accepted for the **rental and service of containers for organic material in the City of Westmount (Tender PW-2008-832B)** and that the contract be awarded for a total amount of $85,672.13, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $ 81,877.13 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243920, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-02 issued on February 8, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE le 17 février 2003, le conseil a adjugé des contrats de **collecte sélective des matières récupérables, y compris les bacs bleus (appel d'offres no. PW-2003-755) et la collecte dans les immeubles à appartements (appels d'offres PW-2003-756)** à *Les Fibres J.C. inc*. pour la période du 1er avril 2003 au 31 mars 2006, incluant deux renouvellements annuels, conformément aux résolutions n° CA03 230030 et CA03 230031;

ATTENDU que le 13 juin 2007, l'agglomération de Montréal a lancé un appel d'offres concernant le traitement des matières

WHEREAS on February 17, 2003, Council awarded contracts to Les Fibres J.C. Inc. for the **collection of recyclables, including the Blue Box Collection (Tender No. PW-2003-755) and the Apartment Collection (Tender No. PW-2003-756)**, from April 1, 2003 to March 31, 2006, with two one-year renewals, as per resolutions No. CA03 230030 and No. CA03 230031;

WHEREAS on June 13, 2007, the Montreal Agglomeration issued a public call for tenders for the treatment of secondary

secondaires pour une période de dix ans, à compter du 1er janvier 2009;

ATTENDU QUE le 27 août 2007, le conseil a, conformément à la résolution no. 2007-08-183, autorisé la Ville de Dollard-des-Ormeaux à procéder à un appel d'offres public pour la collecte des matières recyclables dans la Ville de Westmount et à agir comme coordonateur de ce projet;

ATTENDU QUE, conformément à la résolution no. 2007-11-231 adoptée par le conseil le 13 octobre 2007, le directeur du Service des travaux publics a obtenu l'autorisation de la ministre des Affaires municipales et des régions de prolonger les contrats PW-2003-755 et PW-2003-756 avec l'entreprise *Les Fibres J.C. inc*. pour la **collecte, le transport et le tri des matières secondaires dans la Ville de Westmount** pour une période de douze mois, du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

2008-02-36
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le contrat intervenu avec *Les Fibres J.C. Inc*. (Appel d'offres no. 2003-755) relativement à la **collecte sélective, le tri et la mise en marché des matières secondaires récupérables (collecte des bacs bleu)**, soit prolongé de 12 mois, du 1er avril 2008 au 31 mars 2009, pour un montant de 107 100 $, toutes taxes comprises;

QUE les dépenses de 101 356,67 $, incluant le crédit de taxe, soient imputées à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243610 comme suit: 76 767 $ pour l'année 2008 et 25 589 $ pour l'année 2009, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-04 délivré le 12

materials for a period of ten (10) years as of January 1, 2009;

WHEREAS on August 27, 2007, Council gave the City of Dollard-des-Ormeaux the mandate to proceed with a public call for tenders for the collection of recyclable materials in the City of Westmount and to act as the project coordinator, as per resolution No. 2007-08-183;

WHEREAS in accordance with resolution No. 2007-11-231 adopted by Council on October 13, 2007, the Director of Public Works obtained authorization from the Minister of Municipal Affairs and Regions to prolong the contracts PW-2003-755 & PW-2003-756 with Les Fibres J.C. Inc. for the **collection, transport and treatment of secondary materials in the City of Westmount** for a period of twelve (12) months, from April 1, 2008 to March 31, 2009.

2008-02-36
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the contract entered into with *Les Fibres J.C. Inc*. (Tender No. PW-2003-755) for the ***collecte sélective, tri et mise en marché des matières secondaires récupérables*** **(Blue Box Collection)**, be extended for a 12-month period, from April 1, 2008 to March 31, 2009, for a total amount of $107,100, all applicable taxes included;

That expenditures in the amount of $102,356 67 be made from Departmental Expense 02421000, Account No. 243610 as follows: $76,767 for year 2008 and $25,589. for year 2009, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-04 issued on February 12,

février 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-37
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le contrat intervenu avec *Les Fibres J.C. Inc*. (Appel d'offres no. 2003-756) relativement à la **collecte sélective, le tri et la mise en marché des matières secondaires récupérables (immeubles d'appartements)**, soit prolongé de 12 mois, du 1er avril 2008 au 31 mars 2009, pour un total de 47 140,19 $, toutes taxes comprises;

QUE les dépenses de 45 052$, incluant le crédit de taxe, soient imputées à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243610 comme suit: 33 789 $ pour l'année 2008 et 11 263 $ pour l'année 2009, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-04 délivré le 12 février 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-37
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the contract entered into with *Les Fibres J.C. Inc*. (Tender No. PW-2003-756) for the ***collecte sélective, tri et mise en marché des matières secondaires récupérables* (Apartment Collection)**, be extended for a 12-month period, from April 1, 2008 to March 31, 2009, for a total amount of $47,140.19, all applicable taxes included;

That expenditures in the amount of $45,052 be made from Departmental Expense 02421000, Account No. 243610 as follows: $33,789 for year 2008 and $11,263. for year 2009, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-04 issued on February 12, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008/02/25

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2008-02-38
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Daniel Paquin* soit acceptée pour **l'entretien de 2 terrains de boulingrin au cours des saisons 2008 et 2009, du 15 avril au 15 octobre** et que le contrat soit accordé au montant total de 38 106,60 $, toutes taxes comprises, soit adjugé pour une période de deux ans, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 14 février 2008;

QU'une dépense de 36 418,60 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02759000, compte n° 252550 comme suit: 18 209,30 $ pour la saison 2008 et 18 209,30 $ pour la saison 2009, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-06 délivré le 12 février 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-39
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *H/B Entreprise inc*. soit acceptée pour la **préparation et l'entretien journalier de 2 terrains de tennis au parc Stayner et 4 terrains de tennis au parc Westmount**, et que le

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING

2008-02-38
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Daniel Paquin* be accepted for the **maintenance of 2 bowling greens during the 2008 and 2009 seasons, from April 15 to October 15**, and that the contract be awarded for a 2-year period in the total amount of $38,106.60, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit chief's report dated February 14, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $36,418.60 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02759000, Account 252550 as follows: $18,209.30 for the 2008 season and $18,209.30 for the 2009 season, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-06 issued on February 12, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-39
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *H\B sports Entreprises inc*. be accepted for the **preparation and daily maintenance of 2 tennis courts in Stayner Park and 4 tennis courts in Westmount Park** and

contrat soit accordé au montant de 78 081,28 $, toutes taxes comprises, pour une période de 2 ans, du 1er avril au 1er novembre conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 14 février 2008;

that the contract be awarded for a 2-year period, from April 1 to November 1, for a total amount of $78,081.28, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit chief's report dated February 14, 2008;

QU'une dépense de 74 622,53 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02753000, compte n° 252520 comme suit: 36 407,81 $ pour la saison 2008 et 38 214,72 $ pour la saison 2009, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-09 délivré le 13 février 2008;

THAT expenditures in the amount of $ 74,622.53 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02753000, Account 252520 as follows: $36,407.81 for the 2008 season and $38,214.72 for the 2009 season, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-09 issued on February 13, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

Les membres du conseil conviennent unanimement de ne pas statuer sur la soumission de Allianz Madvac inc. ayant pour objet la fourniture d'un nouvel aspirateur MADVAC pour l'extérieur au cours de la présente séance.

The Council members unanimously agreed to withdrawn from the agenda of this meeting the quotation of Allianz Madvac Inc. for the supply of one new 2008 Madvac outdoor vacuum litter collector

2008-02-40
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-02-40
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Gorl'eau inc*. soit acceptée pour le **service de recherche de fuites et de localisation de conduites d'aqueduc**, et que le contrat soit accordé au montant total de 30 766,50 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 février 2008;

THAT the quotation of *Gorl'eau inc*. be accepted for the **service of leak detection and localization of water mains** and that the contract be awarded for a total amount of $30,766.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit chief's report dated February 14, 2008;

QU'une dépense de 29 126,25 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte n° 252671, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-15 délivré le 15 février 2008;

THAT an expenditure in the amount of $29,126.25 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02412000, Account 252671, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-15 issued on February 15, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE selon l'article 45.1 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), l'exploitant d'un système d'aqueduc doit effectuer des prélèvements à même l'eau qu'il met à la disposition du public ou de ses employés et transmettre les échantillons ainsi recueillis à tout laboratoire accrédité par le ministre pour fins de contrôle analytique.

WHEREAS in accordance with section 45.1 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), the operator of a waterworks system, must take samples of the water he supplies to the public or to his employees and forward the samples so collected to any laboratory accredited by the Minister for the purposes of analysis.

2008-02-41
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-02-41
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Laboratoires d'Analysis S.M. inc*. soit acceptée pour la fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire au service de prélèvement et d'analyses d'échantillons d'eau potable, et que le contrat soit accordé pour une période de 12 mois au montant total de 16 771,59 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 février 2008;

THAT the quotation of *Laboratoires d'Analysis S.M. inc*. be accepted for the supply of labour and equipment for service of collection and analysis of drinking water samples and that the contract be awarded for a 12-month period, for a total amount of $16,771.59, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 14, 2008;

QU'une dépense de 16 028,67 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte n°

THAT an expenditure in the amount of $ 16,028.67 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR

252672, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-14 délivré le 15 février 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

02412000, Account 252672, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-14 issued on February 15, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-42
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Guillevin International inc*. soit acceptée pour la **fourniture de câble à haut voltage pour l'inventaire** et que le contrat soit accordé au montant total de 43 332,71 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 février 2008;

QU'une dépense de 38 390 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451002 , le tout conformément au certificat du trésorier n° émis le CTW-2008-02-07 délivré le 13 février 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-42
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of Guillevin International Inc. be accepted for the **supply of high voltage cable for stores inventory**, and that the contract be awarded for a total amount of $43,332.71, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit chief's report dated February 12, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $ 38,390 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 044000000, Account 451002, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-07 issued on February 13, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-43
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-02-43
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Franklin Empire inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 14 luminaires de type Washington incluant les lampes pour l'inventaire**, et que le contrat soit accordé au montant total de 44 815,89 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 12 février 2008;

QU'une dépense de 42 830,69 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-08, délivré le 13 février 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation of *Franklin Empire inc*. be accepted for the **supply of 14 Washington type street light poles complete with lamps for stores inventory**, and that the contract be awarded for a total amount of $44,815.89, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated February 12, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $42,830.69 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-08 issued on February 13, 2008 ;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'Île de Montréal, relativement à un contrat couvrant la période du 1er novembre 2004 au 31 octobre 2011;

ATTENDU QUE, conformément au Décret n◦ 980-2005 daté du 19 octobre 2005, la Ville de Westmount a le droit d'acheter en vertu du contrat accordé à Fortier Auto (Montréal).

2008-02-44

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering the period of November 1, 2004 to October 31, 2011;

WHEREAS according to the Order in Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City of Westmount is entitled to purchase on such contract awarded to Fortier Auto (Montréal);

2008-02-44

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Fortier Auto (Montréal)* soit acceptée pour l'**achat d'une nouvelle fourgonnette utilitaire allongé Ford E-350 2008 avec nacelle hydraulique**, et que le contrat soit accordé au montant total de 86 006,98 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du responsable de l'approvisionnement du 14 février 2008;

QU'une dépense de 82 197,14 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P28-000-34, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-13, délivré le 15 février 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTE A L'UNANIMITE

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Fortier Auto (Montreal)* be accepted for the **purchase of one (1) new 2008 Ford Econoline E-350 Super Duty complete with aerial lift**, and that the contract be awarded for a total amount of $86,006.98, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated February 14, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $82,197.14 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P28-000-34, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-13 issued on February 15, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS

2008-02-45
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'offre de services de *MLC Associés inc*. soit acceptée pour les **travaux d'arpentage et de préparation des devis préliminaires pour la réfection de l'avenue Westmount**, et que le contrat soit accordé au montant de 22 528,56 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 21 521,06 $, incluant le

PROFESSIONAL SERVICES

2008-02-45
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the offer of services from *MLC Associés Inc*. be accepted for the **surveying and preparation of preliminary plans for the reconstructions of Westmount Avenue,** and that the contract be awarded in the amount of $22,528.56, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of

crédit de taxe, soit imputée à la dépense de fonctionnement UBR P2800024, compte n° P280024, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-11, délivré le 14 février 2008;
QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

$21,521.06 (including tax credits) be made from Operating Fund, UBR P2800024, Account No. P280024, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-02-11 issued on February 14, 2007;
THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of services and any other documents, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-46
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'offre de services de *Marc Fauteux et Associés inc*. soit acceptée au montant de 24 719,63 $, toutes taxes comprises, pour les **services professionnels de préparation des spécifications, des plans techniques et devis de construction relativement à l'aménagement de l'aire inférieure des terrains de jeux, la conception de l'entrée Melville, la reconfiguration d'une partie de la piste cyclable, de même que la supervision et la coordination des autres firmes travaillant sur le projet des terrains de jeux du parc Westmount**;

QUE la dépense de 23 624,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-862, UBR P25LBL12, compte n° 299012, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-03 délivré le 9 février 2008;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-46
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the offer of services from Marc Fauteux et Associés inc., be accepted for the **preparation of the specifications, technical plans and construction details for the landscaping of the lower fields, designing of the Melville entrance, re-designing of a portion of the bicycle path as well as the supervision and coordination of the various firms working on the Westmount Park playing fields project** and that the contract be awarded in the amount of $24,719.63, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $23,624.63 (including tax credits) be made from Loan by-law 05-862, UBR P25LBL12, Account No. 299012, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-02-03 issued on February 9, 2008;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-47
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes
QUE l'offre de services de *MLC Associés inc*. soit acceptée au montant de 24 776,06 $, toutes taxes comprises pour la **portion des travaux d'ingénierie du projet des terrains de jeux du parc Westmount, incluant l'arpentage topographique, les spécifications et les plans d'installation d'un système d'irrigation et d'un système d'écoulement et les modifications du terre-plein de Park Place;**

QUE la dépense de 23 678,56 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-862, UBR P25LBL12, compte n° 299012, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-03 délivré le 9 février 2008;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-47
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes
THAT the offer of services from *MLC Associés inc*. be accepted in the amount of $24,776.06, all applicable taxes included for the **engineering portion of the Westmount Park playing fields project that includes the topographic survey, specifications and plans for the installation of an irrigation system and a drainage system and for the modifications of the Park Place median**;

THAT the expenditure in the amount of $23,678.56 (including tax credits) be made from Loan by-law 05-862, UBR P25LBL12, Account No. 299012, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-02-03 issued on February 9, 2008;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-02-48
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'offre de services de *Inspec-Sol inc*. soit acceptée au montant de 2 257,50 $, toutes taxes comprises, pour l'**arpentage et l'analyse du sol de l'aire inférieure des terrains de jeux du parc Westmount**;

QUE la dépense de 2 157,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-862, UBR P25LBL12, compte

2008-02-48
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the offer of services from *Inspec-Sol inc*. be accepted for the **soil surveys and analysis of the lower soccer fields in Westmount Park;** and that the contract be awarded in the amount of $2,257.50, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $2,157,50 (including tax credits) be made from Loan by-law 05-862, UBR P25LBL12,

n° 299012, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-03 délivré le 9 février 2008;

Account No. 299012, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-02-03 issued on February 9, 2008;

QUE le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-02-49
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Lulham

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2008 :

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. submitted herewith.

2008-02-49
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2008)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
5 janvier	$0.00	$ 0.00	$ 0.00
12 janvier	$2,543,521.84	$210,093.52	$2,753,615.36
19 janvier	$1,279,887.07	$428,315.62	$1,708,202.69
26 janvier	$727,424.41	$128,556.69	$855,981.10
2 février	$ 96,809.30	$ 1,060,391.80	$1,157,201.10

	$4,647,642.62	$1,827,357.63	$6,475,000.25

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

OCTROI DE SUBVENTIONS AUX ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

ATTENDU QUE toutes les demandes de subventions des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2007 ont fait l'objet d'une évaluation conformément à la politique adoptée par le conseil.

ATTENDU QUE la Commission des loisirs et des services culturels a analysé les demandes des organismes sans but lucratif et ont soumis leurs recommandations au conseil pour approbation ;

ATTENDU QUE le trésorier certifie de la disponibilité des crédits suffisants pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° CTW-2008-02-16 émis le 21 février 2008.

2008-02-50
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan

QUE des subventions totalisant 95 600 $ soient approuvées comme suit:

- *Centre Contactivity Inc*. : 36 900 $ pour financer les frais d'opérations;
- L'organisme *The Open Door* : 3 000 $ pour financer les frais d'opérations;
- La *Bibliothèque des jeunes de Montréal*: 1 750 $ pour maintenir la programmation dispensée à la communauté;
- *Centre des arts visuels* : 12 090 $ pour les services de sous-traitance fournis à la ville;
- *Y.M.C.A. Westmount* : 17 060 $ pour les

APPROVAL OF GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

WHEREAS, according to Council policy, all applications for 2008 supporting grants received by the City of Westmount from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee has reviewed the requests from local non-profit organization and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval;

WHEREAS sufficient funds are available to cover this expense, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2008-02-16, issued on February 21, 2008.

2008-02-50
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan

THAT the 2008 grants be approved in the total amount of $95,600 as follows:

- *Contactivity Center*: $36,900 to help finance its operating costs;
- *The Open Door*: $3,000 to help finance its operating costs;
- The *Montreal Children's Library*: $1,750 to sustain library programming provided to the community;
- *Centre des Arts Visuels*: $12,090 for 'contracted out' services provided to the city;

services de sous-traitance fournis à la ville et à l'ensemble de la communauté;
- La *Bibliothèque Atwater*: 3 800 $ pour compenser les taxes municipales et 8 000 $ pour subventionner les cours d'informatique et les frais de formation offerts aux résidants de Westmount;
- *Théâtre Répercussion*: 8 000 $ pour les performances théâtrales au parc Westmount;
- *L'Orchestre des jeunes de Westmount*: 2 500 $ pour financer les frais d'opérations;
- *Centre communautaire de l'avenue Greene* : 2 500 $ pour aider au financement du programme de camp d'été.

- *Westmount Y.M.C.A.*: $17,060 for 'contracted out' services provided to the city and the community at large;
- The *Atwater Library*: $3,800 to offset municipal service taxes and $8,000 to subsidize computer course and training fees for Westmount residents;
- *The Repercussion Theatre*: $8,000 for theatrical performances in Westmount Park;
- The *Westmount Youth Orchestra:* $2,500 to help finance its supporting costs;
- The *Greene Avenue Community Centre*: $2,500 to help support its summer camp program.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT RELATIF AU PROGRAMME DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUT - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Bowser explique que l'objet de ce règlement vise à:

1) autoriser un emprunt de 3 608 000 $ pour financer les coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de réfection routière, de restauration des conduites

LOAN BY-LAW FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE REFURBISHING OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Bowser explained that the object of this draft by-law is:

1. to authorize a loan in the amount of $3,608,000 the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the roadway reconstruction

d'aqueduc et de réhabilitation des conduites d'égout ;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

program, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers;
2. to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3. to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-02-51
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-02-51
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QUE le règlement 1360 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 3 608 000 $ relatif à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égout* » soit adopté.

That by-law 1360 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $3,608,000 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*" be adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1360 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 3 608 000 $ relatif à l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égout* », ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

By-law 1360 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $3,608,000 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES - ADOPTION

LOAN BY-LAW FOR THE UNDERGROUND HYDROCARBONS ACCELERATED RECOVERY PROGRAMME - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that

du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce règlement vise à:

1) autoriser un emprunt de 230 000 $ pour le financement des coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

2008-02-52
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le règlement 1361 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 230 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1361 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 230 000 $ pour les travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines* », ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment

copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this draft by-law is:

1. to authorize a loan in the amount of $230,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the underground hydrocarbons accelerated recovery programme;
2. to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3. to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-02-52
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

That by-law 1361 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $230,000 for the underground Hydrocarbons Accelerated Recovery Programme*" be adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1361 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $230,000 for the underground Hydrocarbons Accelerated Recovery Programme*", having been read as required

adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DE RESTAURATION DES RÉSEAUX AÉRIEN ET SOUTERRAIN D'HYDRO WESTMOUNT - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce règlement vise à:

1) autoriser un emprunt de 630 000 $ pour le financement des coûts de la main d'œuvre et des matériaux pour la restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

LOAN BY-LAW TO CARRY OUT WORK FOR HYDRO WESTMOUNT AERIAL AND UNDERGROUND NETWORK RESTORATION PROGRAMES - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to:

1. to authorize a loan in the amount of $630,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for the Hydro Westmount aerial and underground Network Restorations Programs;
2. to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3. to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-02-53
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Charette

2008-02-53
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Charette

QUE le règlement 1362 intitulé « Règlement autorisant un emprunt de 630 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1362 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 630 000 $ pour les travaux de réalisation du programme de restauration des réseaux aérien et souterrain de distribution électrique d'Hydro Westmount* », ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

That by-law 1362 entitled "'By-law to provide a loan in the amount of $630,000 to carry out work for Hydro Westmount aerial and underground network restoration programmes'" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

By-law 1362 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $630,000 to carry out work for Hydro Westmount aerial and underground network restoration programmes*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR LA RÉFECTION DES TERRAINS DE JEUX DU PARC WESTMOUNT - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Forbes explique que l'objet de ce règlement vise à:

1) autoriser un emprunt de 800 000 $ pour le financement des coûts de main d'œuvre et des matériaux pour la restauration des

LOAN BY-LAW FOR THE REFURBISHING OF THE WESTMOUNT PARK PLAYING FIELDS

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Forbes explained that the object of this by-law is to:

1. to authorize a loan in the amount of $800,000 the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material

terrains de jeux du parc Westmount;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

for the refurbishing of the Westmount Park playing fields;
2. to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3. to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-02-54
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thomson

QUE le règlement 1363 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 800 000 $ pour les travaux de restauration des terrains de jeux du parc Westmount* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1363 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 800 000 $ pour les travaux de restauration des terrains de jeux du parc Westmount* », ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-02-54
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

That by-law 1363 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $800,000 for the refurbishing of Westmount Park playing fields*" be adopted.

DECLARATION

By-law 1363 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $800,000 for the refurbishing of Westmount Park playing fields*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT POUR L'ACQUISITION DE VÉHICULES, D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL (GTR) DU RÉSEAU D'HYDRO WESTMOUNT, DU MOBILIER DE BUREAU, ET LES TRAVAUX DE RÉALISATION DES PROGRAMMES DE RESTAURATION DES LUMIÈRES DE RUES ET DE CIRCULATION - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce règlement vise à:

1) autoriser un emprunt de 180 000 $ pour l'acquisition de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount et du mobilier de bureau, et pour le financement des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation;
2) prélever, à un taux suffisant, une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables situés sur le territoire de la ville afin de pourvoir aux dépenses encourues pour le remboursement en capital et intérêts des engagements annuels de l'emprunt contracté en vertu du présent règlement; et
3) affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourrait être versée.

LOAN BY-LAW FOR THE ACQUISITION OF VEHICLES, EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAMME OF HYDRO WESTMOUNT NETWORK AMD THE TRAFFIC LIGHT AND STREET LIGHTING RESTORATION PROGRAMMES - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to:

1. to authorize a loan in the amount of $180,000 the proceeds of which shall be applied for the acquisition of vehicles, the equipment for the Computerized Real Time Management Programme of Hydro Westmount and the cost of labour and material for the traffic light and street lighting restoration programmes;
2. to levy a special tax at a sufficient rate on all taxable immovables located in the territory of the City to provide for the expenses incurred for interest and for the reimbursement in capital of the annual commitments of the loan contracted under the said by-law; and
3. to provide for the reduction of the loan by any contribution or grant that might be made.

2008-02-55
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le règlement 1364 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 180 000 $ pour l'achat de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount, du mobilier de bureau, ainsi que pour des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1364 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 180 000 $ pour l'achat de véhicules, d'équipement informatique servant à la gestion en temps réel (GTR) du réseau d'Hydro Westmount, du mobilier de bureau, ainsi que pour des travaux relatifs aux programmes de restauration des lumières de rues et de circulation* », ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services et de l'environnement sont déposées à cette séance.

2008-02-56
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une réglementation de «stationnement 2 heures, de 8 h à 17 h, du lundi au vendredi, 1er

2008-02-55
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell

That by-law 1364 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $180,000 for the acquisition of vehicles, equipment for the computerized real time management programme of Hydro Westmount network and to carry out work for the traffic light and street lighting restoration programmes*" be adopted.

DECLARATION

By-law 1364 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $180,000 for the acquisition of vehicles, equipment for the computerized real time management programme of Hydro Westmount network and to carry out work for the traffic light and street lighting restoration programmes*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Community Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith.

2008-02-56
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham

THAT a "2 hour parking, 8h00 - 17h00, Monday to Friday, April 1st to November

avril au 30 novembre, excepté lors des périodes d'entretien » soit établie du côté Nord de l'avenue Hillside, entre Hillside Lane et l'avenue Metcalfe;

30th, except maintenance periods" regulation be established on the north side of Hillside Avenue, between Hillside Lane and Metcalfe;

QU'une réglementation de « stationnement interdit, du 1er décembre au 31 mars » soit établie durant l'hiver, du côté nord de l'avenue Hillside, entre Hillside Lane et l'avenue Metcalfe; et

THAT a "no parking - December 1st to March 31st " winter restriction regulation be established on the north side of Hillside Avenue, between Hillside Lane and Metcalfe; and

QU'une zone de 30 pieds de "stationnement réservé aux handicapés" soit établie immédiatement à l'est de l'entrée principale de la résidence St. Margaret, située au 50, avenue Hillside.

THAT a 30 foot "reserved parking for the handicapped" zone be established to the immediate east of the main entrance to St-Margaret's Home at 50 Hillside Avenue.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS – COMITÉ DE DÉMOLITION

APPOINTMENTS – DEMOLITION COMMITTEE

ATTENDU QUE conformément au règlement 1317 intitulé « *Règlement de démolition* », le comité de démolition de la Ville de Westmount est nommé à chaque année par résolution du conseil, pour un mandat d'un an.

WHEREAS according to By-law 1317, entitled "*By-Law concerning demolition*", the Demolition Committee of the City of Westmount is appointed annually by resolution of Council, for a one year term;

2008-02-57
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Bowser

2008-02-57
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Bowser

QUE la conseillère Nicole Forbes soit nommée à titre de membre et présidente du Comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 25 février 2008; et

THAT Councillor Nicole Forbes be appointed member and Chairman of the Demolition Committee for a one year term of office, effective February 25, 2008; and

QUE les conseillers Patrick Martin et John de Castell soient nommés à titre de membres du comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 25 février 2008.

THAT Councillors Patrick Martin and John de Castell be appointed members of the Demolition Committee for a one year term of office, effective February 25, 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDE D'AUTORISATION POUR EFFECTUER LES TRAVAUX DE REMPLACEMENT DES CONDUITES D'EAU SUR LES AVENUES GREENE, HOLTON ET CLARKE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 32 de la de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, une prise d'eau d'alimentation, des appareils pour la purification de l'eau, ni procéder à l'exécution de travaux d'égout ou à l'installation de dispositifs pour le traitement des eaux usées avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

ATTENDU QUE l'offre de services professionnels de *MLC Associés inc*., au montant de 6 980 $, plus taxes, a été acceptée quant à la préparation des plans et devis pour le remplacement des conduites d'eau de l'avenue Greene - de la rue Sherbrooke à la rue Ste-Catherine, de l'avenue Holton - de l'avenue Mount Pleasant à l'avenue Wood, et de l'avenue Clarke - de la rue Sherbrooke à la rue Ste-Catherine. a été acceptée,

2008-02-58
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan

QUE MLC Associés soit autorisé à soumettre la demande d'autorisation relative au remplacement des conduites d'eau sur les avenues Greene, Holton et Clarke au ministre du développement durable, de l'environnement et des parcs; et

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement des conduites d'eau principales,, la Ville de Westmount transmette au ministre du

APPLICATION FOR AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON GREENE, HOLTON AND CLARKE AVENUES

WHEREAS according to section 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization;

WHEREAS the offer of services from *MLC Associés Inc*. was accepted in the amount of $6,980, plus applicable taxes, for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of water mains on Greene Avenue - from Sherbrooke to Ste. Catherine streets, Holton Avenue - from Mount Pleasant to Wood Avenue, and Clarke Avenue - from Sherbrooke to Ste. Catherine streets.

2008-02-58
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan

THAT MLC Associés Inc. be authorized to submit the application for authorization for the replacement of water mains on Greene, Holton and Clarke Avenues to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks; and

THAT, as soon as the work respecting the replacement of the water mains are completed, the City of Westmount shall

Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation d'un ingénieur établissant qu'ils furent réalisés conformément à l'autorisation accordée.

transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a certificate signed by an engineer stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

OPPOSITION DE PARTAGER LES COÛTS DES SERVICES 311

OPPOSITION TO SHARE THE FINANCIAL COST OF THE 311 SERVICES

ATTENDU QUE les services 311 ne font pas partie des matières d'intérêt collectif incluses aux Chapitres II et III de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., c. E-20-001);

WHEREAS the 311 services are not a matter of collective interest included in Chapters II and III of An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations (R.S.Q., c. E-20.001);

ATTENDU que les services 311 remplacent le service de communication des bureaux d'Accès Montréal, de compétence locale, desservant uniquement les arrondissements de la Ville de Montréal ;

WHEREAS the 311 services replace the information services of Access Montreal, which is a local responsibility available only to the City of Montreal boroughs;

ATTENDU que les services disponibles aux usagers des services 311 le sont également pour les usagers de l'extérieur de l'Ile de Montréal, sans frais;

WHEREAS services available to 311 users are also available to users outside the island of Montreal at no cost;

ATTENDU QUE les villes reconstituées ont affirmé ne pas vouloir être desservies par les services 311.

WHEREAS the reconstituted cities specifically said they did not want to be part of the 311 services.

2008-02-59
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes et résolu

2008-02-59
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes and resolved

QU'une lettre soit transmise à la ministre des Affaires municipales et des Régions affirmant que les villes reconstituées ne devraient pas participer financièrement au coût des services 311 de la Ville de Montréal.

THAT a letter be sent to the Minister of Municipal Affairs and Regions stating that the reconstituted cities should not be required to participate financially in the City of Montreal 311 services.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21h 15.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:15 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 25 FÉVRIER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 25, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 22
Beginning of First Question Period – 8:22 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Gerald Glass	
(Q) M. Glass demande des précisions au sujet de la taxe spéciale prélevée par l'agglomération pour les services d'eau.	(Q) Mr. Glass questioned the special tax levied by the Agglomeration for water services.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire explique que Montréal impose le prélèvement d'une taxe spéciale afin de constituer un fonds dédié aux infrastructures d'eau.	(A) The Mayor explained that Montreal impose that special tax in order to set aside a fund dedicated to the water infrastructures.
M. / Mr. S. Baker	
(Q) M. Baker demande si le conseil a reçu des demandes de licences de mariage et si des honoraires seront perçus pour la célébration des mariages.	(Q) Mr. Baker asked if Council had received any request for marriage licenses and if any fees would be charges to perform marriages.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire répond que le conseil attend toujours les licences de la part du ministre de la Justice et que les frais sont fixés par la législation provinciale.	(A) The Mayor replied that Council is still awaiting the required licenses from the Minister of Justice and that fees are fixed by provincial legislation.
M. / Mr. S. Baker	
(Q) M. Baker demande des précisions au sujet de la politique du conseil à l'égard des dons aux organismes sans but lucratif.	(Q) Mr. Baker asked about Council's policy with respect to donations to non-profit organizations.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que des subventions sont accordées chaque année afin d'aider divers organismes à financer les services qu'ils offrent à la collectivité. Ces organismes doivent soumettre une demande qui est examinée par la Commission de la culture et des loisirs, qui formule des recommandations au conseil aux fins d'approbation.

(A) The Mayor explained that grants are awarded each year to help finance services provided to the community by various organizations who must submit an application. Each request is reviewed by the Recreation and Cultural Services Committee and recommendations are made to Council for approval.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom demande des précisions au sujet du règlement à l'amiable approuvé par le conseil lors de la séance du 13 février.

(Q) Mr. Blom requested clarification about the out-of-court settlement approved by Council at the February 13 meeting.

Bruce St. Louis

(R) Le directeur général explique que le règlement pécuniaire de 69 000 $ concernait un litige datant de 2004.

(A) The Director General explained that the monetary settlement in the amount of $69,000 related to a 2004 litigation.

M. / Mr. Blom

(Q) Il demande que le drapeau de l'hôtel de ville soit rattaché correctement au poteau.

(Q) He requested that the flag at City Hall be re-attached properly to the pole.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire accepte de donner suite à cette requête.

(A) The Mayor agreed to follow-up on his request.

20 h 30/ 8:30 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 25 FÉVRIER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 25, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 10
Beginning of second Question Period – 9:10 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. G. Glass	
(Q) M. Glass demande des explications à propos de la nouvelle réglementation de stationnement qui sera instaurée sur l'avenue Hillside, compte tenu des services d'autobus scolaires fournis par Giant Steps.	(Q) Mr. Glass requested clarification about the new parking regulations to be established on Hillside Avenue, taking into account the school bus services provided by Giant Steps.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham le rassure en précisant que des solutions ont été planifiées pour répondre aux besoins des autobus scolaires.	(A) Councillor Lulham reassured him that alternative arrangements have been planned to accommodate the school buses.
Étudiante de Concordia non identifiée / Unidentified Concordia student	
(Q) Elle demande si le conseil approuve régulièrement des règlements d'emprunt de 5 500 000 $ pour les dépenses en immobilisations.	(Q) She asked if Council regularly approved loan by-laws in the amount of $5.5 million for Capital Works expenditures.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire explique qu'une fois le budget dressé, les taxes sont prélevées en conséquence et, selon la disponibilité des fonds, des emprunts sont contractés pour financer le programme d'immobilisations. Elle ajoute que les subventions reçues peuvent contribuer à la réduction des emprunts.	(A) The Mayor explained that once the budget is established, taxes are levied accordingly, and depending on the availability of funds, loans are contracted to finance the Capital Works Program. She added that grants received might contribute to the reduction of the loans.

21 h 15/ 9:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 10 MARS 2008 À 12 h 08 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 10, 2008 AT 12:08 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
K. Duncan
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson, président / Chairman

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-03-60
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 10 mars 2008 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-03-60
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan

THAT the agenda of the special Council meeting of March 10, 2008 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – LOGICIEL DE GESTION DU TEMPS

ATTENDU QUE le Service des finances a proposé l'achat et la mise en application d'un logiciel de gestion de temps afin d'améliorer l'efficacité administrative et opérationnelle ;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé «*Dossier commercial relatif à un système de cheminement des absences*» dans le cadre d'un appel d'offres pour l'acquisition et l'implémentation d'un logiciel de gestion du temps (PUR-2007-52) ;

ATTENDU QUE le comité de sélection formé par le conseil a utilisé un système de pondération et d'évaluation des offres et a soumis ses recommandations au comité des finances et de l'administration.

2008-03-61
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE la soumission de *Kronos* soit acceptée pour la **fourniture d'un progiciel de gestion du temps, incluant les licences, l'équipement, la formation, l'implémentation et les frais divers** et que le contrat soit accordé au montant total de 95 000 $, toutes taxes comprises ;

QU'une dépense de 95 000 $ soient imputée à la dépense en capital UBR P2800018, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-01 délivré le 27 février 2008 ;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat ; et

QUE le directeur général soit autorisé à

TENDERS – TIME MANAGEMENT SOFTWARE

WHEREAS the Finance Department initiated a project to purchase and implement a time management software in order to improve administrative and operational efficiency;

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed in the document entitled "*Business Case in connection with Time & Attendance System*" within the framework of a call for tenders to purchase and implement a time management software (PUR-2007-52);

WHEREAS the Selection Committee established by Council used a system of bid weighting to evaluate the bids tendered and submitted their recommendations to the Finance and Administration Committee.

2008-03-61
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT the quotation of *Kronos* be accepted for the **supply of a time management software package, including the licenses, the equipment, the training, the implementation and contingencies** and that the contract be awarded in the total amount of $95,000, all applicable taxes included;

THAT expenditures for $95,000 be made from Capital Expense UBR P2800018, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-01 issued on February 27, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to

signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS, according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-03-62
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Charette

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 19 février et le 4 mars 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

2008-03-62
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Charette

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on February 19 and March 4, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

REGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE REGLEMENT 742 PREVOYANT L'ETABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES A L'APPROVISIONNEMENT D'ELECTRICITE

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* ».

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this council "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity* ".

OBJET

Il explique que l'objet de ce règlement vise à autoriser la hausse des tarifs d'électricité afin de refléter les nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'Énergie, à compter du 1er avril 2008.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 12.

OBJECT

He explained that the object of this by-law is to authorize the increase of the electricity tariffs to reflect the new rates authorized by the *Régie de l'Énergie*., effective April 1, 2008.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:12 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier /City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 31 MARS 2008 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 31, 2008 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

- Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :
- Comité directeur du CUSM, mis en place par Montréal en tant que structure de gouvernance de concertation des quartiers situés aux abords du méga-projet d'hôpital : Elle a assisté à la réunion, aux côtés des représentants des arrondissements et de l'hôpital, afin d'étudier les points d'accès qui affecteront leur communauté, et espère que la ministre des Transports est consciente de

MAYOR'S REPORT

The mayor reported on the following:

- CUSM Steering Committee established by Montreal as a Governance structure for the Concertation interquartier near the mega-hospital project. She attended the meeting, along with the representatives of the boroughs and the hospital, to study the access points that will interface with their communities and hope to inform Minister of Transport is aware of their concerns;

leurs inquiétudes;

- ***Graffitis*** : Elle mentionne l'arrestation de deux jeunes pris en flagrant délit dont l'initiative du service de police leur a permis de se racheter en exécutant des travaux communautaires et en présentant leurs excuses au maire afin qu'ils comprennent bien les conséquences de leurs actes.

- ***Congrès libéral*** : En tant que membre de l'exécutif local, elle a proposé l'adoption des résolutions suivantes :
- demander au gouvernement du Québec d'identifier de nouvelles sources de revenus pour les municipalités (adoptée);
- enjoindre le gouvernement d'accorder une autonomie locale aux villes afin d'éviter que leur structure ne soit décimée sans consultation.

- ***Nouveau projet d'aréna*** : Elle a annoncé que, dans la foulée du programme de rénovation amorcé en 1999, le conseil souhaite ranimer le projet du complexe aréna-piscine, qui avait été mis en vielleuse en raison de la fusion. Un forum se tiendra le 12 avril afin de consulter la population. Le conseil a bon espoir de recevoir l'appui de la communauté.

- ***Graffitis***: She reported on the arrest of 2 youths that were caught in the act and the good initiative of the police department offering them a chance to do community services as restitution and to meet the Mayor to apologize and make sure they understand the consequences involved.

- ***Liberal Congrès***: as a local executive she attended and proposed the adoption of the following resolutions:
- Asking the Quebec government to identify new sources of revenue for municipalities. (adopted)
- Call for the government to establish local autonomy for cities to prevent their structure to be wiped out without consultation.

- ***New arena project:*** As part of the restoration program started in 1999, she announced that Council wishes to revisit the arena/pool project that was postponed because of the merger. A forum will be held on April 12 to get the public feedback. Council is hopeful to get the support of the community.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Bowser rappelle l'interdiction de stationner dans les rues lors des périodes d'entretien à compter du 1er avril. Il invite les citoyens à informer le service des Travaux publics de la présence des nids-de-poule en vue de leur réparation temporaire.

La conseillère Forbes annonce les événements communautaires suivants :
- les Floralies aux serres;
- l'exposition à la Galerie, jusqu'au 19 avril;
- la Collecte de sang du maire le 18 avril;
- l'inscription aux activités de tennis à

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Bowser advised that 'No Parking' for street maintenance is in effect as of April 1. He also invited citizens to report any pothole to the Public Works Department for temporary repair.

Councillor Forbes announced the following community events:
- The Flower show at the Greenhouse;
- Exhibition at the Gallery until April 19;
- The Mayor's Blood Clinic on April 18;

compter du 28 avril.
Elle mentionne que le char allégorique de Westmount a remporté le premier prix dans la catégorie municipale lors du défilé de la Saint-Patrick.

La conseillère Lulham encourage les citoyens qui envisagent des rénovations à vérifier les exigences en matière de permis et les directives auprès du Service de l'aménagement urbain. L'information est également disponible sur le site Web.

Le conseiller de Castell mentionne que les agents de la Sécurité publique patrouilleront le parc Summit du 15 avril au 15 juin, la saison de migration des oiseaux, afin de veiller à ce que les chiens soient tenus en laisse.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 38, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-03-63
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan et résolu
QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 31 mars 2008 soit adopté, avec l'ajout, sous la rubrique « AFFAIRES NOUVELLES » de l'item suivant :

- Approbation d'achat – Travaux publics / Approvisionnement

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

- Tennis registration as of April 28.

She reported that: Westmount's float won the St. Patrick's parade top prize in the municipal category.

Councillor Lulham advised citizens that are contemplating renovations to check with Urban Planning Department for the city's requirements concerning permits and guidelines. The information is also available on the website.

Councillor de Castell reported that Public Security Officers will be patrolling in Summit Park from April 15 to June 15 during birds migration season: all dogs required to be on leash.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:38 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2008-03-63
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan and resolved
THAT the agenda of the general Council meeting of March 31, 2008 be adopted be adopted with the addition of the following item under "NEW BUSINESS":

- Approval of purchase - Publics works / Purchasing.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 25 février 2008 et de la séance spéciale du conseil tenue le 10 mars 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-03-64
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 25 février 2008 et de la séance spéciale du conseil tenue le 10 mars 2008 soient, et ils sont par les présentes, approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on February 25, 2008and of the special Council meeting held on March 10, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-03-64
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the general Council meeting held on February 25, 2008 and of the Special Council meeting held on March 10, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptées par les villes de Baie d'Urfé, Côte Saint-Luc, Hampstead et Kirkland et par l'arrondissement de Pierrefonds Roxboro concernant leur participation à l'événement *Une heure pour la Planète* le 29 mars 2008 ;

- Résolutions adoptées par les villes de Côte Saint-Luc et Hampstead s'opposant au compromis proposé par le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des parcs concernant les redevances à verser aux municipalités pour l'élimination des matières résiduelles ;

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolutions adopted by the Cities of Baie d'Urfé and Côte Saint-Luc, the Towns of Hampstead and Kirkland and the Borough of Pierrefonds Roxboro concerning their participation to the event 'Earth Hour Day" on March 29, 2008;
- Resolutions adopted by the City of Côte Saint-Luc and the Town of Hampstead concerning their council's position on the proposal by the Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks, concerning the dues payable to municipalities for the disposal of residual materials;

- Résolution adopté par la Ville de Delson concernant leur opposition à l'adoption par le conseil d'agglomération de Montréal d'un règlement modifiant le règlement sur l'établissement des quote-parts et du paiement par les municipalités membres de la CMM quant au financement de l'équipement métropolitain.

- Resolution adopted by the City of Delson concerning their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a by-law amending By-law on the establishment of the quotas and payment by municipalities that are part the CMM for the financing of metropolitan equipment.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 28 janvier 2008.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on January 28 are submitted herewith.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des services d'urbanisme tenue le 18 février 2008.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on February 18, 2008 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois d'avril 2008.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for April 2008 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de février 2008.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of February 2008 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-03-65
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance générale du conseil d'agglomération devant se tenir le 3 avril 2008, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-03-65
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the general Agglomeration Council meeting to be held on April 3, 2008, copies of which are attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a Councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2008-03-66
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le conseiller Guy Charette soit nommé maire suppléant pour les mois de avril, mai et juin 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-03-66
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT Councillor Guy Charette be appointed Acting Mayor for the months of April, May and June 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - AGENT DE SOUTIEN ADMINISTRATIF

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel cadre;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste d'agent de soutien administratif et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

APPOINTMENT - ADMINISTRATIVE SUPPORT AGENT

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Administrative Support Agent and its recommendations are submitted for Council approval.

2008-03-67
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE madame Amélie Bédard soit nommée au poste d'Agent de soutien administratif du service des finances pour un contrat de 2 ans, à compter du 25 mars 2008 jusqu'au 24 mars 2010, selon les modalités et les conditions du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-03-67
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT Amélie Bédard be appointed as Administrative Support Agent in the Finance Department on a contractual basis for 2 years, effective March 25, 2008 until March 24, 2010, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

FONDS D'ASSURANCE-RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE DU BARREAU DU QUÉBEC

ATTENDU QUE, conformément aux articles 2 et 3 du *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle du Barreau du Québec*, un avocat n'est pas tenu d'y souscrire s'il est au service exclusif d'une corporation municipale.

2008-03-68
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la Ville de Westmount se porte garant, prend fait et cause et répond financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de Me Mario Gerbeau, greffier, Me Nancy Gagnon, greffière adjointe et Me Alan Kulaga, directeur des ressources humaines, dans l'exercice de leurs fonctions.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE FUND OF THE BARREAU DU QUÉBEC

WHEREAS in accordance with sections 2 and 3 of the *Regulation respecting compulsory contribution to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec*, an advocate who works exclusively for a municipal corporation, need not contribute to the Fund.

2008-03-68
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the City of Westmount will stand surety for the City Clerk, Mario Gerbeau, the Assistant City Clerk, Nancy Gagnon, and the Director of Human Resources, Alan Kulaga, and take up their defence and accept financial responsibility for the consequences of any error or omission committed in the performance of their functions.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTORISATION DE SIGNER LA NOUVELLE ENTENTE DE REGROUPEMENT DES MUNICIPALITÉS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL RELATIVE AUX ASSURANCES DE DOMMAGES ET MANDAT À L'UMQ COMME PORTE-PAROLE DU REGROUPEMENT

CONSIDÉRANT que la Ville de Westmount a conclu une entente en 2005 avec les municipalités membres du regroupement des Municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et que celle-ci vient à échéance le 31 décembre 2008;

AUTHORIZATION TO EXECUTE THE NEW GENERAL INSURANCE AGREEMENT OF THE REGROUPING OF THE MUNICIPALITIES ON THE ISLAND OF MONTREAL AND APPOINT THE UMQ AS SPOKESPERSON FOR THE GROUP

WHEREAS the City of Westmount, together with the members of the regrouping of the municipalities on the Island of Montreal, entered into a mutual agreement in 2005 for the purchase of a general insurance policy, which expires on December 31, 2008;

CONSIDÉRANT les avantages pour la Ville de Westmount de participer à un tel regroupement, avec d'autres municipalités, pour l'acquisition d'un nouveau portefeuille d'assurances de dommages;

WHEREAS the City of Westmount benefits from taking part in such a regrouping with other municipalities, for the acquisition of a new general insurance portfolio;

CONSIDÉREANT que l'Union des municipalités du Québec (UMQ) recommande la mise-en-place de regroupements d'assurances de dommages avec ou sans franchise(s) collective(s);

WHEREAS the Union des municipalités du Québec (UMQ) recommended the setting up of a consolidated damages insurance, with or without deductibles;

CONSIDÉRANT qu'il est opportun de conclure une nouvelle entente avec les municipalités parties à ce regroupement et ce, pour une période de cinq (5) ans, soit du 1er janvier 2009 au 1er janvier 2014;

WHEREAS it is deemed appropriate to enter into a new agreement with the municipalities which are part of this group for a five-year period, from January 1, 2009 to January 1, 2014;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de mandater l'Union des municipalités du Québec pour agir comme mandataire.

WHEREAS it is appropriate to appoint the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) to act as the authorized agent.

2008-03-69
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

2008-03-69
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

QUE l'Union des municipalités du Québec soit mandaté pour agir à titre de porte-parole en vue de l'acquisition d'un nouveau portefeuille d'assurances de dommages et ce, à l'intérieur du regroupement des municipalités participant à la démarche. En conformité avec l'entente, le terme est de cinq (5) ans;

THAT the *Union des municipalités du Québec* be appointed to act as the spokesperson for the purchase of a new general insurance portfolio for the group of participating municipalities in accordance with the five-year agreement;

QU'un montant annuel correspondant à 1 % du total des primes du regroupement d'achat sujet à un minimum de 4 000 $ pour le groupe, soit versé, auquel il faut ajouter les taxes applicables. De ce montant, la municipalité se verra facturer un montant correspondant au prorata de sa prime sur la prime totale du regroupement. Les montants seront déterminés lorsque la prime totale du regroupement sera connue;

THAT an annual amount equal to 1% of the total premium of the group, subject to a minimum of $4,000 for the group, plus applicable taxes be paid. Of this amount, the municipality will be billed an amount pro-rated based on the total premium of the group. This amount will be established when the group's total premium is known;

QUE, advenant la mise sur pied d'une franchise collective, l'Union des municipalités du Québec soit autorisée à conserver la quote-part de la Ville de Westmount des revenus d'intérêt générés par le placement des fonds garantissant le paiement de la franchise collective, à titre d'honoraires pour la surveillance des opérations de l'assureur et la gestion du fonds de franchise; et

THAT shall a collective deductible be put into effect, the *Union des municipalités du Québec* be authorized to keep the City of Westmount's share of the revenue generated from investments made to guarantee the payment of the collective deductible to cover the fees for the monitoring of the insurer's operations and the management of the deductible fund; and

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, l'entente inter municipale relative au regroupement d'assurances de dommages.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the inter-municipal agreement relating to the group for general insurance purposes, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

MANDAT POUR L'ACHAT REGROUPÉ D'ASSURANCES DE DOMMAGES

MANDATE FOR THE PURCHASE OF A CONSOLIDATED DAMAGES INSURANCE PORTFOLIO

CONSIDÉRANT que la Ville de Westmount a conclu une entente en 2005 avec les municipalités membres du regroupement des Municipalités de l'Île de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et que celle-ci vient à échéance le 31 décembre 2008;

WHEREAS the City of Westmount, together with the members of the regrouping of the municipalities on the Island of Montreal, entered into a mutual agreement in 2005 for the purchase of a general insurance p

CONSIDÉRANT que la Ville de Westmount s'apprête à conclure une nouvelle entente avec les municipalités parties à ce regroupement et ce, pour une période de cinq (5) ans, soit du 1er janvier 2009 au 1er janvier 2014;

WHEREAS the City of Westmount is getting ready to enter into a new agreement with those municipalities which are part of the group for a five-year period, from January 1, 2009 to January 1, 2014;

CONSIDÉRANT l'offre de service déposée par la firme Optimum Actuaires & Conseillers inc. pour agir à titre de conseillers dans le cadre de la mise en place d'un tel regroupement;

WHEREAS the firm Optimum Actuaires & Conseillers inc. submitted an offer of services to act as an adviser within the framework of setting up such a group;

CONSIDÉRANT que la dite offre de service est valide pour la période du 1er janvier 2009

WHEREAS said offer is valid from January 1, 2009 to January 1, 2014 and,

au 1er janvier 2014 et, que selon l'article 10 de l'entente de regroupement des municipalités de l'île de Montréal, les services de la firme Optimum Actuaires & Conseillers inc. sont renouvelables sur une base annuelle;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de mandater la firme Optimum Actuaires & Conseillers inc. pour effectuer les travaux relatifs à la procédure d'appel d'offres concernant l'acquisition d'un nouveau portefeuille d'assurances de dommages à l'intérieur du regroupement des municipalités participant à la démarche.

2008-03-70
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QU'un contrat de service d'une durée d'un an soit accordé à la firme *Optimum Actuaires & Conseillers inc*. pour effectuer les travaux relatifs à la procédure d'appel d'offres en vue de l'acquisition d'un nouveau portefeuille d'assurances de dommages et ce, à l'intérieur du regroupement des municipalités participant à la démarche, le tout selon l'offre de service datée du 27 décembre 2007.

QUE ce contrat soit renouvelable annuellement selon les conditions et les tarifs suivants:

- 4 600 $, plus les taxes applicables, lorsqu'un appel d'offres sera effectué.
- 2 300 $, plus les taxes applicables, lorsqu'il y aura un renouvellement de gré à gré.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

according to section 10 of the agreement regrouping the municipalities of the Island of Montreal, the services provided by Optimum Actuaires & Conseillers Inc. are renewable annually;

WHEREAS it is advisable to mandate Optimum Actuaires & Conseillers inc. to carry out the work required for the preparation of a call for tenders for the purchase of a new portfolio covering general insurance for the above-mentioned group of municipalities taking part to this procedure.

2008-03-70
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

THAT a one-year service contract be awarded to *Optimum Actuaires & Conseillers inc*. to carry out the work required for the preparation of a call for tenders for the purchase of a new portfolio covering general insurance for the above mentioned group of municipalities taking part to this procedure, the whole as indicated in the offer of services of December 27, 2007;

THAT such contract be renewable annually according the following terms and rates:

- $4,600, plus applicable taxes, once the call for tenders will be completed;
- $2,300, plus applicable taxes, once the contract is renewed on a mutual basis.

CARRIED UNANIMOUSLY

RENOUVELLEMENT DE LA COUVERTURE D'ASSURANCES COLLECTIVES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) (ci-après la «Loi»), un contrat d'assurance adjugé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans demande de soumissions pour une ou plusieurs périodes qui, ajoutées à celle prévue lors de l'adjudication, n'excèdent pas cinq ans. Les primes peuvent, après la période initiale, être modifiées pour la durée d'une nouvelle période;

ATTENDU QUE la couverture d'assurances collectives des employés doit être renouvelée pour une période de 12 mois, à compter du 1er avril 2008;

ATTENDU QUE le Groupe Financier AGA Inc. a soumis ses recommandations pour le renouvellement des appels d'offres pour la couverture d'assurances collectives des employés de la Ville de Westmount au cours de la période du 1er avril 2008 au 31 mars 2009.

2008-03-71
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'offre de renouvellement de *SSQ Groupe Financier* dont la prime s'élève à 698 644 $, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **couverture d'assurances collectives des employés de la Ville de Westmount pour la période du 1er avril 2008 au 31 mars 2009**;

QU'une dépense de 698,644 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02170000, compte n° 226000, le tout, conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-06, délivré le 19 mars 2008;

RENEWAL OF THE GROUP INSURANCE COVERAGE

WHEREAS in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19) (the Act), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders for one or several terms which, added to the initial term, must in no case exceed five years. Premiums may be modified for the duration of a new term, after the initial term;

WHEREAS the Employees Group Insurance Coverage for all working and retired employees is up for renewal for a 12 month period, as of April 1, 2008;

WHEREAS Groupe Financier AGA Inc. submitted their recommendations for the renewal of tenders for the Employees Group Insurance Coverage of the City of Westmount for the period of April 1, 2008 to March 31, 2009.

2008-03-71
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

THAT the offer of renewal from *SSQ Groupe financier* be accepted at a premium of $698,644, all applicable taxes included for the **Employees Group Insurance Coverage of the City of Westmount for the period of April 1, 2008 to March 31, 2009**;

THAT an expenditure in the amount of $698,644 be made from Departmental Expense UBR 02170000, Account No. 226000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No CTW-2008-03-

QUE le directeur des ressources humaines soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

06, issued on March 19, 2008;
THAT the Director of Human Resources be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

TRAVAUX URGENTS DE DÉNEIGEMENT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes*, dans un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire peut décréter toute dépense qu'elle juge nécessaire et octroyer tout contrat nécessaire pour remédier à la situation;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 56 de la Loi, le maire suppléant possède et exerce les pouvoirs du maire lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité.

2008-03-72
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les dépenses jugées nécessaires pour effectuer les travaux urgents de déneigement sur les toits des édifices municipaux pour des raisons de sécurité soient approuvées, tel qu'autorisées par le maire suppléant;

QUE le bon de commande émis à Couvertures St-Léonard pour l'enlèvement de la neige sur les toits de 4 édifices municipaux soit ratifié à un coût estimé à 25 000 $;

QU'une dépense de 25 000 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02331000,

EMERGENCY SNOW REMOVAL OPERATIONS

WHEREAS in case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the mayor may order any expenditure deemed necessary and award any contract necessary to remedy the situation in accordance with article 573.2 of the *Cities and Towns Act*;

WHEREAS according to section 56 of the Act, the Acting Mayor shall have and exercise the powers of the mayor when the mayor is absent from the territory of the municipality.

2008-03-72
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the expenditures deemed necessary to carry out emergency snow removal build-up on the roofs of city buildings, be approved as authorized by the Acting Mayor for safety reasons;

THAT the purchase order issued to Couvertures St-Leonard for the removal of snow from the roofs of 4 city buildings at an estimated cost of $25,000 be ratified;

THAT an expenditure in the amount of $25,0000 be made from Departmental

compte n° 243300, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-11 délivré le 20 mars 2008;

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, le bon de commande afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Expenses UBR 02331000, Account No. 243300, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-03-11 issued on March 20, 2008;

THAT the Director General be authorized to sign the purchase order and any other documents required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2008-03-73
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Lavallée & Frères (1959) ltée* soit acceptée pour la **construction d'une nouvelle salle pour le nouveau serveur au Service des technologies de l'information** et que le contrat soit adjugé au montant total de 19 019,44 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 20 mars 2008;

QU'une dépense de 18 176,94 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800001, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-09 délivré le 20 mars 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2008-03-73
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Lavallée & Frères (1959) ltée* be accepted for the **construction of a new server room for the Information Technologies Department** and that the contract be awarded for a total amount of $19,019.44, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 20, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $18,176.94 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800001, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-09 issued on March 20, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-74
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Honda de Laval* soit acceptée pour l'acquisition d'un nouveau **véhicule hybride 2008 de marque Honda Civic et 4 pneus d'hiver Michelin X-ice** sur jantes, et que le contrat soit adjugé au montant total de 31 032,72 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 19 mars 2008;

QU'une dépense de 29 658,07 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800016, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-12 délivré le 20 mars 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-03-74
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Honda de Laval* be accepted for the **supply of one new 2008 Honda Civic Hybrid and 4 Michelin X-ice winter tires with rims**, and that the contract be awarded for a total amount of $ 31,032.72, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 19, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $29,658.07 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800016, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-12 issued on March 20, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-75
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Construction DJL Ltée* soit acceptée pour l'**approvisionnement annuel d'environ 625 tonnes métriques de divers mélange d'asphalte bitumineux pour l'inventaire** et que le contrat soit adjugé au montant total de 52 430,44 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 mars 2008;

2008-03-75
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Construction DJL Inc*. be accepted for the **annual supply of approximately 625 metric tons of various asphalt mixes for pick-up as required (for stores inventory)** and that the contract be awarded for a total amount of $52,430.44, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 14, 2008;

QU'une dépense de 50 107,94 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-04 délivré le 19 mars 2008;

THAT an expenditure in the amount of $50,107.94 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-04 issued on March 19, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-76
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

2008-03-76
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

QUE la soumission de *Techniparc* soit acceptée pour l'**entretien journalier et saisonnier des divers terrains de jeux au parc Westmount, au parc King George et aux terrains d'athlétisme de Westmount,** et que le contrat soit accordé au montant total de 71 754,39 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 18 mars 2008;

THAT the quotation of *Techniparc* be accepted for the **daily and seasonal maintenance of various playing fields in Westmount Park, King George Park and Westmount Athletic Grounds** and that the contract be awarded for a total amount of $71,754.39, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 18, 2008;

QU'une dépense de 68 184,90 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02754000, compte n° 252510, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-08 délivré le 20 mars 2008;

THAT an expenditure in the amount of $68,184.90 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02754000, Account 252510, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-08 issued on March 20, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
2008-03-77
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Solutions - Graffiti* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire à l'enlèvement des graffitis à divers endroits dans la ville** et que le contrat soit accordé au montant total de 24 832,50 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 14 mars 2008;

QU'une dépense de 23 732,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02351000, compte n° 252610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-03 délivré le 14 mars 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
2008-03-77
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of Solutions - Graffiti be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the removal of graffiti in various locations in the City** and that the contract be awarded for a total amount of $24,832.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 14, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $23,732.50 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR 02351000, Account 252610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-03 issued on March 14, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-78
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de Accessoires Outillage limitée soit acceptée pour **l'achat d'une bouilloire portative sur remorque pour dégeler les conduites d'eau principale** et que le contrat soit accordé au montant total de 24 381 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 7 mars 2008;

QU'une dépense de 23 301 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en

2008-03-78
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of Accessoires Outillage Limitée be accepted for the **purchase of a portable steamer complete with trailer to thaw water main components**, for a total amount of $24,381, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 7, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $23,301 (including tax credits) be made

capital UBR 02327000, compte n° 252310, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-02 délivré le 13 mars 2008;

from Capital Expense UBR 02327000, Account 252310, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-02 issued on March 13, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-79
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

2008-03-79
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

QUE le contrat PW-2006-802 adjugé à Enlèvement de déchets Bergeron soit modifié afin d'offrir la collecte et le transport des matières organiques destinées au compostage dans le secteur 8 pour une période de 38 semaines au montant total de 68 628 $, toutes taxes comprises;

THAT the contract PW-2006-802 awarded to Enlèvement de déchets Bergeron be modified to include the collection and transport of the compostable organic material in sector 8 over a period of 38 weeks, for a total amount of $68,628, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 65 588 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte n° 243620 comme suit: 58 684 $ pour l'année 2008 et 6 904 $ pour l'année 2009, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-13 délivré le 25 mars 2008;

THAT an expenditure in the amount of .$65,588 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account 243620 as follows: $58,684 for fiscal year 2008 and $6,904 for fiscal year 2009, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-13 issued on March 25, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE, lors de la séance du 26 novembre 2007, le conseil a autorisé des dépenses de 216 322,68 $ pour la réfection du quadrilatère 198, conformément à la résolution no. 2007-11-251;

ATTENDU que le directeur d'Hydro Westmount a demandé que ce projet de réfection du quadrilatère 198 soit reporté, afin de compléter l'automatisation de tous les postes du réseau d'électricité.

2008-03-80
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la résolution no. 2007-11-251 adoptée par le conseil lors de la séance générale du 26 novembre 2007 soit abrogée;

QUE la soumission de Produits de puissance *Pro-Tech inc*. soit acceptée pour la **fourniture de relais de protection SEL au poste Park** et que le contrat soit accordé au montant de 84 016,25 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 mars 2008;

QUE la soumission de *Technologies Dual ADE inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 26 portes de métal et 5 plaques de métal pour l'équipement situé au poste Park** et que le contrat soit accordé au montant de 31 960,56 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 mars 2008;

APPROVAL OF PURCHASES – HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS expenditures in the amount $216,322.68 were authorized for the refurbishing of Block 198 of Hydro Westmount network, as per resolution No. 2007-11-251 adopted by Council on November 26, 2007;

WHEREAS in order to complete the automation project of all Hydro Westmount network substations, the Director of Hydro Westmount requested that the refurbishing of Block 198 be postponed.

2008-03-80
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT resolution No. 2007-11-251 adopted by Council at the general meeting held on November 26, 2007 be rescinded;

THAT the quotation of *Produits de puissance Pro-Tech Inc.* be accepted for the **supply of SEL protection relays for the Park substation** and that the contract be awarded for the total amount of $84,016.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 18, 2008;

THAT the quotation of *Technologies Dual ADE Inc*. be accepted for the **supply of 26 metal doors and 5 metal plates for 5kv & 15kv equipment located at the Park substation** and that the contract be awarded for the total amount of $31,960.56, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 18, 2008;

QUE la soumission de la firme *Le Groupe Génitique* soit acceptée pour **couvrir les honoraires des activités d'ingénierie requises pour l'automatisation du projet du poste Park** et que le contrat soit accordé au montant de 14 641,12 $;

QUE la dépense de 117 389,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1344, UBR P27LBL18, compte n° 299518, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-05 délivré le 19 mars 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT the quotation of *Le Groupe Génitique* be accepted to cover the **fees of the engineering activities required for the automation project at the Park substation** and that the contract be awarded for the total amount of $14,641.12, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $117,389.12 (including tax credits) be made from Loan By-law 1344, UBR P27LBL18, Account No.299518, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-05 issued on March 19, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-03-81
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Transformateurs Pioneer ltée* soit acceptée pour la **fourniture d'un transformateur sur socle, triphasé, 1000kva, 12470V, 600Y/347V pour Hydro Westmount** et que le contrat soit accordé au montant de 24 832,50 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 mars 2008;

QUE la dépense de 22 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1362, UBR P28LBL11, compte n° 299871, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-03-07 délivré le 19 mars 2008;

2008-03-81
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Transformateurs Pioneer Ltée* be accepted for the **supply of one padmount transformer, 3 phase, 1000 kva, 12470V, 600Y/347V for Hydro Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $24,832.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated March 18, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $22,000 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR P28LBL11, Account No. 299871, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-03-07 issued on March 19, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS

PROFESSIONAL SERVICES CONTRACT

ATTENDU QUE, conformément à la politique relative à l'embauche du personnel de direction, le Service des ressources humaines est en cours de recrutement pour la position de directeur général;

WHEREAS in accordance with the city policy regarding the hiring of a senior management personnel, the Human Resources Department is in the process of recruiting for the position of Director General;

ATTENDU que le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée dans le document intitulé « Demande de propositions : recrutement d'un directeur général à Westmount » afin d'engager les services d'une firme spécialisée en recrutement de cadre pour combler le poste de directeur général;

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed in the document entitled "Request for proposals: Recruiting of Westmount's New Director General" to engage the services of a firm specialized in executive search for the position of Director General;

ATTENDU qu'un comité de sélection approuvé par le conseil a été formé pour évaluer les propositions à cet effet.

WHEREAS Council established the Selection Committee to evaluate the proposals submitted.

2008-03-82
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

2008-03-82
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

QUE la firme *Kenniff & Racine inc*. soit mandatée pour **aider le conseil à recruter un cadre pour le poste de directeur général**; et que le contrat soit accordé au montant de 38 000 $, plus les taxes applicables;

THAT the firm *Kenniff & Racine Inc*. be retained to **carry out the mandate of assisting council with the recruiting of the new Director General** and that the contract be awarded for a lump-sum of $38,000, plus all applicable taxes;

QU'une dépense de 42 892,50 $, soit imputée à la dépense départementale UBR 02960000, compte n° 298401, le tout conformément au certificat du trésorier n°

THAT the expenditure in the amount of 42,892.50 be made from Departmental Expense, UBR 02960000, Account No. 298401, the whole as indicated on

CTW-2008-03-15 délivré le 28 mars 2008;

Treasurer's Certificate No CTW-2008-03-15 issued on March 28, 2008;

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, l'offre de services ainsi que tout autre document requis.

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-03-83
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 29 février 2008:

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. submitted herewith.

2008-03-83
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 29, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
7 février/ February 7, 2008	$2,843,256.53	$130,278.32	$2,973,534.85
14 février / February 14, 2008	$767,160.04	$445,541.98	$1,212,702.02
21 février / February 21, 2008	$1,140,312.21	$140,095.82	$1,280,408.03
28 février / February 28, 2008	$3,731,794.75	$1,091,569.96	$4,823,364.71
	$8,482,523.53	$1,807,486.08	$10,290,009.61

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT HORS COUR ET TOLÉRANCE D'EMPIÈTEMENT SUR UNE PARTIE DU PARC DEVON

ATTENDU QUE M. Maurice Pinsonnault et Mmes Marie-Josée Dupuis et Sylvie Charrette sont fiduciaires de la Fiducie Résidence sur le Parc qui est propriétaire de l'immeuble situé au 805, avenue Upper Lansdowne à Westmount, lequel est constitué du lot nº 1 582 448 de la circonscription foncière de Montréal du cadastre du Québec;

ATTENDU QU'en 2004 et 2005, le propriétaire ou les copropriétaires de cet immeuble, le cas échéant, ont réalisé certains travaux qui ont eu pour effet d'empiéter sur le parc Devon, lequel est constitué du lot nº 1 582 446 de la circonscription foncière de Montréal du cadastre du Québec;

ATTENDU QU'à l'automne 2006, la Ville a déposé une requête en injonction permanente contre les fiduciaires (dossier de Cour supérieure portant le numéro 500-17-033149-066) afin de faire déclarer illégale l'occupation partielle du parc Devon et d'ordonner sa remise en état;

ATTENDU QUE les parties ont rapidement négocié un règlement hors cour dans ce dossier;

ATTENDU QU'au printemps 2007, les défendeurs ont, à la suite de ce règlement hors cour, défait les travaux d'aménagement qui n'étaient pas conformes aux règlements municipaux, puis remis les lieux en état;

ATTENDU QUE les inspecteurs de la Ville ont vérifié l'exécution des travaux de remise en état, et qu'ils ont constaté leur conformité aux règlements municipaux;

OUT-OF-COURT SETTLEMENT AND TOLERANCE OF ENCROACHMENT ON A PART OF DEVON PARK

WHEREAS Mr. Maurice Pinsonnault, Ms. Marie-Josée Dupuis and Ms. Sylvie Charrette are trustees of the *Fiducie Résidence sur le Parc*, which owns the immovable situated at 805 Upper Lansdowne Avenue in Westmount, which consists of lot number 1 582 448 of the Québec cadastre, Montréal registry division;

WHEREAS in 2004 and 2005, the owner or co-owners, as the case may be, of the aforementioned immovable carried out some work the effect of which was encroachment on Devon Park, consisting of lot number 1 582 446 of the Québec cadastre, Montréal registry division;

WHEREAS in the autumn of 2006, the City filed an application for a permanent injunction against the aforementioned trustees (Superior Court matter number 500-17-033149-066) seeking both a judicial declaration that the partial occupation of Devon Park was illegal and a restoration order;

WHEREAS the parties promptly negotiated an out-of-court settlement in this matter;

WHEREAS in the spring of 2007, further to the aforementioned out-of-court settlement, the defendants removed the landscaping that was in contravention of the relevant municipal by-laws and then restored the site;

WHEREAS City inspectors verified the restoration work and found it to be in compliance with the relevant municipal by-laws;

ATTENDU QU'un constat en matière pénale avait été émis par la Ville relativement au non-respect de ses règlements;

WHEREAS a Statement of Offence was issued by the City pertaining to contravention of its by-laws;

ATTENDU QUE le règlement hors cour prévoyait que la Ville ferait le nécessaire pour que le constat d'infraction soit retiré, et ce, sous réserve qu'un montant équivalent au montant de l'amende (500,00 $) soit quand même versé par les défendeurs à la Ville;

WHEREAS the out-of-court settlement provided that the City would take the necessary steps to withdraw the Statement of Offence, subject nevertheless to the defendants paying to the City an amount equal to the fine ($500.00);

ATTENDU QUE le constat d'infraction a été retiré par la cour municipale de Montréal le 25 mai 2007 à la suite des représentations des procureurs de la Ville à cet effet;

WHEREAS the aforementioned Statement of Offence was withdrawn by the Municipal Court of Montréal on May 25, 2007, further to representations made by the City's attorneys to that effect;

ATTENDU QUE lors de l'inspection effectuée par la Ville, d'autres installations de la propriété ont été jugées non conformes aux règlements municipaux;

WHEREAS during the inspection conducted by the City, other facilities on the property were found to be in contravention of the municipal by-laws;

ATTENDU QU'une partie arrière de la propriété, qui est constituée d'une partie du mur de pierre, de la clôture et de la haie, est érigée sur le parc Devon, le tout tel qu'il appert du plan nº P 14765 accompagnant un certificat de localisation portant le numéro 14632 des minutes de M. François L. Archand, arpenteur-géomètre;

WHEREAS the rear part of the property, which consists of part of a stone wall, a fence and hedge, is erected on Devon Park, the whole as appears from the plan no. P 14765 accompanying the certificate of location number 14632 of the minutes of Mr. François L. Archand, land surveyor;

ATTENDU QU'il faisait également partie du règlement hors cour que la Ville adopte une résolution ayant pour objet de tolérer les installations qui ne sont pas conformes aux règlements municipaux;

WHEREAS the out-of-court settlement also provided that the City would adopt a resolution granting tolerance of the facilities that contravene the relevant municipal by-laws;

ATTENDU QUE la Ville ne peut être tenue responsable de tout dommage pouvant survenir à l'édifice en raison de travaux effectués par elle sur sa propriété;

WHEREAS the City may not be held liable for any damages that may occur to the building as the result of any work it may carry out on its property;

ATTENDU QUE la demande de tolérance d'empiètement ne cause pas de préjudice à la Ville;

WHEREAS the application for tolerance of encroachment does not adversely affect the City;

ATTENDU QU'il y a lieu d'accorder la demande de tolérance d'empiètement demandée;

ATTENDU QU'un mémoire de frais a été dûment taxé pour finaliser les procédures civiles entre les parties et qu'une somme de 481,66 $ a été perçue par les procureurs de la Ville en même temps que le montant de l'amende;

ATTENDU QUE ces sommes qui totalisent 981,66 $ ont été remises à la Ville;

ATTENDU QU'il y a lieu de signer une déclaration de règlement hors cour dans ce dossier.

2008-03-84
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la demande de tolérance d'empiètement, présentée par M. Maurice Pinsonnault et Mmes Marie-Josée Dupuis et Sylvie Charrette, qui sont fiduciaires de la Fiducie Résidence sur le Parc, laquelle est propriétaire de l'immeuble situé au 805, avenue Upper Lansdowne constitué du lot nº 1 582 448 de la circonscription foncière de Montréal du cadastre du Québec, ayant pour objet l'empiètement de la partie arrière de cette propriété, qui est constituée d'une partie du mur de pierre, de la clôture et de la haie, est érigée sur le parc Devon, lequel est constitué du lot nº 1 582 446 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, le tout tel qu'il appert du plan nº P 14765 accompagnant un certificat de localisation portant le numéro 14632 des minutes de M. François L. Archand, arpenteur-géomètre, soit accordée sous réserve que cette tolérance d'empiètement :

WHEREAS it is deemed appropriate to grant the application for tolerance of encroachment;

WHEREAS a bill of costs was duly taxed for the purpose of finalizing the civil proceedings between the parties, and the sum of $481.66 was collected by the attorneys for the City contemporaneously with the aforementioned fine;

WHEREAS the aforementioned sums totaling $981.66 have been remitted to the City;

WHEREAS it is deemed appropriate that a Declaration of Settlement Out of Court in this matter be signed.

2008-03-84
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell

THAT the application for tolerance of encroachment, submitted by Mr. Maurice Pinsonnault, Ms. Marie-Josée Dupuis and Ms. Sylvie Charrette, trustees of the *Fiducie Résidence sur le Parc*, the owner of the immovable situated at 805 Upper Lansdowne Avenue, consisting of lot number 1 582 448 of the Québec cadastre, Montréal registry division, the subject of which encroachment is the rear part of that property consisting of part of a stone wall, fence and hedge, erected on Devon Park, consisting of lot number 1 582 446 of the Québec cadastre, Montréal registry division, the whole as appears plan no. P 14765 accompanying the certificate of location number 14632 of the minutes of Mr. François L. Archand, land surveyor, land surveyor, be granted subject to following:

1º ne confère aucun droit réel sur le domaine public et qu'elle peut être résiliée en tout temps par la Ville;

2º ne puisse être considérée comme une renonciation par la Ville à son droit de propriété ou à son droit d'exiger le respect de sa règlementation;

QUE le directeur général et le greffier soient tous deux autorisés à signer une déclaration de règlement hors cour dans le dossier nº 500-17-033149-066 de la Cour supérieure.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(1) the tolerance of encroachment does not confer any real rights respecting public lands and may be rescinded at any time by the City;

(2) the tolerance of encroachment may not be interpreted as a waiver by the City of its right of ownership or of its right to require compliance with its by-laws;

THAT the Director General and the City Clerk be both authorized to sign a Declaration of Settlement Out of Court in Superior Court matter number 500-17-033149-066.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-03-85
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 18 mars 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-03-85
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 18, 2008, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*s, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE WESTMOUNT - ADOPTION

BY-LAW TO AMEND THE PLANNING PROGRAMME OF THE CITY OF WESTMOUNT - ADOPTION

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à modifier le plan d'urbanisme de la Ville de Montréal. Celui-ci conserve la structure du Plan d'urbanisme de Montréal (novembre 2004) et les éléments qui sont pertinents à Westmount, mais il remplace le corps principal du Plan. Ce plan est divisé en cinq chapitres. Dans un premier temps, il brosse un bref portrait de l'état actuel du territoire et de sa population. Le deuxième chapitre énonce le parti d'aménagement alors que le troisième détaille les orientations d'aménagement et les différents enjeux urbanistiques. Enfin, les quatrième et cinquième chapitres présentent les orientations proposées pour les secteurs à revitaliser et les paramètres réglementaires en ce qui a trait à l'affection du sol et aux densités pour l'ensemble du territoire. Il est à noter par ailleurs que la ville de Westmount devra éventuellement réviser son Plan d'urbanisme pour le rendre conforme au Schéma métropolitain d'aménagement et de développement (SMAD), après son adoption par la Communauté métropolitaine de Montréal.

2008-03-86
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Martin

QUE le règlement 1352 intitulé «*Règlement visant à modifier le plan d'urbanisme de la Ville de Westmount*» soit adopté.

The Assistant City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that t he object of this by-law is to amend Montréal's Master Plan. This draft by-law retains the structure of Montréal's Master Plan (November 2004) and the components still relevant to Westmount, and replaces the main body of the text from Montréal's Plan. The Planning Programme is divided into five sections. The first section provides a brief picture of the territory's current state, and of its population. The second section presents the planning approach, while the third section details the planning goals and the different urban planning issues. Finally, the fourth and fifth sections describe the proposed directions for the areas to be revitalized and the parameters of the urban planning by-laws with regard to land use and densities for the whole territory. Westmount's Planning Programme will eventually have to be revised to conform to the Metropolitan Land Use Planning and Development Plan (MLUPDP) upon its adoption by the Communauté métropolitaine de Montréal.".

2008-03-86
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Martin

That By-law 1352 entitled "*By-law to amend the Planning Programme of the City of Westmount*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1352 intitulé «*Règlement visant à modifier le plan d'urbanisme de la Ville de Westmount*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1352 entitled "*By-law to amend the Planning Programme of the City of Westmount*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ - ADOPTION

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY - ADOPTION

The Assistant City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce règlement vise à autoriser la hausse des tarifs d'électricité afin de refléter les nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'Énergie, à compter du 1er avril 2008.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to authorize the increase of the electricity tariffs to reflect the new rates authorized by the Régie de l'Énergie, effective April 1, 2008.

2008-03-87
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le règlement 1365 intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines*

2008-03-87
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

That By-law 1365 entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of*

conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité» soit adopté.

electricity" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1365 intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1365 entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DE LA VILLE EN DISTRICTS ÉLECTORAUX – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PROJET

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement concernant la division de la ville en districts électoraux* ».

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce règlement a pour objet de diviser le territoire de la ville en huit districts électoraux, représentés chacun par un conseiller municipal et de les délimiter de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs ainsi que la plus grande homogénéité socio-économique possible de chacun en conformité avec la *Loi concernant les*

BY-LAW TO DIVIDE THE TERRITORY OF THE CITY INTO ELECTORAL DISTRICTS – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF DRAFT

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to divide the territory of the City into electoral districts*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is to divide the territory of the City into 8 electoral districts, each represented by one municipal Councillor and delimit these districts in order to ensure a balanced number of electors in each of them and the greatest possible socio-economic homogeneity in conformity

élections et les référendums dans les municipalités.	with *An Act concerning elections and referendums in municipalities*.

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

2008-03-88
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le projet de règlement 1366 intitulé «*Règlement concernant la division de la ville en districts électoraux* » soit adopté;

QU'on dispense la lecture du « *Règlement concernant la division de la ville en districts électoraux* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW

2008-03-88
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the draft By-law 1366 entitled "B*y-law to divide the territory of the City into electoral districts*" be adopted;

THAT the reading of "B*y-law to divide the territory of the City into electoral districts*" be dispensed with; and

That all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES
APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

2008-03-89
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *Allianz Madvac inc*. soit acceptée pour la **fourniture d'une nouvelle voiturette-aspirateur Madvac 2008** et que le contrat soit adjugé au montant total de 67 702,43 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 4 février 2008;

QU'une dépense de 64 703,43 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02960000, compte n° 299987, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-02-10 délivré le 14 février 2008;

NEW BUSINESS
APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2008-03-89
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the quotation of *Allianz Madvac inc*. be accepted for the **supply of one new 2008 Madvac outdoor vacuum litter collector** and that the contract be awarded for a total amount of $67,702.43, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief Purchasing's report dated February 4, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $64,703.43 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02960000, Account 299987, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-02-10 issued on February 14, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ, (6 voix contre 1; la conseillère Duncan votant contre la propostion).

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED, (6 votes against 1; Councillor Duncan voted against the motion).

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 38.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:38p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 31 MARS 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MARCH 31, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mrs. Gillies	
(Q) M^{me} Gillies exprime sa gratitude envers le conseil pour la tenue d'une assemblée de consultation sur le projet de rénovation du complexe aréna-piscine. / Elle demande si le plan d'aménagement final des terrains de jeux sera rendu public.	(Q) Mrs Gillies expressed her appreciation that Council will be holding a consultation meeting on the arena/pool renewal project. / She asked when the final layout of the playing fields will be made available to the public.
Bruce St-Louis, directeur général / Director General	
(R) Le directeur général répond que le comité directeur du projet est en train d'examiner le plan d'aménagement final, qui devrait être affiché sur des panneaux dans le parc Westmount d'ici la fin de mai.	(A) The Director General replied that the Project Steering Committee is actually reviewing the final layout that should be posted on panels in Westmount Park by the end of May.
Mr. Blom	
(Q). M. Blom signale la présence de quelques nids-de-poule sur le boulevard de Maisonneuve, près de l'avenue Greene. / Il félicite les équipes des Travaux publics pour leur intervention rapide lors des accumulations d'eau sur les trottoirs. / Il réitère ensuite sa demande à l'égard du drapeau de l'hôtel de ville, qui doit être rattaché correctement au poteau.	(Q) Mr. Blom reported a few potholes on De Maisonneuve, near Greene Avenue. / He congratulated Public Works crew for their quick response when dealing with water accumulation on sidewalks. / He then reiterated his request that the flag at City Hall be properly attached to the post.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général explique qu'il faut remplacer le câble métallique inférieur et qu'une nouvelle pièce a été commandée.

(A) The Director General explained that the lower wire rope needs to be replaced and a new part has been ordered.

Mr. Blom

(Q) M. Blom demande des précisions sur les montants dépensés au titre des activités de déneigement et la façon dont la ville entend couvrir ces coûts imprévus.

(Q) Mr. Blom asked about the financial figures for the snow removal operations and how the city plans to cover the unexpected costs.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que le calcul définitif devrait être terminé d'ici la fin d'avril, compte tenu du fait que les factures des décharges à neige n'ont pas encore été reçues.

(A) The Director General replied that final calculation should be available by the end of April, taking into account that the billing from the dump sites has yet to be received.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin ajoute que le budget de déneigement est réparti sur deux exercices financiers.

(A) Councillor Martin added that the snow removal budget is spread over 2 fiscal years.

P. Barnard

(Q) M. Barnard lit une déclaration de M^{me} Mavis Young concernant le manque d'espace pour les loisirs au parc Westmount une fois les terrains de jeux réaménagés. Il demande si la ville compte mettre les terrains de jeux à la disposition de la population en dehors des horaires des programmes de sports et de loisirs.

(Q) M. Barnard read a statement from Mrs. Mavis Young concerning the shortage of space for recreation in Westmount Park once the playing fields will be refurbished. He asked if the city plans to make the playing fields available outside of the Sports & Recreation programmes schedules.

Councilor Lulham

(R) La conseillère Lulham le rassure en lui disant que les terrains seront maintenant disponibles pour utilisation spontanée aprèes la saison de soccer et elle ajoute que les terrains inférieur seront maintenant disponibles en tout

(A) Councillor Lulham reassured him that the fields would now be available for spontaneous play after the soccer season and she also noted that the lower fields would now be available all the time. She

temps. Elle explique que les terrains de l'aire inférieure sont fermés aux fins d'entretien et de repousse du gazon mais qu'ils pourront être utilisés dès que leur état le permettra. Le terrain clôturé sera réservé aux camps d'été, aux matchs de soccer et aux compétitions intercité.

explained that the lower fields are fenced for maintenance and re-growth process but will be available for use then conditions permit. The enclosed field would be available for Summer camps, soccer games and inter-city competitions.

P. Barnard

(R) M. Barnard demande s'il y a des plaintes de citoyens à l'égard des enregistrements des séances du conseil qui sont diffusées sur le site Web de *Les Actualités Westmount*.

(A) Mr. Barnard asked if any citizens complained about the recordings of council meetings being posted by *Les Actualités Westmount* on their website.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général explique qu'il a demandé qu'on retire volontairement les enregistrements puisque la loi interdit leur diffusion sans permission; il ajoute qu'aucune plainte n'a été déposée.

(A) The Director General explained that he asked that the recordings be removed voluntarily to respect the legal aspect of broadcasting without permission, and that no complaints were lodged.

G. Glass

(Q) M. Glass demande si la ville entend acheter le même équipement que celui que Montréal s'est procuré pour réparer les nids-de-poule.

(Q) Mr. Glass asked if the city intends to purchase the same machinery that Montreal acquired to repair potholes.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que ce type d'équipement est utile lorsqu'il y a détérioration extrême et que, par conséquent, il n'est pas nécessaire pour réparer les petits nids-de-poule que l'on trouve à Westmount.

(A) The Director General answered that this type of machinery is useful for extreme deterioration, and therefore is not appropriate for Westmount's small potholes.

Mrs. Kiely

(Q) M^{me} Kiely demande si les bosses de décélération seront repeintes au printemps.

(Q) Mrs. Kiely asked if speed bumps will be repainted over the Spring season.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général confirme qu'elles le seront.

(A) The Director General confirmed that they will be.

Mr. Blom

(Q) M. Blom demande si le plan d'urbanisme rendu public est la version finale et si on y a inclus des logements à prix abordable.

(Q) Mr. Blom asked if the Planning Programme submitted to the public was the final version and if affordable housing was included.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham confirme que c'est effectivement la version finale et convient du fait que le conseil devrait examiner la possibilité d'offrir des logements à prix abordable aux jeunes familles.

(A) Councillor Lulham confirmed that this was effectively the final version and agreed that Council should be looking at the possibility of offering affordable housing to young families.

20 h 38/ 8:38 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 31 MARS 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MARCH 31, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 34
Beginning of second Question Period – 9:34 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande des explications au sujet de la tolérance d'empiètement accordée au propriétaire de la maison située au 805, Upper Lansdowne.	(Q) Mr. Grossman asked clarification about the application for tolerance of encroachment granted to the owner of the property located at 805 Upper Lansdowne.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique que l'empiètement vise une partie d'un mur de pierre, une clôture et une haie se trouvant à l'arrière de la propriété et menant au sentier du parc.	(A) Councillor Lulham explained that the encroachment consists of part of a stone wall, a fence and hedge built at the rear on his property leading to the park's path.
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande ensuite où en est rendue la poursuite intentée contre la ville à la suite d'un décès causé par la chute d'un arbre.	(Q) Mr. Grossman then asked about the status of the suit filed against the City following a death caused by a falling tree.
Bruce St-Louis, directeur général / Director General	
(R) Le directeur général répond que la cause est toujours en instance devant la cour.	(A) The Director General replied that the action is still pending in court.

Mr. Blom

(Q) M. Blom s'informe au sujet du suivi quant au projet de Loi 22.

(Q) Mr. Blom requested a follow-up on Bill 22.

The Mayor

(A) Le maire répond que Montréal et les villes reconstituées attendent toujours la réaction de la ministre des Affaires municipales et des Régions aux interventions faites devant la commission parlementaire.

(A) The Mayor replied that Montreal and the reconstituted cities are still awaiting the Minister of Municipal Affairs and Regions' response following the representations made at the Parliamentary Commission.

Mr. Blom

(Q) M. Blom demande des explications au sujet de la liste de paiements remise chaque mois au conseil.

(Q) Mr. Blom requested clarification over the list of payments submitted to Council each month.

Bruce St-Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général explique qu'une grande partie vise l'électricité achetée auprès d'Hydro Québec et que le déneigement représente également une dépense importante au cours du premier trimestre.

(A) The Director General explained that a big portion represents the electricity bought from Hydro Quebec and that snow removal is another significant source of expenditures during the first quarter.

21 h 38/ 9:38 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 16 AVRIL 2008 À 12 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 16, 2008 AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-04-90
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 16 avril 2008 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-04-90
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT the agenda of the special Council meeting of April 16, 2008 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-04-91
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 2 octobre 2007 et le 1 avril 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée en remplaçant les mots « nor to » par le mot « and » dans la recommandation du comité consultatif d'urbanisme pour le dossier T008-004.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS, according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-04-91
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on October 2, 2007 and April 1, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved with the following correction in the Planning Advisory Committee recommendation for file no. T008-004: by replacing the words ''nor to'' with the word ''and''.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 10.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:10 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier /City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 28 AVRIL 2008 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 28, 2008 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :

- ***Projet de renouvellement Aréna/ piscine*** : Elle remercie les résidents et les groupes communautaires qui ont participé au forum public qui a eu lieu le samedi 12 avril au Victoria Hall. Elle reconnait le succès retentissant qui a fourni d'excellentes idées au conseil et elle invite

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The mayor reported on the following:

- ***Arena/Pool Renewal Project***: She thanked the residents and community groups who took part in the special public forum that was held on April 12 at Victoria Hall. She acknowledged the success of the event that provided Council with excellent ideas and she

les résidents à transmettre leurs commentaires en utilisant le formulaire de rétroaction disponible sur le site Web de la ville.

- ***Matières résiduelles*** : Elle a assisté à une séance de consultation avec les maires des villes reconstituées qui, collectivement ont convenu que la réduction des déchets est une priorité urgente qui devrait être traitée localement, au lieu d'être contrôlée par un programme-cadre de l'agglomération;
- ***Adolescents-émérites***: Ce fut un plaisir pour elle de distribuer des certificats reconnaissant les efforts bénévoles d'adolescents dans le cadre d'un programme du centre social juif Chabad de Westmount.
- ***Conseil virtuel*** : À compter de la mi-mai, l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil sera distribué électroniquement, afin de réduire la quantité de papier ;
- ***Règlement sur le bruit*** : Le conseil a retiré de l'ordre du jour l'avis de motion qui devait être déposée à cet effet, afin de poursuivre des discussions addition-nelles.

invited residents to add their comments on the dedicated feedback form available on the City's Web site.

- ***Residual material:*** She attended a consultation meeting, along with the 15 Mayors of the reconstituted cities who, collectively, agreed that reducing the amount of waste is an urgent priority that should be taken care of locally, instead of managed by the agglomeration through a master plan;
- ***Award for teenagers:*** She mentioned the pleasure she felt when she handed out certificates recognizing the volunteer efforts of teenagers as part of the Jewish community centre Chabad of Westmount.
- ***Paperless Council***: starting on May 14, the mid-month the Council Agenda will be provided via electronic version as an attempt to diminish the amount of paper;
- ***Noise by-law***: Council decided to withdraw from the Agenda the Notice of motion that was supposed to be given for this item in order to discuss additional details.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Duncan signale la tenue des événements suivants :

- ***Vente de livres des Amis de la bibliothèque*** : Elle félicite M. Johnston du succès remporté totalisant 9 900 $ au profit de la bibliothèque ;
- ***Concours littéraire McEntyre*** : 1 200 participations furent enregistrées et tous les gagnants seront invités à la cérémonie de remise des prix le 2 juin 2008 au Victoria Hall.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Duncan reported on the following events:

- ***Friends of the Library Book Sale***: Congratulations to Mr. Johnston for the success of the this event that raised $9,900 for the Library;
- ***McEntyre Essay Competition***: 1,200 entries have been registered and all winners will be invited to the Awards Ceremony at Victoria Hall on Monday, June 2, 2008.

La conseillère Forbes signale la tenue des événements suivants:

- ***Orchestre des jeunes de Westmount*** : prochain concert le 3 mai ;
- ***Soirée printanière*** : les billets sont en vente pour la soirée du 5 mai prochain ;
- ***Inscription de natation*** : le 12 mai à 18 h à l'aréna.
- ***Échange de plantes vivaces*** : le 14 mai à l'aréna ;
- ***Journée de la famille*** : un défilé à 9 h le 31 mai signalent le début des festivités ;
- ***Fête des patriotes*** : la bibliothèque et les bureaux administratifs de la ville sont fermés le 19 mai.

Le conseiller de Castell fait un compte-rendu des événements suivants:

- ***Piste cyclable*** : l'ouverture a eu lieu le 15 avril ; il signale l'installation de nouveaux feux de circulation aux intersections des rues Wood et Greene pour assurer la sécurité des piétons et des cyclistes ;
- ***Sécurité publique*** : il annonce une campagne médiatique afin d'enrayer les infractions observées sur la piste cyclable et sur les trottoirs qu'utilisent certains cyclistes dans le district commercial ;
- ***Environnement*** : la phase 1 de la collecte des résidus alimentaires débute le 12 mai ; le Projet Ville en Santé offre de sensibiliser afin de réduire la quantité de déchets. La phase 3 du programme est prévue pour le mois de février 2009

Le conseiller Bowser fait un compte-rendu de ce qui suit:

- ***Feux de circulation*** : des modifications seront apportées à la signalisation de toutes les intersections de la rue Sherbrooke, à l'ouest de la rue Sthratcona afin de fournir automatiquement 20

Councillor Forbes reported on the following events:

- ***Westmount Youth Orchestra***: Concert on May 3;
- ***Spring Soirée***: tickets are on sale for the May 5 evening event;
- ***Swimming registration***: at the Arena on May 12 at 6:00 pm.
- ***Perennial Plant Exchange***: on May 14 at the Arena;
- ***Family Day***: starting with a parade at 9:00 a.m. on May 31
- ***Victoria Day***: the Library and all city administrative offices are closed on May 19.

Councillor de Castell reported on the following events:

- ***Bicycle Path opening***: opening on April 15; he also mentioned installation of new traffic lights at the Wood and Greene intersections for pedestrians and cyclists safety;
- ***Public Security***: announcing a blitz campaign to overcome the violations observed on the bicycle path and on the sidewalks used by cyclists in the commercial areas;
- ***Environment***: Phase 1 of the Kitchen Waste Collection Program to start on May 12; the Healthy City Project has volunteered to lobby in order to reduce amount of garbage. Phase 3 will be launch in February 2009.

Councillor Bowser reported on the following:

- ***Traffic lights***: modifications to pedestrian signals an all Sherbrooke street intersections west of Strathcona to provide automatic 20 seconds crossing time.

secondes aux piétons pour traverser.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 40, le maire déclare la période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-04-92
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 28 avril 2008 soit adopté en retirant le point ayant trait à l'avis de motion d'un règlement modifiant le Règlement concernant le bruit.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance spéciale du conseil tenue le 31 mars 2008 et de la séance générale du conseil tenue le 16 avril 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-04-93
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 31 mars 2008 et de la séance spéciale tenue le 16 avril 2008 soient adoptés, et ils le sont par les présentes.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:40 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

2008-04-92
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the general Council meeting of April 28, 2008 be adopted after withdrawing the item regarding a notice of motion of a by-law to further amend Noise By-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the special Council meeting held on March 31, 2008 and of the general Council meeting held on April 16, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-04-93
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT the minutes of the general Council meeting held on March 31, 2008 and of the Special Council meetings held on April 16, 2008 be, and they are hereby, approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptée par les villes de Candiac et Mascouche concernant leur opposition à l'adoption par le conseil d'agglomération de Montréal d'un règlement modifiant le règlement sur l'établissement des quote-parts et du paiement par les municipalités membres de la CMM quant au finan¬cement de l'équipement métropolitain ;
- Résolutions adoptées par la ville de Côte Saint-Luc concernant leur appui à une modification de la loi sur les taxes municipales afin de permettre aux municipalités d'imposer une taxe aux cours de chemins de fer ;
- Résolution adoptée par la ville de Mont-Royal quant à leur opposition au retrait d'un terrain des équipements d'intérêt collectif (Écoterritoire de la coulée verte du ruisseau Bertrand) ;

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 25 février 2008.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

CARRIED UNANIMOUSLY
COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolutions adopted by the Cities of Candiac and Mascouche concerning their objection to the adoption by the Montreal Agglomeration Council of a by-law amending By-law on the establishment of the quotas and payment by municipalities that are part the CMM for the financing of metropolitan equipment;
- Resolutions adopted by the City of Côte Saint-Luc concerning their support for an amendment to the Municipal Tax Act in order to allow municipalities to fully tax the railyards;
- Resolution adopted by the Town of Mount Royal concerning their objection to removal of land from the list of equipment of collective interest (Bertrand Brook Green Strip Ecoterritory).

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on February 25, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 20 février 2008.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on February 20, 2008 are submitted herewith.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de mai 2008.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for May 2008 is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de mars 2008.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of March 2008 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2008-04-94
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-04-94
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 30 avril 2008, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on April 3, 2008, copy of which is attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRATS –
LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-04-95
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Charette

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Randy Yates et Maxine Cutler relativement à une exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 1er au 24 mai 2008, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CONTRACTS –
THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-04-95
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Charette

THAT the City enter into an agreement with Randy Yates and Maxine Cutler, artists, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from May 1 to 24, 2008, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE SUBVENTION – BIBLIOTHÈQUE

ATTENDU QUE, le ministère de la Culture et des Communications du Québec offre de l'aide financière aux bibliothèques, dans le but d'améliorer leurs collections.

GRANT APPLICATION –
LIBRARY

WHEREAS the *Ministère de la Culture et des Communications du Quebec* offers financial grants aimed at improving library collections.

2008-04-96
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller de Castell

QUE, dans le but d'augmenter les publications de la bibliothèque qui portent sur le développement durable, la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à présenter une demande d'aide financière auprès du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre du programme *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* pour l'année financière 2008; et

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tous documents requis.

ADOPTE A L'UNANIMITE

2008-04-96
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor de Castell

THAT, in order to expand the Library's materials on the subject of sustainability, the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* for the financial year 2008; and

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2008-04-97
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Paysagiste NRC* soit acceptée pour la **fourniture de l'entretien saisonnier pour une période de 6 mois de tous les parcs et espaces verts dans la ville** et que le contrat soit adjugé au montant total de 20 015,92 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 2 avril 2008;

QU'une dépense de 19 128,99 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02751000, compte n°

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2008-04-97
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Paysagiste NRC* be accepted for the **supply of seasonal maintenance of all parks and green spaces throughout the City for a 6-month period**, and that the contract be awarded for a total amount of $ 20,015.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 2, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $19,128.99 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR

241110, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-01 délivré le 14 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTE A L'UNANIMITE

02751000, Account 241110, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-04-01 issued on April 14, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-04-98
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Groupe Esthetic* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement pour le nettoyage des puisards avec un camion citerne** et que le contrat soit adjugé au montant total de 24 262,48 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 18 avril 2008;

QU'une dépense de 23 187,73 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02415000, compte n° 252670, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-03 délivré le 18 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-04-98
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Groupe Esthetic* be accepted for the **supply of labour and equipment for the cleaning of approximately 1,600 catchbasins by vacuum truck**, and that the contract be awarded for a total amount of $24,262.48, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 18, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $23,187.73 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR 02415000, Account 252670, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-04-03 issued on April 18, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-04-99
Il est proposé par le conseiller Bowser,

2008-04-99
It was moved by Councillor Bowser,

appuyé par le conseiller Thompson
QUE la soumission de *Pépinière Cramer* Inc. soit acceptée pour la **fourniture et la livraison de 82 gros arbres dans des paniers en broche** et que le contrat soit adjugé au montant total de 16 626,49 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 18 avril 2008;

QU'une dépense de 15 889,99 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 262640, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-05 délivré le 18 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

seconded by Councillor Thompson
THAT the quotation of *Pépinière Cramer Inc*. be accepted for the **supply and delivery of 82 calliper trees in wire baskets**, and that the contract be awarded for a total amount of $16,626.49, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 18, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $15,889.99 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Account 262640, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-04-05 issued on April 18, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-04-100
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Montreal Landscaping* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement pour planter approximativement 80 arbres de gros calibre à divers endroits**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 19 866 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 2 avril 2008;

QU'une dépense de 18 986 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 262640, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-02 délivré le

2008-04-100
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Montreal Landscaping* be accepted for the **supply of labour, material and equipment to plant approximately 80 trees of large caliper at various locations**, and that the contract be awarded for a total amount of $19,866, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated April 2, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $18,986 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Account 262640, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-

14 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

04-02 issued on April 14, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / HYDRO WESTMOUNT

2008-04-101
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Construction NRC Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction des massifs de conduit et l'installation de base socle de transformateur en béton** et que le contrat soit adjugé au montant total de 17 978,73 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 avril 2008;

QUE la dépense de 15 928 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02823300, compte n° 252920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-04 délivré le 18 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES / HYDRO WESTMOUNT

2008-04-101
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Construction NRC Inc*. be accepted for the **supply of labor, material and equipment for the construction of conduit banks and installation of concrete transformer base** and that the contract be awarded for the total amount of 17,978.73, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 18, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $15,928 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02823300, Account No. 252920, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-04-04 issued on April 18, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-04-102
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Transelec/Common Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction de massifs de conduit et l'installation de socles en béton pour transformateur** et que le contrat soit adjugé au montant total de 78 498,92 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 11 avril 2008;

QUE la dépense de 69 545 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02823300, compte n° 252920, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-04-06 délivré le 24 avril 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-04-102
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Transelec/Common Inc*. be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for the construction of conduit banks and installation of concrete transformer bases** and that the contract be awarded for the total amount of $78,498.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated April 11, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $69,545 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02823300, Account No. 252920, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-04-06 issued on April 24, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-04-103
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. submitted herewith.

2008-04-103
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during

de la période se terminant le 31 mars 2008 : the period ending March 31, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
March 7th		$128,103.63	$128,103.63
March 14th	$79,009.43	$439,383.63	$518,393.06
March 21st	$1,031,732.03	$190,773.68	$1,222,505.71
March 28th	$2,168,317.43	$1,081,189.46	$3,249,506.89
	$3,279,058.89	$1,839,450.40	$5,118,509.29

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ **CARRIED UNANIMOUSLY**

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-04-104
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 15 avril 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-04-104
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 15, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008/04/28

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

2008-04-105
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Charette

QUE le propriétaire de l'immeuble situé au 36, Summit Circle soit autorisé à construire un nouveau sentier et un escalier au-delà de l'alignement de construction et de modifier la clôture existante située sur la propriété publique, afin d'y inclure un portail menant à la résidence, conformément aux plans et devis présentés au soutien de la demande; le tout sujet à la réception d'une confirmation écrite du propriétaire à l'effet que la Ville ne pourra être tenu responsable d'aucune réclamation future ou action judiciaire à l'égard de quelque événement relié aux structures situées sur le domaine public.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

2008-04-105
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Charette

THAT permission be granted to the owner of the property located at 36 Summit Circle to construct a new walkway and steps over the building line and to modify an existing fence located on city property to include a gate leading to the residence, subject to receipt of written confirmation from the owner that the City shall be held harmless from any future claim or legal action pertaining to any accident related to the structures located on city property, the whole as indicated in the Data Sheets and plans submitted in support of such request.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DE LA VILLE EN DISTRICTS ÉLECTORAUX - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce règlement a pour objet de diviser le territoire de la ville en huit districts électoraux, représentés

BY-LAW TO DIVIDE THE TERRITORY OF THE CITY INTO ELECTORAL DISTRICTS- ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this by-law is to divide the territory of the City into 8 electoral districts, each

chacun par un conseiller municipal et de les délimiter de façon à assurer un équilibre quant au nombre d'électeurs ainsi que la plus grande homogénéité socio-économique possible de chacun en conformité avec la *Loi concernant les élections et les référendums dans les municipalités*.

represented by one municipal Councillor and delimit these districts in order to ensure a balanced number of electors in each of them and the greatest possible socio-economic homogeneity in conformity with *An Act concerning elections and referendums in municipalities*..

2008-04-106
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

2008-04-106
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

QUE le règlement 1366 intitulé « Règlement concernant la division de la ville en districts électoraux » soit adopté.

That by-law 1366 entitled "By-law to divide the territory of the city into electoral districts" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1366 intitulé « Règlement concernant la division de la ville en districts électoraux » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1366 entitled "By-law to divide the territory of the city into electoral districts" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 02.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:02 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

2008/04/28

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 AVRIL 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF APRIL 28, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. H. Blom	
(Q) M. Blom demande s'il incombe à la ville d'abattre les arbres en bordure des rues, et plus particulièrement sur l'avenue Metcalfe.	(Q) Mr. Blom asked if the City is responsible for cutting trees along streets, particularly on Metcalfe Avenue.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique qu'à la suite d'inspections régulières menées par l'horticultrice de la ville, tout arbre mature jugé malade ou dangereux est remplacé.	(A) Councillor Lulham explained that further to regular inspections carried out by the city horticulturist, any mature tree deemed ill or dangerous is replaced.
M. / Mr. H. Olders	
(Q) M. Olders invite les membres du conseil et de l'administration à assister à l'assemblée générale annuelle de l'AMW qui se tiendra le 5 mai et qui marquera le centenaire de sa création.	(Q) Mr. Olders invited Council members and the administration to attend the WMA annual general meeting on May 5, marking a century of existence.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire remercie monsieur Olders pour l'invitation.	(A) Mayor Marks thanked Mr. Olders for his invitation.
M. / Mr. Andrew Paul Marriott	
(Q) M. Marriott demande où les matières recueillies lors de la collecte des résidus alimentaires sont envoyées pour leur transformation en compost.	(Q) Mr. Marriott asked where the kitchen waste collection is being sent to be transformed into compost.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que les matières recueillies seront transportées au Complexe environnemental St-Michel où elles seront traitées aux fins de compostage.

(A) Councillor Bowser replied that the materials collected will be transported to *Complexe environnemental St-Michel* and processed for composting purposes.

M. / Mr. Marriott,

(Q) M. Marriott s'interroge sur la capacité du Complexe St-Michel de transformer les résidus organiques de toute l'île de Montréal.

(Q) M. Marriott questioned the St-Michel Complexe's capacities to transform the organic waste for the entire island of Montreal.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que le Complexe St-Michel peut combler les besoins des quelques municipalités de l'île de Montréal qui ramassent les résidus alimentaires et de jardinage et que de nouvelles technologies permettront éventuellement d'en traiter de plus grandes quantités.

(A) The Mayor explained that the St-Michel Complexe can accommodate the few cities on the island of Montreal that are collecting kitchen and green waste and that eventually, new technologies will be available to deal with larger quantities.

M. / Mr. D. Johnston

(R) M. Johnston demande un examen du chantier de la résidence de prestige en construction à côté du belvédère Summit.

(A) Mr. Johnston requested a follow-up on the mansion construction next to the Summit lookout.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que le conseil est mécontent de la lenteur des travaux et que la directrice de l'Aménagement urbain surveille le chantier de près et devrait rencontrer le propriétaire pour mettre les plans au point.

(A) Councillor Lulham replied that Council is not pleased with the slow construction progress and that the Director of Urban Planning is closely monitoring and should meet with the owner to finalize the plans.

M. / Mr. D. Johnston

(Q) M. Johnston se plaint des arbres que l'on abat le long du sentier bordant le chemin Belvédère, près du parc Summit.

(Q) Mr. Johnston complained about the trees being cut along the pathway on Belvedere near the Summit.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que ces arbres, qui font partie de la forêt urbaine, sont élagués régulièrement; mais quand ils ont jugés dangereux par des experts, ils sont abattus et laissés sur place où ils se décomposent.

(A) Councillor Bowser replied that, as part of the urban forest, those trees are trimmed regularly, but when deemed unsafe by experts, they are cut and left to decompose.

M^r^ / Mr. Parsons

(Q) M. Parsons remercie le conseil pour le forum public qui a eu lieu concernant le projet de renouvellement du complexe Aréna-piscine. Il demande pourquoi la demande de subvention n'avait pas été mise à la disposition du public et il demande que l'étude de faisabilité préparée avant les fusions soit disponible sur le site web.

(Q) Mr. Parsons thanked Council for the public forum held on the arena/pool renewal project. He asked why the application for grant was not presented and he requested that the feasibility study done prior to the merger be made available on the website.

Le maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que le forum a été tenu afin de recueillir la rétroaction des citoyens, que l'étude de faisabilité préparée en 1999 n'avait pas été adopté et que des changements sont à prévoir. Elle ajoute que la prochaine étape consiste à embaucher des professionnels avant que les plans définitifs soient mis à la disposition du public.

(A) The Mayor explained that the forum was organized to get feedback from the citizens, that the feasibility study prepared in 1999 was not sanctioned and that substantial changes are anticipated. She added that the first step will be to hire professional before any definite plans are submitted.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom est heureux que le drapeau de l'hôtel de ville ait été réparé. Il se plaint de l'état lamentable de l'intérieur des toilettes du parc Westmount.

(Q) Mr. Blom is grateful that the flag at City Hall has been repaired. He complained about the poor condition of the restrooms' interior in Westmount Park.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que les pavillons d'aisance ont été entièrement remis à neuf il y a dix ans, mais que leur détérioration est attribuable au vandalisme et aux graffiti, qui rendent leur entretien difficile.

(A) The Mayor replied that the comfort stations had been completely refurbished 10 years ago, but that deterioration is due to vandalism and graffiti, making it difficult to maintain.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom demande des précisions au sujet des canons manquants dans le parc Westmount.

(Q) Mr. Blom asked about the missing cannons in Westmount Park.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général explique qu'il faut fixer de nouvelles roues à l'affût des canons et qu'une fois ces réparations effectuées, ils seront réinstallés dans le parc.

(A) The Director General explained that the carriage needs new wheels and that once the repairs are completed; the cannons will be reinstalled in the park.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom se plaint des lampadaires brisés et ayant besoin d'être réparés dans le parc Westmount.

(Q) Mr. Blom complained that lights in Westmount Park are broken and need repairs.

B. St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général explique que les lampadaires font habituellement partie de l'entretien régulier mais que, compte tenu de la réfection des terrains de jeux et de la nécessité de remplacer le câblage, on installera de nouveaux lampadaires cet été.

(A) The Director General explained that the lights are usually part of the regular maintenance, but considering the refurbishing of the playing fields and the need for new wiring, new lights will be installed this summer.

M. / Mr. Blom

(Q) Il demande ensuite si les piétons ont priorité sur les utilisateurs de la piste cyclable aux intersections le long du boulevard de Maisonneuve.

(Q) He then asked if pedestrians have priority over the bike path's users at the intersections along De Maisonneuve.

B. St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que les cyclistes sont tenus d'obéir aux mêmes règles que les véhicules quand ils traversent une intersection avec feux de circulation.

(A) The Director General replied that cyclists are subject to the same rules as vehicles when crossing a traffic light.

Dr / Dr. H. Olders

(Q) Dr Olders se plaint du fait que les feux de circulation à l'intersection de l'avenue Lansdowne et de la rue Sainte-Catherine portent à confusion et il propose de tracer une ligne pointillée indiquant le virage à gauche protégé au feu vert.

(Q) Dr. Olders complained that the traffic lights at the intersection at Lansdowne and Ste. Catherine are confusing and he proposed that a dash line be painted for advance green left turns.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire remercie monsieur Olders pour la suggestion et le réfère au directeur général pour le suivi.

(A) Mayor Marks thanked Mr. Olders for the suggestion and referred it to the Director General for follow-up.

M. / Mr. Barnard

(Q) M. Barnard demande à quel endroit on plantera les arbres de calibre ?

(Q) Mr. Barnard asked where the caliper trees will be planted?

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond qu'il ne connaît pas l'endroit précis.

(A) Councillor Bowser answered that he is not aware of the specific location.

20 h 40/ 8:40 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 28 AVRIL 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF APRIL 28, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 00
Beginning of second Question Period – 9:00 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Blom	
(Q) M. Blom demande un suivi de la Loi 22 et émet l'opinion que les villes de la Rive-Sud semblent avoir plus de pouvoir que celles de l'île de Montréal.	(Q) Mr. Blom requested a follow-up on Bill 22 and expressed the opinion that the South shore cities seemed to have more power that those of Montreal.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire explique que les villes défusionnées de la Rive-Sud représentent 55 % de la population comparativement à 13 % pour celles de l'île de Montréal. Elle exprime néanmoins un optimisme prudent à l'égard de la volonté du gouvernement d'apporter d'autres changements fondamentaux à la Loi 22.	(A) The Mayor explained that the demerged cities on the south shore represent 55% of the population compared to 13% in Montreal. However, she expressed cautious optimism about the government's willingness to bring more fundamental changes with Bill 22.

21 h 02/ 9:02 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 14 MAI 2008 À 12 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 14, 2008 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
K. Duncan
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents : A. Kulaga, directeur général substitut/ Substitute Director General
Also in attendance M. Gerbeau, greffier de la ville / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-05-107
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 14 mai 2008 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-05-107
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the special Council meeting of May 14, 2008 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – ACCEPTATION D'UNE OFFRE DE SERVICE ET DEMANDE D'AUTORISATION POUR REALISER LE REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU PRINCIPALE DE L'AVENUE WESTMOUNT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (L.R.Q., chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, une prise d'eau d'alimentation, des appareils pour la purification de l'eau, ni procéder à l'exécution de travaux d'égout ou à l'installation de dispositifs pour le traitement des eaux usées avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation.

2008-05-108
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'offre de service de *MLC Associés inc*., au montant de 21 995 $, en sus des taxes, soit acceptée et que le contrat soit adjugé quant aux **services professionnels de préparation des plans et devis pour le remplacement des conduites d'eau de l'avenue Westmount, entre l'avenue Clarke et l'avenue Lansdowne**;

QU'une dépense de 23 727,11 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte nº 241141, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-05-02 délivré le 9 mai 2008;

QUE *MLC Associés inc*. soit autorisée à faire la demande d'autorisation au ministre du Développement durable, de

PROFESSIONAL SERVICES – APPROVAL OF A QUOTATION AND REQUEST FOR AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON WESTMOUNT AVENUE

WHEREAS according to section 32 of the *Environment Quality Act* (R.S.Q., chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and obtaining his authorization.

2008-05-108
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the offer of services from *MLC Associés Inc*. in the amount of $21,995, plus applicable taxes, be accepted and the that contract be awarded for the **professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of water mains on Westmount Avenue, between Clarke Avenue et Lansdowne Avenue**;

THAT an expenditure in the amount of $23,727.11 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02412000, Account 241141, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-02 issued on May 9, 2008;

THAT *MLC Associés inc*. be authorized to submit the application for authorization for the replacement of water mains on

l'Environnement et des Parcs relativement au remplacement des conduites d'eau sur l'avenue Westmount, entre l'avenue Clarke et l'avenue Lansdowne; et

QUE, dès l'achèvement des travaux de remplacement des conduites d'eau principales, la Ville de Westmount transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs une attestation d'un ingénieur établissant qu'ils furent réalisés conformément à l'autorisation accordée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Westmount Avenue, between Clarke Avenue and Lansdowne Avenue to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks; and

THAT, as soon as the works respecting the replacement of the water mains are completed, the City of Westmount shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks a certificate signed by an engineer stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTORISATION DE DÉPENSES – HYDRO WESTMOUNT

2008-05-109
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les dépenses de 89 156,19 $, toutes taxes comprises, soient autorisées et que le contrat soit adjugé pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour la réfection du quadrilatère nº 190**, soit 22 550 $ de matériel provenant de l'inventaire du magasin, 29 690 $ d'achat de matériaux et 23 400 $ provenant de soumissions de divers fournisseurs de main d'œuvre, le tout conformément à l'étude de faisabilité préparée par le chef de service, planification, développement et opérations d'Hydro Westmount;

QU'une dépense de 78 241,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1362, UBR P28LBL10, compte nº 299870, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-05-01 délivré le 8 mai 2008;

AUTHORIZATION OF EXPENDITURES – HYDRO WESTMOUNT

2008-05-109
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT expenditures in the total amount of $89,156.19, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of labour and material to refurbish Hydro Westmount Block No. 190** (including $22,550 of material from the store inventory, $29,680 for purchasing material and $23,400 of quotations from various suppliers for the supply of labour), the whole as indicated on the Feasibility Study prepared by the Hydro Westmount, Head – Planning, Development and Operations;

THAT an expenditure in the amount of $78,241.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR P28LBL10, Account 299870, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-01 issued on May 8, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be, and he is hereby, authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-05-110
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme formulées lors de la réunion tenue le 29 avril 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS, according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-05-110
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on April 29, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT SUR LA PLOMBERIE – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

PLUMBING BY-LAW – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce projet de règlement vise à adopter un nouveau règlement de plomberie, qui adopte le *Code de construction du Québec* (RBO), chapitre « Plomberie » et les dispositions spécifiques applicables au territoire de Westmount et d'abroger le règlement 783 concernant la plomberie actuellement en vigueur.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement sur la plomberie* ».

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

2008-05-111
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE le projet de règlement intitulé « *Projet de règlement sur la plomberie* » soit adopté;

QUE le projet de règlement 1367, intitulé « *Règlement sur la plomberie* », soit adopté aux d'être soumis à une consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount le 9 juin 2008 conformément aux dispositions de ladite loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this draft by-law is to adopt a new plumbing by-law that will adopt the Code de construction du Québec (RBO), chapter "plumbing" and specific provisions applicable to Westmount territory and to repeal the plumbing by-law 783 currently in force.

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption the by-law entitled "*Plumbing By-law*" at a subsequent meeting of this council.

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW

2008-05-111
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT the draft By-law entitled "*Plumbing By-law*" be adopted;

THAT the draft by-law 1367, entitled "*Plumbing By-law*" be and it is hereby adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber at Westmount City Hall on June 9, 2008, in accordance with the provisions of the said Act.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 13.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:13 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 26 MAI 2008 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 26, 2008 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors: G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T.Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis,directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier de la Ville / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q. chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souhaite la bienvenue à la première séance électronique du conseil.

Elle fait ensuite un compte-rendu de ce qui suit :

- ***Cols bleus*** : Ils ont rejeté l'offre initiale présentée par l'administration, mais ils sont prêts à poursuivre les négociations; ils tiennent une manifestation pacifique devant l'hôtel de ville pour démontrer leur détermination;

MAYOR'S REPORT

The Mayor welcomed the public to the first E-Council meeting.

She then reported on the following subjects:

- ***Blue Collars***: they rejected the first offer made by the administration, but they are willing to continue the negotiations; they are holding a peaceful demonstration at City Hall to make a point;

- ***Nouvelles mesures de sécurité*** impliquant la fermeture des bureaux du maire et du directeur général durant la séance;
- ***Cour Glen*** : Le comité de direction, qui a rencontré les représentants du CUSM et de l'hôpital, estime que les choses vont bon train. / Elle indique qu'on est en train de préparer les appels d'offres pour l'entrée St-Jacques et espère que la reconstruction de l'échangeur Turcot sera coordonnée avec le projet du CUSM;
- ***La Coalition québécoise sur la problématique du poids***, dont le rôle consiste à faire respecter les politiques publiques visant à promouvoir une alimentation saine à proximité des écoles et des immeubles publics, comme l'Aréna, a demandé à la Ville de s'unir à ses efforts afin de s'attaquer au problème de l'obésité chez les enfants;
- ***Table de concertation du Sud-Ouest*** : Plusieurs groupes communautaires ont discuté des propositions de réaménagement du secteur sud-ouest, et le comité consultatif d'urbanisme de Westmount suit de près ces discussions étant donné la proximité du secteur;
- ***Terrains de jeux*** : Le conseil a décidé de rejeter toutes les soumissions à cause du prix plus élevé que prévu et de traiter séparément le projet de reconstruction de la piste cyclable. C'est une occasion d'obtenir une aide professionnelle et de soumettre le projet à l'agglomération en vue d'un appui financier.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller de Castell fait un compte-rendu de ce qui suit :

· ***Collecte de résidus alimentaires*** : Il précise la quantité des résidus recueillis auprès des 525 foyers qui ont participé à la collecte dans le secteur 8. Il souligne l'implication du projet Ville en santé et donne quelques conseils

- ***New security measures*** involving the closing of the Mayor's and Director General's offices during the meeting;
- ***Glen Yards***: Comité de direction met with the MUHC & hospital's representatives that is moving in the right direction. / Calls for tenders are in preparation for the St-Jacques entrance and she is hopeful that the reconstruction of the Turcot Yards interchange will be coordinated with the MUHC;
- ***Coalition québécoise sur la problématique du poids***, whose role is to assert public policies on healthy food around schools and public buildings, like the arena, asked the City to join as a partner to address the issue of childhood obesity;
- ***Table de concertation du Sud-Ouest*** : Several community groups discussed the proposals of redevelopment in the southwest district and Westmount Planning Advisory Committee is monitoring closely because of the vicinity;
- ***Playing Fields***: Council decided to reject all tenders because of a higher price than anticipated and it was decided to separate the bicycle path reconstruction project. It is an opportunity to get professional help and submit the project to the agglomeration for financial input.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor de Castell reported on the following items:

· ***Kitchen Compost Collection***: he reported on the amount of waste collected from the 525 homes participating in Sector 8. He mentioned the Healthy City Project's involvement and provided tips;

pratiques;
· ***La Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement*** rappelle à la population qu'il faut continuer à composter les résidus de jardin;
· ***Période migratoire et de nidification des oiseaux*** : Les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps dans le parc Summit, et ce, jusqu'au 15 juin.

Le maire remercie les conseillers de Castell et Bowser pour leur implication dans le programme de compostage et souligne sa réussite.

La conseillère Forbes annonce les événements communautaires suivants :
- ***Journée familiale***, qui se tiendra le 31 mai et commencera par un défilé;
- ***Vente aux enchères*** du Club Rotary de Westmount;
- ***Soirée de danse*** le 7 juin au Victoria Hall;
- ***Vente de trottoir*** du Village Westmount les 14 et 15 juin;
- ***Fête de la Saint-Jean*** le 23 juin : feu de joie au parc Westmount;
- ***Veille de la Fête du Canada*** : camping au parc Westmount.

Le maire annonce avec déception qu'elle manquera la Journée familiale parce qu'elle doit assister à l'assemblée annuelle de la Fédération canadienne des municipalités.

Le conseiller Bowser fait un compte-rendu de ce qui suit :
- **Bosses de décélération** : Le contrat de peinture est en cours de réalisation;
- **Intersection Landsdowne** : Le comité de la circulation étudiera le problème des virages à gauche et rendra compte des résultats;
- **Canons du parc Westmount** : Il s'agit de pièces très précieuses nécessitant une restauration fidèle.

· ***Safety, Utilities and Environment Committee*** wishes to remind people to keep composting garden waste;
· ***Bird migration and nesting***: all dogs must be kept on leash at Summit Park until June 15.

The Mayor thanked Councillors de Castell and Bowser for their involvement in the composting program and she expressed her appreciation for its success.

Councillor Forbes reported on the following items:
- ***Family Day*** on May 31, starting with a parade;
- **Westmount Rotary Club** Auction;
- ***Dance Evening*** on June 7 at Victoria Hall;
- ***Westmount Village*** sidewalk sale on June 14 and 15;
- ***Fête de la Saint-Jean*** on June 23: bonfire at Westmount Park;
- ***Canada Day*****'s Eve**: camping in Westmount Park.

The Mayor expressed her disappointment that she will be missing Family Day to attend the Federation of Canadian Municipalities annual meeting.

Councillor Bowser reported on the following:
- **Speed humps**: painting contract is underway;
- **Landsdowne intersection**: the Traffic Committee will study the left turn issue and provide results;
- **Westmount Park cannons**: highly valuable pieces that need authentic restoration.

La conseillère Duncan annonce les événements suivants :

- ***Concours littéraire McEntyre*** : Cérémonie de remise des prix le 2 juin à la bibliothèque;
- ***Association historique de Westmount*** réunion le 3 juin;
- ***Société d'histoire de Westmount*** : 50e anniversaire le 10 juin;
- ***Amis de la Bibliothèque*** : spectacle de musique le 19 juin.

Councillor Duncan reported on the following:

- ***McEntyre Ceremony Awards*** on June 2 at the Library;
- ***Westmount Historical Association*** meeting on June 3;
- ***Westmount Historical Society***: 50th Anniversary in June 10;
- ***Friends of the library:*** music show on June 19.

Le conseiller Martin fait un compte-rendu de ce qui suit :

- ***Chemin Belvédère*** : 11 arbres, dont 3 érables, ont été plantés;
- ***Avenue Greene*** : On procédera à un remplacement graduel des conduites d'eau afin de limiter les coupures d'eau à un coin de rue à la fois et de réduire les inconvénients pour les commerçants.

Councillor Martin reported on the following:

- ***Belvedere Road***: 11 trees have been planted, including 3 maples;
- ***Greene Avenue***: water pipes will be replaced one block at a time to allow water shut off section by section and to cause the least inconvenience to the merchants.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 08, le maire déclare la période de questions terminée.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:08 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-05-112
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 26 mai 2008 soit, et il est par les présentes, adopté avec l'ajout des sujets suivants à la rubrique « Affaires nouvelles » :

ADOPTION OF AGENDA

2008-05-112
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the general Council meeting of May 26, 2008 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Rejet des soumissions – terrains de jeux du parc Westmount;
- Approbation d'achats – logiciel de gestion du temps;
- Comité de sélection – appels d'offres.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

- Rejection of tenders – Westmount Park Playing Fields;
- Approval of purchases – Time Management Software;
- Selection Committee – Tenders.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

On distribue copies des procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 28 avril et de la séance spéciale du conseil tenue le 14 mai 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*.

2008-05-113
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les procès-verbaux de la séance générale du conseil tenue le 28 avril 2008 et de la séance spéciale tenue le 14 mai 2008 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on April 28, 2008 and of the special Council meeting held on May 14, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-05-113
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan

THAT the minutes of the general Council meeting held on April 28, 2008 and of the special Council meeting held on May 14, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Le document suivant est disponible au bureau du greffier pour consultation :

- résolution adoptée par la Ville de Mont-Royal relativement à une demande d'information concernant certains contrats signés par le conseil d'agglomération.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following document is available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolution adopted by the Town of Mount Royal regarding a request for information concerning certain agreements signed by the Agglomeration Council.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 31 mars 2008.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose les procès-verbaux des réunions de la commission des finances et de l'administration tenues les 5 et 25 février 2008.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs et des services culturels tenue le 9 avril 2008.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose les procès-verbaux des réunions de la commission des services d'urbanisme tenues les 31 mars et 21 avril 2008.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on March 31, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meetings of the Finance and Administration Standing Committee held on February 5 and 25, 2008 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on April 9, 2008 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Urban Planning Committee held on March 31, and April 21, 2008 are submitted herewith.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On ne dépose aucun rapport.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'avril 2008.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2008-05-114
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 29 mai 2008, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF DES ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

ATTENDU QUE le comité consultatif des événements communautaires a été créé dans le but d'en assister la planification;

ATTENDU que la Commission des loisirs et des services culturels approuve à chaque année les nominations des membres du Comité consultatif des événements communautaires.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

No report tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The Report on Manpower for the month of April 2008 is submitted herewith.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-05-114
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the general Agglomeration Council meeting to be held on May 28, 2008, copy of which is attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPOINTMENTS - COMMUNITY EVENTS ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS the Community Events Advisory Committee was created to assist with planning of community events;

WHEREAS the Recreation and Cultural Services Committee approves annually the appointments of members to the Community Events Advisory Committee.

2008-05-115
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan

QUE Helen Campbell, Edmundo Cardenas, Rosalind Davis, Jochen Esquilant, Elizabeth McCallum, Chantal Montreuil, Helen Rainville, Sada Reddy, Leslie Therriault et Milica Vachon soient nommées à titre de membres du Comité consultatif des événements communautaires pour la saison 2008, à compter du 26 mai jusqu'au 31 décembre 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-05-115
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan

THAT Helen Campbell, Edmundo Cardenas, Rosalind Davis, Jochen Esquilant, Elizabeth McCallum, Chantal Montreuil, Helen Rainville, Sada Reddy, Leslie Therriault and Milica Vachon be appointed as members of the Community Events Advisory Committee for the 2008 season, effective May 26, until December 31, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE - CONGRÉGATION SHAAR HASHOMAYIM

ATTENDU QUE le conseil d'administration de la *Congrégation Shaar Hashomayim* a demandé la permission d'installer un érouv à l'intérieur des limites de la ville;

ATTENDU QU'un érouv constitue une frontière symbolique virtuelle entourant un territoire désigné afin de permettre aux résidents de confession juive d'observer l'esprit du sabbat et de transporter des objets à l'intérieur de ces limites;

ATTENDU que les recommandations visant à accorder une permission sont soumises au conseil pour approbation.

2008-05-116
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QU'une entente mutuelle soit conclue avec la Congrégation Shaar Hashomwyim portant sur l'installation d'un érouv à l'intérieur des limites de la ville, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

AGREEMENT - CONGREGATION SHAAR HASHOMAYIM

WHEREAS the Board of Directors of the *Congregation Shaar Hashomayim* requested permission to establish an Eruv within the boundaries of the City;

WHEREAS an Eruv is a virtual, symbolic boundary around a given area allowing residents of the Jewish faith to observe the spirit of the Sabbath and permit them to carry items within its boundaries;

WHEREAS the recommendations to grant permission are submitted for Council approval.

2008-05-116
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

THAT a mutual agreement be entered into with the Congregation Shaar Hashomayim regarding the installation of an Eruv within the City territory, the whole according to the terms of the agreement; and

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL - ENCAISSEMENT DES TAXES, DES DROITS DE MUTATION ET DES AMENDES

ATTENDU QUE la Ville fait partie du territoire de l'agglomération de Montréal, conformément à l'article 4 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (L.R.Q., chapitre E-20.001);

ATTENDU que, conformément à l'article 468 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), toute municipalité peut conclure une entente avec toute autre municipalité, quelle que soit la loi qui la régit, relativement à tout ou partie d'un domaine de leur compétence;

ATTENDU QU'il est dans le meilleur intérêt des citoyens que la Ville conclue une entente avec la Ville de Montréal afin de leur offrir la possibilité de payer les constats d'infraction, les taxes municipales et les droits de mutation auprès de leur municipalité.

2008-05-117
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell

QU'une entente soit conclue avec la Ville de Montréal relativement à l'encaissement des amendes relatives aux constats d'infractions, des taxes municipales et des droits de mutation des immeubles;

AGREEMENT WITH THE CITY OF MONTREAL - COLLECTION OF TAXES, TRANSFER DUTIES AND FINES

WHEREAS according to section 4 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (R.S.Q., chapter E-20.001), the City is part of the urban agglomeration of Montréal;

WHEREAS according to section 468 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q. chapter C-19), every municipality may make an agreement with any other municipality, regardless of the law governing it, relating to all or part of any field within its jurisdiction;

WHEREAS it is in the best interest of the citizens that the City enter into an agreement with the City of Montreal to offer them the possibility of paying statements of offence, municipal taxes and transfer duties within their municipality.

2008-05-117
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell

THAT an agreement be entered into with the City of Montreal pertaining to the collection of fines related to statements of offence, municipal taxes and duties on transfer of immovables; and

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, l'entente et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL – REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU PRINCIPALE DE L'AVENUE WESTMOUNT

AGREEMENT WITH THE CITY OF MONTREAL – REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON WESTMOUNT AVENUE

ATTENDU QUE lors de la séance du 14 mai 2008, le conseil a accordé un contrat de services professionnels à *MLC Associés inc*. pour la préparation des plans et devis relativement au remplacement de la conduite d'eau principale sur l'avenue Westmount, entre l'avenue Lansdowne et The Boulevard ;

WHEREAS at its meeting held on May 14, 2008, Council awarded a contract to *MLC Associés inc*. for the professional services to prepare the plans and specifications for the replacement of water main on Westmount Avenue, between Lansdowne Avenue and The Boulevard;

ATTENDU QUE la ville planifie procéder à la réfection de la chaussée et des trottoirs, ainsi qu'au remplacement des entrées d'alimentation en plomb de la conduite d'eau sur la même section de l'avenue Westmount;

WHEREAS the City plan to proceed with the reconstruction of the roadway and the sidewalks, as well as with the replacement of lead water service on the water main of said section of Westmount Avenue;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre 19), toute municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but demander des soumissions pour l'adjudication de contrats.

WHEREAS in accordance with section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality in order to jointly carry out work and to call for tenders for the purpose of awarding contracts.

2008-05-118
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan

2008-05-118
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan

QU'une entente soit conclue avec la Ville de Montréal relativement au remplacement de la conduite d'eau principale de l'avenue Westmount, entre l'avenue Lansdowne et The Boulevard; le tout conformément aux modalités de l'entente; et

THAT an agreement be entered into with Ville de Montréal for the purposes of replacing the water main on Westmount Avenue, between Lansdowne Avenue and The Boulevard, the whole according to the terms and conditions of the agreement; and

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

TENDERS – PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la Ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 5 mai 2008 pour l'ouverture des soumissions pour **RÉFECTION DES TROTTOIRS ET DE COUPES DE RUE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2008-833)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 6 mai 2008 et par le directeur du Service des travaux publics le 9 mai 2008 ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 5, 2008 for the opening of tenders for **RESTORATION OF SIDEWALK AND STREET CUTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-833)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 6, 2008 and by the Director of Public Works on May 9, 2008 are submitted to this meeting.

2008-05-119
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

2008-05-119
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *TGA Montreal inc*. soit acceptée pour la **réfection des trottoirs et des coupes de rue dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2008-833)** et que le contrat soit accordé pour un montant total de 371 020,13 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **restoration of sidewalk and street cuts in the City of Westmount (Tender No. PW-2008-833)** and that the contract be awarded for a total amount of $371,020.13, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 354 585,13 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02951000, compte n° 252930 pour un montant de 109 585,13 $, UBR 02413000, compte n° 252630 pour un montant de 145 000 $, et au règlement d'emprunt 1360, UBR P28LBL03, compte n° 299863 pour un montant de 100 000 $, le tout conformément au certificat du trésorier

THAT an expenditure in the total amount of $354,585.13 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02951000, Account No. 252930 for an amount of $109,585.13, UBR 02413000, Account No. 252630 for an amount of $145,000, and from Loan By-law 1360, UBR P28LBL03, Account No. 299863 for an amount of $100,000, the whole as

n° CTW-2008-05-04 délivré le 15 mai 2008;

indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-04 issued on May 15, 2008.

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires ou exigés pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Mayor and the City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 5 mai 2008 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DE TROTTOIRS ET DE CHAUSSÉES AINSI QUE LA POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX (appel d'offres nº PW-2008-834)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 6 mai 2008 et par le directeur des Travaux publics le 9 mai 2008 ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 5, 2008 for the opening of tenders for **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING (Tender No. PW-2008-834)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 6, 2008 and by the Director of Public Works on May 9, 2008 are submitted to this meeting.

2008-05-120
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

2008-05-120
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *TGA Montreal inc*. soit acceptée pour la **reconstruction de Grove Park et le chemin Anwoth, entre les avenues Clarke et Mountain (appel d'offres nº PW-2008-834)** et que le contrat soit accordé pour un montant total de 389 256,78 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **reconstruction of Grove Park and Anwoth Road, between Clarke and Mountain Avenues (Tender No. PW-2008-834)** and that the contract be awarded for a total amount of $389,256.78, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 372 013,95 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR P2800009, compte n° P280009 pour un montant de 180 000 $ et au règlement d'emprunt n° 1360, UBR P28LBL01, compte n° 299861 pour un montant de 130 000 $, et UBR P28LBL03, compte n° 299863 pour un montant de

THAT an expenditure in the total amount of $372,013.95 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P2800009, Account No. P280009 for an amount of $180,000 and from Loan By-law 1360, UBR P28LBL01, Account No. 299861 for an amount of $130,000 and UBR P28LBL03, Account No. 299863 for an amount of

62 013,95$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-05-05 délivré le 22 mai 2008;

$62,013.95, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-05 issued on May 22, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer, pour et au nom de la Ville de Westmount, les contrats et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Mayor and the City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'île de Montréal, relativement à un contrat couvrant une période de 7 ans, du 1er novembre 2004 au 31 octobre 2011;

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering a 7 year period from November 1, 2004 to October 31, 2011;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est autorisée à acheter en vertu dudit contrat adjugé à *Globocam (Montréal) inc.*, conformément au décret 980-2005 du 19 octobre 2005,

WHEREAS according to the Order in Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City of Westmount is entitled to purchase on such contract awarded to *Globocam (Montreal) inc*.

2008-05-121
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

2008-05-121
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *Globocam (Montréal) inc*. soit acceptée pour l'**achat d'un camion neuf 10 roues Sterling LT7500 2009 avec arrosoir** et que le contrat soit adjugé au montant total de 155 851,95 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 16 mai 2008;

THAT the quotation of *Globocam (Montreal) Inc*. be accepted for the **purchase of one new 2009 Sterling LT7500 - 10 wheel flusher truck** and that the contract be awarded for a total amount of $155,851.95, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated May 16, 2008;

QUE la dépense de 148 918,21 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2800014, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-05-06 délivré le 20 mai 2008;

THAT an expenditure in the amount of $148,918.21 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2800014, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-06 issued on May 20, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit, et il l'est par les présentes, autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTE A L'UNANIMITE

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

2008-05-122
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la soumission de *Précision 2000 Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour réparer 30 unités, bassins hydrauliques et puits d'accès** et que le contrat soit adjugé au montant total de 49 100,63 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 9 mai 2008;

QU'une dépense de 46 925,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02412000, compte n° 252671, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-05-03 délivré le 9 mai 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTE A L'UNANIMITE

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2008-05-122
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the quotation of *Précision 2000 Inc*. be accepted for the **supply of all labour, material and equipment to repair 30 units, including the heads of chambers, catchbasins and manholes**, and that the contract be awarded for a total amount of $49,100.63, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 9, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $46,925.63 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02412000, Account 252671, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-05-03 issued on May 9, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be and authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / HYDRO WESTMOUNT

2008-05-123
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Guillevin International inc*. soit acceptée pour l'**achat de vingt-et-un (21) lampadaires de type Washington pour Hydro Westmount, y compris les luminaires et les ampoules de 100 watts** et que le contrat soit adjugé au montant total de 66 536,43 $, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 8 mai 2008;

QUE la dépense de 63 589,08 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1364, UBR P28LBL04, compte n° 299864, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-05-07 émis le 22 mai 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES / HYDRO WESTMOUNT

2008-05-123
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Guillevin International Inc*. be accepted for the **supply of twenty one (21) Washington type street light poles and luminaires complete with 100 watt HPS lamps for Hydro Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $66,536.43, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated May 8, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $63,589.08 (including tax credits) be made from Loan By-law 1364, UBR P28LBL04, Account No. 299864, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-07 issued on May 22, 2009;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Charette signale que le trésorier dépose les états financiers suivants :

1º l'état comparatif des revenus et dépenses du premier semestre de l'exercice financier 2008 réalisés jusqu'au 30 avril et ceux de

FILING OF COMPARATIVE FINANCIAL STATEMENTS

In accordance with section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Charette reported that the following statements were filed by the Treasurer.

1) the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the 2008 fiscal year as of April 30 and those of the

l'exercice 2007 qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci, et dont copie est jointe au présent procès-verbal;

2º l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2008 et ceux prévus par le budget de cet exercice, dont copie est jointe au présent procès-verbal.

2007 fiscal year for the same corresponding period, a copy of which is attached hereto;

2) the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2008 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year, a copy of which is attached hereto.

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-05-124
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2008:

LIST OF ACCOUNTS

The list of particulars of invoices in excess of $5,000 is submitted herewith.

2008-05-124
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2008)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE ET REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
April 4	$946,881.50	$133,184.96	$1,080,066.46
April 11	$186,860,68	$380,347.68	$567,208.36
April 18	$929,687.03	$378,373.49	$1,308,060,.52
April 25	$420,308.72	$897,520.61	$1,317,829.33
April 30	$1,954,403.09		$1,954,403.09
TOTAL:	$4,438,141.02	$1,789,426.74	$6,227,567.76

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ **CARRIED UNANIMOUSLY**

PLAN DE PROTECTION ET DE MISE EN **MOUNT ROYAL PROTECTION AND**

VALEUR DU MONT-ROYAL

ATTENDU QUE la Table de concertation de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal a été créée en 2004 aux fins d'établir un consensus sur l'accessibilité, en assurer la protection et la mise en valeur et harmoniser un plan de gestion;

ATTENDU QUE le 11 mars 2005, le gouvernement du Québec a créé par décret l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal;

ATTENDU QU'une ébauche du Plan de protection et de mise en valeur du Mont-Royal exposant les objectifs établis à la lumière des buts et des politiques concernant la montagne a été soumis pour fins d'étude lors une séance publique de consultation.

2008-05-125
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la Ville appuie les orientations générales stipulées dans l'ébauche du Plan de protection et de mise en valeur du Mont-Royal afin de créer les conditions adéquates pour protéger et mettre en valeur le Mont-Royal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENHANCEMENT PLAN

WHEREAS a *Table de concertation de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal* was created in 2004 to establish consensus on its accessibility, protection and enhancement plan and harmonize a management plan;

WHEREAS the Mount Royal Historic and Natural District was created by Order-in-Council of the Quebec government on March 11, 2005;

WHEREAS a draft document of the Mount Royal Protection and enhancement Plan laying out the objectives set in light of the goals and policies relating to the Mountain has been submitted for a public consultation meeting.

2008-05-125
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell

THAT the City supports the general orientations provided for in the Draft Mount Royal Protection and Enhancement Plan to create the appropriate conditions to protect and enhance Mount Royal.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

PROPRIÉTÉ SITUÉ AU 58 ET 60 CHEMIN BELVEDERE

Les documents suivants sont déposés :

- dossier décisionnel et recommandation
- plans et devis

ATTENDU QUE, conformément au *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* (PIIA), et sujet à l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée.

2008-05-126
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé aux 58 et 60, chemin Belvedere, de construire deux murs de soutènement le long de la nouvelle entrée de voiture perpendiculaire au chemin Belvedere, de prolonger les murs de pierre existants en construisant de nouveaux murs de pierre parallèles à la rue et de construire un nouvel escalier menant au côté nord-ouest de la propriété, en avant de l'alignement de construction de 15 pi requis sur le chemin Belvedere, conformément aux plans et devis joints à la présente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se

PROPERTY LOCATED AT 58 AND 60 BELEVEDERE ROAD

The following documents were submitted herewith:
- DMS file and recommendation
- Data Sheets and plans

WHEREAS in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands.

2008-05-126
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT permission be granted to the owner of the property located at 58 and 60 Belvedere Road to construct two retaining walls along the new driveway perpendicular to Belvedere Road, to construct new stone walls parallel to the street in the continuation of the existing stone walls and a new stairway leading to the property on the North West side, in advance of the 15 feet required building line on Belvedere Road, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

CARRIED UNANIMOUSLY

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide

prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

2008-05-127
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 13 mai 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT CONCERNANT LE BRUIT – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement concernant le bruit* ».

OBJET

Elle explique que le projet de règlement vise entre-autres à :

- établir clairement les critères qui définiront mieux ce qui constitue « un bruit excessif », comment et où les lectures de niveau de bruit doivent être prises afin que le bruit soit mesuré adéquatement;
- établir de nouvelles amendes en cas d'infractions; et
- réglementer davantage l'usage des

on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

2008-05-127
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 13, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW CONCERNING NOISE - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law concerning noise*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is amongst other things:

- to establish clearer criteria that will better define what constitutes "excessive noise", how and where noise level readings must be taken to properly measure noise;
- to establish new fines for an offence committed; and
- to establish further regulations for the

souffleuses à feuilles et le maximum du niveau d'émission de bruit permis.

use of leaf blowers and the maximum permissible level of noise that they can emit.

2008-05-128
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Martin

QU'on dispense de la lecture du règlement 1367 intitulé « *Règlement concernant le bruit* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-05-128
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Martin

THAT the reading of By-law 1367 entitled "*By-law concerning noise*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES
SOUMISSIONS REJETÉES – TERRAINS DE JEUX DU PARC WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 21 mai 2008 pour l'ouverture des soumissions pour la **RECONSTRUCTION D'UN TERRAIN DE SOCCER, DE SENTIERS ET DES AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS AU PARC WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2008-836)**, et que des rapports écrits, préparés par la greffière adjointe le 22 mai 2008 et par le directeur du Service des travaux publics le 26 mai 2008, sont soumis au cours de la présente séance.

NEW BUSINESS
REJECTION OF TENDERS – WESTMOUNT PARK PLAYING FIELDS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 21, 2008 for the opening of tenders for **RECONS-TRUCTION OF SOCCER FIELD, PATHWAYS AND LANDSCAPING IN WESTMOUNT PARK (Tender No. PW-2008-836)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 22, 2008 and by the Director of Public Works on May 26, 2008 are submitted to this meeting.

2008-05-129
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les soumissions déposées à la suite de l'appel d'offres portant le numéro PW-2008-836 pour la reconstruction d'un terrain de soccer, de sentiers et d'aménagements paysagers au parc Westmount soient rejetées et qu'un

2008-05-129
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT all the tenders submitted as a result of a call for tenders bearing number PW-2008-836, for the reconstruction of soccer field, pathways and landscaping in Westmount Park, be rejected and that a

nouvel appel d'offres soit lancé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION D'ACHAT – LOGICIEL DE GESTION DU TEMPS

ATTENDU QUE lors d'une séance spéciale tenue le 10 mars 2008, le conseil a adjugé à *Kronos* un contrat de 95 000 $, toutes taxes comprises, pour la fourniture d'un progiciel de gestion du temps, incluant les licences, l'équipement, la formation, l'implémentation et les frais divers;

ATTENDU QUE, dans le but d'atteindre les objectifs établis suite aux recommandations du comité des finances et de l'administration, le directeur du Service des finances recommande de prolonger l'implémentation du progiciel en achetant neuf unités supplémentaires de collecte de données.

2008-05-130
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le contrat adjugé à *Kronos* soit modifié afin d'ajouter la fourniture de neuf unités de collecte de données pour le progiciel de gestion du temps en considération du montant total de 37 400 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 34 407 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02960000, compte n° 299988, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-05-08 délivré le 23 mai 2008;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour

new call for tenders be submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROVAL OF PURCHASE – TIME MANAGEMENT SOFTWARE

WHEREAS at a special sitting held on March 10, 2008, Council awarded a contract to *Kronos* for the supply of a time management software package, including the licenses, the equipment, the training, the implementation and contingencies in the total amount of $95,000, all applicable taxes included;

WHEREAS in order to attain the goals and objectives set following the recommendations of the Finance & Administration Committee, the Director of Finance recommended that the implementation of the software package be extended to purchase nine additional data collection.

2008-05-130
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

THAT the contract awarded to *Kronos* be modified by adding the supply of nine data collection equipment for the time management software package in the total amount of $37,400, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $34,407 be made from Capital Expense UBR 02960000, Account 299988, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-05-08 issued on May 23, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary

donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – COMITÉ DE SÉLECTION

ATTENDU QUE, dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre 19).

ATTENDU QUE le conseil doit aussi former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil, pour évaluer les offres.

2008-05-131
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Martin

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par la directrice du Service de l'aménagement urbain dans le cadre d'un appel d'offres relatif à des services professionnels architecturaux et d'ingénierie pour le projet de l'Aréna/Piscine soit approuvée; et

QUE Bruce St. Louis, directeur général, Joanne Poirier, directrice du Service de l'aménagement urbain, Jacques Lahaie, directeur du Service des travaux publics, et Michael Deegan, directeur du Service des sports et des loisirs soient nommés au sein du comité de sélection formé pour évaluer les soumissions.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SELECTION COMMITTEE – PROFESSIONAL SERVICES

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating.

WHEREAS council may also establish a selection committee consisting of at least three members, other than council members, to evaluate the bids.

2008-05-131
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Martin

THAT the evaluation grid proposed in the document prepared by the Director of Urban Planning be approved within the framework of a call for the architectural and engineering professional services for the Arena/Pool Renewal Project; and

THAT Bruce St. Louis, Director General, Joanne Poirier, Director of Urban Planning, Jacques Lahaie, Director of Public Works, and Michael Deegan, Director of Sports and Recreation Department be appointed on the selection committee established to evaluate the tenders.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 55.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:55p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier de la ville / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 MAI 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 26, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 27
Beginning of First Question Period – 8:27 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande que le support à vélos se trouvant à l'angle de l'avenue Victoria et de la rue Sherbrooke soit replacé de façon à être parallèle à la rue. Il mentionne aussi que les feux de circulation le long de la piste cyclable de Montréal ont été changés afin de donner la priorité aux piétons et aux cyclistes qui traversent.	(Q) Mr. Grossman requested that the bicycle rack at the corner of Victoria & Sherbrooke street be repositioned parallel to the road. He also mentioned that traffic lights along the bicycle path in Montreal have been changed to allow priority crossing to pedestrians and bicycle riders.
Bruce St. Louis, directeur général / Director General	
(R) Le directeur général confirme que la signalisation sera aussi modifiée prochainement le long de la piste cyclable de Westmount.	(A) The Director General confirmed that signage is in the process of being changed along the bike path in Westmount as well.
M. / Mr. Hacikyan	
(Q) M. Hacikyan attire l'attention sur l'état lamentable de la propriété de son voisin, dont les briques tombent de la cheminée et la pelouse est laissée en friche. Il souligne les problèmes d'allergie et de sécurité que cela peut causer.	(Q) Mr. Hacikyan brought attention to the neglected state of his neighbor's property, including bricks falling from the chimney and the lawn left with growing vegetation. He pointed out the allergy and safety issues involved.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire explique que même si les problèmes d'entretien ne sont pas régis par les règlements municipaux, les inspecteurs de la ville peuvent invoquer des problèmes de	(A) The Mayor explained that even though maintenance issues are not regulated by a city by-law, safety and health issues might be addressed and enforced by city

sécurité et de santé et émettre des avis visant à les régler, notamment s'il y a de l'herbe à poux. Elle confie la question au directeur général afin qu'il en assure le suivi.

inspectors with the appropriate notices, especially if ragweed is involved. She referred the matter to the Director General for a follow-up.

M. / Mr. Baker

(Q) M. Baker s'inquiète de la circulation sur le boulevard de Maisonneuve, près de l'immeuble d'Air Canada qui a été vendu au CUSM.

(Q) Mr. Baker expressed concerns about traffic on de Maisonneuve Blvd near the Air Canada building that has been sold to the MUHC.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire reconnaît la situation mais explique que l'immeuble est situé dans l'arrondissement CDN/NDG. Elle reconnaît que l'augmentation de la circulation de transit pourrait avoir des implications préoccupantes sur notre communauté et ajoute que la ville suit la situation de près et qu'au besoin, elle prendra des mesures pour ralentir la circulation.

(A) The Mayor acknowledged his concerns, but explained that the building is located in the CDN/NDG borough. She recognized that increased through-traffic have serious implications on our community, and informed that the situation is being monitored and that, if necessary, measures will be taken to slow traffic.

M. / Mr. Fretz

(Q) M. Fretz mentionne les dommages considérables que le déchargement de la neige a causés dans le parc Summit, surtout du côté ouest. Il estime que la situation dénote un mépris flagrant des boisés.

(Q) Mr. Fretz reported on the extensive damages that snow dumping caused to Summit Park particularly on the west side. He considered the situation as a flagrant disregard to woods.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire reconnaît la justesse de ses commentaires et l'informe que l'horticultrice de la ville a développé une politique concernant l'inspection et l'entretien, spécifiquement pour le parc Summit.

(A) The Mayor acknowledged his comments and informed him that the city's horticulturist has developed a policy regarding the inspection and maintenance, specific for Summit Park.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser remercie M. Fritz pour son rapport détaillé et convient de l'importance de bien entretenir le parc Summit. Il explique qu'on est en train d'élaborer une stratégie visant à encadrer les travaux de réaménagement dont la forêt urbaine devrait faire l'objet.

(A) Councillor Bowser thanked Mr. Fritz for his explicit report and agreed on the importance of proper maintenance of Summit Park. He explained that a strategy is being developed to finalize the alteration work that should be done to the urban forest.

M. / Mr. G. Glass

(Q) M. Glass demande des précisions sur la manifestation des cols bleus.

(Q) Mr. Glass inquired about the Blue Collar demonstration.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que les négociations sont toujours en cours et que le salaire est au cœur du débat, mais elle se dit optimiste qu'une entente sera conclue.

(A) The Mayor replied that negotiations are still going on, and that the salary is the main issue, but she expressed optimism that an agreement will be reached.

M. / Mr. Glass

(Q) M. Glass informe les membres du conseil qu'une poubelle a été enlevée à l'intersection des avenues Hillside et Metcalfe, près de l'école Vanguard et demande qu'elle soit remplacée.

(Q) Mr. Glass informed Council that a garbage box has been removed at the intersection of Hillside and Metcalfe, near the Vanguard School and requested that it be replaced.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire réfère la question au directeur général aux fins de suivi.

(A) The Mayor referred the matter to the Director General for follow-up.

M. / Mr. Johnston

(Q) M. Johnston propose que la ville demande des conseils aux experts du Musée de la guerre pour la restauration des canons.

(Q) Mr. Johnston proposed that the city seeks advice from the War Museum experts for the restoration of the cannons.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser est d'accord avec la suggestion.

(A) Councillor Bowser agreed with the suggestion.

M. / Mr. Johnston

(Q) M. Johnston suggère qu'on apporte des changements au côté ouest de la piste cyclable; il demande pourquoi certains arbres seront abattus. Quels sont les coûts estimés pour l'ensemble du projet ? / Il demande aussi s'il y avait des restrictions quant à l'utilisation du parc Westmount lorsque le terrain a été donné.

(Q) Mr. Johnston suggested that changes be made on the west side of the bicycle path; he asked why some trees will be removed? What are the estimated costs for the whole project? / He also asked if there were any restrictions on the use of Westmount Park when the land was donated.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire clarifie les raisons pour lesquelles le conseil a décidé de traiter séparément la remise à neuf des terrains de jeux et la reconstruction de la piste cyclable. Elle explique que le réalignement de la piste cyclable et piétonne sera reportée en attendant les résultats d'une étude et d'une consultation.

(A) The Mayor clarified the reasons why Council has decided to separate the refurbishing of the playing fields and the reconstruction of the bicycle path. She noted that the bicycle and pedestrian path realignment will be deferred pending further study and consultation.

M. / Mr. Barnard

(Q) M. Barnard remercie le directeur général pour sa disponibilité et son ouverture d'esprit. Il souligne la réception de l'information sur plantation d'arbres et mentionne sa gratitude envers tous les employés de la ville qui ont pris le temps de communiquer avec lui. / Il signale un document intitulé *The Secret History of Westmount Park*, qu'il a déposé auprès du greffier de la ville. Il mentionne la philosophie de l'aménagement paysager qu'avait adoptée la ville quand elle a acquis les terrains situés dans la partie sud. Il demande ensuite des précisions sur le calendrier du plan directeur et le genre d'orientation qu'entend prendre l'architecte urbaniste Fauteux.

(Q) Mr. Barnard thanked the Director General for his availability and openness. He acknowledged having received the tree planting information and mentioned his appreciation towards every city employee who took the time to contact him. / He reported on a document entitled the Secret History of Westmount Park that he filed with the City Clerk. He mentioned the philosophy of landscaping used when the City acquired the southern fields. He then asked about the Master Plan time-frame and what kind of direction the urban planning architect Fauteux intend to take.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire mentionne que le rapport Fauteux devrait être complété en octobre.

(A) The Mayor mentioned that the Fauteux report should be completed in October.

M. / Mr. Olders

(Q) M. Olders demande quels sont les résultats du sondage sur le recyclage mené auprès des marchands dans les secteurs commerciaux.

(Q) Mr. Olders asked about the results of the survey on recycling carried out among the merchants in the commercial areas.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le sondage est terminé et explique que la demande du gouvernement visant à réduire de 60 % les déchets déversés dans les décharges a influencé le choix de la ville, mais elle le rassure en affirmant qu'un programme de recyclage

(A) The Mayor replied that the survey was completed and explained that the government's demand to reach the 60% reduction on waste diversion to dump sites affected the choice made by the city, but reassured him that a commercial recycling

commercial est sur la liste des priorités du Service des travaux publics.

program is on the list of Public Works priorities.

Dr / Dr. Olders

(Q) M. Olders rappelle au conseil qu'une assemblée publique aura lieu au Complexe récréatif Gadbois le 27 mai et qu'une coalition de groupes communautaires, appelée le Forum de la communauté Turcot, y expliquera ses préoccupations à l'égard de l'aménagement sain et de la qualité de vie des communautés qui seront le plus affectées par la reconstruction de l'échangeur Turcot. / Il demande s'il y a des terrains qui seront expropriés à Westmount.

(Q) Mr. Olders reminded Council that a public meeting will be held at the Gadbois Recreation Complexe on May 27, where a coalition of community groups called *The Turcot Community Forum* will share concerns for the healthy development and quality of life on the communities that will be most affected by the rebuilding of the Turcot Interchange. / He asked if any land would be expropriated in Westmount.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire signale que plusieurs plans ont été présentés par le ministère des Transports jusqu'à maintenant et que le conseil suit la situation de près, compte tenu des difficultés techniques et de l'impact que ce projet aura sur la communauté. / Elle reconnaît que le ministère des Transports a demandé d'exproprier une petite partie du terrain des ateliers municipaux.

(A) The Mayor reported that so far, several plans have been submitted by the Ministry of Transport and that Council is watching closely, taking into consideration the technical difficulties and the impact that this project will have on this community. / She acknowledged the request from the MOT to expropriate a small piece at the Corporation Yards.

M. / Mr. Grossman

(Q) M. Grossman demande des précisions à propos du différend impliquant le restaurant La Gascogne et à propos de la réglementation concernant l'ouverture de nouveaux restaurants.

(Q) Mr. Grossman inquired about the dispute involving the Restaurant La Gascogne and asked about the regulation concerning the opening of new restaurants.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire signale qu'un moratoire a été décrété afin de suspendre la délivrance de permis de restaurant par suite de plaintes de résidants habitant dans les environs, mais elle explique que les droits acquis demeurent en vigueur.

(A) The Mayor reported that a moratorium was established to suspend the issuance of restaurant permits following complaints from the residents living nearby, but she explained that acquired rights remain in effect.

Dr / Dr. Olders

(Q) Dr Olders remercie le maire et l'administration de lui avoir transmis les documents du conseil par courrier électronique

(Q) Dr. Olders thanked the Mayor and the administration for providing Council documents by electronic mail and he

et demande la permission d'afficher les documents sur le site Web de l'AMW.

requested permission to post the documents on the WMA's website.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général confie la question au greffier de la ville qui lui donnera une réponse à la prochaine séance du conseil.

(A) The Director General referred the question to the City Clerk that will provide an answer at the next Council meeting.

Dr / Dr. Olders

(Q) Il demande si les nouvelles dispositions du règlement concernant le bruit qui interdisent l'utilisation de machinerie lourde le dimanche empêchera une personne d'utiliser une souffleuse à neige.

(Q) He asked if the new Noise By-law provisions prohibiting the use of heavy machinery on Sunday would prevent someone to use a snow blower.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond qu'il est essentiel d'avoir une approche raisonnable dans l'application du règlement concernant le bruit et que l'interdiction imposée le dimanche pourrait être levée dans une situation d'urgence comme une tempête de neige.

(A) The Director General replied that a reasonable approach is essential to enforce the Noise By-law and that the restriction imposed on Sundays might be lifted for urgent situation like a snow storm.

21 h 08/ 9:08 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 26 MAI 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 26, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 50
Beginning of second Question Period – 9:50 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Baker	
(Q) M. Baker demande s'il y a déjà un règlement concernant le bruit ? Il demande en outre si les nouvelles dispositions du règlement concernant le bruit s'appliqueront aux tondeuses à gazon et à l'intérieur d'un immeuble ?	(Q) Mr. Baker asked if there was an existing Noise By-law. He also asked if the new provisions of the Noise By-law will apply to lawn mowers and within a building?
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond qu'il s'applique aux tondeuses à gazon et qu'en cas de bruit excessif dans un immeuble, il faut téléphoner à la Sécurité publique.	(A) The Mayor replied that it does apply to lawn mowers and that in the case of excessive noise in a building, to call Public Security.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham précise que le nouveau règlement concernant le bruit comporte des critères plus précis pour la classification des machines et des explications qui facilitent sa consultation.	(A) Councillor Lulham specified that the new by-law provides for better criteria on the classification of machinery and clarification for ease-of-reference.
M. / Mr. Marriott	
(Q) M. Marriott demande des précisions sur la possibilité de combiner les dispositions du règlement sur la marche au ralenti des moteurs et du règlement concernant le bruit. Il demande en outre si le même processus de soumission et de pondération est utilisé pour les soumissions visant la réfection des rues.	(Q) Mr. Marriott asked about the possibility of combining the provisions of the Engine Idling with the Noise By-law. He also asked if the same process of bid and weighing is being used for the road reconstruction tenders.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que les soumissions sont acceptées en conformité avec la *Loi sur les cités et villes*, qui stipule diverses exigences mais que le lobbying pourrait inciter le gouvernement à modifier la loi afin de permettre un processus de sélection plus efficace.

(A) The Mayor replied that tenders are awarded in accordance with the *Cities and Towns Act* that stipulates with different requirements, but that lobbying might prompt the government to change the law to allow a better selection process.

M. / Mr. Marriott

(Q) M. Marriott est d'avis que le meilleur prix n'est pas toujours associé à la meilleure qualité de travail. Il réfère à la peinture des lignes sur la chaussée que l'on doit refaire constamment. Peut-être que la ville pourrait considérer l'utilisation d'une meilleure peinture pour le traçage des lignes sur la chaussée.

(Q) Mr. Marriott expressed his opinion to the fact that the best price does not mean the best quality of work. He referred to the street line painting that is redone constantly. Perhaps the city should consider using a more durable line-painting material.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que de meilleurs produits sont disponibles mais qu'ils sont coûteux. Elle est optimiste qu'une nouvelle technologie pourra un jour accroître la longévité du système de marquage de rue à des coûts moindres.

(A) Councillor Lulham replied that better products are available, but are costly. She is optimistic that new technology will increase longevity and lower costs to improve the road marking system.

21 h 55/ 9:55 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 16 JUIN 2008 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 16, 2008 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :

- ***Fédération canadienne des municipalités*** : Elle souligne que la conférence annuelle tenue à Québec a présenté des exemples pratiques de plans de développement durable pour la communauté et les subventions disponibles. Elle réitère que le but ultime vise, à recycler et à composter le plus possible afin de limiter le nombre d'ordures déversées dans les décharges. Elle croit que la Ville de Montréal devrait repenser son programme

MAYOR'S REPORT

The mayor reported on the following:

- ***Federation of Canadian Municipalities***: The annual conference held in Quebec City provided best-practice examples of sustainable community plans and funding opportunities. She reiterated that the ultimate goal includes increased recycling and composting which in turn will reduce the amount of material being sent to land field sites. She is of the opinion that the City of Montreal

afin de permettre des centres de traitement locaux;

- ***Centre local de développement*** : elle souligne que le programme est disponible aux entreprises locales et elle propose une nouvelle approche pour inciter les marchants à faire une demande de subventions;
- ***Projet de loi 22*** : à titre de représentante des villes reconstituées, elle remercie toutes les personnes impliquées dans le processus de négociation, incluant le directeur général. Elle souligne que les améliorations principales ont trait au rétablissement d'un seul compte de taxes, la reprise du contrôle total des paiements et de l'entretien du réseau artériel. À son avis, il en résultera plus de transparence, d'une manière plus efficace, à un coût moindre. La nouvelle équipe de travail pourra se concentrer sur les vraies questions impliquant l'agglomération.

should rethink its program to allow for local treatment facilities;

- ***Centre local de développement***: she reported on the program that is available for local businesses and proposed a new approach to attract merchants to apply for grants;
- ***Bill 22***: as the representative of the 15 reconstituted cities, she is grateful to everyone involved in the negotiation process, including the Director General. She explained that the main improvements, among other things, relate to the re-establishment of a single tax bill and regaining complete control over payment and maintenance of arterial roads. In her opinion, it will allow for a better accountability in the most efficient way, at the lowest cost. The new workgroup created will be able to focus on the real issues involving the agglomeration.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller de Castell fait un compte-rendu sur ce qui suit :

- ***Poste de police 12*** : Il souhaite la bienvenue au nouveau commandant, Michel Wilson, en remplacement de Natalia Shuster qui a été promue à de nouvelles fonctions le 9 juin. Il souligne son implication exemplaire auprès de la communauté;
- ***Nourrir la faune*** : Après des plaintes relatives à la présence de rongeurs, il prie les utilisateurs du parc de s'abstenir de nourrir les animaux. Il annonce le lancement d'une campagne éducative à cet effet.
- ***Compostage des résidus alimentaires*** : Il invite les résidents du secteur 8 à partager leurs expériences sur le site Web ou en lui adressant un courriel ou à Marina Peter, coordonatrice de l'environnement.

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor de Castell reported on the following:

- ***Police station 12***: He welcomed the new Commandant, Michel Wilson, appointed on June 9 to replace Natalia Shuster who was transferred to new tasks. He pointed out her exemplary involvement with the community.
- ***Feeding wildlife***: Following reports of the presence of rodents, he asked park users to refrain from feeding the animals. He announced that an educational campaign was in progress.
- ***Kitchen compost program***: He requested feedbacks from residents of Sector 8 through the website or by electronic mail addressed to the environment coordinator, Marina Peter, or himself.

La conseillère Lulham fait un compte-rendu sur ce qui suit:

- ***International Conference on Making Cities Livable*** : elle a apprécié y assister, à Santa Fe, en compagnie de la directrice du Service de l'aménagement urbain dont le thème principal était une ville en santé et les enfants. D'autres sujets furent traités, dont la sécurité routière, les piétons, les réseaux de piste cyclable, le transport public et la nature en ville. Elle se dit fière que Westmount offre un style de vie agréable et jouisse d'une forêt urbaine.

Councillor Lulham reported on the following:

- ***International Conference on Making Cities Livable***: she was pleased to attend with the Director of Urban Planning in Santa Fe and reported on the main subject that related to Healthy City and Children. Other topics included street safety, walkability, bicycle networks, public transportation and nature in the city. She is proud that Westmount offers a great lifestyle and is blessed with an urban forest.

Le conseiller Bowser fait un compte-rendu sur ce qui suit :

- ***Projet de loi 22*** : Il reconnaît les compétences du maire à comprendre une matière aussi complexe, et sa loyauté envers Westmount tout le long processus de négociation ;
- ***Tempête de vent*** : il signale que des vents de 100 km/heure ont endommagé des arbres et il remercie les équipe du Service des travaux publics pour le nettoyage ;
- ***Réfection routière*** : il fournit une mise à jour des travaux actuellement en cours :
  - *Grove Park :* 5 semaines d'ici la fin;
  - *Avenue Westmount* : 3 mois d'ici la fin ;
  - *Avenue Greene:* un plan méticuleux d'une durée d'environ 6 à 8 semaines, sans interruption majeure. Une rencontre est prévue avec les marchants.

Councillor Bowser reported on the following:

- ***Bill 22***: He acknowledged the mayor's profound understanding of this complex matter, and her committment to Westmount throughout the long negotiation process.;
- ***Wind storm***: He reported on the 100 km/hour wind that damaged some trees and thanked Public Works crew for the clean-up;
- ***Road construction***: He provided an update of the work in progress:
  - *Grove Park*: 5 weeks for completion;
  - *Westmount Ave.*: 3 months for completion;
  - *Greene Ave*: meticulous plan in stages that will go on for 6-8 weeks, with disruption minimized. A meeting with the merchants is planned.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 21 h 10, le maire déclare la période de questions terminée.

At 9:10 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-06-132
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 16 juin 2008 soit adopté avec l'ajout des items suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Approbation d'une émission d'obligations;
- Emprunt à long terme pour le financement du remboursement de la dette – résolution à court terme; et
- Règlement concernant le bruit – Adoption.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-06-132
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the general Council meeting of June 16, 2008 be adopted with the addition of the following items under New Business:

- Approval of a Bond issue;
- Long term Loan for the purpose of financing the repayment of Debt; and
- Noise by-law – Adoption.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 26 mai 2008, dont copie a été remise aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, est soumis pour approbation.

2008-06-133
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 26 mai 2008 soit, et il est par les présentes, approuvé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on May 26, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-06-133
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the general Council meeting held on May 26, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par la Ville de Pointe-claire relative à une demande d'information concernant certaines ententes signées par le conseil d'agglomération est disponible au bureau du greffier aux fins de consultation.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 28 avril 2008.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 6 mai 2008.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 26 mars et 23 avril 2008.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the City of Pointe-Claire with respect to a request for information concerning certain agreements signed by the Agglomeration Council is available at the City Clerk's office for consultation.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on April 28, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on May 6, 2008 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on March 26, and April 23, 2008 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des services d'urbanisme tenue le 12 mai 2008.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on May 12, 2008 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de juillet.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for the month of July is tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de mai 2008.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of May 2008 is tabled.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-06-134
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance générale du conseil d'agglomération devant se tenir le 19 juin 2008, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-06-134
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Lulham

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the general Agglomeration Council meeting to be held on June 19, 2008, copy of which is attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2008-06-135
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la conseillère Duncan soit nommée à titre de maire suppléant pour les mois de juillet, août et septembre 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a Councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2008-06-135
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

THAT Councillor Kathleen Duncan be appointed Acting Mayor for the months of July, August and September 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE - PROJET DE SERVICES DE GESTION

2008-06-136
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le contrat soit adjugé à *Morrie Weinberg et associés* pour la fourniture des services de gestion pour le progiciel de gestion du temps en considération du montant total de 24 832,50 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 23 733 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800026, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-06-02 délivré le 4 juin 2008;

QUE le directeur général soit autorisé à signer le contrat et tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SERVICE AGREEMENT – TIME MANAGEMENT SOFTWARE

2008-06-136
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

THAT a contract be awarded to *Morrie Weinberg et associés* for the supply of management services for the Time Management Software for a total amount of $24,832.50, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $23,733 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800026, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-06-02 issued on June 4, 2008;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the contract and any purchase order, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE - ÉCOLE ORALE DE MONTRÉAL POUR LES SOURDS (MOSD)

ATTENDU que la Ville a évalué les options afin de répondre aux besoins des usagers de l'aréna et des terrains de jeux en matière de stationnement, tout en tenant compte des inquiétudes des résidents vivant à proximité;

ATTENDU QUE la Ville souhaite signer une entente avec l'*École orale de Montréal pour les sourds inc*. dans le but d'avoir accès à son parc de stationnement afin d'accommoder les usagers de l'aréna et des terrains de jeux.

2008-06-137
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QU'une entente de cinq ans soient conclue avec l'*École orale de Montréal pour les sourds inc*. afin d'avoir accès à l'aire de stationnement à l'arrière de l'immeuble situé au 4670, rue Sainte-Catherine, le tout conformément aux modalités de l'entente de principe intervenue entre les parties; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer l'entente; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AGREEMENT - MONTREAL ORAL SCHOOL FOR THE DEAF

WHEREAS the city has assessed the options to address the parking needs of arena/playing fields users, taking into consideration the concerns of the residents living in the area;

WHEREAS the City wishes to enter into an agreement with the *Montreal Oral School for the Deaf Inc*. in order to have access to its parking lot to accommodate the arena/pool facility users.

2008-06-137
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT a 5-year agreement be entered into with the *Montreal Oral School for the Deaf Inc*. for access to its parking lot at the rear of its facility located at 4670 Ste. Catherine street, the whole according to the terms and conditions of the Entente agreed to 'in principle' by the parties; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le greffier de la Ville, Mario Gerbeau, a eu lieu dans la salle du conseil le 6 juin 2008 pour l'ouverture des soumissions pour la **RECONSTRUCTION D'UNE CONDUITE D'EAU MAÎTRESSE, DE TROTTOIRS ET DE CHAUSSÉES SUR L'AVENUE WESTMOUNT (ENTRE L'AVENUE LANSDOWNE ET THE BOULEVARD) (appel d'offres nº PW-2008-835)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier et par le directeur du Service des travaux publics le 6 juin 2008 sont déposés au cours de cette séance;

ATTENDU que le conseil a approuvé la conclusion d'une entente avec la Ville de Montréal dans le but de faire reconstruire et de remplacer la conduite d'eau principale de l'avenue Westmount, entre l'avenue Lansdowne et The Boulevard;

ATTENDU QUE la Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau de la Ville de Montréal a accepté de partager les coûts relatifs à la reconstruction de la conduite d'eau relevant de sa responsabilité au montant total de 1 957 386,75 $, y compris les taxes, les frais divers, de même que les honoraires d'ingénierie et de gestion.

2008-06-138
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *TGA Montréal inc*. soit acceptée pour la **reconstruction de la conduite d'eau maîtresse, de trottoirs et de chaussées sur l'avenue Westmount (entre l'avenue Lansdowne et The Boulevard) (appel d'offres n° PW-2008-835)** et que le contrat soit accordé au montant de 4 264 026,95 $, toutes taxes comprises;

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 6, 2008 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF THE PRINCIPAL WATERMAIN, SIDEWALKS AND ROADWAY ON WESTMOUNT AVENUE (BETWEEN LANSDOWNE AVENUE AND THE BOULEVARD) (Tender No. PW-2008-835)** chaired by Mario Gerbeau, City Clerk, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works on June 6, 2008 are submitted to this meeting;

WHEREAS council approved the execution of an agreement with Ville de Montréal for the purposes of refurbishing and replacing the water main on Westmount Avenue, between Lansdowne Avenue and The Boulevard;

WHEREAS the *Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau de la Ville de Montréal* agreed to share the costs of the reconstruction of the water main coming under its responsibility for a total amount of $1,957,386.75, including taxes, contingencies, as well as the engineering and management fees.

2008-06-138
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **reconstruction of the principal water main, sidewalks and roadway on Westmount avenue (between Lansdowne Avenue and The Boulevard) (Tender No. PW-2008-835)** and that the contract be awarded for a total amount of $4,264,026.95, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 4 075 144,26 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02960000, compte n° 299988 pour un montant de 1 627 294,38 $ au règlement d'emprunt n° 1343, UBR P27LBL03, compte n° 299503 pour un montant de 100 000 $, UBR P27LBL04, compte n° 299504 pour un montant de 160 000 $ et UBR P27LBL33, compte n° 299533 pour un montant de 100 000 $ et au règlement d'emprunt n° 1360, UBR P28LBL02, compte n° 299862 pour un montant de 1 900 000 $, UBR P28LBL07, compte n° 299867 pour un montant de 100 000 $ et UBR P2800013, compte n° 299910 pour un montant de 87 849,88 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-06-05 délivré le 9 juin 2008;

THAT an expenditure in the amount of $4,075,144.26 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02960000, Account No. 299988 for an amount of $1,627,294.38, from Loan by-law No. 1343, UBR P27LBL03, Account No. 299503 for an amount of $100,000, UBR P27LBL04, Account No. 299504 for an amount of $160,000, UBR P27LBL33, Account No. 299533 for an amount of $100,000, and from Loan by-law 1360, UBR P28LBL02, Account No. 299862 for an amount of $1,900,000, UBR P28LBL07, Account No. 299867 for an amount of $100,000, and UBR P2800013, Account No. 299910 for an amount of $87,849.88, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-06-05 issued on June 9, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le greffier de la Ville, Mario Gerbeau, a eu lieu dans la salle du conseil le 6 juin 2008 pour l'ouverture des soumissions pour le **REMPLACEMENT DE LA CONDUITE D'EAU SUR L'AVENUE GREENE, ENTRE LES RUES SHERBROOKE ET STE-CATHERINE (appel d'offres n° PW-2008-837)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier et par le directeur du Service des travaux publics le 6 juin 2008 sont déposés au cours de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 6, 2008 for the opening of tenders for the **REPLACEMENT OF THE WATER MAIN ON GREENE AVENUE (BETWEEN SHERBROOKE AND STE-CATHERINE STREETS) (Tender No. PW-2008-837)** chaired by Mario Gerbeau, City Clerk, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Director of Public Works on June 6, 2008 are submitted to this meeting.

2008-06-139
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de la firme *Les entreprises Canbec construction inc*. soit acceptée pour le **remplacement de la conduite d'eau sur l'avenue Greene, entre les rues Sherbrooke et Sainte-Catherine (appel d'offres n° PW-2008-837)** et que le contrat soit accordé au montant total de 839 116,14 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 801 945,99 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1360, UBR P28LBL08, compte n° 299868 pour un montant de 370 000 $, et UBR P28LBL09, compte n° 299869 pour un montant de 125 384,66 $ et au règlement d'emprunt 1343, UBR P27LBL28, compte n° 299528 pour un montant de 121 319,60 $, UBR P27LBL31, compte n° 299531 pour un montant de 106 454,85 $, UBR P27LBL10, compte n° 299510 pour un montant de 13 911,09 $, UBR P27LBL11, compte n° 299511 pour un montant de 23 795,83 $, UBR P27LBL12 compte n° 299512 pour un montant de 21 459,01 $, UBR P27LBL29, compte n° 299529 pour un montant de 14 224,01 $, et UBR P27LBL30, compte n° 299530 pour un montant de 5 396,94 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-06-04 délivré le 6 juin 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-06-139
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the tender of *Les entreprises Canbec construction inc*. be accepted for the **replacement of the water main on Greene Avenue (between Sherbrooke and Ste-Catherine streets) (Tender No. PW-2008-837)** and that the contract be awarded for a total amount of $839,116.14, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $801,945.99 (including tax credit) be made from Loan By-law 1360, UBR P28LBL08, Account No. 299868 for an amount of $370,000, and UBR P28LBL09, Account No. 299869 for an amount of $125,384.66, and from Loan By-law 1343, UBR P27LBL28, Account No. 299528 for an amount of $121,319.60, UBR P27LBL31, Account No. 299531 for an amount of $106,454.85, UBR P27LBL10, Account No. 299510 for an amount of $13,911.09, UBR P27LBL11, Account No. 299511 for an amount of $23,795.83, UBR P27LBL12, Account No. 299512 for an amount of $21,459.01, UBR P27LBL29, Account No. 299529 for an amount of $14,224.01, and UBR P27LBL30, Account No. 299530 for an amount of $5,396.94, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-06-04 issued on June 6, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / HYDRO WESTMOUNT

2008-06-140
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *Franklin Empire inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 20 lampadaires de parc de type Washington et les ampoules pour les provisions du magasin** et que le contrat soit adjugé au montant total de 62 803,65 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 30 mai 2008;

QUE la dépense de 60 021,65 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n° 451001, pour un montant de 24 008,66 $ et au règlement d'emprunt 1364, UBR P28LBL04, compte n° 299864 pour un montant de 30 010,83 $ et UBR P28LBL20, compte 299880 pour un montant de 6 002,16 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-06-01 délivré le 4 juin 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-06-141
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

APPROVAL OF PURCHASES / HYDRO WESTMOUNT

2008-06-140
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the quotation of *Franklin Empire inc*. be accepted for the **supply of 20 Washington type park poles and luminaires for stores inventory** and that the contract be awarded for the total amount of $62,803.65, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated May 30, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $60,021.65 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451001 for an amount of $24,008.66, and from Loan By-law 1364, UBR P28LBL04, Account No. 299864 for an amount of $30,010.83 and UBR P28LBL20, Account No. 299880 for an amount of $6,002.16, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-06-01 issued on June 4, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-06-141
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

QUE la soumission de *La cie électrique Britton ltée* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour la réfection de la sous-station Park** et que le contrat soit adjugé au montant total de 50 166,17 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 5 juin 2008;

THAT the quotation of *La cie électrique Britton ltée* be accepted for the **supply of labor and material for the refurbishing of substation Park** and that the contract be awarded for the total amount of $50,166.17, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 5, 2008;

QUE la dépense de 44 444 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1362, UBR P28LBL13, compte n° 299873, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-06-03 délivré le 5 juin 2008;

THAT the expenditure in the amount of $44,444 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR P28LBL13, Account No. 299873, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-06-03 issued on June 5, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. is submitted herewith.

2008-06-142
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

2008-06-142
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 mai 2008 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 30, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2008)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
9 mai / May 9	$937,256.26	$378,804.11	$1,316,060.37
16 mai / May 16	$287,822.45	$129,767.77	$417,590.22
23 mai / May 23	$438,286.95	$430,076.57	$868,363.52
30 mai /May 30	$1,044,828.71	$788,251.21	$1,833,079.92
TOTAL :	$2,708,194.37	$1,726,899.66	$4,435,094.03

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-06-143
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 20 et 27 mai, et le 3 juin 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

2008-06-143
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on May 20 and 27, and June 3, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT D'UN PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU RÈGLEMENT 1352

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le greffier dépose une copie de la version modifiée du règlement 1352 intitulé « *Règlement visant à modifier le plan d'urbanisme de la Ville de Westmount* » et du procès-verbal de correction.

FILING OF A CORRECTION TO THE ORIGINAL OF BY-LAW 1352

In accordance with section 92.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) the City Clerk file a copy of the amended version of By-law 1352 entitled "*By-law to amend the Planning Programme of the City of Westmount*" and of the minutes of the correction.

ADOPTION - RÈGLEMENT SUR LA PLOMBERIE

On dépose copie du procès-verbal de la séance de consultation publique du 9 juin 2008.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

PLUMBING BY-LAW - ADOPTION

Minutes of the Public Consultation meeting held on June 9, 2008 were submitted.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet d'adopter un nouveau règlement de plomberie qui, entre autres, adopte le chapitre III - Plomberie du Code de construction du Québec, et les dispositions spécifiques applicables au territoire de Westmount et d'abroger le règlement 783 intitulé « *Règlement concernant la plomberie* » actuellement en vigueur.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to adopt a new plumbing by-law that, among other things, integrates the *Code de construction du Québec*, chapter III entitled "plumbing", allows for specific provisions applicable to Westmount territory and repeals the plumbing by-law 783 entitled "*By-law concerning Plumbing*" currently in force.

2008-06-144
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan

2008-06-144
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan

QUE le règlement 1368 intitulé « *Règlement sur la plomberie* ». soit, et il est par les présentes, adopté.

That by-law 1368 entitled "*Plumbing By-law*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1368 intitulé « *Règlement sur la plomberie* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DECLARATION

The Mayor mentioned that By-law 1368 entitled "*Plumbing By-law*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif sur la circulation, endossées par la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement sont déposées.

2008-06-145
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QU'une règlementation de « stationnement réservé aux résidents seulement » soit établie du côté sud de l'avenue Thornhill, sur une longueur de 90 pieds à l'extrémité est de l'aire de stationnement vis-à-vis l'adresse municipale nº 43.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee, supported by the Safety, Utilities and Environment Committee, are submitted herewith.

2008-06-145
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT a "reserved parking for residents only" be established on the south side of Thornhill Avenue, for a length of 90 feet at the east end of the parking area opposite civic address no. 43.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-06-146
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseillerThompson

QUE la réglementation en vigueur sur l'avenue Roslyn, entre l'avenue Westmount et The Boulevard, limitant le stationnement à une heure les jours de semaine soit remplacée par une « limite de 2 heures, de 8 h à 18 h, du lundi au vendredi ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-06-146
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT the existing 1 hour maximum parking regulation on the west side of Roslyn Avenue, between Westmount Avenue and The Boulevard, be changed to a "2 hour parking, 8H00 - 18H00, MONDAY TO FRIDAY".

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRATS – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-06-147
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QUE des ententes portant sur l'exposition intitulée « *Plus ça change* » qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 10 juillet au 9 août 2008 soient conclues avec les artistes Mona Agia, David Asch, Peter Boyadjieff, Elizabeth Cameron, Francine Chartrand, Huguette Croteau Corneli, Claude Hazanavicius, Frances Samuels, John Udy et Flora Lee Wagner, le suivant les modalités prévues à l'entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer les ententes ; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-06-147
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT the City enter into an agreement with Mona Agia, David Asch, Peter Boyadjieff, Elizabeth Cameron, Francine Chartrand, Huguette Croteau Corneli, Claude Hazanavicius, Frances Samuels, John Udy and Flora Lee Wagner, artists, for the exhibition entitled: "*Plus ça change*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from July 10, 2008 to August 9, 2008, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreements; and

THAT the Director General be authorized to sign any other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES
APPROBATION D'UNE ÉMISSION D'OBLIGATIONS

ATTENDU QUE la Ville de Westmount entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant de 6 233 000 $ en vertu des règlements d'emprunt énumérés ci-dessous et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux:

NEW BUSINESS
APPROVAL OF A BOND ISSUE

WHEREAS the City of Westmount wish to issue a series of bonds redeemable in the amount of $6,233,000, in accordance with the following loan by-laws for the amounts indicated herewith:

Règlements d'emprunt / *Loan By-laws #*	Au montant de / *For an amount of:*
1343	$3,474,000
1344	$600,000
RCA 05 23023	$1,150,000
RCA 05 23024	$329,000
RCA 05 23033	$492,000
RCA 05 23043	$188,000

ATTENDU QUE, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

WHEREAS, for the purpose of this issuance, it is necessary to modify the loan by-laws under which those bonds are issued.

2008-06-148
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

2008-06-148
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

QUE les règlements d'emprunt indiqués précédemment soient amendés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard desdits règlements compris dans l'émission de 6 233 000 $;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, for the purposes of carrying out the conditions stipulated hereunder and relating to the amount of bonds previously specified regarding said by-laws included in the issuance of $6,233,000;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance seront datées du 9 juillet 2008;

THAT the fixed-term bonds shall bear the date of July 9, 2008;

QUE ces obligations seront immatriculées au nom de la Caisse Canadienne de dépôt de valeurs limitée (CDS) et seront déposées auprès de celle-ci;

THAT said bonds be registered in the name of The Canadian Depository for Securities Limited (CDS) and filed thereto;

QUE CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre la ministre des

THAT CDS be authorized to act, on behalf of its holders, as the Account Dealer, the Bondholder and the Certified Financial Agent responsible for the transactions to be made with reference to its holders, the whole as indicated in the agreement

Affaires municipales et des Régions et CDS;

entered into between the Minister of Municipal Affairs and the Regions and CDS;

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, la Caisse Canadienne de dépôt de valeurs limitée (CDS) est autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de la Banque Nationale du Canada situé au 4084, rue Ste-Catherine, à Westmount;

THAT in order to make payments to the holders through electronic transfer of funds, the Canadian Depository for Securities Limited (CDS) be authorized to debit funds from the account of the National Bank of Canada located at 4084, Ste. Catherine Street in Westmount, for the payment of the capital and the interests;

QUE les intérêts seront payables semi-annuellement le 9 janvier et le 9 juillet de chaque année;

THAT interests be payable every six months on January 9, and on July 9, each year;

QUE les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs, conformément à l'article 17 la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (L.R.Q., c. D-7);

THAT the bonds issued shall not be redeemable in advance; unless the redemption is exercised with the holders' consent, in accordance with section 17 of *An Act respecting municipal debts and loans* (R.S.Q., c. D-7);

QUE le maire et le trésorier soient autorisés à signer les obligations. La Ville de Westmount, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds. The City of Westmount, as permitted by law, gave a mandate to CDS to act as the financial authentication agent and the bonds shall come into effect only once authenticated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

EMPRUNT À LONG TERME POUR LE FINANCEMENT DU REMBOURSEMENT DE LA DETTE – RÉSOLUTION À COURT TERME

LONG-TERM LOAN FOR THE PURPOSE OF FINANCING THE REPAYMENT OF DEBT - SHORT TERM RESOLUTION

2008-06-149
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

2008-06-149
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 6 233 000 $ effectué en vertu des règlements d'emprunts n° 1343, 1344, RCA 05 23023, RCA 05 23024, RCA 05 23033 et RCA 05 23043, la Ville de Westmount doit émettre des obligations

THAT, in order to secure a loan in the total amount of $6,233,000 carried out in accordance with Loan By-laws No. 1343, 1344, RCA 05 23023, RCA 05 23024, RCA 05 23033 and RCA 05 23043, the City of

pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de 5 ans à compter du 9 juillet 2008;

Westmount must issue bonds for a shorter term than the one provided for in those loan by-laws, that is for a term of 5 years (as of July 9, 2008);

QU'en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2014 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour tous les règlements énumérés ci-haut, chaque émission subséquente devra être pour le solde ou partie de la balance sur l'emprunt.

THAT, with respect to the depreciation of capital for year 2014 and following years, instead of the stipulated term provided for the amortization of the aforesaid loan by-laws, each subsequent bond issue shall be for the balance or part of the balance of the loan.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION - RÈGLEMENT CONCERNANT LE BRUIT

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW CONCERNING NOISE-ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement vise notamment à :

- établir clairement les critères qui définiront mieux ce qui constitue « un bruit excessif », comment et où les lectures de niveau de bruit doivent être prises afin que le bruit soit mesuré adéquatement;
- établir de nouvelles amendes en cas d'infractions; et
- réglementer davantage l'usage des souffleuses à feuilles et le maximum du niveau d'émission de bruit permis.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

- to establish clearer criteria that will better define what constitutes "excessive noise", how and where noise level readings must be taken to properly measure noise;
- to establish new fines for an offence committed; and
- to establish further regulations for the use of leaf blowers and the maximum permissible level of noise that they can emit.

2008-06-150
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le règlement 1367 intitulé « *Règlement concernant le bruit* ». soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1367 intitulé « *Règlement concernant le bruit* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-06-150
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan

That By-law 1367 entitled "By-law concerning noise" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor mentioned that By-law 1367 entitled "*By-law concerning Noise*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 47.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:47p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier de la Ville / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU16 JUIN 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 16, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 40
Beginning of First Question Period – 8:40 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman, au nom de l'AMW et des citoyens, remercie le maire pour la persévérance dont elle a fait preuve à l'égard de l'entente avec Montréal et le gouvernement du Québec. Il demande si le contrôle ainsi recouvré sur les grandes artères permettra d'améliorer les feux de circulation.	(Q) Mr. Grossman, on behalf of the WMA and citizens, thanked the Mayor for her perseverance that resulted in the agreement with Montreal and the Quebec Government. He asked if the control regained over arterial roads would help to improve traffic lights.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire remercie M. Grossman de sa gentillesse et explique que la responsabilité recouvrée par les villes reconstituées à l'égard des grandes artères est limitée et que les normes relatives aux feux de circulation demeurent une compétence de l'agglomération.	(A) The Mayor thanked Mr. Grossman for his kind words and explained that the responsibility of arterial roads returned to reconstituted cities is limited and that traffic lights norms remain an Agglomeration competence.
M. / Mr. Blom	
(Q) M. Blom demande quand on remplacera les lampadaires brisés dans le parc Westmount.	(Q) Mr. Blom asked when the broken lampposts in Westmount Park would be replaced.
Conseiller Bowser / Councillor Bowser	
(R) Le conseiller Bowser confirme l'approbation de l'achat de lampadaires de parc de type Washington à cette séance du conseil.	(A) Councillor Bowser confirmed the approval of purchases for Washington type park poles and lamp ports at this Council meeting.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général ajoute qu'il a été prévu de procéder au remplacement des lampadaires brisés après la réfection des terrains de jeux.

(A) The Director General added that the replacement of broken lamps is scheduled to be done following the refurbishing of the playing fields.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom informe le conseil de la disparition de poubelles à quatre endroits différents, soit aux intersections Stanton et St-Antoine, Sherbrooke et Metcalfe (côté sud), De Maisonneuve et Melcalfe, ainsi que Redfern et De Maisonneuve.

(Q) Mr. Blom informed Council of missing garbage cans in 4 different locations: Stanton & St.Antoine, Sherbrooke & Metcalfe (south side), De Maisonneuve & Metcalfe and Redfern & De Maisonneuve.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général accepte de donner suite à sa requête.

(A) The Director General agreed to follow-up on his request.

M. / Mr. Baker

(Q) M. Baker signale la présence de rongeurs autour de l'immeuble situé au 4300, boulevard de Maisonneuve à cause de résidents qui nourrissaient les animaux à partir de leur balcon. / Il demande pourquoi une contravention de stationnement émise par la Ville de Montréal ne peut pas être payée à Westmount.

(Q) Mr. Baker reported on the presence of rodents around the building located at 4300 de Maisonneuve because of residents feeding animals from their balcony. / He asked why a parking ticket issued by Montreal could not be paid in Westmount.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que les contraventions de stationnement de Montréal sont traitées par la Cour municipale, qui relève de l'agglomération.

(A) The Mayor replied that Montreal parking tickets are handled by the Municipal Court, which is an Agglomeration responsibility.

M. / Mr. Baker

(Q) M. Baker suggère que les flèches à l'intersection des rues Clarke et Sainte-Catherine soient rétablies afin de prévenir les

(Q) Mr. Baker proposed that the arrows be re-established at the intersection of Clarke & Ste. Catherine streets to prevent

accidents. / Il formule une recommandation visant à rembourser la dette.

accidents. / He made a recommendation to repay the debt.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond qu'on a éliminé le feu vert clignotant permettant une priorité de virages à gauche en direction nord en raison du danger potentiel. Il accepte de réexaminer la circulation et à fournir les nouvelles données à la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement.

(A) The Director General replied that the advanced flashing green for northbound left turns was eliminated because of the potential danger. He agreed to follow-up with a new survey and to provide new data to the Safety, Utilities & Environment Committee.

M. / Mr. Ellwood

(Q) M. Ellwood demande que, pour des raisons de sécurité, on rétablisse le feu vert prioritaire du virage à gauche sur la rue Sherbrooke à l'intersection de Lansdowne.

(Q) Mr. Elwood requested that the advanced green light for left turns be re-established on Sherbrooke Street at the intersection of Lansdowne for safety reasons.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que la décision a été prise dans le but de répartir la circulation accrue sur l'avenue Lansdowne. Elle accepte d'effectuer un suivi en menant un nouveau comptage de la circulation prochainement afin de réévaluer la situation.

(A) The Mayor explained that the decision was made in an attempt to spread out the increase of traffic on Lansdowne. She agreed to follow-up with a new traffic count in the near future to reevaluate the situation.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom s'interroge au sujet de l'identification visuelle au sein de la communauté et demande pourquoi il n'y a qu'un seul drapeau de Westmount parmi les cinq drapeaux hissés au Cénotaphe.

(Q) Mr. Blom asked about branding in the community and why only one Westmount flag, out of five, was posted at the Cenotaph.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire remercie M. Blom pour sa question et accepte d'examiner la situation.

(A) The Mayor thanked Mr. Blom for his question and agreed to have a look at the situation.

M. / Mr. Mann

(Q) M. Mann demande que l'adoption du règlement concernant le bruit soit reportée afin d'examiner d'autres possibilités. Il demande si la Ville a délivré un permis au propriétaire de la maison jumelée voisine de la sienne relativement à l'installation d'un appareil commercial de climatisation qui cause des vibrations contre ses murs. Il est déçu que le nouveau règlement ne traite pas des vibrations.

(Q) Mr. Mann requested that the adoption of the Noise By-law be postponed to provide for additional options. He asked if the City had issued a permit for the installation of a commercial air conditioning unit to his semi-detached neighbor's house that cause vibration against his walls. He is disappointed that the new by-law does not deal with vibration.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que le règlement est à l'ordre du jour afin d'instaurer de nouvelles mesures du niveau de bruit et que son problème devrait faire l'objet d'un autre règlement. / Elle accepte de demander au Service de l'aménagement urbain de donner suite à sa requête.

(A) The Mayor explained that the by-law is on the agenda to put in new measures for noise levels and that his problem should be addressed under a different by-law./ She agreed to have the Urban Planning Department follow-up on his request.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham ajoute que le nouveau règlement concernant le bruit devrait lui être favorable puisqu'il prévoit l'entretien des appareils de climatisation et une nouvelle mesure du niveau de bruit.

(A) Councillor Lulham added that the new Noise By-law should work in his favor, since it provides for the maintenance of air conditioning units and allows for better measure of noise levels.

M. / Mr. Parsons

(Q) M. Parsons demande à quoi sert la remorque mobile installée près des courts de tennis dans le parc Westmount.

(Q) Mr. Parsons asked what was the purpose of the portable trailer installed near the tennis courts in Westmount Park.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que la remorque sert de vestiaire à côté de la patinoire.

(A) Councillor Lulham replied that the trailer was used as changing rooms near the skating rink.

M. / Mr. Parsons

(Q) M. Parsons réitère sa demande visant à avoir accès à l'étude de faisabilité du projet antérieur de rénovation de l'Aréna et demande pourquoi le contenu des périodes de questions n'est pas disponible sur le site Web. / Il signale que le procès-verbal de la séance du conseil du 28 avril est incomplet.

(Q) Mr. Parsons reiterated his request to obtain access to the feasibility study of the prior arena project and asked why the content of the Question Periods is not available on the Website. / He reported that the minutes of the April 28 Council meeting were incomplete.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que l'étude de faisabilité n'a plus rien à voir avec le projet de renouvellement Aréna-piscine et ajoute que la décision de ne pas afficher le contenu des périodes de questions sur le site Web vise à assurer la confidentialité des propos des citoyens. / Elle confie la correction du procès-verbal au greffier de la ville.

(A) The Mayor explained that the feasibility study is now irrelevant with the arena/pool renewal project and explained that the decision to refrain from posting the Question Period content on the website was made to protect the citizens' confidentiality. / She referred the matter of the minutes to the City Clerk for his handling.

M^me^ / Mrs. Ares

(Q) M^me^ Ares demande pourquoi les travaux de réfection sur l'avenue Windsor ne seront pas entrepris.

(Q) Mrs. Ares asked why the reconstruction work on Windsor Avenue will not be undertaken.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général accepte d'examiner la liste des priorités avec le directeur des Travaux publics et de lui donner une réponse.

(A) The Director General agreed to review the list of priorities with the Director of Public Works and provide an answer to her request.

M. / Mr. Barnard

(Q) M. Barnard appuie la demande de M. Parsons visant à avoir accès à l'étude de faisabilité du projet de rénovation de l'Aréna sur le site Web.

(Q) Mr. Barnard supported Mr. Parsons' request to have access to the arena feasibility study on the website.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répète les raisons pour lesquelles l'étude de faisabilité ne devrait pas être affichée sur le site Web.

(A) The Mayor reiterated the reasons why the feasibility study should not be posted on the website.

21 h 10/ 9:10 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 16 JUIN 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 16, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 45
Beginning of second Question Period – 9:45 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande des précisions à propos de la capacité de stationnement à l'École orale de Montréal pour les sourds.	(Q) Mr. Grossman asked about the parking capacity at the Montreal Oral School for the deaf.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond que 56 places de stationnement y sont disponibles.	(A) The Mayor replied that 56 parking places are available.
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman demande si la Ville entend relier la piste cyclable de Montréal à celle du canal Lachine.	(Q) Mr. Grossman asked if the city intends to connect the Montreal bicycle path with the Lachine Canal one.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond que la question doit être analysée minutieusement et qu'il faut faire des démarches auprès de l'agglomération.	(A) The Mayor replied that the matter needs to be analyzed properly and that representations need to be done at the Agglomeration level.
M. / Mr. Blom	
(Q) M. Blom demande des clarifications sur la *Loi 22* et le différend de 2006 qui opposait Westmount à Montréal concernant le budget durant la période de la fusion.	(Q) Mr. Blom requested clarification about the Bill 22 and the 2006 dispute between Westmount and Montreal over the budget during the merger period.

Le maire / The Mayor

(A) Le maire explique que le différend avec Montréal concernant le budget remonte à quatre ans et ne fait pas partie du projet de *Loi 22*. Elle ajoute que le texte de l'entente intervenue entre Montréal et les villes reconstituées sera affiché sur le site Web à compter de demain.

(A) The Mayor explained that the budget issue with Montreal dated back 4 years and is not part of the Bill 22 settlement. She added that the text of the Entente that was signed with Montréal and the reconstituted cities will be posted on the Website tomorrow.

21 h 47/ 9:47 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 10 JUILLET 2008 À 12 h xx À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 10, 2008 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire spécifie qu'il s'agit d'une séance régulière du conseil aujourd'hui à midi.

Elle invite ensuite les conseillers à faire un compte-rendu de leurs activités.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The mayor specified that Council is holding a regular meeting at noon today.

She then invited Councillors to report within the scope of their activities.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes fait un bref compte-rendu de ce qui suit :

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Forbes reported briefly on the following:

- ***Fête de la Saint-Jean :*** un franc succès ;
- ***Camping dans le parc :*** une soirée magique sous les étoiles, avec un concert offert par des musiciens du Festival de Jazz de Montréal qui répétaient.

Le maire se dit très heureuse de constater le nombre de nouveaux résidents et de jeunes enfants qui ont participé au camping.

Le conseiller Martin fait un compte-rendu au sujet de l'appel d'offres lancé pour les services professionnels d'architecture et d'ingénierie concernant le projet d'aréna/piscine. Il se dit heureux que 30 compagnies se soient procurés les devis, dont 12 ont soumis une proposition. Il explique que le comité de sélection procède à l'évaluation de chacune des offres, selon un système de pondération et sur leur mérite technique.

Le maire saisit l'occasion pour remercier le comité de sélection pour le temps qu'il consacre à cette tâche astreignante.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

Le conseiller de Castell se joint à la séance à 12 h 20.

À 12 h 30, le maire déclare la période de questions terminée.

- ***Saint-Jean celebration:*** a great success;
- ***Camping in the Park:*** a magic event under the stars, with an improvised jazz concert by musicians practicing for the Montreal Jazz Festival.

The Mayor expressed her delight to see new residents, as well as many young children take part to the camping event.

Councillor Martin reported briefly on the call for tenders that was issued for the Architectural and Engineering Professional Services for the Arena/Pool project. He was pleased that 30 companies requested the tender specifications, of which 12 submitted a proposal. He explained that the Selection committee is proceeding to evaluate each tender, according to a system of bid weighting on their technical merit.

The Mayor tooked the opportunity to thank the Selection committee for the time it spent on such a demanding task.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

Councillor de Castell joined the meeting at 12 :20 p.m.

At 12:30 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-07-151
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 10 juillet 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-07-151
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the general Council meeting of July 10, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 16 juin 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, est soumis pour approbation.

2008-07-152
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil tenue le 16 juin 2008 soit approuvé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the general Council meeting held on June 16, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-07-152
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the general Council meeting held on June 16, 2008 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Aucun document disponible.

COUNCIL'S REPORTS

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

No document available.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 26 mai 2008.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on May 26, 2008 are submitted herewith.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On ne dépose aucun rapport.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On ne dépose aucun rapport.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

No report tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de juin 2008.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on manpower for the month of June 2008 is tabled.

MODIFICATION D'UN PROCÈS-VERBAL

ATTENDU QUE le conseil, par la résolution nº 2008-05-113, a approuvé le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil du 28 avril 2008 lors de la séance suivante, soit le 26 mai 2008, conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*;

ATTENDU QUE les deux périodes de question font partie intégrante dudit procès-verbal;

ATTENDU que le greffier a été informé qu'une question posée lors de la première période de questions de la séance du 28 avril ne figurait pas au procès-verbal.

2008-07-153
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 28 avril 2008 soit modifié en remplaçant la première question apparaissant à la page 20 par la suivante :

« (Q) M. Parsons remercie le conseil pour le forum public qui a eu lieu concernant le projet de renouvellement du complexe Aréna-piscine. Il demande pourquoi la demande de subvention n'avait pas été mise à la disposition du public et il demande que l'étude de faisabilité préparée avant les fusions soit disponible sur le site web. ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AMENDMENT TO COUNCIL MINUTES

WHEREAS, in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*, Council, as per resolution no. 2008-05-113, approved the minutes of its regular sitting held on April 28, 2008 at the following sitting held on May 26, 2008;

WHEREAS those minutes include two question periods, which form an integral part thereof;

WHEREAS the City Clerk has been informed that a question asked during the first question period of the April 28 Council meeting was not recorded in the minutes.

2008-07-153
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

THAT the minutes of the regular sitting held on April 28, 2008 be amended by replacing the first question recorded on page 20 by the following:

"(Q) Mr. Parsons thanked Council for the public forum held on the arena/pool renewal project. He asked why the application for grant was not presented and he requested that the feasibility study done prior to the merger be made available on the website."

CARRIED UNANIMOUSLY

ACTION EN RECOURS COLLECTIF - AVIS DE RETRAIT

ATTENDU QUE *Lee Valley Tools Ltd*. a intenté un recours contre la *Société canadienne des postes* demandant le remboursement des montants payés à cette dernière à titre de frais d'expédition après le 1er janvier 2000;

ATTENDU QUE le demandeur réclame le paiement des frais d'expédition additionnels chargés en contravention de la *Loi sur les poids et mesures du Canada*;

ATTENDU QUE les clients de la *Société canadienne des postes* qui avaient un accord avec cette dernière ont le droit de choisir de ne pas faire partie du recours.

2008-07-154
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le greffier soit autorisé, au nom de la Ville, à signer un avis de retrait relativement au recours collectif intenté devant la Cour supérieure de l'Ontario par *Lee Valley Tools Ltd*. c. *La Société canadienne des postes*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CLASS ACTION LAWSUIT - NOTICE OF OPTING OUT

WHEREAS *Lee Valley Tools Ltd*. has sued *Canada Post Corporation* seeking the return of amounts paid to this corporation for shipping parcels within Canada after January 1, 2000;

WHEREAS the plaintiff is claiming payment of substantially increased shipping charges that violated the *Weights and Measures Act of Canada*;

WHEREAS customers of *Canada Post Corporation* who had an agreement with this corporation have the right to choose not to be part of the lawsuit.

2008-07-154
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

THAT the City Clerk be authorized to sign, on behalf of the City, the notice of opting out of the Class Action lawsuit instituted in the Ontario Superior Court of Justice by *Lee Valley Tools Ltd.* vs *Canada Post Corporation*.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES / TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 27 juin 2008 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉFECTION DU TERRAIN DE SOCCER ET AMÉNAGEMENT PAYSAGER AU PARC WESTMOUNT DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2008-842)**, et que des rapports écrits préparés par

TENDERS / PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 27, 2008 for the opening of tenders for the **WESTMOUNT PARK RECONSTRUCTION OF SOCCER FIELD AND LANDSCAPING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-842)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on

la greffière adjointe le 30 juin 2008 et par le directeur du Service des travaux publics le 2 juillet 2008 ont été déposés lors de cette séance.

June 30, 2008 and by the Director of Public Works on July 2, 2008 are submitted to this meeting.

2008-07-155
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

2008-07-155
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

QUE la soumission de *Techniparc inc*. pour la **réfection du terrain de soccer et l'aménagement paysager au parc Westmount (appel d'offres nº PW-2008-842)** soit acceptée et que le contrat soit adjugé au montant total de 709 902 $, toutes taxes comprises et que des frais divers de 80 129,96 $ soient autorisés;

THAT the tender of *Techniparc inc.* be accepted for the **Westmount Park reconstruction of soccer field and landscaping (Tender No. PW-2008-842)**, that the contract be awarded for a total amount of $709,902, all applicable taxes included, and that contingencies in the amount of $80,129.96, taxes included, be authorized;

QUE l'offre de services de *Marc Fauteux et associés inc*., *architectes paysagistes* soit acceptée pour la **supervision des travaux d'aménagement paysager du projet**, au montant total de 24 888,94 $, toutes taxes comprises;

THAT the offer of services from *Marc Fauteux et associés inc., architectes paysagistes*, be accepted for a total amount of $24,888.94, all applicable taxes included, for the **supervision of the landscaping portion of the project**;

QUE l'offre de services de *MLC associés inc. experts conseils,* soit acceptée pour la **supervision des travaux d'ingénierie du projet**, au montant total de 24 787,35 $, toutes taxes comprises;

THAT the offer of services from *MLC associés inc. experts conseils* be accepted for a total amount of $24,787.35, all applicable taxes included, for the **supervision of the engineering portion of the project**;

QU'une dépense de 803 011,25 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt RCA05 23024, UBR P25LBL12, compte nº 299012 pour un montant de 198 600 $ et au règlement d'emprunt 1363, UBR P28LBL05, compte nº 299865 pour un montant de 603 911,87 $, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-07-01 délivré le 3 juillet 2008;

THAT an expenditure in the amount of $803,011.25 (including tax credit) be made from Loan By-law RCA05 23024, UBR P25LBL12, Account No. 299012 for an amount of $198,600, and Loan By-law 1363, UBR P28LBL05, Account No. 299865 for an amount of $603,911.87, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-07-01 issued on July 3, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be, and they are hereby, authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé par les présentes à signer tout autre document nécessaire et(ou) exigé afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 juillet 2008 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉHABILITATION DES ÉGOUTS PAR LA MÉTHODE DE GAINAGE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2008-840)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 2 juillet 2008 et par le directeur du Service des travaux publics le 3 juillet 2008 ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 2, 2008 for the opening of tenders for **SEWER REHABILITATION BY THE LINING METHOD IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-840)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on July 2, 2008 and by the Director of Public Works on July 3, 2008 are submitted to this meeting.

2008-07-156
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

2008-07-156
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

QUE la soumission de *MSC Rehabilitation inc.* soit acceptée pour la **réhabilitation des égouts par la méthode de gainage (appel d'offres nº PW-2008-840)**, que le contrat soit adjugé au montant total de 433 332,77 $, toutes taxes comprises, et que des frais divers de 30 000 $, toutes taxes comprises, soient autorisés;

THAT the tender of *MSC Rehabilitation inc*. be accepted for the **sewer rehabilitation by the lining method (Tender PW-2008-840)** and that the contract be awarded for a total amount of $433,332.77, all applicable taxes included and that contingencies in the amount of $30,000, all applicable taxes included, be authorized;

QU'une dépense de 442 557,88 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1360, UBR P28LBL09, compte nº 299869 pour un montant de 374 615,34 $ et UBR P28LBL06, compte nº 299866 pour un montant de 67 942,54 $, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-07-02 délivré le 3 juillet 2008;

THAT an expenditure in the amount of $442,557.88 (including tax credit) be made from Loan By-law 1360, UBR P28LBL09, Account No. 299869 for an amount of $374,615.34, and UBR P28LBL06, Account No. 299866 for an amount of $67,942,54, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-07-02 issued on July 3, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be and they are hereby authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit, par les présentes, autorisé à signer tout autre document nécessaire et(ou) exigé afin de donner plein effet à la présente résolution

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 juillet 2008 pour l'ouverture des soumissions pour les **MODIFICATIONS INTÉRIEURES - TRAVAUX PUBLICS DE LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2008-838)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 2 juillet 2008 et par le directeur des Travaux publics le 3 juillet 2008, ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 2, 2008 for the opening of tenders for **INTERIOR ALTERATIONS - PUBLIC WORKS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-838)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on July 2, 2008 and by the Director of Public Works on July 3, 2008 are submitted to this meeting;

2008-07-157
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

2008-07-157
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

QUE les soumissions déposées à la suite de l'appel d'offres portant le numéro PW-2008-838 pour les modifications intérieures à l'édifice des travaux publics soient rejetées et qu'un nouvel appel d'offres soit lancé.

THAT all the tenders submitted as a result of a call for tenders bearing number PW-2008-838, for the interior alterations at the Public Works, be rejected and that a new call for tenders be submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2008-07-158
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan

2008-07-158
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de *Tech Sport, équipement récréatif* soit acceptée pour la fourniture et la livraison de conteneurs à déchets et que le contrat soit adjugé au montant total de 8 871,92 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 8 478,92 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800011, compte nº 299910, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-07-04 délivré le 7 juillet 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation of *Tech Sport, équipement récréatif* be accepted for the supply and delivery of garbage containers, and that the contract be awarded for a total amount of $8,871.92, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $8,478.92 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2800011, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-07-04 issued on July 7, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT/FINANCES

2008-07-159
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Neopost Canada* soit acceptée pour la **location d'un système d'insertion et de pliage pour une période de 5 ans - 60 mois** et que le contrat soit adjugé au montant total de 36 509,19 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 4 juillet 2008;

QUE la dépense de 34 891,19 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02821120, compte nº 232400 pour un montant de 27 912,95 $ et UBR 02131000, compte nº 267131 pour un montant de 6 978,24 $, le tout conformément

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT/FINANCE

2008-07-159
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Neopost Canada* be accepted for the **rental of one Expert insertion folding system for a period of 5 years - 60 months** and that the contract be awarded for the total amount of $36,509.19, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 4, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $34,891.19 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02821120, Account No. 232400 for an amount of $27,912.95, and UBR 02131000, Account No. 267131 for an

au certificat du trésorier nº CTW-2008-07-03 délivré le 4 juillet 2008;

amount of $6,978.24, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-07-03 issued on July 4, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. submitted herewith.

2008-07-160
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

2008-07-160
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2008 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2008)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
6 juin / June 6	$2,239,885.98	$474,518.77	$2,714,404.75
13 juin / June 13	$492,661.16	$142,479.03	$635,140.19
20 juin / June 20	$389,296.32	$416,598.91	$805,595.23
27 juin / June 27	$922,417.46	$1,057,035.74	$1,979,453.20
TOTAL :	$4,044,260.92	$2,090,332.45	$6,134,593.37

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-07-161
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 17 et 25 juin 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-07-161
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on June 17 and 25, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 55.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:55 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU10 JUILLET 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JULY 10, 2008

Début de la première période de questions – 12 h 12
Beginning of First Question Period – 12:12 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Glass	
(Q) M. Glass demande si, dorénavant, les séances générales du conseil se tiendront toujours à midi.	(Q) Mr. Glass asked if, from now on, the general Council meetings will always be held at 12:00 pm.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond que selon la *Loi sur les cités et villes,* le conseil doit se réunir au moins une fois par mois et que la prochaine séance aura lieu en soirée, comme d'habitude.	(A) The Mayor replied that, according to the *Cities and Towns Act,* the council must meet at least once a month, and that the next meeting will be held at night, as usual.
M. / Mr. Dave Schacter	
(Q) En tant qu'usager régulier de l'Aréna, M. Schacter remet en question la nécessité de construire de nouvelles installations Aréna-piscine. Il demande ce qui justifie de telles dépenses.	(Q) As a regular user of the Arena, Mr. Schacter questioned the necessity of building a new Arena/Pool facility. He asked what justify such expenses.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire explique que l'étude de faisabilité a été réalisée en 1999, dans le cadre du programme de rénovation des immeubles municipaux. C'est à ce moment-là que les lacunes des installations existantes avaient été évoquées pour la première fois.	(A) The Mayor explained that a feasibility study was done in 1999, as part of the municipal buildings renovation program. The shortfalls of the existing facility were first elaborated at that time.

M. / Mr. Schacter

(Q) Il demande ensuite à combien de personnes on refuse l'inscription aux programmes de loisirs. Il émet des doutes à l'égard d'un projet d'une telle envergure.

(Q) He then asked how many people are turned away from recreation programs. He expressed uncertainty about such a large project.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que le conseil s'est engagé à sonder l'opinion des résidents dès que les plans préliminaires seront disponibles afin de connaître le degré d'appui au projet.

(A) The Mayor explained that Council is committed to poll residents as to their level of support for the project once preliminary plans are available.

M. / Mr. Schacter

(Q) De plus, il conteste la limite des services qu'une municipalité doit offrir à ses résidents, étant donné que cela peut avoir des conséquences monétaires importantes pour les contribuables.

(Q) He then called into question the limit of services that a municipality must provide to its residents, since these could result in significant monetary considerations for taxpayers.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le taux actuel de réservation des installations de loisirs s'élève à 80 % et que le conseil croit que l'investissement doit être fait maintenant afin de répondre à la demande croissante.

(A) The Mayor replied that recreation facilities are actually booked at 80% of its capacities and that Council believes that the investment should be made now to comply with the increasing demands.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin ajoute que la durée de vie utile tant de l'Aréna que de la piscine a été atteinte et explique que selon une analyse préliminaire, l'ampleur des coûts d'entretien des installations existantes est inacceptable.

(A) Councillor Martin added that the life span of both the arena and the pool have been reached and explained that, according to a preliminary analysis, the actual maintenance costs of the existing facility are unacceptably high.

M. / Mr. Schacter

(Q) Il demande si le conseil a examiné d'autres possibilités et maintient qu'il n'est pas convaincu qu'un projet d'une telle envergure satisfera la majorité. Il demande en outre si la population sera consultée auparavant.

(Q) He asked if Council has looked at other options and maintained that he is not convinced that such a large project would satisfy the majority. He also asked if the population would be polled beforehand.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'on ne tiendra pas un référendum officiel, mais précise que lors du forum tenu en avril, les résidents participants ont formulé d'excellents commentaires et manifesté un appui positif.

(A) The Mayor replied that a formal referendum will not be held, but that the April forum provided excellent feedback and positive support from the residents that participated.

12 h 30/ 12:30 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 10 JUILLET 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OFJULY 10, 2008

Début de la deuxième période de questions – 12 h 40
Beginning of second Question Period – 12:40 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. Baker	
(Q) M. Baker exprime son inquiétude au sujet des cyclistes dont le vélo n'est pas muni d'un phare et de ceux qui ne ralentissent même pas aux panneaux d'arrêt.	(Q) Mr. Baker expressed concerns about cyclists that are not equipped with headlight and those who do not even slow down at stop signs.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire explique qu'il est difficile de faire respecter les règlements sur la piste cyclable. Le port du casque pendant qu'on roule à vélo est obligatoire selon notre règlement, mais sa mise en application est pratiquement impossible.	(A) The Mayor explained that enforcement is difficult on the bicycle path. Wearing a helmet while operating a bicycle is mandatory according to our by-law, but it's virtually impossible to enforce.
Conseillère / Councilor Duncan	
(R) La conseillère Duncan ajoute que selon la loi, chaque vélo doit être muni d'un réflecteur arrière rouge afin d'être visible la nuit.	(A) Councillor Duncan added that according to the law, every bicycle must be equipped with a rear red reflector for visibility at night.
D^{r} / Dr. Marriott	
(Q) D^{r} Marriott se plaint du fait que les résidus de jardinage ne sont pas ramassés devant sa résidence.	(Q) Dr. Marriott complained that the garden waste was not collected from his property.

Conseiller / Councilor Bowser

(R) Le conseiller Bowser répond que les résidus de jardinage doivent être sortis tôt le mercredi matin aux fins de la collecte. Il accepte d'effectuer le suivi de sa plainte.

(A) Councillor Bowser replied that garden waste must be put out for collection early on Wednesdays. He agreed to follow-up on his complaint.

Dr / Dr. Marriott

(Q) Il demande des précisions à propos de la politique qui interdit la plantation de haies au pourtour des cours avant.

(Q) He asked about the policy that prohibits the installation of hedges in front yards.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que la politique favorise des cours avant ouvertes mais que lorsqu'elles sont permises, les haies doivent être plantées à au moins un mètre de distance du trottoir, et leur hauteur ne doit pas dépasser trois pieds.

(A) The Mayor explained that the policy favors open front lawns and that, where permitted, hedges shall not be planted closer than 1 meter to the sidewalk and the maximum height may not exceed 3 feet.

Dr / Dr Marriott

(Q) Dr Marriott demande des précisions à propos de la réglementation qui interdit l'installation de détecteurs de fumée sans fil.

(Q) Dr. Marriott inquired about the regulations that prohibit the installation of wireless smoke detector.

Conseiller / Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell explique qu'en vertu du Code de prévention des incendies, les détecteurs de fumée doivent être câblés et reliés directement au système électrique dans tous les nouveaux immeubles ou à la suite de rénovations majeures.

(A) Councillor de Castell explained that according to the Fire Code, smoke detectors must be hardwired directly into the electrical system in all new buildings or following major renovations.

Dr / Dr. Marriott

(Q) Dr Marriott demande si l'on permet certaines exceptions au règlement visant la marche au ralenti des moteurs. Il demande pourquoi les agents du Service de la sécurité publique laissent tourner le moteur de leur véhicule pendant qu'ils délivrent des contraventions de stationnement.

(Q) Dr. Marriott asked if any exceptions are permitted under the Idling By-law. He asked why Public Security vehicles are idling while issuing parking tickets.

Conseiller / Councillor de Castell

(R) Le conseiller de Castell répond que les exceptions incluent les véhicules d'urgence, les véhicules des services publics, les camions blindés et les véhicules devant fonctionner pendant l'exécution de travaux ou lorsque la température extérieure est inférieure à -10 ºC. Cela inclut aussi les véhicules hybrides, soit le type de véhicules que conduisent les agents du Service de la sécurité publique.

(A) Councillor de Castell replied that exceptions include emergency vehicles, utilities vehicles, armored trucks, vehicles that require motor to be operated during the performance of work, or when the exterior temperature is less than -10^{o} Celsius. It also includes hybrid vehicles, which are the type that Public Security officers drive.

12 h 55 / 12:55 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 22 JUILLET 2008 À 12 :00 P.M. À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 22, 2008 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Elle explique le processus utilisé pour la sélection de la firme dont le mandat consiste à compléter la phase I du contrat de services professionnels d'architecture et d'ingénierie, soit la validation du programme et l'élaboration du concept du projet de renouvellement aréna/piscine.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (L.R.Q., C-19 chapter) by abstaining from voting.

She explained the process involved in the selection of the consortium whose mandate involves Phase 1 of the professional architectural and engineering service contract, that is the validation of program and concept development of the Arena/Pool Renewal project.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 13 h 20, le maire déclare la période de questions terminée.

At 1:20 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-07-162
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil du 22 juillet 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-07-162
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

THAT the agenda of the general Council meeting of July 22, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES –
SERVICES PROFESSIONNELS POUR LE PROJET DE RENOUVELLEMENT DE ARÉNA-PISCINE

ATTENDU QUE, lors de la séance du 26 mai 2008, le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par la directrice du Service de l'aménagement urbain dans le cadre d'un appel d'offres relatif à des services professionnels architecturaux et d'ingénierie pour le projet de l'Aréna-Piscine (PW-2008-841) ;

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la Ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 3 juillet 2008 pour l'ouverture des soumissions portant sur les **SERVICES PROFESSIONNELS D'ARCHITECTURE ET D'INGÉNIERIE POUR LE PROJET DE RENOUVELLEMENT DE L'ARÉNA-PISCINE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2008-841)**, et qu'un rapport écrit préparé par la greffière adjointe le 3 juillet 2008 est déposé lors de cette séance.

TENDERS –
PROFESSIONAL SERVICES FOR THE ARENA/POOL RENEWAL PROJECT

WHEREAS, at its meeting held on May 26, 2008, Council approved the evaluation grid proposed in the document prepared by the Director of Urban Planning within the framework of a call for tenders for the architectural and engineering professional services for the Arena/Pool Renewal Project (PW-2008-841);

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 3, 2008 for the opening of tenders for the **PROFESSIONAL SERVICES – ARCHITECTURE AND ENGINEERING (FOR THE ARENA-POOL RENEWAL PROJECT) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2008-841)** chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that a written report prepared by the Assistant City Clerk on July 3, 2008 is submitted to this meeting;

ATTENDU QUE le comité de sélection constitué par le conseil a utilisé un système de pondération et d'évaluation des offres, et soumis ses recommandations.

2008-07-163
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la proposition de *Services intégrés Lemay et associés inc* soit acceptée pour les services professionnels d'architecture et d'ingénierie pour projet de renouvellement aréna-piscine, que le contrat soit adjugé au montant de 1 371 950 $, toutes taxes comprises, que la firme soit autorisée à procéder à la phase 1, soit la validation du programme et la préparation des concepts préliminaires au de montant de 169 860 $, et que des dépenses accessoires de 15 000 $, soient autorisées;

QUE la dépense de 169 860 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 05500000, compte nº 531390, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-07-05 délivré le 18 juillet 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat, et ;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the Selection Committee established by Council used a system of bid weighting to evaluate the tenders and submitted its recommendations.

2008-07-163
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the proposal submitted by the firm of *Services intégrés Lemay et associés inc*. be accepted for the professional services – Architecture and Engineering for the Arena-Pool Renewal Project, that the contract be awarded in the total amount of $1,371,950, and that the firm be authorized to proceed with Phase 1, i.e. the validation of the functional program of the new facility and preparation of preliminary concepts for an amount of $169,860, including all applicable taxes and $15,000 for contingencies;

THAT the expenditure in the amount of $169,860 be made from Capital Expense UBR 05500000, Account 531390, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-07-05 issued on July 18, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 13 h 45.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 1:45 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 22 JUILLET 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 22, 2008

Début de la première période de questions – 12 h 05
Beginning of First Question Period – 12:05 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mr. Baker	
(Q) M. Baker demande pourquoi la séance spéciale a lieu à midi.	(Q) Mr Baker asked why this special meeting was held at noon.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire répond que toutes les séances régulières se tiennent le soir et les spéciales à l'heure du midi.	(A) The Mayor explained that all regular meetings are held at night and the special ones at noon.
Mme / Mrs. Maxine Cutler	
(Q) Mme Cutler exprime son inquiétude à propos du projet de rénovation de l'aréna/piscine, plus spécifiquement sur le processus de consultation et l'absence de transparence. Elle se plaint que le conseil a choisi de voter sur des plans en plein été alors que les résidents ne sont pas au courant.	(Q) Mrs. Cutler expressed concerns over the arena/pool project, more specifically the consultation process and lack of transparency. She complained that Council chose to vote on plans without the knowledge of residents at the height of the summer season.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire répond que 130 personnes ont assisté au forum qui a eu lieu en avril et ont exprimé leur point de vue au conseil. Elle explique que le contrat accordé à un consortium d'architectes et d'ingénieurs vise la conception préliminaire, y compris une étude d'impact, l'intégration et l'analyse complète. Elle affirme qu'une fois les coûts d'impact connus, un processus de vote sera mis en place pour les résidents	(A) The Mayor replied that 130 persons attended the forum held in April and provided Council with their inputs. She explained that the contract will be awarded to a consortium of architects and engineers for preliminary design, including impact study, integration and due diligence. She affirmed that the process will involve polling residents once the impact costs are known.

Conseiller / Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser ajoute qu'en tant qu'élu municipal, il n'est pas confortable devant les accusations disgracieuses dont le conseil fait l'objet et il insiste sur leur bonne volonté à prendre les décisions appropriées.

(A) Councillor Bowser added that, as an elected official, he is not comfortable with the disgraceful accusation made and he insisted on the Council's goodwill to make the appropriate decision.

Mme / Mrs. Anderson

(Q) Mme. Anderson demande une explication au sujet de la taille du projet et exprime sa déception à l'effet que le Conseil approuve un contrat pendant les vacances d'été, sans la connaissance de la plupart des résidents. Elle n'est pas d'accord avec le projet de renouvellement d'aréna/piscine qui prévoit 2 patinoires pour accommoder les joueurs de hockey et préférerait que la décision soit remise à plus tard soit en septembre.

(Q) Mrs. Anderson requested explanation about the size of the project and expressed disappointment that Council is approving a contract during the Summer holidays, without the knowledge of most people. She does not agree with the arena/pool renewal project with 2 rinks in order to accommodate more hockey and would prefer that the decision be postponed until September.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire répond qu'une étude de faisabilité avait déjà été faite en 1999 en tant qu'élément du programme global prévoyant la rénovation de nos installations. Elle ajoute que la question a fait l'objet d'une lettre adressée à tous les résidents après la période de fusion.

(A) The Mayor replied that a prior feasibility study was done in 1999 as part of the overall programme to improve all facilities. She added that the matter was brought to the public in a letter addressed to all residents after the merger period.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que, puisque le bâtiment a besoin de rénovations, il se réjouit à l'idée de présenter des solutions de rechange aux résidents. En tant qu'ingénieur professionnel, il est conscient du défi que le projet implique mais il est prêt à offrir une meilleure solution, soit un édifice moins énergivore à un meilleur coût.

(A) Councilor Martin explained that, since the building needs to be refurbished, he embraces the idea of presenting alternatives to the residents. As a professional engineer, he is aware of the challenge involved but he would like to offer a better solution, energy wise facility at a better cost.

Mr. David Fielding

(Q) M. Fielding demande pourquoi le manque d'information malgré la tenue du forum.

(Q) Mr. Fielding asked why, following the forum, is there so much misinformation.

The Mayor

(R) Le maire répond que toute l'information recueillie lors du forum est disponible sur le site Web. Elle ne s'attendait à une telle réaction étant donné que le projet avait fait l'objet de discussion au cours de séances du conseil antérieures. À son avis, il est impératif d'aller de l'avant avec les concepts préliminaires afin de pouvoir fournir des options à la communauté

(A) The Mayor replied that all the information gathered at the forum was posted on the Website. She did not expect this announcement to cause any surprise, given the fact that the project was discussed at prior Council meetings. In her opinion, it is imperative to go ahead with the preliminary concepts in order to provide options to the community.

Mr. Fielding

(Q) M. Fielding demande si le conseil était au courant de l'appréhension qui fut exprimée précédemment.

(Q) Mr. Fielding asked if Council was aware of the apprehension expressed earlier.

The Mayor

(R) Le maire reconnaît les inquiétudes exprimées à propos de la réfection du parc Westmount, mais croit que le Conseil doit essayer de trouver un équilibre pour fournir de meilleurs services à une population plus active.

(A) The Mayor acknowledged the concerns expressed with the development of Westmount Park, although Council must try to find a balance to provide better services to a more active population.

Mr. Fielding

(Q) M. Fielding se demande si le fait d'attribuer le contrat pour des plans préliminaires impliquera un engagement plus sérieux sans le consentement du public.

(Q) Mr. Fielding is worried that awarding the contract for the preliminary plans might lead to a greater commitment without the public's consent.

The Mayor

(R) Le maire explique que l'aréna est dans un piètre état et qu'un investissement est nécessaire. Elle est consciente que plusieurs aspects comme la circulation, la taille et les coûts doivent être pris en compte. Elle ajoute que le conseil est confiant de sa vision pour mener à bien ce projet.

(A) The Mayor explained that the arena is in a very poor shape and that an investment is necessary. She is aware of the various issues that need to be addressed, like traffic, height and costs. She added that Council is confident with their vision to put forward this project.

Mr. Fretz

(Q) M. Fretz se plaint à propos de la divergence des montants alloués.

(Q) Mr. Fretz complained about discrepancy.

B. St. Louis, Director General

(R) Le directeur général explique que la proposition est divisée en 5 phases, la première prévoyant une analyse typique pour évaluer les options, représentant 10% du projet.

(A) The director general explained that the proposal is broken in 5 phases, the first one involving typical analysis to evaluate the options, representing 10% of the project.

Mr. Fretz

(Q) M. Fretz n'est pas rassuré par le processus et ne croit pas qu'il soit nécessaire de dépenser 20 millions $. Il est préoccupé par les coûts d'entretien d'un nouveau bâtiment, du stationnement et de la clientèle additionnelle.

(Q) Mr. Fretz is not reassured with due process and disagrees on the necessity to spend 20 million $. He is concerned over maintenance costs of a new building, parking and more clientele.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que les plans ont été soumis avec la demande de subvention.

(A) Councillor Martin explained that plans were submitted along with the application for grant only.

Mr. Shacter

(Q) M. Schacter s'oppose à l'idée de 2 patinoires puisqu'à son avis, l'aréna n'est pas utilisée à pleine capacité.

(Q) Mr. Schacter is opposed to the idea of 2 rinks because, in his opinion, the arena is not used to its full capacity.

The Mayor

(R) Le maire répond que le conseil doit avoir une vision quant aux besoins futurs et s'assurer que les jeunes sont plus actifs.

(A) The Mayor replied that Council must have a vision for future needs, and make sure youths are more active.

The Director General

(R) Le directeur général explique que seule la phase 1 du contrat va être adjugée pour l'instant.

(A) The Director General explained that only phase 1 of the contract is being awarded at this point.

Gary Ikeman

(Q) M. Ikeman, représentant un groupe de citoyens intéressés, exprime son inquiétude au sujet du coût supplémentaire de 2 patinoires. Il croit que les nouvelles installations devraient être de la même dimension que celle en place.

(Q) Mr. Ikeman, representing a group of concerned citizens, expressed concern about the extra cost for 2 rinks. He believes that the new facility should be of the same size as the actual one.

The Mayor

(R) Le maire explique que le design proposé correspondra à l'espace disponible.

(A) The Mayor explained that the design proposal will fit the space available.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin réitère que le mandat implique seulement le concept préliminaire et l'étape de faisabilité. Il ajoute également que des rénovations seraient aussi coûteuses.

(A) Councillor Martin reiterated that the mandate only involves the preliminary concept and the feasibility stage. He also added that renovations would be as expensive.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette est surpris de la réaction du public et confirme son appui envers le projet.

(A) Councillor Charette is astouned with the public's reaction and confirmed his support for the project.

Gary Ikeman

(Q) M. Ikeman demande que le conseil mette la résolution en attente.

(Q) Mr. Ikleman requested that Council put the resolution on hold.

The Mayor

(R) Le maire réitère la position du conseil et confirme qu'il y aura un vote une fois que le projet de concept préliminaire sera prêt.

(A) The Mayor reiterated council's position and confirmed that there will be a poll once the preliminary proposal is ready.

Maxine Cutler

Madame Cutler demande des spécifications à propos du contrat global.

Mrs. Cutler asked specification about the full contract.

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général explique que les firmes ont du soumettre une offre globale subdivisée en 5 phases.

(A) The Director General explained that the firms were asked to submit a global offer that is divided in 5 phases.

The Mayor

(R) Le maire remercie les gens qui ont pris de temps de s'exprimer lors de cette séance du conseil et elle invite le public à prendre part au dialogue.

(A) The Mayor thanked the people who voiced their concerns at this Council meeting and she invited the public to take part in a dialogue.

Une demande pour que des citoyens fassent partie d'un comité.

XXX requested that selected citizens be part of a committee.

The Mayor

(R) Le maire répond que la consultation sera faite auprès des citoyens à travers la ville. Elle explique que le comité sera formé d'élus municipaux, des architectes et d'employés.

(A) The Mayor replied that consultation will be done among citizens across the city. She explained that the committee will be set up with elected officials, the architect and staff.

Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson ajoute que pour les fins d'obtenir une subvention du gouvernement provincial, il est essentiel d'avoir une proposition. Il mentionne également la possibilité d'un financement privé pour ce projet.

(A) Councillor Thompson added that in order to receive a grant from the provincial government, it is essential to have a proposal. He also mentioned the possibility of private funding for the project.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin exprime son enthousiasme à l'idée que 12 consortiums de qualité se soient intéressés à ce projet. Il est fier d'avoir la chance de travailler avec une firme récompensée pour son excellence et dont l'approche environnementale est concentrée sur le bien-être des utilisateurs au meilleur coût énergétique possible.

(A) Councillor Martin expressed enthusiasm about the 12 terrific consortiums that showed interest in this project. He is proud to have the Award winning firm of Lemay to work with, considering their environmentally-friendly approaches focused on user well-being and energy cost reduction.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRA-ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 13 AOÛT 2008 À 12 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 13, 2008 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : A. Kulaga, directeur général substitut/ Substitute Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-08-164
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 13 août 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTION OF AGENDA

2008-08-164
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the special Council meeting of August 13, 2008 be, and it is hereby, adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ
APPROBATION D'ACHATS / HYDRO WESTMOUNT

2008-08-165
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *Lampadaires Feralux inc*. soit acceptée pour la **fourniture de neuf poteaux pour feux de circulation et une base de transformateur** et que le contrat soit adjugé au montant total de 11 059,19 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement du 22 juillet 2008;

QUE la soumission de *Les Technologies Tassimco Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture de quatre montages en acier et d'un régulateur de feux de circulation pour le projet à l'intersection des rues De Maisonneuve et Lansdowne** et que le contrat soit adjugé au montant total de 9 984,92 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement du 24 juillet 2008;

QUE la soumission de *Les Technologies Tassimco Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture de quatre montages en acier et d'un régulateur de feux de circulation pour le projet à l'intersection des rues De Maisonneuve et Victoria** et que le contrat soit adjugé au montant total de 9 984,92 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 24 juillet 2008;

QUE la soumission de *Les Technologies Tassimco Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture de quatre montages en acier et d'un régulateur de feux de circulation pour le projet à l'intersection des rues De Maisonneuve et Metcalfe** et que le contrat

CARRIED UNANIMOUSLY
APPROVAL OF PURCHASES / HYDRO WESTMOUNT

2008-08-165
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell

THAT the quotation of *Lampadaires Feralux Inc*. be accepted for the **supply of 9 traffic light poles and one transformer base** and that the contract be awarded for the total amount of $11,059.19, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 22, 2008;

THAT the quotation of *Les Technologies Tassimco Canada Inc*. be accepted for the **supply of 4 traffic light aluminium fixtures and one traffic light controller for the De Maisonneuve – Lansdowne project** and that the contract be awarded for the total amount of $9,984.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 24, 2008;

THAT the quotation of *Les Technologies Tassimco Canada Inc*. be accepted for the **supply of 4 traffic light aluminium fixtures and one traffic light controller for the De Maisonneuve – Victoria project** and that the contract be awarded for the total amount of $9,984.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 24, 2008;

THAT the quotation of *Les Technologies Tassimco Canada Inc*. be accepted for the **supply of 4 traffic light aluminium fixtures and one traffic light controller for the De Maisonneuve – Metcalfe project** and that the contract be awarded

soit adjugé au montant total de 9 984,92 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 24 juillet 2008;

QUE la soumission de *Les Technologies Tassimco Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture de quincaillerie pour feux de circulation pour le projet à l'intersection des rues De Maisonneuve et Claremont** et que le contrat soit adjugé au montant total de 16 711,15 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement du 24 juillet 2008;

QUE la soumission de *Electromega ltée*. soit acceptée pour la **fourniture de 33 têtes de feux de circulation pour les projets aux intersections du boulevard De Maisonneuve et Lansdowne, Victoria, Metcalfe et Claremont** et que le contrat soit adjugé au montant total de 18 762,91 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 23 juillet 2008;

QUE la dépense de 70 798,77 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 02954000, compte n° 267641, pour un montant de 16 445,55 $ et au règlement d'emprunt 1364, UBR P28LBL19, compte n° 299879 pour un montant de 54 353,22 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-04 délivré le 6 août 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

for the total amount of $9,984.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 24, 2008;

THAT the quotation of *Les Technologies Tassimco Canada Inc.* be accepted for the **supply of traffic light hardware for the De Maisonneuve – Claremont project** and that the contract be awarded for the total amount of $16,711.15, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 24, 2008;

THAT the quotation of *Electromega Ltée* be accepted for the **supply of 33 DEL traffic lights for the projects at the intersections of De Maisonneuve and Lansdowne, Victoria, Metcalfe and Claremont** and that the contract be awarded for the total amount of $18,762.91, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 23, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $70,798.77 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 02954000, Account No. 267641 for an amount of $16,445.55, and from Loan By-law 1364, UBR P28LBL19, Account No. 299879 for an amount of $54,353.22, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-04 issued on August 6, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme.

2008-08-166
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions tenues les 8 et 29 juillet ainsi que le 12 août 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-08-167
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 12 août 2008 au sujet de la demande de permis de construction n° 32885 soit différée.

ADOPTE A L'UNANIMITE

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee.

2008-08-166
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on July 8 and 29, and August 12, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-07-167
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes

THAT the approval of the recommendation of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 12, 2008 concerning building permit application No. 32885 be postponed.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008/ 08/13

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 16.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:16 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 19 AOÛT 2009 À 12 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 19, 2009 AT 12:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents/Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte à 12 h 20.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order à 12:00 p.m.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2009-08-178
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

ADOPTION OF THE AGENDA

2009-08-178
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

QUE l'ordre du jour de la présente séance extraordinaire soit adopté comme il a été rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of this special Council meeting be adopted as drafted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2009-08-179
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Martin

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 11 août 2009, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée sous réserve d'y retrancher le dossier nº 09-302 portant sur l'immeuble situé au 3, avenue Murray.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2009-08-179
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Martin

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 11, 2009, the list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved subject to the withdrawal of file No. 09-302 regarding the property located at 3 Murray Avenue.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS - APPROVISONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 15 juin 2009 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE SOUFFLEUSES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2009-857)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 15 juin 2009 et par la directrice par intérim du Service des travaux publics sont déposés lors de cette séance.

2009-08-180
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la soumission de *Monti inc.* soit acceptée pour la **location de souffleuses dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2009-857), option 2**, et que le contrat d'une durée de cinq saisons hivernales pour la location d'une souffleuse à neige soit adjugé aux tarifs horaires suivants, lesquels incluent les taxes applicables :

1º 203,17 $ pour les trois premières saisons;
2º 225,75 $ pour les deux dernières saisons;

QUE la soumission de *Pépinière et paysagiste Marina inc*. (*Marina matériaux et équipements*) soit acceptée pour la **location de souffleuses dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2009-857), option 2**, et que le contrat d'une durée de cinq saisons hivernales pour la location de deux souffleuses à neige soit adjugé au tarif horaire de 224,62 $ toutes taxes comprises, par souffleuse à neige;

QU'une dépense de 632 147,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense

TENDERS – PUBLIC WORKS/PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 15, 2009 for the opening of tenders for the **RENTAL OF SNOWBLOWERS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tenders No. PW-2009-857)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on June 15, 2009 and by the Interim Director of Public Works Department are submitted to this meeting.

2009-08-180
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

THAT the tender of *Monti inc.* be accepted for the **rental of snowblowers in the City of Westmount (Tender No. PW-2009-857), option 2**, and that the contract be awarded for the rental of one snowblower for 5 winter seasons for the following hourly rates which include all applicable taxes:

1. $203.17 for the first three seasons;
2. $225.75 for the last two seasons;

THAT the tender of *Pépinière et paysagiste Marina inc. (Marina matériaux et équipements)* be accepted for the **rental of snowblowers in the City of Westmount (Tender No. PW-2009-857), option 2**, and that the contract be awarded for the rental of two snowblowers for 5 winter seasons for an hourly rate of $224.62 per snowblower, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $632,147.50 (including tax credit) be made

départementale UBR 02331000, compte nº 251 320 pour la durée des deux contrats; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2009-08-01 délivré le 17 août 2009;

from Departmental Expense UBR 02331000, Account No. 251 320 for the term of the two contracts; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2009-08-01 issued on August 17, 2009;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract if necessary;

QUE la directrice par intérim du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Interim Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS - APPROVISONNEMENT

TENDERS – PUBLIC WORKS/PURCHASING

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 15 juin 2009 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE CHARGEURS POUR L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2009-858)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 15 juin 2009 et par la directrice par intérim du Service des travaux publics sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 15, 2009 for the opening of tenders for the **RENTAL OF LOADERS FOR SNOW REMOVAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tenders No. PW-2009-858)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on June 15, 2009 and by the Interim Director of Public Works Department are submitted to this meeting.

2009-08-181
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Forbes

2009-08-181
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Forbes

QUE la soumission de *Monti inc.* soit acceptée pour la **location de chargeurs pour l'enlèvement de la neige dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2009-858), option 2**, et que le contrat d'une durée de cinq saisons hivernales pour la location de trois chargeuses pour l'enlèvement de la

THAT the tender of *Monti inc.* be accepted for the **rental of loaders for snow removal in the City of Westmount (Tender No. PW-2009-858), option 2**, and that the contract be awarded for the rental of three loaders for snow removal for 5 winter seasons for the following hourly rates which

neige soit adjugé aux tarifs horaires suivants, lesquels incluent les taxes applicables :

1º 146,73 $ par chargeuse pour les trois premières saisons;
2º 158,02 $ par chargeuse pour les deux dernières saisons;

include all applicable taxes ;

1. $146.73 per loader for the first three seasons;
2. $158.02 per loader for the last two seasons;

QUE la soumission de *Compagnie d'excavation Victoria ltée*. soit acceptée pour la **location de chargeurs pour l'enlèvement de la neige dans la ville de Westmount (appel d'offres nº PW-2009-858), option 2**, et que le contrat d'une durée de cinq saisons hivernales pour la location de deux chargeuses pour l'enlèvement de la neige soit adjugé au tarif horaire de 152,90 $ par chargeuse, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Compagnie d'excavation Victoria ltée*. be accepted for the **rental of loaders for snow removal in the City of Westmount (Tender No. PW-2009-858), option 2**, and that the contract be awarded for the rental of two loaders for snow removal for 5 winter seasons for an hourly rate of $152.90 per loader, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 725 890,90 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02331000, compte nº 251 320 pour la durée des deux contrats; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2009-08-02 délivré le 17 août 2009;

THAT an expenditure in the amount of $725,890.90 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02331000, Account No. 251 320 for the term of the two contracts; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2009-08-02 issued on August 17, 2009;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat, le cas échéant;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract if necessary;

QUE la directrice par intérim du Service des travaux publics soit autorisée à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Interim Director of Public Works Department be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

Aucune question n'est posée.

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 31.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:31 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 25 AOÛT 2008 À 20 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 25, 2008 AT 8:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : G. Bowser
G. Charette
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

<u>RAPPORT DU MAIRE</u>

Le maire fait un compte-rendu de ce qui suit :

- Nomination du nouveau directeur général ;
- Soirée-rencontre avec les candidats le 27 août permettra une discussion sur les questions importantes avec la représentante du NDP, Anne Lagacé Dowson et le représentant du Parti Libéral, Marc Garneau avant les élections

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

<u>MAYOR'S REPORT</u>

The mayor reported on the following:

- Appointment of the new Director General;
- Meet the candidates evening on August 27 will give a chance to discuss the biggest issues with NDP candidate Anne Lagacé Dowson and Liberal candidate Marc Garneau before the Westmount-Ville-Marie by-election;

partielles ;
- Demande de subvention dans le cadre d'un programme Canada-Québec d'aide financière mis à la disposition des municipalités pour des infrastructures ;
- Impact et problèmes reliés à la construction du CUSM ;
- Rencontre avec les candidats de l'élection fédérale lui a permis de poser des questions au sujet du financement pour les municipalités, des trains de banlieue et d'une meilleure utilisation de la technologie pour les aborder.

- Request for a grant within the framework of a Canada-Québec funds made available to municipalities to provide financial support for Infrastructure;
- MUHC impact and related ongoing issues;
- She has met with federal election candidates and asked questions about funding for municipalities, commuter train issues and better use of technology to address them.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes fait un bref rapport au sujet des événements communautaires dont :

- ***Poetry in the Park*** at the lagoon on August 27, at 7:00 pm;
- ***AMW*** présente 'Rencontre avec les candidats' le 27 août à 19 h 30;
- ***Inscription au Service des Sports & Loisirs*** : les 27 et 28 août à l'aréna;
- ***Collecte de sang:*** Caserne de pompiers 76, le 2 septembre;
- ***Course Terry Fox:*** Parc Westmount le 14 septembre à 11 h;
- ***Congé de la Fête du travail***: tous les bureaux administratifs et la bibliothèque sont fermés le 1er septembre.

La conseillère Lulham fait un bref rapport sur ce qui suit :

- ***Mur anti-bruit*** : endommagé par des pierres, il sera remplacé par un panneau de polycarbonate plus résistant.

Le conseiller de Castell fait un bref rapport sur ce qui suit :

- ***Retour à l'école*** : la sécurité est une priorité. / Les parents devront être vigilants et respecter la réglementation

COUNCILLORS' REPORTS

Councillor Forbes reported on the list of Community Events, more specifically on:

- ***Poetry in the Park*** at the lagoon on August 27, at 7:00 pm;
- ***WMA*** presents 'Meet the Candidates' on August 27 at 7:30 pm;
- ***Sports & Recreation Fall Registration***: at the Arena on August 27 & 28;
- ***Blood Donor Clinic:*** Fire Station 76 on September 2;
- ***Terry Fox Run:*** Westmount Park on September 14 at 11:00 a.m.;
- ***Labour Day Holiday***: All administrative offices and the Library are closed on September 1.

Councillor Lulham reported on the following:

- ***Sound Barrier***: broken by rocks, it will be replaced with a polycarbonate panel that is more resistant.

Councillor de Castell reported on the following:

- ***Back to School***: safety issues in front of schools are a priority. / Parents are asked to be alert, and pay attention to

en matière de sécurité routière;

- ***Environnement*** : les camions de la voirie seront modifiés au biodiesel qui pollue moins que le carburant traditionnel. Un programme gouvernemental aidera à défrayer les coûts supplémentaires;
- ***Atelier sur le développement durable*** se tiendra le 16 septembre au Victoria Hall.

Le conseiller Bowser fait un bref rapport sur ce qui suit :

- ***Contenants à déchets***: suite à la demande de M. Blom, il donne la liste des endroits où des conteneurs furent installés;
- ***Collecte des résidus alimentaires*** : l'expansion du programme au cours de l'automne dans les secteurs 6, 9 et 10. / Un questionnaire sera distribué aux résidents du secteur 8.

Au nom du conseil, le conseiller de Castell présente et souhaite la bienvenue au nouveau Commandant de police à Westmount, Michel Wilson.

Le maire informe M. Blom qu'un nouveau drapeau de la ville est en commande pour le Cénotaphe et que le conseil va analyser la possibilité d'en installer d'autres.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 25, le maire déclare la période de questions terminée.

traffic safety regulations;

- ***Environmental news***: Public works trucks will be switched to biodiesel that does not produce the high emissions like traditional fuels. Government program will help to cover the extra cost;
- ***Visioning Workshop on sustainability*** will be held on September 16 at Victoria Hall.

Councilor Bowser reported on the following:

- ***Garbage containers***: following Mr. Blom's request, he listed the locations where containers have been installed;
- ***Kitchen Waste Collection***: expansion of the program this fall in sectors 6, 9 and 10 / A questionnaire will be sent to residents in sector 8

Councillor de Castell: on behalf of Council, introduced and welcomed the new Westmount Police Commander, Michel Wilson.

The Mayor informed Mr. Blom that a new city flag was ordered for the Cenotaph and that Council will be looking at different locations to post new ones.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:25 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-08-168
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 25 août 2008 soit, et il est par les présentes, adopté en ajoutant les points suivants à la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Demande de permis de construction;
- Demande d'aide financière – Projet du complexe Aréna/Piscine.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-08-168
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of August 25, 2008 be, and it is hereby, adopted with the addition of the following items under New Business:

- Building Permit Application;
- Request For Financial Assistance - Arena/Pool Complex Project

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux de la séance régulière du conseil tenue le 10 juillet 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 13 août 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-08-169
Il est proposé par la conseillère Duncan appuyé par le conseiller Charette

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 10 juillet 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 13 août 2008 soient adoptés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the regular Council meeting held on July 10, 2008 and of the special Council meeting held on August 13, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-08-169
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Charette

THAT the minutes of the regular Council meeting held on July 10, 2008 and of the special Council meeting held on August 13, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolution adoptée par la Ville de Hampstead quant à une demande d'informations concernant les ententes conclues par le conseil d'agglomération ;
- Résolution adoptée par la Ville de Côte Saint-Luc pour demander au gouvernement du Québec et au Collège des médecins du Québec de permettre aux médecins titulaires d'une licence aux Etats-Unis d'obtenir une licence pour pratiquer la médecine dans la province de Québec ;
- Résolution adoptée par la ville de Kirkland relativement à l'opposition à la fusion des élections municipales et scolaires.

B) PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 26 mai 2008.

C) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 3 juin 2008.

COUNCIL'S REPORTS

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available for consultation at the City Clerk's office:

- Resolution adopted by the Town of Hampstead requesting for information concerning certain agreements signed by the Agglomeration Council;
- Resolution adopted by the City of Côte Saint-Luc asking the Quebec Government and *Collège des médecins du Québec* to allow U.S. licensed physicians to obtain licenses to practice medicine within the Province of Québec;
- Resolution adopted by the Town of Kirkland concerning an opposition to the merging of municipal and school elections.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL- MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on May 26, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE - MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE – MINUTES

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on June 3, 2008 are submitted herewith

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux de la réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues le 21 mai 2008.

F) COMMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la Commission des services d'urbanisme tenue le 16 juin 2008

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

On dépose le rapport du directeur général au conseil pour le mois de septembre 2008.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de juillet 2008.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2008-08-170
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on May 21, 2008 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on June 16, 2008 are submitted herewith.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT

The Director General's report to Council for September 2008 is tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The report on Manpower for the month of July 2008 is tabled.

ADOPTION OF THE CITY OF WESTMOUNT COUNCIL'S POSITION ON ISSUES TO BE PRESENTED AT THE MONTRÉAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETING

2008-08-170
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance spéciale et de la séance générale du conseil d'agglomération devant se tenir le 28 août 2008, dont copies sont annexées à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the special and of the general Agglomeration Council meetings to be held on August 28, 2008, copies of which are attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION – DIRECTEUR DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS PAR INTÉRIM

ATTENDU QUE conseil juge opportun de nommer un directeur par intérim au Service des travaux publics jusqu'à ce que le poste soit comblé.

2008-08-171
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE Marianne Zalzal soit nommée directrice par intérim du Service des travaux publics et ingénieur de la ville, à compter du 24 juillet 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT – INTERIM DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

WHEREAS Council deems necessary to appoint an Interim Director of Public Works until such time that the vacancy is filled.

2008-08-171
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT Marianne Zalzal be appointed Interim Director of Public Works and City Engineer effective July 24, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION – DIRECTEUR GÉNÉRAL

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

ATTENDU QUE, lors de la séance générale du 31 mars 2008, le conseil a retenu les services de la firme Kenniff & Racine Inc.

APPOINTMENT – DIRECTOR GENERAL

WHEREAS a recruiting process was carried out in accordance with the City policy regarding the hiring of a senior management personnel;

WHEREAS at its general meeting held on March 31, 2008, Council retained the services of the firm Kenniff & Racine Inc. to

spécialisée en recrutement de cadres pour combler le poste de directeur général;

ATTENDU QUE, suite au processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de directeur général et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2008-08-172
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE M. Duncan E. Campbell soit nommé directeur général pour un contrat d'une durée de quatre ans à compter du 29 septembre 2008, selon les modalités et les conditions du contrat d'emploi à durée déterminée offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRAT – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-08-173
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste John Hill, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 18 septembre au 11 octobre 2008, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

carry out the mandate of assisting it with the recruiting of the new Director General;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director General and its recommendations are submitted for Council approval.

2008-08-172
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

THAT Duncan E. Campbell be appointed to the position of Director General on a 4-year contractual basis as of September 29, 2008, the whole, as per the terms and conditions of the fixed term employment contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRACT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-08-173
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan

THAT the City enter into an agreement with John Hill, artist, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from September 18 to October 11, 2008, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

**ENTENTE –
PROGRAMME DE RECOUVREMENT
ACCÉLÉRÉ DES HYDROCARBURES**

ATTENDU QUE les parties jugent opportun de continuer à procéder conjointement au recouvrement complet des hydrocarbures flottants selon les exigences du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

2008-08-174
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la Ville de Westmount conclue avec la Société de transport de Montréal (ci-après la "STM") une entente visant le recouvrement accéléré des hydrocarbures situés sur les propriétés de la Société de transport de Montréal et de la Ville de Westmount et à partager les coûts de ces travaux pour la période du 1er mars 2005 au 28 février 2010, le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**AGREEMENT –
ACCELERATED HYDROCARBONS
RECOVERY PROGRAMME**

WHEREAS the parties deem necessary to continue jointly with the project of the accelerated recovery of hydrocarbons in accordance with the requirements of the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs*.

2008-08-174
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the City of Westmount enter into an agreement with the Société de transport de Montréal (hereinafter the "STM") to continue jointly with the accelerated hydrocarbons recovery programme located on the STM and the City's properties and to a sharing of the costs of this operation from March 1, 2005 to February 28, 2010, as per the terms and conditions of the agreement;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SOUMISSIONS –TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 juillet 2008 quant à l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE D'ENVIRON 10 000 TONNES MÉTRIQUES**

TENDERS – PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 14, 2008 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF 10,000 METRIC TONS OF COARSE CRUSHED ROCK SALT IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2008-**

DE GROS SEL ABRASIF POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2008-001), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 14 juillet 2008 et par le responsable de l'approvisionnement le 31 juillet , ont été déposés lors de cette séance.

001) chaired by Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on July 14, 2008 and by the Unit chief – Purchasing on July 31, 2008 are submitted to this meeting;

2008-08-175
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

2008-08-175
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *Technologie de dégivrage Cargill* soit acceptée pour la **fourniture d'environ 10 000 tonnes métriques de gros sel abrasif pour la saison d'hiver 2008-2009 (appel d'offres no PUR-2008-001)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 792 495,38 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Technologie de dégivrage Cargill* be accepted for the **supply of 10,000 metric tons of coarse crushed rock salt for the 2008-2009 winter season (Tender No. PUR-2008-001)** and that the contract be awarded for a total amount of $792,495.38, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 757 390,38 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-01 délivré le 1er août 2008;

THAT an expenditure in the amount of $757,390.38 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-01 issued on August 1, 2008;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 août 2008 pour l'ouverture des soumissions pour **L'APPROVISIONNEMENT DE CÂBLE PILC POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 14, 2008 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF PILC CABLE FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2008-003)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports

2008-003), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le responsable de l'approvisionnement le 14 août 2008, ont été déposés lors de cette séance.

prepared by the Assistant City Clerk and by the Purchasing Clerk on August 14, 2008 are submitted to this meeting.

2008-08-176
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Charette

2008-08-176
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *Anixter Canada inc*. soit acceptée pour la **fourniture d'environ 3 000 mètres de câble PILC pour l'inventaire du magasin (appel d'offres no PUR-2008-003)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 258 427,31 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Anixter Canada Inc*. be accepted for the **supply of 3,000 metres of PILC cable for stores inventory (Tender No. PUR-2008-003)** and that the contract be awarded for a total amount of $258,427.31, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 228 950 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n°451002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-08 délivré le 15 août 2008;

THAT an expenditure in the amount of $228,950 (including tax credit) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451002, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-08 issued on August 15, 2008;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / TRAVAUX PUBLICS

APPROVAL OF PURCHASES / PUBLIC WORKS

2008-08-177
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

2008-08-177
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

QUE la soumission de *Franklin Empire inc*. soit acceptée pour la **fourniture de 14 poteaux de luminaires de rue de type Washington avec les lampes** et que le contrat soit adjugé au montant total de 44 357,62 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 5 août 2008;

QU'une dépense de 42 392,72 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-06 délivré le 6 août 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation of *Franklin Empire Inc*. be accepted for the **supply of 14 Washington type street light poles complete with lamps**, and that the contract be awarded for a total amount of $44,357.62 , all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated August 5, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $42,392.72 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-06 issued on August 6, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-08-178
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *TGA Montréal inc*. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la remplacement des bases de luminaires de rue, des conduits électriques et la reconstruction des trottoirs** et que le contrat soit adjugé au montant total de 72 409,32 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section – Approvisionnement du 20 août 2008; et que des dépenses accessoires de 10 000 $, soient autorisées;

QU'une dépense de 79 201,92 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement

2008-08-178
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the quotation of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **supply of labour, material and equipment for the replacement of street light bases, electrical conduits and reconstruction of sidewalks**, that the contract be awarded for a total amount of $72,409.32, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated August 20, 2008 and that contingencies in the amount of $10,000 be authorized;

THAT an expenditure in the amount of $79,201.92 (including tax credits) be made

d'emprunt 1363, UBR P28LBL05, compte n° 299865, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-10 délivré le 21 août 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

from Loan By-law 1363, UBR P28LBL05, Account 299865, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-10 issued on August 21, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS / HYDRO WESTMOUNT

2008-08-179
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE des dépenses de 43 333 $ et que des dépenses accessoires de 2 166,50 $ soient autorisées pour la **fourniture du matériel nécessaire à la réfection du quadrilatère no 192**; le tout conformément à l'étude de faisabilité préparée par le chef de division – Hydro Westmount ;

QUE la soumission de *Lanauco ltée* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour l'installation de 14 poteaux pour câbles électrique (projet de l'avenue Oakland)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 83 642,63 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 29 juillet 2008;

QUE la dépense de 123 348,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1362, UBR P28LBL10, compte n°299870, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-03 délivré le 6 août 2008;

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2008-08-179
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT expenditures in the amount of $43,333 and contingencies in the amount of $2,166.50 be authorized for the **supply of material to refurbish block # 192**, the whole as indicated on the Feasibility Study prepared by the Division Chief – Hydro Westmount;

THAT the quotation of *Lanauco ltée* be accepted for the **supply of labour and material for the installation of 14 utility poles (Project Oakland Avenue)** and that the contract be awarded for the total amount of $83,642.63, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 29, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $123,348.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR P28LBL10, Account No. 299870, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-03 issued on August 6, 2008;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. submitted herewith.

2008-08-180
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours du mois de juillet 2008 :

2008-08-180
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the month of July 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2008)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
4 juillet / July 4	$653,268.28	$143,665.01	$796,933.29
11 juillet /July 11	$516,866.85	$142,825.78	$659,692.63
18 juillet / July 18	$215,376.69	$426,823.92	$642,200.61
25 juillet / July 25	$2,384,304.69	$972,660.22	$3,356,964.91
1er août / August 1	$533,052.64	$261,229.09	$794,281.73
TOTAL:	$4,302,869.15	$1,947,204.02	$6,250,073.17

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - SERVICES BANCAIRES

ATTENDU QUE, suite à l'appel d'offres lancé par le Comité de transition de l'agglomération de Montréal, le conseil a adjugé un contrat de services bancaires et financiers à la Banque Nationale du Canada pour une période de trois ans, soit du 1er janvier 2006 au 31 décembre 2008, conformément à la résolution n° 2005-12-23 adoptée le 21 décembre 2005;

ATTENDU que la commission des finances et de l'administration recommande le renouvellement du contrat s pour une période de 24 mois, conformément à la clause de renouvellement prévu au cahier des charges;

2008-08-181
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la Ville de Westmount renouvelle le contrat de services bancaires et services financiers avec la *Banque Nationale du Canada* pour une période de deux ans, soit du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010 selon les modalités actuelles;

QUE la dépense au montant de 24 000 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02940000, compte n° 289530, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-07 délivré le 6 août 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le trésorier soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AGREEMENT - BANKING SERVICES

WHEREAS further to a call for tenders by the Montreal Transition Committee, Council awarded the contract for banking and related financial services to Banque Nationale du Canada for a three-year period from January 1, 2006 to December 31, 2008, as per resolution No. 2005-12-23 adopted on December 21, 2005;

WHEREAS the Finance and Administration Committee recommends the renewal of the contract for a 24-month period, in accordance with the renewal clause contained in the tender document.

2088-08-181
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

That the City of Westmount renew the agreement with *National Bank of Canada* to provide banking and related financial services for a two-year period from January 1, 2009 to December 31, 2010 as per the current terms and conditions;

THAT the expenditure in the amount of $24,000 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02940000, Account No. 289530, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-07 issued on August 6, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Treasurer be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS – APPROBATION DU BUDGET 2008-2009 ET ENDOSSEMENT DE LA PROGRAMMATION ANNUELLE

ATTENDU QUE le *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* doit d'abord faire approuver son budget annuel ainsi que sa programmation annuelle pour recevoir son financement annuel du gouvernement provincial par l'entremise de la Ville de Montréal.

2008-08-182
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le budget 2008-2009 du CLD Les 3 monts adopté par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 21 mai 2008 soit approuvé; et

QUE sa programmation annuelle 2008-2009, adoptée par son conseil d'administration lors de sa séance tenue le 21 mai 2008 soit entérinée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS — APPROVAL OF THE 2008-2009 BUDGET AND ANNUAL PLANNING PROGRAM

WHEREAS in order to receive its financial grant from the provincial government, through the City of Montreal, the *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* must first have its annual Planning Programme endorsed, as well as its annual budget approved.

2008-08-182
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan

THAT the 2008-2009 budget of *CLD Les 3 monts* be approved, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on May 21, 2008, and

THAT its 2008-2009 Annual Planning Programme be endorsed, as adopted by its Board of Directors at its meeting held on May 21, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

ÉTABLISSEMENT DES ATTENTES SIGNIFIÉES POUR LE CLD LES 3 MONTS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2008-2009

ATTENDU QUE, conformément à la clause 7.3 des ententes de gestion signées entre la Ville de Montréal et les centres local de développement situés sur son territoire, la Ville doit soumettre les attentes signifiées au directeur du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* avant le 1er mars;

ATTENDU QUE, dans un esprit de partenariat, l'arrondissement d'Outremont, la Ville de Mont-Royal et la Ville de Westmount se sont entendus

ESTABLISHMENT OF THE OBJECTIVES FOR THE CLD LES 3 MONTS FOR FISCAL YEAR 2008-2009

WHEREAS according to clause 7.3 of the Management Agreement entered into between the City of Montreal and the Local Development Centres located on its territory, the City must submit to the Director of the *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* its objectives before March 1st;

WHEREAS the Borough of Outremont, the Town of Mount Royal and the City of Westmount, in a spirit of partnership, have

pour établir des attentes communes, en tout ou en partie, de même que leurs attentes spécifiques.

2008-08-183
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le directeur général soit autorisé à soumettre au directeur du *Centre local de développement (CLD) Les 3 monts*, les attentes signifiées communes établies pour la Ville de Mont-Royal, la Ville de Westmount et l'arrondissement d'Outremont, de même que les attentes spécifiques de la Ville de Westmount pour l'exercice financier 2008-2009.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

agreed to establish common objectives, in whole or in part, as well as their own specific objectives.

2008-08-183
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan

THAT the Director General be authorized to submit to the Director of *Le Centre local de développement (CLD) Les 3 monts* the common objectives established for the Town of Mount Royal, the City of Westmount and the Borough of Outremont, as well as the specific objectives for the City of Westmount for fiscal year 2008-2009.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Charette confirme que le trésorier a déposé le rapport financier et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2007, et que les documents en question seront transmis au ministre des Affaires municipales et des Régions.

FILING OF FINANCIAL REPORT AND THE AUDITOR' S REPORT

In accordance with section 105.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Charette confirmed that the Treasurer has tabled the Financial Report and the Auditor's Report for the fiscal year 2007, and that said documents will be forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Regions.

TRANSFERT DE FONDS AU SURPLUS ACCUMULÉ

2008-08-184
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, suite à la révision des résultats financiers de 2007, un montant de 4 269 300 $ soit transféré du surplus d'exploitation au surplus accumulé affecté, selon la liste produite en pièces jointes.

TRANSFER OF FUNDS TO THE ACCUMULATED SURPLUS

2008-08-184
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT, following the review of the 2007 financial results, an amount of $4,269,300 be transferred from the Operating Surplus to the Appropriated Accumulated Surplus as per the attached list.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE DES FONCTIONNAIRES ET DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement concernant le régime de retraite des fonctionnaires et des employés de la Ville de Westmount* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise notamment à offrir des améliorations au plan, à fixer les taux de cotisations, à fournir des formes facultatives de rentes et à se conformer aux nouveaux amendements législatifs spécifiques au niveau fédéral et provincial.

2008-08-185
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QU'on dispense la lecture du « *Règlement concernant le régime de retraite des fonctionnaires et des employés de la Ville de Westmount* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BY-LAW CONCERNING THE PENSION PLAN FOR THE OFFICERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is to provide, among other things, plan improvements, contribution rates, and optional forms of pension and to conform to the new specific legislative amendments both on the federal and provincial level.

2008-08-185
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the reading of "*By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1318 CONCERNANT LES TARIFS – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 concernant les tarifs* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise à ajouter les tarifs relatifs à la célébration des mariages et des unions civiles.

2008-08-186
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QU'on dispense la lecture du « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 concernant les tarifs* »; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTE A L'UNANIMITE

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 1318 concerning tariffs*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is to add the fees relating to the Solemnization of marriages and civil unions.

2008-08-186
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the reading of "*By-law to further amend By-law 1318 concerning tariffs*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES – DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION

Conformément à l'article 361 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2), le conseiller Guy Charette divulgue la nature générale de son intérêt particulier avant le début des délibérations sur la question qui est prise en considération. Étant donné que ce dossier fait présentement l'objet d'un litige, il précise qu'il pratique dans le même cabinet d'avocats que l'avocate de la partie demanderesse. Il s'abstient donc de voter sur cette question.

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de constructions.

2008-08-187
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson :

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 12 août 2008, la demande de modification du permis de construction nº 32885, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

REJETE:
LES CONSEILLERS GEORGE BOWSER, CYNTHIA LULHAM ET THOMAS B. THOMPSON VOTENT EN FAVEUR DE LA PROPOSITION; POUR LEUR PART, LES CONSEILLERS JOHN DE CASTELL, KATHLEEN DUNCAN, NICOLE FORBES ET PATRICK MARTIN VOTENT CONTRE.

NEW BUSINESS - BUILDING PERMIT APPLICATION

In accordance with Section 361 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (R.S.Q., chapter E-2.2.), Councillor Guy Charette disclosed the general nature of his direct interest before the discussions on that matter are begun. He specified that he is practising in the same law firm as the attorney representing the plaintiff in this file that is currently the object of litigation. He then abstained from voting on this motion.

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-08-187
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson:

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 12, 2008, the revised building permit application No. 32885, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

REJECTED:
COUNCILLORS GEORGE BOWSER, CYNTHIA LULHAM AND THOMAS B. THOMPSON VOTED IN FAVOUR OF THE MOTION, WHILE COUNCILLORS JOHN DE CASTELL, KATHLEEN DUNCAN, NICOLE FORBES AND PATRICK MARTIN VOTED AGAINST IT.

DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE – PROJET DE RENOUVELLEMENT ARÉNA-PISCINE

ATTENDU QUE l'aréna municipal et la piscine publique ne répondent plus aux besoins de la communauté en matière d'activités sportives;

ATTENDU QUE la Ville souhaite se doter de nouvelles installations aréna-piscine ;

ATTENDU QUE le nouveau centre sportif sera conçu pour répondre aux besoins des programmes de loisirs de l'ensemble de la collectivité de Westmount et sera accessible à tous ses résidents;

ATTENDU QUE le ministère des Affaires municipales et des Régions a mis sur pied le *Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR)* afin d'appuyer des travaux d'infrastructures de soutien au développement local et régional;

ATTENDU QUE le conseil souhaite présenter une demande d'aide financière dans le cadre de ce programme aux fins de la réalisation du projet de construction d'un nouveau centre sportif pour l'aréna et la piscine;

ATTENDU QU'il y a lieu de désigner un fonctionnaire pour présenter une telle demande pour et au nom de la Ville.

2008-08-188
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson :

QUE le directeur général soit autorisé à présenter au ministère des Affaires municipales et des Régions, une demande d'aide financière dans le cadre du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR) aux fins de la réalisation du projet de construction d'un nouveau centre sportif et de loisirs;

REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE - ARENA/POOL RENEWAL PROJECT

WHEREAS the current municipal arena and pool facility no longer meets the community's needs for sporting activities;

WHEREAS the City wishes to develop a new arena and pool facility;

WHEREAS the new arena and pool facility will be designed to respond to the related recreational and programming needs of the entire Westmount community and will be accessible to all its residents;

WHEREAS the *Ministère des Affaires municipales et des Régions* has established a *Fonds sur l'infrastructure municipale rurale (FIMR)* dedicated to providing financial support for Infrastructure for the local or regional development;

WHEREAS Council wishes to submit a request for financial assistance within the framework of this program for the purposes of carrying out the project of building a new arena and pool facility;

WHEREAS it is necessary to appoint a civil servant to submit said request for and on behalf of the City.

2008-08-188
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson:

THAT the Director General be authorized to submit to the *Ministère des Affaires municipales et des Régions* a request for financial assistance for the purposes of carrying out the construction of a new sports and recreational facility within the framework of the *Fonds sur l'infrastructure municipale rurale* (FIMR);

QUE la Ville confirme son engagement à payer sa part des coûts admissibles et des coûts d'exploitation de ce projet.

THAT the City confirms its commitment to pay its share of the eligible construction costs and operating costs of this project.

ADOPTE A L'UNANIMITE

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 40.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:40 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE RÉGULIÈRE DU 25 AOÛT 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 25, 2008

Début de la première période de questions – 8 h 25
Beginning of First Question Period – 8:25 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
M. / Mr. G. Ikeman	
Commentaires : M. Ikeman, se référant aux Directives *Rénover et construire à Westmount* qui sont affichées sur le site Web, désapprouve l'entente conclue avec l'École orale de Montréal pour les sourds quant à l'utilisation du stationnement, à cause de la proximité des zones résidentielles. Il suggère que d'autres solutions soient envisagées. Puis, il remet des documents au maire.	*Comments*: Referring to the Guidelines for Renovating and Building in Westmount posted on the Website, criticized the contract entered into with the Montreal Oral School for the Deaf for parking use because of the proximity to residential areas. He suggested that alternatives be reviewed. He then presented his written documents to the Mayor.
Mr. J. Kisley	
(Q) M. Kisley demande des explications à propos de la catégorisation des maisons, et quelles sont les modifications permises pour les bâtiments patrimoniaux de catégorie 1, étant donné que les directives ne permettent pas de rénovations majeures.	(Q) Mr. Kisley requested an explanation about categorization of homes and what kind of alterations are considered on Heritage Category I buildings since the guidelines do not allow major renovations.
Maire / Mayor Marks	
(R) Le maire explique que le conseil n'est pas en mesure de répondre en ce moment, puisqu'un procès est présentement en cours.	(A) The Mayor explained that since a lawsuit is pending, Council is in no position to respond at this time.

Mrs. Louise Curry

(Q) M^{me} Curry se dit inquiète des changements qui sont permis pour les bâtiments patrimoniaux de catégorie 1. Elle demande si le conseil réalise l'impact que l'ajout d'un étage additionnel peut avoir pour les voisins. / Elle suggère que les plans soumis soient modifiés en conséquence.

(Q) Mrs. Curry expressed concerns about changes that are allowed to Category I buildings. She asked if Council is aware of the impact that an additional storey might have on the neighbors. / She suggested that the plans submitted be modified accordingly.

Maire / Mayor Marks

(R) Le maire explique que le comité consultatif d'urbanisme, formé d'architectes compétents, étudie l'aspect architectural conformément aux directives de la ville et fait des recommandations au conseil. Elle ajoute que la majorité des demandes de permis de construction présentées au conseil sont approuvées, compte tenu de la compétence des professionnels hautement qualifiés qui participent au processus.

(A) The Mayor explained that the Planning Advisory Committee, made up of competent architects, reviews the architectural aspect according to the city's guidelines and makes recommendations to Council. She added that the vast majority of building permit applications submitted to Council is approved, since the PAC professionals are highly skilled architects who are more than qualified to review such applications.

Mr. Baker

Commentaires : M. Baker invite tout le monde à assister à la soirée « Rencontre avec les candidats », présentée par l'*Association municipale de Westmount*, qui aura lieu au Westmount High School le 27 août à 19 h 30.

Comments: Mr. Baker invited everyone to attend the "*Meet with the candidates*" event at Westmount High School on August 27 at 7:30 p.m. presented by the *Westmount Municipal Association* (WMA).

Maire / Mayor Marks

Le maire remercie M. Baker pour l'invitation.

The Mayor thanked Mr. Baker for the invitation.

Paul …

(Q) Il demande si un représentant de la ville se rend sur le site pour faire rapport au conseil lorsqu'une demande de permis de construction est présentée par un propriétaire de bâtiment de

(Q) He asked if a City's representative visits the site and the surrounding area when a building permit application is made by a Category I homeowner. / He asked if

catégorie 1. / Il demande si un avis est affiché ou si une consultation publique est tenue.

a notice is posted or consultation is held.

The Mayor

Le maire explique que les membres du comité consultatif d'urbanisme visitent le site et qu'ils analysent l'ensemble du projet. Elle ajoute qu'un propriétaire peut demander que ses plans soient gardés confidentiels, et que maintenant une enquête est effectuée auprès du voisinage.

The mayor explained that the Planning Advisory Committee members visit the site and proceed with a complete analysis of the project. She also added that a homeowner may request that his plans be kept confidential and that now survey is done with the neighborhood.

Mr. Grossman

M. Grossman exprime son inquiétude à propos de la sécurité sur la piste cyclable une fois que la reconstruction des terrains de jeux sera terminée.

Mr. Grossman expressed concerns over safety on the bike path once the playing fields reconstruction is completed.

Maire / Mayor Marks

Le maire a indiqué qu'elle partage ses soucis étant donné le plus grand nombre de bicyclettes qui empruntent la piste.

The Mayor indicated that she shared his concerns given the increased number of bicycles using the path.

Mr. Blom

M. Blom remercie le conseil d'avoir donné suite à ses demandes antérieures. Il s'informe ensuite de la procédure utilisée pour l'enlèvement des graffiti et demande si un rapport peut être rendu public.

Mr. Blom thanked Council for following up on his prior requests. He then asked about the procedure involved for graffiti removal and asked if a report is available for the public.

Councillor de Castell

Le conseiller de Castell souligne que le processus est compliqué et il confirme qu'une politique de tolérance zéro est appliquée pour éliminer ce type de vandalisme. Il s'attend à ce que d'ici peu le nettoyage soit fait plus rapidement, et il fera rapport au conseil à ce sujet.

Councillor de Castell acknowledged the cumbersome process to remove graffiti and confirmed the zero tolerance policy in order to eliminate this type of vandalism. He expected a shorter clean-up time in the near future and will report back to Council.

Mr. Schacter

M. Schacter demande quelle est la position de la Ville concernant le projet de trains de banlieue centre-ville/ Dorval.

Mr. Schacter asked about the City's position on the future Downtown/Dorval commuter trains.

The Mayor

Le maire répond que le conseil n'a pas encore pris position sur la question, mais elle explique que la nouvelle technologie est disponible et espère que de nouvelles voies ferrées et des trains électriques seront envisagés. Elle souligne que les échanges doivent demeurer positifs afin que le transport en commun s'améliore sans qu'il y ait d'impact négatif sur notre communauté.

The Mayor replied that Council has not yet adopted a position, but explained that new technology is available and hopes that seamless tracks and electric trains will be considered. She pointed out that discussion must be positive to allow better public transportation without creating a negative impact on our community.

Mr. Schacter

M. Schacter se plaint du bruit de l'autoroute et de la voie ferrée, et il demande si la ville est prête à procéder à des lectures pour aider les citoyens dans la lutte visant réduire le bruit à des niveaux plus acceptables.

Mr. Schacter complained about highway and railroad noise and asked if the city would agree to take measurement to help citizens in their fight to reduce it to acceptable levels.

Bruce St. Louis, Director General

(R) Le directeur général l'informe qu'au cours des prochaines semaines, des études sur le bruit et les vibrations seront faites.

(A) The Director General replied that new noise and vibration studies will be carried out in the coming weeks.

Mrs. Xxx

(Q) M^{me} Xxx fait un commentaire à propos de la lettre du maire qui a été distribuée à tous les résidents au sujet du projet de renouvellement aréna/piscine. Elle s'informe du mandat accordé et demande ce qui a été mis en œuvre.

(Q) Mrs. Xxx commented on the Mayor's letter on the arena/pool renewal project that was distributed to all residents and asked about the mandate awarded and what elements have been set in motion.

The Mayor

(R) Le maire répond que la discussion a porté sur 2 patinoires et une piscine et que le mandat accordé au consortium permettra d'obtenir un concept préliminaire, un programme fonctionnel et les coûts associés à la construction d'équipement dans le secteur disponible.

(A) The Mayor replied that 2 rinks and a pool were the object of discussion and that the mandate given to the consortium will provide preliminary design, functional program and costs involved to build a facility in the area available.

Mrs. Xxxx

(Q) M^{me} Xxx demande ce que signifie « validation » et demande des détails sur l'expertise de la firme choisie.

(Q) Mrs. Xxx asked about the meaning of « validation » and the expertise of the chosen firm.

Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin donne des détails sur l'expertise du consortium choisi. Il rassure le public que chacune des propositions fut examinée attentivement.

(A) Councillor Martin reported on the expertise of the consortium chosen. He reassured the public that each proposal submitted was carefully examined.

Mr. Schacter

(Q) M. Schacter s'attendait à ce que le conseil fasse preuve de diligence raisonnable avant d'accorder le contrat.

(Q) Mr. Schacter expected that due diligence would have been done prior to the awarding of the contract.

The Mayor

(R) Le maire explique que la première étude, réalisée en 1999, avait fourni certains chiffres et que la prochaine étape ayant trait au concept préliminaire de l'architecte permettra de présenter au public un projet factuel.

(A) The Mayor explained that the first study done in 1999 provided some preliminary figures and that the next step will be the architect's preliminary concept. Once completed, the public will be consulted.

Mr. Blom

(Q) M. Blom mentionne que Montréal va attribuer un nom à la piste cyclable sur De Maisonneuve et demande si la ville a l'intention d'honorer quelqu'un en choisissant un nom pour la nôtre.

(Q) He commented on Montreal's naming of its bicycle path on De Maisonneuve and asked if there is any intention of honoring someone by choosing a name for ours.

The Mayor

(R) Le maire répond que ce n'est pas dans les habitudes de Westmount d'attribuer un nom officiel à ce genre d'installation.

(A) The Mayor replied that it is not Westmount's policy to officially name facilities such as this.

Mr. Olders

(Q) M. Olders demande à quel moment les enregistrements audio de la période de questions seront disponibles sur le site Web, avec le compte rendu des séances du conseil.

(Q) Mr. Olders asked when the Question Period audio recordings will be made available on the Website, along with the content of the Council meeting proceedings.

The Mayor

Le maire répond que les procès-verbaux des délibérations ainsi que les deux périodes de questions sont disponibles sous forme d'écrits. Elle allègue la confidentialité à propos de la diffusion de la période de questions en format audio sur le site Web.

(A) The Mayor replied that minutes of proceedings and both Question Periods are available in writing. She expressed concern about confidentiality of posting the audio portion of the question period on the web site.

Mr. Olders

M. Olders exprime son désaccord et invite le maire à revoir sa décision. Il réitère ensuite sa demande d'obtenir la permission d'afficher l'ordre du jour sur le site Web de l'*AMW* avant la tenue de la séance, pour des raisons de transparence.

(Q) Mr. Olders respectfully disagreed and asked the Mayor to reconsider her decision. He then reiterated his request to get permission to post the Agenda's content on the *WMA* Website prior to the meeting, as a transparency issue.

Il poursuit en demandant si les citoyens auront un jour la possibilité de participer aux commissions permanentes.

He then requested if citizens will ever have the opportunity to participate to Standing Committees.

The Mayor

Le maire explique que les commissions permanentes constituent des groupes de travail formés de membres du conseil et d'employés de la ville qui siègent à huis clos.

(A) The Mayor noted that Standing Committees are working groups comprised of Council members and staff and are not open to the public.

Mr. Parsons

M. Parsons fait référence à une question qu'il a posée lors de la séance du conseil du 28 avril, et il demande des précisions au sujet de la soumission pour une demande de subvention.

Mr. Parsons referred to a question he asked at the April 28 Council meeting and requested precision about the grant application submitted.

The Mayor

Le maire répond qu'elle a reçu de l'information supplémentaire à propos de nouvelles subventions pour les infrastructures municipales. Une nouvelle demande sera faite au cours des prochaines semaines.

The Mayor replied that she received additional information concerning the new funding available for infrastructure in municipalities. A new application will be submitted in the coming weeks.

Mr. Parsons

M. Parsons n'est pas convaincu que la consultation publique tenue sur le projet de renouvellement aréna/piscine reflète bien les besoins des citoyens.

(Q2) Mr. Parsons is not convinced that the public consultation held on the Arena/Pool project reflects the citizens' needs.

The Mayor

Le maire prend note de son commentaire.

The Mayor duly noted his comments.

Mr. Ikeman

M. Ikeman se plaint du fait que les documents d'appel d'offres pour le projet aréna/piscine n'ont pas été mis à la disposition du public. Il trouve inquiétant que la liste présentée lors du forum public ne reflète pas nécessairement la volonté réelle des résidents.

Mr. Ikeman complained that the tender documents concerning the arena/pool project were not made available to the public. He is concerned that the wish list provided at the public forum does not reflect the residents' reality desire.

Councillor Lulham

La conseillère Lulham explique que plusieurs résidents ont exprimé le désir que des salles de récréation soient disponibles à l'aréna, ce qui serait plus approprié qu'au Victoria Hall. Elle ajoute que le conseil se propose d'améliorer la situation autour de l'aréna, notamment de réduire le bruit.

Councillor Lulham explained that many residents expressed their desire that recreation rooms be provided for in the arena as more appropriate than in Victoria Hall. She added that Council's intention is to improve the situation around the arena, including less noise.

Councillor Martin

Le conseiller Martin propose que les documents d'appel d'offres soient rendus disponibles.

Councillor Martin proposed that the tender documents be made available.

21 h 10/ 9:10p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 25 AOÛT 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 25, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 10
Beginning of second Question Period – 10:10 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mr. Blom	
(Q) M. Blom demande des explications au sujet du surplus accumulé de l'année précédente. / Il demande également si la Ville augmentera le tarif des parcomètres en 2009.	**(Q)** Mr. Blom asked an explanation about the accumulated surplus from prior year. / He also asked if the City will increase the parking meters fees in 2009.
Bruce St. Louis	
(R) M. St-Louis répond que les tarifs de parcomètres ont été augmentés en 2006.	**(A)** Mr. St-Louis replied that parking meter fees were increased in 2006
Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique que le conseil doit maintenir un équilibre entre les revenus générés par le stationnement et le maintien d'un tarif raisonnable pour accommoder les clients des commerces.	**(A)** Councillor Lulham explained that Council has to maintain a balance between the rates charged for parking versus keeping them reasonable enough to accommodate customers.
J. Martin	
Commentaires : Elle mentionne que les ordinateurs créent une barrière entre le conseil et le public.	*Comments:* She mentioned that computers create a barrier between Council and the public.
Councillor Thompson	
(A) Le conseiller Thompson se dit d'accord avec la remarque, mais il explique que le coût de réfection du bureau des conseillers est un facteur appréciable.	(A) Councillor Thompson agreed with the remark, but explained that costs to rebuild Councillors' desk is a factor.

P. Barnard

(Q) M. Barnard demande s'il y a une raison particulière pour laquelle les nouveaux chiffres associés au projet de l'aréna sont si différents de ceux fournis lors de l'étude de faisabilité de 1999.

(Q) Mr. Barnard asked if there was any specific reason why the new figures involving the arena project are so different from the feasibility study done in 1999.

The Mayor

Le maire attribue cette différence à l'écart de 10 ans entre l'étude de faisabilité et celle d'aujourd'hui, ainsi qu'à la possibilité de construire une installation « écologique ».

(A) The Mayor referred to the 10 year lapse between the feasibility study and today's, as well as the impact of building a 'green facility'.

Dr. Olders

Dr Olders demande des précisions à propos du budget du CLD et si les contribuables bénéficient de ce programme.

(Q) Dr Olders asked about the budget of the CLD and if taxpayers are well served with this program.

Councillor Duncan

La conseillère Duncan fait un rapport au sujet de l'expertise du CLD, qui relève du comité plénier, et se dit confiante que les fonds sont bien distribués.

(A) Councillor Duncan reported on the expertise of the CLD that reports to General Committee and is confident that the money is well distributed.

Dr. Olders

Dr Olders demande des explications sur les règlements d'emprunt.

(Q) Dr. Olders asked explanation about Loan By-laws.

Councillor Charette

Le conseiller Charette explique que le budget de fonctionnement n'est pas insuffisant pour couvrir les dépenses d'immobilisations, et que les règlements d'emprunt constituent un moyen de financement. Il explique ensuite que la méthode de paiement par répartition est financée au cours de la même année.

(A) Councillor Charette explained that the operating budget is not sufficient to cover capital expenses, so loan by-laws are used as a mean of financing. He then explained that the 'pay-as-you-go' method is financed within that year.

Bruce St. Louis

Le directeur général explique que suite à la « défusion », la ville peut maintenant recréer progressivement la méthode de financement par répartition. Il ajoute que cette méthode fait partie d'une stratégie visant à réduire les

The Director General explained that the demerger from Montreal allowed the city to recreate progressively the pay-as-you-go method. He added that such a method provides a strategy to reduce the

emprunts à long terme.

reliance on borrowing.

Dr. Olders

Dr Olders demande un rapport budgétaire trimestriel.

Dr. Olders requested a quarterly budget report and update.

Councillor Charette

Le conseiller Charette explique que les dépenses et le paiement des intérêts se font au cours de l'année dans les limites des directives budgétaires et que les municipalités utilisent la comptabilité de gestion, ce qui rend difficile la production de rapports trimestriels.

Councillor Charette explained that expenses and payment of interest are done during the year within the budget guidelines and that municipalities use cash accounting, making it difficult to provide quarterly reports.

Dr Olders

Dr. Olders demande plus de rapports au point 3 de l'ordre du jour.

Dr. Olders requested more reports in Item 3 of Council Agenda.

Helen Rainville

Elle demande si la Ville ramasse de gros articles avec la collecte des ordures. / Elle mentionne que le feu de circulation pour les piétons à l'intersection Sherbrooke et Lansdowne est trop court.

(Q) She asked if the City picks up large items with the garbage collection. / She mentioned that the light at the corner of Sherbrooke and Lansdowne is too short for pedestrian crossing.

The Mayor

Le maire remercie M^{me} Rainville de cette information et mentionne que le temps alloué à la traverse des piétons sur l'avenue Lansdowne a récemment été augmenté.

(A) The Mayor thanked Mrs Rainville for her comment and mentioned the timing of the pedestrian lights at Lansdowne Avenue had recently been increased.

Helen Rainville

(Q) Elle se plaint des problèmes de stationnement devant chez elle sur l'avenue Lansdowne et demande si la Ville envisagerait de peindre des lignes de démarcation sur la chaussée.

(Q) She mentioned the parking issues in front of her house on Lansdowne Avenue and asked if the city would consider painting lines for street parking.

The Mayor

(R) Le maire lui répond que normalement la ville ne trace pas de lignes de démarcation de

(A) The Mayor responded that the city typically does not line paint parking

stationnement dans les rues résidentielles.

spaces in residential streets.

P. Barnard

M. Barnard fait référence à l'exemple utilisé par monsieur le conseiller Charrette au sujet de l'aréna pour expliquer le processus d'emprunt et demande des détails au sujet des chiffres.

Mr. Barnard referred to Councillor Charette's example of the arena to explain the borrowing process and requested specifications on the numbers.

Councillor Charette

Le conseiller Charette explique qu'il a utilisé l'exemple de l'aréna pour illustrer le financement des infrastructures et que les chiffres seront connus une fois que le concept sera finalisé.

Councillor Charette explained that he used the arena only as an example in his prior explanation and that the numbers will only be known once the concept is finalized.

21 h 40/ 10:40 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRA-ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 9 SEPTEMBRE 2008 À 8 h 14 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 9, 2008 AT 8:14 A.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Le maire explique que cette séance spéciale du conseil a lieu très tôt le matin en raison d'une circonstance exceptionnelle relative à une action judiciaire, dont l'audition débute à 9 h.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

The Mayor explained that this special Council meeting is being held early in the morning, pending an exceptional circumstances of legal proceedings hearing at 9:00 a.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions to the members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 8 h 27, le maire déclare la première période de questions terminée.

At 8:27 a.m., the Mayor declared the First Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-09-188A
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 9 septembre 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF AGENDA

2008-09-188A
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the special Council meeting of September 9, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-09-189
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la demande de modification du permis de construction nº 32885 portant sur la propriété située au 27, avenue Bellevue, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration*

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-09-189
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 2, 2008 attached herewith, the revised building permit application No. 32885 for the

architectural, soit approuvée conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 2 septembre 2008 jointes à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉE
LES CONSEILLERS GEORGE BOWSER, JOHN DE CASTELL, NICOLE FORBES, CYNTHIA LULHAM ET THOMAS B. THOMPSON VOTENT EN FAVEUR DE LA PROPOSITION; POUR LEUR PART, LES CONSEILLERS KATHLEEN DUNCAN ET PATRICK MARTIN VOTENT CONTRE.

property located at 27 Bellevue Avenue, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTED
COUNCILLORS GEORGE BOWSER, JOHN DE CASTELL, NICOLE FORBES, CYNTHIA LULHAM AND THOMAS B. THOMPSON VOTED IN FAVOUR OF THE MOTION, WHILE COUNCILLORS KATHLEEN DUNCAN AND PATRICK MARTIN VOTED AGAINST IT.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 8 h 56.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:56 a.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 9 SEPTEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF SEPTEMBER 9, 2008

Début de la première période de questions – 8 h 16
Beginning of First Question Period – 8:16 a.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mr. Johnston	
(Q) M. Johnston demande si la ville a récemment changé la manière d'informer les membres du conseil au sujet d'un bâtiment de catégorie I et de quelle façon est-ce indiqué sur la liste qui leur est présentée pour approbation.	(Q) Mr. Johnston asked if the City had recently changed the way of informing Council members about a Category I building and how it is indicated on the list submitted for their approval and vote.
The Mayor	
(R) Le maire explique que l'information au sujet de la catégorie du bâtiment apparaît sur la liste, y compris le secteur patrimonial.	(A) The Mayor explained that the information concerning the Category of building is on the list, including the character area.
Mr. Johnston	
(Q2) Y-a-t'il, à votre avis, une autre information importante qui devrait être ajoutée sur la liste?	(Q2) Is there, in your opinion, any important piece of information that should be added on the list?
The Mayor	
(R) Le maire explique que généralement les membres du conseil se fient à l'expertise professionnelle pour les informer, et ajoute que sur si une demande à l'effet d'y ajouter d'autres éléments d'information était adressée, ils seraient ajouter à la liste des demandes de permis de construction.	(A) The Mayor explained that Council members generally count on the professional expertise to inform them, and added that upon request, if there is any other information that people asked for, we intend to add it to the list of building permit applications.

Mr. Johnston

(Q3) En tenant compte des changements récents quant au vote sur ces aspects, il exprime des inquiétudes sur l'étendue des pouvoirs que le conseil délègue aux membres du comité consultatif d'urbanisme, alors que les membres demeurent responsables de la prise des décisions.

(Q3) Taking into consideration the recent changes to vote on those aspects, he expressed concerns that Council is delegating so much power to the members of the Planning Advisory Committee, while they are accountable to make the decisions.

The Mayor

(R) Le maire répond que depuis 1918, la Charte de Westmount avait établi une commission d'architecture aux fins d'approuver les plans de construction et de rénovation, mais qu'une législation provinciale sur l'aménagement et l'urbanisme impose dorénavant que tous les permis de construction soient subordonnés à l'approbation préalable du conseil.

(A) The Mayor replied that since 1918, Westmount's Charter had established an Architectural Commission to approve construction and renovations plans, but that a provincial legislation on urban planning provided all building permits, to be subordinated to the prior approval of plans by Council.

Mr. Johnston

(Q4) M. Johnston ajoute qu'il doit y avoir une raison pourquoi une telle loi fut adoptée.

(Q4) Mr Johnston added that there must be a reason why a law was voted on.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'elle n'en connaît pas la raison.

(A) The Mayor replied that she was unaware of the reason.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham ajoute que tous les comptes rendus du comité consultatif d'urbanisme et du bureau des inspections sont remis à tous les membres du conseil.

(A) Councillor Lulham added that all the Minutes of the Planning Advisory Committee and of the Board of Inspections are provided to all members of Council.

8 h 27/ 8:27 a.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 9 SEPTEMBER 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OFSEPTEMBER 9, 2008

Début de la deuxième période de questions – 8 h 47
Beginning of second Question Period – 8:47 a.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mrs. Gillies	
(Q) M^{me} Gillies demande si le conseil avait l'obligation de ratifier les recommandations des experts et si les vues des voisins devaient être prises en compte.	(Q) Mrs. Gillies asked if Council were bound to ratify the recommendations of the experts and if the view of the neighbors had to be taken into consideration.
The Mayor	
(R) Le maire répond que le conseil n'est pas obligé d'approuver les recommandations des architectes, mais qu'il fait confiance à leur expertise. Ce n'est pas une décision politique, mais la décision est basée sur l'esthétique analysée par des architectes compétents conformément aux règlements de construction de la ville. Ce n'est pas une spécialité du conseil.	(A) The Mayor replied that Council is in no obligation to approve the architect's recommendations, but Council trust their expertise. This is not a political decision, but the decision is made based on the aesthetic that is being studied under City's building by-laws by competent architects. This is not Council's area of expertise.
Mrs. Gillies	
(Q2) M^{me} Gillies le mentionne puisque le domaine d'expertise du conseil doit inclure une compréhension de la ville et du voisinage. Elle fait référence aux directives de construction du règlement sur le PIIA qui prévoit que les experts doivent décider au sujet de l'impact sur le voisinage et prendre en considération les vues du voisinage.	(Q2) Mrs. Gillies mentioned that since Council's area of expertise is to understand the city and the neighborhood. She referred to the guidelines of the *PIIA* by-law that provides for experts that must decide about the impact on the neighborhood and take into consideration neighbor's view.

The Mayor

(R) Le maire explique que les directives sont articulées afin de protéger le patrimoine architectural de la communauté. Elle ajoute que les architectes analysent un ensemble d'éléments qu'ils tendent à équilibrer, tels les vues et les matériaux.

(A) The Mayor explained that the Guidelines are articulated to protect the architectural heritage of the community. She added that the Architects look at a collection of items, such as views, material, as a balance act.

Mrs. Gillies

(Q3) M^{me} Gillies demande si le conseil devait approuver les recommandations présentées. Elle est préoccupée par la grosseur du toit.

(Q3) Mrs. Gillies asked if Council had to approve the recommendations submitted. She is concerned about the bulkiness of the roof.

Councilor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que les architectes essaient d'atténuer l'impact sur le voisinage en regardant la rue, mais que la seule façon d'éviter n'importe quel impact serait de n'avoir aucune construction.

(A) Councilor Lulham explained that the architects try to mitigate the impact on the neighborhood by looking at the streetscape, but that the only way to prevent any impact would be to have no construction.

Helen Anderson

(Q) M^{me} Henderson veut savoir si le les experts ont fait une erreur, puisque la résolution fait référence à une demande de permis de construction modifiée.

(Q) Mrs. Henderson wanted to know if the experts had made a mistake, since the resolution was referring to an amended building permit application.

The Mayor

(R) Le maire explique que lorsque les premiers plans furent soumis par l'architecte, la façon de calculer le pourcentage relatif au toit est passée inaperçu. Il y a deux niveaux de vérification, soit le bureau des inspections et le comité consultatif d'urbanisme.

(A) The Mayor explained that when the first plans were submitted by the Architect, the way of calculating the percentage of the roof was missed. There are two levels of review made, the Board of Inspections and the Planning Advisory Committee.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham mentionne que tous les plans sont d'abord passés en revue par le bureau des inspections.

(A) Councillor Lulham specified that all plans are first reviewed by the Board of Inspections.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser propose que le mot « experts » soit employé avec la précaution pour identifier les architectes.

(A) Councillor Bowser suggested that the word 'experts' be used with precaution while identifying the architects.

Michael Edwards, Architect

(Q) M. Edwards se présente comme un architecte à la retraite qui a fait les plans de la salle du conseil en 1965. Il exprime des inquiétudes à l'effet que, puisque le bâtiment a été construit sur un terrain de forme triangulaire, le recul dans la cour arrière n'était pas conforme aux règlements présentement en vigueur et pour cette raison, il exprime son désaccord avec la position du conseil.

(Q) Mr. Edwards identified himself as a retired architect who designed the Council Chamber in 1965. He expressed concerns over the fact that, since the building was built on a triangular land, the setback in the back yard was non-conforming with today's by-laws and for that reason, he disagrees with the Council's position.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que le comité consultatif d'urbanisme ne reprend pas les mesures des plans soumis par les architectes. Elle l'invite à poser des questions additionnelles à la directrice du Service de l'aménagement urbain ou à son adjointe.

(A) Councilllor Lulham replied that the Planning Advisory Committee does not redo the measurements of the plans submitted by architects. She invited him to ask questions to the Director or Urban Planning or her assistant.

8 h 56/ 8:56 a.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRA-ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 10 SEPTEMBRE 2008 À 12 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 10 2008 AT 12:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-09-190
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes

ADOPTION OF AGENDA

2008-09-190
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 10 septembre 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PERMIS DE CONSTRUCTION

PROPOSITION PRINCIPALE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-09-191
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Bowser :

QUE la liste des demandes de permis de construction révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architectural*, soit approuvée conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 8 septembre 2008, jointes à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

THAT the agenda of the special Council meeting of September 10, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

MAIN MOTION

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this By-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-09-191
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Bowser:

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 8, 2008 attached herewith, the list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PROPOSITION D'AMENDEMENT

2008-09-192
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell :

QUE la proposition principale soit amendée de façon à reporter à une séance ultérieure l'étude de sept demandes de permis de construction soumises pour approbation.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AMENDED MOTION

2008-09-192
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell:

THAT the initial motion be amended in order to defer to a subsequent meeting the review of seven of the building permit applications submitted herewith for approval.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

PROPOSITION AMENDÉE

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-09-193
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Bowser :

QUE, suivant les recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 8 septembre 2008, la liste des demandes de permis de construction révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans*

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

AMENDED MOTION

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this By-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-09-193
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Bowser:

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 8, 2008 attached herewith, the list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural*

d'implantation et d'intégration architectural et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée, à l'exception des projets concernant les propriétés situées aux 736, avenue Upper Belmont; 60, avenue Oakland; 511, avenue Roslyn; 659, avenue Murray Hill; 328-330, avenue Wood; 455, avenue Claremont et 483, avenue Elm dont l'étude est reportée à une séance ultérieure.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved with the exceptions of the projects concerning the properties located at: 736 Upper Belmont Avenue, 60 Oakland Avenue; 511 Roslyn Avenue, 659 Murray Hill Avenue, 328-330 Wood Avenue, 455 Claremont Avenue and 483 Elm Avenue, which are deferred to a subsequent meeting.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT CONCERNANT LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES POLICIERS ET POMPIERS DE LA VILLE DE WESTMOUNT – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount* ».

OBJET

Il explique que ce projet de règlement vise notamment :

- à abolir le règlement 1115 et ses règlements modificateurs afin d'adopter leur codification administrative du règlement devant être approuvée et enregistrée auprès de la Régie des rentes du Québec;
- à se conformer aux modifications législatives particulières provinciales et fédérales;

BY-LAW CONCERNING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN FOR THE POLICE AND FIREMEN OF THE CITY OF WESTMOUNT – NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice to submit for adoption "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmount*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

He explained that the object of this draft by-law is:

- to repeal By-law 1115 and its amending by-laws in order to adopt the consolidated pension plan by-law for approval and registration with the Régie des rentes du Québec;
- to conform to the specific legislative amendments both on the federal and provincial level;

- à diviser et fusionner une partie des capitaux et les dettes du régime en date du 31 décembre 2005 avec les capitaux et les dettes du *Régime des pompiers de la Ville de Montréal*, et ce, à compter du 31 décembre 2007

2008-09-194
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la lecture du « *Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount* » soit dispensée; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 26.

- to divide and merge portion of the assets and liabilities of the plan as of December 31, 2005 with the assets and liabilities of the *Régime de retraite des pompiers de la Ville de Montréal*, effective December 31, 2007.

2008-09-194
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

THAT the reading of "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmount*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:26 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 22 SEPTEMBRE 2008 À 20 h 06 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 22, 2008 AT 8:06 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum/ Forming quorum.

Également présents / Also in attendance : B. St. Louis, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souhaite la bienvenue à la foule qui est venue en grand nombre pour remercier Bruce St. Louis qui prend sa retraite comme directeur général. Au nom du conseil, elle le remercie pour tout ce qu'il a accompli, bien au delà des espérances de la ville pendant ses 33 années de services à la ville. Elle souligne son appui, son leadership, sa loyauté et son amitié au cours des périodes de fusion et de « défusion ».

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor welcomed the crowd of people who showed up to bid farewell to Bruce St. Louis on his retirement as Director General. On behalf of Council, she thanked him for his 33 years of services beyond the city's expectations. She emphasized on his support, his leadership, his loyalty and his friendship through the merger and demerger periods.

RAPPORT DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham remercie M. St. Louis pour son appui, ses conseils, sa sagesse et ses qualités exemplaires de dirigeant.

Le conseiller de Castell exprime sa gratitude envers M. St. Louis en soulignant ses qualités de professeur, d'ami et de mentor et ajoute qu'il sera difficile à remplacer.

Le conseiller Thompson, au nom des ex-conseillers, remercie Bruce St. Louis pour sa relation exceptionnelle avec Westmount, sans jamais perdre son objectivité alors qu'il a souvent été mis à l'épreuve.

Plusieurs citoyens présents, incluant l'ex-maire Peter Trent, l'ex-conseiller Matossian, de même qu'une représentante de la Congrégation Shaar rendent hommage à M. St. Louis.

COUNCILLORS' REPORT

Councillor Lulham thanked Mr. St. Louis for his support, his advice, his wisdom and his exemplary leadership.

Councillor de Castell mentioned that he is grateful for Mr. St. Louis's talent as a teacher, a friend, a mentor and added that he will be a tough act to follow.

Councillor Thompson, on behalf of former Councillors, thanked Bruce St. Louis for his exemplary relation with Westmount without ever losing objectivity through the most challenging moments.

Many citizens present, including former Mayor Peter Trent, former Councillor Matossian, and a representative of the Shaar Congregation paid tribute to Mr. St. Louis.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTION

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h, le maire déclare la période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9:00 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-09-195
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Forbes

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-09-195
It is moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 22 septembre 2008 soit adopté en ajoutant le point suivant sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- réclamation à la Ville de Montréal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of the regular Council meeting of September 22, 2008 be, and it is hereby, adopted with the addition of the following item under "New Business":

- Claim to Ville de Montréal.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 25 août 2008 et des séances extraordinaires tenues les 22 juillet, 13 août et 9 et 10 septembre 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-09-196
Il est proposé par a conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 25 août 2008 et des séances extraordinaires tenues les 22 juillet, 13 août et 9 et 10 septembre 2008 soient adoptés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the regular Council meeting held on August 25, 2008 and of the special Council meetings held on July 22, August 13 and September 9 and 10, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-09-196
It is moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

THAT the minutes of the regular Council meeting held on August 25, 2008 and of the Special Council meetings held on July 22, August 13, and September 9 and 10, 2008 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- résolutions adoptées par le conseil des villes de Dollard-des-Ormeaux et Dorval relativement à l'opposition à la fusion des élections municipales et scolaires;

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following resolutions are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolutions adopted by the council of Dollard-des-Ormeaux and Dorval concerning the opposition to the merger of the municipal and school elections;

- résolution adoptée par la Ville de Saint-Mathieu-de-Beloeil ayant pour objet une demande de modification au *Règlement sur l'établissement des quotes-parts et leur paiement par les municipalités faisant partie de la CMM* – financement des équipements métropolitains.

- Resolution adopted by Ville de Saint-Mathieu-de-Beloeil concerning a request for an amendment to *By-law on the establishment of the quotas and payment by municipalities that are part the CMM* - financing of metropolitan equipment.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 16 juin 2008.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on June 16, 2008 are submitted herewith.

C) COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE – PROCÈS-VERBAL

On ne dépose aucun rapport.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité des finances et de l'administration tenues les 5 et 6 août 2008.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Finance and Administration Committee held on August 5 and 6, 2008 are submitted herewith.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 18 juin 2008.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on June 18, 2008 are submitted herewith.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose les procès-verbaux des réunions de la commission des loisirs et des services culturels tenues les 11 juin et 13 août 2008.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Recreation & Cultural Services Committee held on June 11, and August 13, 2008 are submitted herewith.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des services d'urbanisme tenue le 18 août 2008.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on August 18, 2008 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On ne dépose aucun rapport.

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

No report tabled.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'août 2008.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Report for the month of August 2008 is submitted.

ORIENTATION DU CONSEIL – ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-09-197
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération devant se tenir le 25 septembre 2008, dont copie est annexée à la présente résolution, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL AGENDA

2008-09-197
It is moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Lulham

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Agglomeration Council meeting to be held on September 25, 2008, copy of which is attached herewith.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2008-09-198
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QUE monsieur le conseiller John de Castell soit nommé maire suppléant pour les mois d'octobre, novembre et décembre 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2008-09-198
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

THAT Councillor John de Castell be appointed Acting Mayor for the months of October, November and December 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 11 août 2008 pour l'ouverture des soumissions relatives à **l'ACHAT DE 4 DISJONCTEURS (appel d'offres nº PUR-2008-002)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 11 août 2008 et par le responsable de l'approvisionnement le 14 août 2008 sont déposés lors de cette séance.

2008-09-199
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Eaton Cutler Hammer* soit acceptée pour la **fourniture de quatre disjoncteurs dont trois de 5 kV et un de 15 kV (appel d'offres nº PUR-2008-002)** et que le contrat soit accordée pour un montant total de 81 328,70 $, toutes taxes comprises;

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 11, 2008 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF 4 CIRCUIT BREAKERS (Tender No. PUR-2008-002)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 11, 2008 and by the Unit Chief - Purchasing on August 14, 2008 are submitted to this meeting.

2008-09-199
It is moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the tender of *Eaton Cutler Hammer* be accepted for the **supply of four (4) circuit breakers: 3 5Kv and one 15 Kv (Tender No PUR-2008-002)** and that the contract be awarded for the total amount of $81,328.70, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 72 052 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1364, UBR P28LBL14, compte n° 299874, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-08-09 délivré le 16 septembre 2008;

THAT an expenditure in the amount of $72,052 (including tax credit) be made from Loan By-law 1364, UBR P28LBL14, Account No. 299874, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-08-09 issued on September 16, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner suite à la présente résolution, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE la Ville de Montréal était responsable des appels d'offres pour les arrondissements de l'île de Montréal, relativement à un contrat couvrant la période du 1er novembre 2004 au 31 octobre 2011;

WHEREAS the City of Montreal was responsible to call for tenders for the boroughs on the Island of Montreal, as part of a contract covering the period of November 1, 2004 to October 31, 2011;

ATTENDU QUE, conformément au Décret nº 980-2005 daté du 19 octobre 2005, la ville a le droit d'effectuer des achats en vertu du contrat accordé à Fortier Auto (Montréal).

WHEREAS according to the Order in Council 980-2005 dated October 19, 2005, the City is entitled to purchase on such contract awarded to Fortier Auto (Montreal).

2008-09-200
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

2008-09-200
It is moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Fortier Auto (Montréal)* soit acceptée pour **l'achat de deux (2) nouveaux véhicules Ford Escape Hybride 2009** et que le contrat soit adjugé au montant total de 85 937,14 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 9 septembre 2008 du chef de Section - approvisionnement;

THAT the quotation of *Fortier Auto (Montreal)*, be accepted for the **purchase of two (2) new vehicles Ford Escape Hybrid 2009** and that the contract be awarded for the total amount of $85,937.14, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated September 9, 2008;

QUE la dépense de 76 134,78 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P2800034, compte n° 299978, pour un montant de 72 902,86 $ et au règlement d'emprunt 1363, UBR P28LBL18, compte n° 299910 pour un montant de 3 231,92 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-09-01 délivré le 12 septembre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the expenditure in the amount of $76,134.78 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P2800034, Account No. 299978 for an amount of $72,902.86 and from Loan by-law 1364, UBR P28LBL18, Account No. 299910 for an amount of $3,231.92, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-09-01 issued on September 12, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2008-09-201
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Service d'entretien d'arbres Viau* soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire au dégagement de la végétation autour des lignes de distribution d'électricité** et que le contrat soit adjugé au montant total de 86 816,75 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 28 août 2008 du chef de Section - approvisionnement;

QUE la dépense de 77 800 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02821210, compte n° 267500, pour un montant de 30 000 $, UBR 02821220, compte n° 264570 pour un montant de 30 000 $ et UBR 02821220, compte n° 241170 pour un montant de

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2008-09-201
It is moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Service d'entretien d'arbres Viau* be accepted for the **supply of all necessary labour and equipment for clearing tree branches around electrical distribution lines** and that the contract be awarded for the total amount of $86,816.75, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing report dated August 28, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $77,800 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02821210, Account No. 267500 for an amount of $30,000, UBR 02821220, Account No. 264570 for an amount of $30,000 and UBR 02821220, Account No.

17 800 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-09-02 délivré le 17 septembre 2008;

241170 for an amount of $17,800, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-09-02 issued on September 17, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000. and resolutions submitted herewith.

2008-09-202
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

2008-09-202
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2008 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
August 8th, 2008	$410,231.01	$412,642.62	$822,873.63
August 15th,2008	$3,047.68	$415,367.94	$418,415.62
August 22nd, 2008	$1,466,986.98	$140,300.08	$1,607,287.06
August 29th, 2008	$2,025,776.31	$799,425.15	$2,825,201.46
TOTAL:	$3,906,041.98	$1,767,735.79	$5,673,777.77

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DETTE À LONG TERME RELATIVE AU RÉSEAU D'AQUEDUC

ATTENDU QUE l'article 50 du Décret nº 1229-2005 autorise les municipalités reconstituées à financer certaines dettes contractées par la Ville de Montréal avant la réorganisation de la ville, à l'exception des dettes contractées par l'ancienne Ville de Montréal avant le 1er janvier 2002 et relative à des installations servant à la production et à la distribution d'eau potable sur le territoire des municipalités concernées;

ATTENDU QUE la capacité de financer une telle dette nous permettrait de réduire le fardeau des intérêts aux contribuables.

2008-09-203
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

QU'une demande soit faite au gouvernement du Québec pour adopter un décret afin d'autoriser la Ville à emprunter un montant maximum de 9 057 375 $ pour financer la dette payable à la Ville de Montréal relativement aux infrastructures du réseau d'aqueduc, le tout conformément à la décision nº CMQ 56171 de la Commission municipale du Québec et de l'article 47 du Décret nº 1229-2005.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WATER INFRASTRUCTURE LONG-TERM DEBT

WHEREAS according to section 50 of Order-in-Council No. 1229-2005, the Quebec Government authorized reconstituted municipalities to finance outstanding debt due to the City of Montreal that existed before the reorganization of the city, with the exclusion of financing any debt contracted by the former Ville de Montreal before January 1, 2002 in connection with facilities used to produce and supply drinking water in the territory of the municipalities concerned;

WHEREAS obtaining the capacity to finance such debt would make it possible to reduce the load of interests to the taxpayers.

2008-09-203
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

THAT a request be made to the Quebec Government to adopt an Order-in-Council to authorize the City to borrow a maximum amount of $9,057,375 in order to finance the debt relating to the water network infrastructure due to the City of Montreal, in accordance with the *Commission municipale du Québec* decision No. CMA 56171 and section 47 of the Order-in-Council No. 1229-2005.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORT DU TRÉSORIER EN VERTU DE LA LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS DANS LES MUNICIPALITÉS

Conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les*

TREASURER'S REPORT ACCORDING TO AN ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES

In accordance with section 513 of *An Act respecting elections and referendums in*

municipalités (L.R.Q., chapitre E-2.2), le trésorier dépose le rapport de ses activités prévues au chapitre XIII de la loi pour l'exercice financier 2007.

municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2), the report of the treasurer operations under chapter XIII of the said Act for the 2007 fiscal year is tabled by the Treasurer.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-09-204
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de ses réunions tenues les 19 août et 2 septembre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-09-204
It is moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on August 19 and September 2, 2008, the list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT CONCERNANT LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES POLICIERS ET POMPIERS DE LA VILLE DE WESTMOUNT – ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce projet de règlement vise notamment :

- à abolir le règlement 1115 et ses règlements modificateurs afin d'adopter une codification administrative du règlement devant être approuvée et enregistrée auprès de la Régie des rentes du Québec;
- à se conformer aux nouvelles dispositions législatives provinciales et fédérales;
- à diviser et fusionner une partie des capitaux et les dettes du régime en date du 31 décembre 2005 avec les capitaux et les dettes du *Régime de retraite des pompiers de la Ville de Montréal*, et ce, à compter du 31 décembre 2007

2008-09-205
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

BY-LAW CONCERNING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN FOR THE POLICE AND FIREMEN OF THE CITY OF WESTMOUNT– ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is:

- to repeal By-law 1115 and its amending by-laws in order to adopt the consolidated pension plan by-law for approval and registration with the *Régie des rentes du Québec;*
- to conform to the new federal and provincial legislative provisions;
- to divide and merge portion of the assets and liabilities of the plan as of December 31, 2005 with the assets and liabilities of the *Régime de retraite des pompiers de la Ville de Montréal*, effective December 31, 2007.

2008-09-205
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

QUE le règlement 1370 intitulé « *Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1370 intitulé « *Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT CONCERNANT LE RÉGIME DE RETRAITE DES FONCTIONNAIRES ET DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT - ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Thompson que ce projet de règlement vise notamment à offrir des améliorations au régime, à fixer les taux de cotisations, à fournir des formes facultatives de

That By-law 1370 entitled "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmount*" be adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1370 entitled "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmoun*t" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW CONCERNING THE PENSION PLAN FOR THE OFFICIERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT- ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor explains that the object of this draft by-law is to provide, among other things, plan improvements, contribution rates, and optional forms of pension and to

rentes et à se conformer aux nouvelles dispositions législatives provinciales et fédérales.

2008-09-206
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le règlement 1371 intitulé « *Règlement concernant le régime de retraite des fonctionnaires et des employés de la Ville de Westmount* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1371 intitulé « *Règlement concernant le régime de retraite des fonctionnaires et des employés de la Ville de Westmount* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT 1318 CONCERNANT LES TARIFS – ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

conform to the new federal and provincial legislative provisions.

2008-09-206
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

That By-law 1371 entitled "*By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount*" be adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1371 entitled "*By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1318 CONCERNING TARIFFS - ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que ce projet de règlement vise à ajouter les tarifs relatifs à la célébration des mariages et des unions civiles.

2008-09-207
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1372 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1318 concernant les tarifs* » soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1372 intitulé « *Règlement modifiant le règlement 1318 concernant les tarifs* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CLINIQUE MÉDICALE ET CABINET DE MÉDECIN – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement visant a modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Clinique médicale et cabinet de médecin* ».

OBJECT

Councillor Thompson to read the following: the object of this draft by-law is to add the fees relating to the solemnization of marriages and civil unions.

2008-09-207
It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Forbes

That By-law 1372 entitled "*By-law to amend By-law 1318 concerning tariffs*" be adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law 1372 entitled "*By-law to amend By-law 1318 concerning tariffs*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303: MEDICAL CLINIC AND DOCTOR'S OFFICE – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Medical clinic and doctor's office*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise à interdire, dans le secteur Victoria/Sherbrooke (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 et C17-20-06) :

- l'établissement des cliniques médicales et/ou bureaux de médecin dans tout rez-de-chaussée d'un bâtiment existant; et
- la transformation d'une unité de logement existante à des fins commerciales.

2008-09-208
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la lecture du « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Clinique médicale et cabinet de médecin* » soit dispensée; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser la lecture de ce règlement soient observées.

2008-09-209
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le premier projet de règlement 1369, intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Clinique médicale et cabinet de médecin* », soit adopté; et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount à une date déterminée par le greffier conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is to prohibit, in the Victoria/ Sherbrooke area (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 and C17-20-06):

- the establishment of medical clinics and/or doctor's offices in any existing or new building located at street level; and
- the conversion of an existing dwelling unit for commercial purposes.

2008-09-208
It is moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT the reading of "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Medical Clinic and Doctor's Office*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

2008-09-209
It is moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT the first draft By-law 1369, entitled " *By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Medical Clinic and Doctor's Office*" be adopted; and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount at a date to be fixed by the City Clerk in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Developmen*t (R.S.Q., chapter A-19.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES
RÉCLAMATION À LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE la Ville de Westmount (ci-après désignée « la Ville ») a produit une réclamation de 21 798 900 $ à la Ville de Montréal (ci-après désignée « Montréal ») relativement aux bilans de fermeture de l'exercice financier 2005 et d'ouverture de l'exercice financier 2006;

ATTENDU QUE la position de Montréal dans ce dossier est à l'effet que la Ville lui doit la somme de 2 402 158 $;

ATTENDU QU'une somme de 798 900 $, qui provient d'un virement de fonds approuvé par le conseil d'agglomération dans le but de compenser la Ville pour l'entretien de la partie du réseau artériel située sur son territoire, figure parmi les revenus de la Ville dans son budget de l'exercice courant;

Attendu qu'en juillet 2008, le directeur des finances de Montréal a non seulement réfuté la réclamation de la Ville et maintenu la position défendue par Montréal, mais a également retenu cette somme de 798 900 $;

ATTENDU QUE cette somme figure au budget du conseil d'agglomération, et non à celui de Montréal;

Attendu que ce geste de Montréal risque de créer un manque à gagner de 798 900 $ pour la Ville pour le présent exercice financier.

2008-09-210
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan :

NEW BUSINESS -
CLAIM TO THE CITY OF MONTREAL

WHEREAS the City of Westmount (hereinafter "the City") lodged a claim in the amount of $21,798,900 against Ville de Montréal (hereinafter "Montréal") with regard to the 2005 closing/2006 opening balance sheet;

WHEREAS Montréal's position in this matter is that the City owes them the sum of $2,402,158;

WHEREAS in the City's 2008 revenue budget, a provision of $798,900 was made for a transfer payment approved by the Agglomeration Council to compensate the City for maintaining arterial roads located within the city limits;

WHEREAS in July 2008, the Montréal Director of Finance not only refuted the City's claim and reiterated Montreal's position, but decided to withhold this amount of $798,900;

WHEREAS this amount is provided for in the Agglomeration Council budget, not in the budget of Montreal;

WHEREAS Montréal's action could create a $798,900 shortfall for the City for the current fiscal year.

2008-09-210
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan:

QUE, dans ce contexte, une demande soit faite à la ministre des Affaires municipales et des Régions d'intervenir au nom de la Ville de Westmount afin d'annuler la décision de la Ville de Montréal de retenir la somme de 798 900 $ qui provient d'un virement de fonds, et ce, compte tenu que celle-ci contrevient à la fois à la lettre et à l'esprit de l'ensemble des lois et décrets municipaux qui ont créé le conseil d'agglomération de Montréal; et

Qu'une copie de la présente résolution soit transmise aux maires des villes faisant partie de l'*Association des municipalités de banlieue*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT, considering the circumstances, a request be made to the Minister of Municipal Affairs and Regions to intervene on the City of Westmount's behalf to reverse the unilateral action of Ville de Montréal to withhold the $798,900 transfer payment that infringes upon both the letter and the spirit of the various laws and orders-in-council that established the Montréal Agglomeration Council; and

THAT a copy of this resolution be sent to the Mayors of all cities of the *Association of suburban Municipalities*.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 39.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:39 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 22 SEPTEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 22, 2008

Début de la première période de questions – 8 h 40
Beginning of First Question Period – 8:40 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. N. Grossman	
(Q) M. Grossman se plaint que le belvédère est couvert de détritus et propose qu'on y installe des poubelles ainsi que des parcomètres pour compenser les dépenses.	**(Q)** Mr. Grossman complained that the Lookout is covered with litter and proposed that receptacles be installed, along with parking meters to offset the expenses.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire prend note de ses commentaires.	**(A)** The Mayor duly noted his comments.
M^{me} / Mrs. E.J. Adye	
(Q) M^{me} Adye demande qu'on vérifie les vestiges d'un ancien garage situé dans la ruelle derrière l'avenue Prince Albert et aimerait savoir si les immeubles municipaux sont inspectés régulièrement.	**(Q)** Mrs. Adye requested that the remains of an old garage in the lane behind Prince Albert Avenue be looked at and asked if municipal buildings are inspected on a regular basis.
Bruce St. Louis, directeur général / Director General	
(R) Le directeur général répond que le bâtiment sera démoli et que l'espace servira à accroître le stationnement dans le secteur. Il confirme qu'une inspection complète est effectuée chaque année.	**(A)** The Director General replied that the building will be demolished and that the space will be used to improve parking in the area. He confirmed that a full inspection is done every year.

Mr. / M. H. Blom

(Q) Mr. Blom demande si Westmount recevra une subvention pour la collecte de résidus alimentaires comme celle versée à l'arrondissement du Plateau Mont-Royal.

(Q) Mr. Blom asked if Westmount will get any grant for the kitchen waste collection like the one received by the borough of Plateau Mont-Royal.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique que jusqu'à récemment, le gouvernement provincial retenait les sommes versées en vertu du *Programme de redevances*, mais qu'une entente conclue dernièrement confirme que cette année, Westmount recevra sa part complète pour financer le compostage et la collecte sélective, ce montant faisant partie des 250 000 $ prévus il y a plus de trois ans.

(A) The Mayor explained that until recently the provincial government was holding on to the money paid under the *Programme de redevance*, but that a recent agreement has been reached, confirming that Westmount will receive its full share this year to compensate for compost and recycling collection, as part of the $250,000 provided for over 3 years.

M. / Mr. Paul Billette

(Q) M. Billette demande qu'on installe un meilleur équipement dans le terrain de jeu du parc Stayner afin de répondre aux besoins des petits enfants. Il commente aussi l'état lamentable des copeaux de bois dans l'enceinte du terrain de jeu.

(Q) Mr. Billette requested that better play-ground equipment be installed in Stayner Park to accommodate the young children. He also commented on the worn condition of the wood chips in the playground area.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique qu'une réfection a été effectuée récemment dans la plupart des parcs.

(A) The Mayor explained that refurbishing in most parks was done recently.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham accepte de donner suite à sa demande.

(A) Councillor Lulham agreed to follow-up on his request.

M. / Mr. G. Glass

(Q) M. Glass demande quand la remise à neuf des terrains de jeux sera achevée et quel en sera le coût?

(Q) Mr. Glass asked when the refurbishing of the playing fields will be completed and at what cost?

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que la réfection devra être terminée d'ici la fin d'octobre et que le coût total s'élève à 803 000 $, plus 50 000 $ pour les honoraires.

(A) The Director General replied that the construction shall be finished by the end of October and that total cost is $803,000, plus $50,000 for professional fees.

M^{me} / Mrs. M. Kiely

(Q) M^{me} Kiely demande si le conseil envisagera l'installation d'une piscine intérieure dans le nouveau complexe Aréna-piscine. Elle mentionne le fait que la piscine du YMCA est utilisée au-delà de sa capacité.

(Q) Mrs. Kiely asked if Council would consider the installation of an indoor pool in the arena/pool renewal facility. She mentioned the fact that the YMCA pool is being used beyond its capacity.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que compte tenu de l'espace disponible, le programme préliminaire prévoit l'aménagement de deux patinoires et d'une piscine extérieure. Elle souligne l'importance de trouver le juste milieu entre toutes les exigences sans compromettre la capacité du site.

(A) The Mayor replied that taking into consideration the space availability, the preliminary program will provide for 2 ice rinks and 1 outdoor pool. She mentioned the importance of balancing all issues without compromising the capacity of the site.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande si une décision a été rendue par le tribunal dans la cause intentée contre la ville à propos de la propriété située au 27, Bellevue.

(Q) Mr. Baker asked if a decision was rendered by the court in the case instituted against the City concerning the property located at 27 Bellevue.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'aucune décision n'a encore été rendue.

(A) The Mayor replied that no decision was rendered yet.

M^{me} / Mrs. R.A. Capelovitch

(Q) M^{me} Capelovitch demande si la ville dispose d'équipement de détection d'explosifs pour examiner des colis suspects laissés sur le trottoir. Elle dépose ensuite une lettre auprès du greffier.

(Q) Mrs. Capelovitch asked if the City is equipped with any explosive detection equipment when called to investigate unidentified packages left on the sidewalk. She then filed a letter with the City Clerk.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire accepte de donner suite à sa demande.

(A) The Mayor agreed to follow up on her request.

M. / Mr. J. Stein

M. Stein dépose une pétition de 420 signatures demandant à la ville d'aller de l'avant avec l'aménagement des deux patinoires et d'une piscine moderne sur le site actuel de l'aréna.

Mr. Stein filed a petition with 420 signatures urging Council to move forward with the 2 ice rinks and an updated swimming pool on the site of the existing arena.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire remercie M. Stein pour son initiative et son appui.

(A) The Mayor thanked Mr. Stein for his initiative and support.

M. / Mr. A.P. Marriott

(Q) M. Marriott demande des précisions au sujet de la synchronisation des feux de circulation sur la rue Sherbrooke et les autres grandes artères.

(Q) Mr. Marriott asked for details about traffic lights synchronization on Sherbrooke Street and other arterial streets.

Bruce St. Louis, directeur général / Director General

(R) Le directeur général répond que la synchronisation des feux de circulation sur la rue Sherbrooke est habituellement réglée à une vitesse de 40 km/h en direction est le matin et en direction ouest le soir. Il confirme qu'un plan directeur visant The Boulevard est présentement à l'étude et sera discuté dès le printemps prochain.

(A) The Director General replied that Sherbrooke traffic light synchronization is usually set at a 40km speed eastbound in the morning and westbound at night. He confirmed that a master plan for The Boulevard is being reviewed and will be discussed as early as next Spring.

21 h/ 9:00p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 22 SEPTEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 22, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 30
Beginning of second Question Period – 9:30 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. N. Grossman	
(Q) M. Grossman s'informe au sujet du plaidoyer contre les gens qui nourrissent les animaux sauvages qui a été publié dans le journal.	**(Q)** Mr. Grossman asked about the plea against feeding the wild animals that was published in the newspaper.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire explique que le règlement interdit de nourrir les animaux dans les parcs publics parce que cela attire les rongeurs et peut constituer un risque pour la santé.	**(A)** The Mayor explained that the by-law prohibits feeding of animals in public parks because it attracts rodents and can create a health risk.
M. / Mr. N. Grossman	
(Q2) Il demande une explication à propos du citoyen qui nourrit excessivement les animaux dans les parcs.	**(Q2)** He requested an explanation about the citizen who is overfeeding animals in the parks.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond qu'on s'occupe du problème et encourage les gens à téléphoner à la ville au besoin.	**(A)** The Mayor replied that the issue is being dealt with and encouraged people to call the city if necessary.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham poursuit en expliquant les principaux problèmes causés à la faune lorsque les animaux sauvages sont	**(A)** Councillor Lulham elaborated on the major problems caused to wildlife when they are fed by humans. She reported

nourris par les humains. Elle signale que les agents du Service de la sécurité publique et les policiers sont mis à contribution pour des raisons de sécurité.

that Public Security and Police Force are involved since this is a safety issue.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande quand aura lieu l'assemblée de consultation publique sur la modification proposée du règlement de zonage visant les cliniques médicales.

(Q) Mr. Baker asked when the public consultation meeting on the amendment proposed to the Zoning By-law on medical clinics will be held.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'un avis public sera publié et que, sur demande, il se peut qu'on tienne un registre.

(A) The Mayor replied that a public will be published and that a register might be held if requested.

M. / Mr. N. Smith

(Q) M. Smith demande si Westmount compte fermer la rue Sherbrooke pendant les cérémonies du jour du Souvenir.

(Q) Mr. Smith asked if Westmount intends to close Sherbrooke Street during the Remembrance Day ceremonies.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que Westmount n'a aucun contrôle sur la fermeture des grandes artères.

(A) The Mayor replied that Westmount do not have any control over closing any arterial road.

21 h 39/ 9:39 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRA-ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 8 OCTOBRE 2008 À 12 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 8, 2008 AT 12:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

Elle souhaite la bienvenue au nouveau directeur général, M. Duncan Campbell, et précise que seules les questions relatives à l'ordre du jour de la présente séance sont permises.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

She welcomed the new Director General, Duncan Campbelll and mentioned that only questions relating to the Agenda of this meeting are allowed.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-10-211
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par la conseillère Lulham

ADOPTION OF AGENDA

2008-10-211
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Lulham

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 8 octobre 2008 soit, et il est par les présentes, adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of the special Council meeting of October8, 2008 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS

2008-10-212
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan :

QUE l'offre de service de *Inspec Sol Inc*. soit acceptée pour les **services professionnels relatifs à une étude géotechnique et environnementale pour le projet de renouvellement de l'aréna et de la piscine**, et que le contrat soit accordé au montant total de 34 548,22 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 33 017,84 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 05500000, compte n° 531393, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-10-02, délivré le 6 octobre 2008;

QUE le directeur général soit, et il est par les présentes, autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES

2008-10-212
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan:

THAT the offer of services from *Inspec-Sol Inc*. be accepted for the **professional services relating to a geotechnical and environmental study for the Arena-Pool renewal project** and that the contract be awarded for a total amount of $34,548.22, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $33,017.84 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 05500000, Account No. 531393, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-10-02 issued on October 6, 2008;

THAT the Director General be, and he is hereby, authorized to sign the offer of service and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Bruce St. Louis, a eu lieu dans la salle du conseil le 17 septembre 2008 aux fins de l'ouverture des soumissions pour la **CONSTRUCTION ET LA FOURNITURE DE MASSIFS AVEC PUITS D'ACCÈS POUR DES CONDUITS ÉLECTRIQUES SOUTERRAINS POUR**

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 17, 2008 for the opening of tenders for the **CONSTRUCTION AND SUPPLY OF UNDERGROUND CONDUITS WITH MANHOLE FOR ELECTRICAL UNDERGROUND NETWORKS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2008-004)** chaired by

LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PUR-2008-004), et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 17 septembre 2008 et par le responsable de l'approvisionnement le 23 septembre 2008, sont déposés lors de cette séance.

Bruce St. Louis, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on September 17, 2008 and by the Unit Chief - Purchasing on September 23, 2008 are submitted to this meeting;

2008-10-213
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson :

2008-10-213
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson:

QUE la soumission de *Construction NRC Inc*. soit acceptée pour la **fourniture des matériaux et de la main d'œuvre pour la construction de massifs avec puits d'accès pour la restauration du quadrilatère n° 198 (appel d'offres n° PUR-2008-004)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 144 536,44 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Construction NRC Inc*. be accepted for the **supply of material and labor for underground conduits with manhole for the refurbishing of Block No. 198 (Tender No. PUR-2008-004)** and that the contract be awarded for a total amount of $144,536.44, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 128 050 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1344, UBR P27LBL18, compte n° 299870 pour un montant de 11 050 $ et UBR P27LBL20, compte n° 299520 pour un montant de 117 000 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2008-09-03 délivré le 30 septembre 2008;

THAT an expenditure in the amount of $128,050 (including tax credit) be made from Loan By-law 1344, UBR P27LBL18, Account No. 299870 for an amount of $11,050, and UBR P27LBL20, Account No. 299520 for an amount of $117,000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-09-03 issued on September 30, 2008;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-10-214
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson :

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de ses réunions tenues les 16 et 30 septembre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this By-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-10-214
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson:

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meetings held on September 16 and 30, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 09.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:09 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 27 OCTOBRE 2008 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 27, 2008 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman

Les conseillers / Councillors : J. de Castell
G. Charette
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, technicienne juridique / Paralegal

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souhaite la bienvenue au nouveau directeur général, monsieur Duncan E. Campbell.

Elle félicite Marc Garneau, le nouveau député de la circonscription de Westmount-Saint-Louis.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

MAYOR'S REPORT

The Mayor welcomed the new Director General, Duncan E. Campbell, at his first regular Council meeting.

She congratulated Marc Garneau, the new MP for the Westmount-Saint-Louis riding.

Elle remercie la conseillère Nicole Forbes pour le succès de l'événement Arts Westmount auquel 57 artistes ont participé.

Elle fait un compte rendu de ce qui suit :
- Atelier du conseil avec George B. Cuff;
- Absence de Don Wedge : au nom du conseil, elle lui souhaite un prompt rétablissement;
- Décès de M^{me} Stojak : elle offre ses condoléances à sa famille;
- Rencontre avec les 15 maires des villes reconstituées : ils discuteront de la mise en application de la Loi 22.

RAPPORT DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes fait un compte rendu des événements communautaires suivants :
- Maison hantée au pavillon du club de boulingrin le 31 octobre, de 17 h à 21 h;
- Salon des métiers d'arts au Victoria Hall les 8 et 9 novembre;
- Jour du Souvenir au cénotaphe le 9 novembre à 14 h.

La conseillère Lulham fait un compte rendu des événements suivants :
- Conférences sur l'architecture le 4 novembre (projets de rénovations durables) et le 18 novembre (corniches et boiseries).

Le conseiller de Castell fait un compte rendu des événements suivants :
- La Vie en vert : un événement couronné de succès, organisé par Barbara Moore pour les membres du projet Ville en santé;
- Bibliothèque : les agents de la Sécurité publique et les policiers font une présentation…
- Conférence de J. Wolfe sur le développement durable : suite de l'atelier sur l'énoncé de vision; la prochaine rencontre aura lieu le 16 novembre.

She extended her thanks to Councillor Nicole Forbes for the success of Arts Westmount with 57 artists.

She reported on the following:
- Council workshop with George B. Cuff;
- Absence of Don Wedge: on behalf of Council, she wished him a speedy recovery;
- Mrs. Stojak passing: she extended her sympathy to her family;
- Meeting with the 15 Mayors of the reconstituted cities: they plan to discuss the implementation of Bill 22.

COUNCILLORS' REPORT

Councillor Forbes reported on the following Community Events:
- Haunted House at the Lawnbowling Club on October 31, from 5:00 to 9:00 p.m.;
- Artisans Festival at Victoria Hall on November 8 & 9;
- Remembrance Day at the cenotaph on November 9 at 2:00 p.m.

Councillor Lulham reported on the following event:
- Architectural Lectures on November 4 (Sustainable Development) and November 18 (cornice and woodworks).

Councillor de Castell reported on the following events:
- Live Smart / Live Green: successful event organized by Barbara Moore for members of the Healthy City Project;
- Library: PSO & police officers made a presentation …..
- Sustainable Development lecture by J. Wolfe: continuation of visioning process; the next meeting is November 16.

La conseillère Duncan fait un compte rendu des événements suivants :

- Lancement du livre de jardinage de Nicolas Forbes à la Bibliothèque le 11 novembre;
- Les Amis de la Bibliothèque : vente de livres les 22 et 23 novembre;
- Conférence d'automne avec Monique Polak le 26 novembre.

Councillor Duncan reported on the following events:

- Launching of Nicolas Forbes' gardening book at the Library on November 11;
- Friends of the Library Book sale on November 22 and 23;
- Fall Lecture Series with Monique Polak on November 26.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 41, le maire déclare la période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:41 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-10-215
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 27 octobre 2008 soit adopté en ajoutant le point suivant sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Opposition à la fusion des élections municipales et scolaires.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-10-215
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of October 27, 2008 be, and it is hereby, adopted with the addition of the following item under New Business:

- Opposition to the merging of municipal and school elections.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 22 septembre 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 8 octobre 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the regular Council meeting held on September 22, 2008 and of the special Council meeting held on October 8, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of

333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-10-216
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 22 septembre 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 8 octobre 2008 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-10-216
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan

THAT the minutes of the regular Council meeting held on September 22, 2008 and of the Special Council meeting held on October 8, 2008 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolutions adoptées par le conseil municipal de la Ville de Montréal-Ouest concernant;
  - Autorisation de signature des modalités cadre de transfert des régimes de retraite pour le personnel non-syndiqué suite à la reconstitution de municipalités sur l'Ïle de Montréal ;
  - Autorisation de signature des modalités cadre de transfert des régimes de retraite pour les employés de municipalités sur l'Ïle de Montréal ;
  - Parc écologique de l'archipel de Montréal.
- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Sainte-Anne-de-Bellevue concernant leur opposition à la fusion des élections municipales et scolaires.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's office for consultation:

- Resolutions adopted by the municipal Council of the City of Montreal West concerning:
  - Authorization to sign the main terms and conditions for the transfer of pension plans of non-unionized employees following the reconstitution of municipalities on the Island of Montreal;
  - Authorization to sign the main terms and conditions for the transfer of pension plans of municipal employees on the Island of Montreal;
  - Montreal Archipelago Ecological Park.
- Resolution adopted by the municipal Council of the City of Sainte-Anne-de-Bellevue concerning their opposition to the merger of the municipal and school elections.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 25 août 2008.

C) COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE – PROCÈS-VERBAL

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des finances et de l'administration tenue le 22 septembre 2008.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On ne dépose aucun rapport.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On ne dépose aucun rapport.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on August 25, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Standing Committee held on September 22, 2008 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

No report tabled.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES COMMITTEE

No report tabled.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

No report tabled.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL AU CONSEIL

On ne dépose aucun rapport.

J) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de septembre 2008.

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE

Conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le maire fait lecture de son rapport annuel sur la situation financière de la ville.

2008-10-217
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément à l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le texte du rapport du maire sur la situation financière actuelle de la ville, incluant les commentaires sur l'orientation générale du budget 2009 et du programme triennal d'immobilisations 2009-2010-2011, soit publié dans un journal diffusé sur le territoire de la ville, au lieu d'être distribué à chaque adresse civique.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

I. DIRECTOR GENERAL'S REPORT TO COUNCIL

No report tabled.

J. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Report for the month of September 2008 is submitted.

MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL POSITION OF THE CITY

In accordance with section 474.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Mayor Marks read the report on the financial position of the City.

2008-10-217
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to section 474.1 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) the text of the Mayor's report on the current financial position of Westmount, including comments on the general orientation of the City's 2009 budget and its capital expenditure programme for 2009/2010/2011 be published in a newspaper circulated in the City, in lieu of its distribution to every civic address.

CARRIED UNANIMOUSLY

ORIENTATION DU CONSEIL – ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-10-218
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Charette

QUE le maire soit autorisée à prendre toutes décisions qu'elle jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 28 octobre 2008, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL AGENDA

2008-10-218
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Charette

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the urban agglomeration Council of Montréal meeting to be held on October 28, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRATS - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2008-10-219
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Jane Desjardins et Gabriel Safdie relativement à l'exposition intitulée « *Evolution* » qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 30 octobre au 15 novembre 2008, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2008-10-219
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Thompson

THAT the City enter into an agreement with artists Jane Desjardins and Gabriel Safdie, for the exhibition entitled "*Evolution*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from October 30 to November 15, 2008, the whole according to the terms of this agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-10-220
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Pierre Desjardins et Claire Salzberg relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 26 novembre au 18 décembre 2008, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-10-220
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Duncan

THAT the City enter into an agreement with artists Pierre Desjardins and Claire Salzberg, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from November 26, to December 18, 2008, the whole according to the terms of this agreement; and

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES AVEC LA VILLE DE MONTREAL

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cites et villes*, une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats ;

ATTENDU que le conseil d'agglomération de Montréal a approuvé un appel d'offres pour les arrondissements et les villes reconstituées de l'île de Montréal, relativement à la fourniture de quatre sortes de papier recyclé post consommation; le tout tel qu'il appert de sa résolution nº CG08 0383 adoptée lors de sa séance du 28 août 2008;

ATTENDU QUE la Ville est un partenaire actif de l'approvisionnement en groupe avec la Ville de Montréal dans le but de réduire ses coûts d'acquisition en fonction du volume.

CALL FOR TENDERS WITH VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS according to Section 29.5 of the *Cities and Towns Act*, a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts;

WHEREAS the urban agglomeration Council of Montréal approved a call for tenders for the boroughs and reconstituted cities on the Island of Montreal, for the supply of different types of 100% post consumer recycled photocopy paper, the whole according to its resolution No. CG08 0383 adopted at its regular sitting held on August 28, 2008;

WHEREAS the City has been an active participant in group purchases with the City of Montreal for reducing its costs based on the volume purchased.

2008-10-221
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'entente intervenue avec le conseil d'agglomération de Montréal relativement à un appel d'offres dans le but d'accorder des contrats relatifs à l'achat de papier pour photocopieurs soit ratifiée.

QUE la soumission de *JBR La Maison Du Papier* soit acceptée pour la **fourniture de quatre sortes de papier recyclé post consommation pour une période de 36 mois, soit du 1er septembre 2008 au 1er septembre 2011** au montant total de 48 296,40 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 16 octobre 2008 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 46 157,02 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte nº 451001, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-10-04 délivré le 16 octobre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-10-221
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the agreement entered into with the urban agglomeration Council of Montréal, pertaining to a call for tenders to award contracts for the purchase of photocopy paper, be ratified;

THAT the tender received by Ville de Montréal from *JBR La Maison Du Papier* be accepted for the **supply of 4 types of 100% post consumer recycled photocopy paper for a period of 36 months, from September 1, 2008 to September 1, 2011**, in the total amount of $48,296.40, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated October 16, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $46,157.02 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-10-04 issued on October 16, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

2008-10-222
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES

2008-10-222
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

QUE la soumission de *LYS Airmecanic inc*. soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'un système complet de climatisation avec les conduits pour le nouveau Centre de données**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 21 220,50 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 30 septembre 2008 du Chef de section – Approvisionnement;

THAT the quotation of *LYS Airrmecanic Inc*. be accepted for the **supply and installation of an air conditioning system complete with ducting for the new Data Center**, and that the contract be awarded for a total amount of $21,220.50, all applicable taxes included; the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated September 30, 2008;

QU'une dépense de 20 280,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses en capital UBR P2800020, compte nº 299910, pour un montant de 14 100 $, et UBR P2800022, compte nº 299910 pour un montant de 6 180,50 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-09-04 délivré le 30 septembre 2008;

THAT an expenditure in the amount of $20,280.50 (including tax credits) be made from Capital Expenses, UBR P2800020, Account No. 299910 for an amount of $14,100 and UBR P2800022, Account No. 299910 for an amount of $6,180.50; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-09-04 issued on September 30, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2008-10-223
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

2008-10-223
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de *Groupe Techna inc*. soit acceptée pour la **fourniture de deux (2) ordinateurs portatifs ITRON, incluant le logiciel, l'installation et la formation** et que le contrat soit adjugé au montant total de 20 317,50 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 9 octobre 2008 du Chef de section – Approvisionne-

THAT the quotation of *Groupe Techna Inc*. be accepted for the **supply of two (2) ITRON handheld computer units complete with software, installation and training** and that the contract be awarded for the total amount of $20,317.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated October 9,

ment;

QUE la dépense de 18 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02821100, compte nº 241140; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-10-03 délivré le 15 octobre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008;

THAT the expenditure in the amount of $18,000 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02821100, Account No. 241140; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-10-03 issued on October 15, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-10-224
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Boulevard Dodge Chrysler Jeep (2000) inc*. soit acceptée pour l'**achat d'un véhicule de marque Dodge, modèle Grand Caravan 2008, pour Hydro-Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 21 559,13 $, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 3 octobre 2008 du Chef de section - Approvisionnement;

QUE la dépense de 19 100 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1364, UBR P28LBL18, compte nº 299878; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-10-01 délivré le 6 octobre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

2008-10-224
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Boulevard Dodge Chrysler Jeep (2000) Inc*. be accepted for the **supply of one (1) new vehicle Dodge Grand Caravan 2008 model for Hydro Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $21,559.13, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated October 3, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $19,100 (including tax credits) be made from Loan By-law 1364, UBR P28LBL18, Account No. 299878; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-10-01 issued on October 6, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-10-225
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller de Castell

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2008 :

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000 and resolutions submitted herewith.

2008-10-225
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor de Castell

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending September 30, 2008:

PERIODE SE TERMINANT/ ***PERIOD ENDING***	**FACTURES/** ***INVOICES***	**LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/** ***PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES***	**TOTAL**
5 septembre 2008 *September 5, 2008*	410 231,01 $ *$410,231.01*	412 642.62 $ *$412,642.62*	822 873,63 $ *$822,873.63*
12 septembre 2008 *September 12, 2008*	3 047,68 $ *$3,047.68*	415 367.94 $ *$415,367.94*	418 415,62 $ *$418,415.62*
19 septembre 2008 *September 19, 2008*	1 466 986,98 $ *$1,466,986.98*	140 300.08 $ *$140,300.08*	1 607 287,06 $ *$1,607,287.06*
26 septembre 2008 *September 26, 2008*	2 025 776,31 $ *$2,025,776.31*	799 425.15 $ *$799,425.15*	2 825 201,46 $ *$2,825,201.46*
TOTAL:	3 906 041,98 $ *$3,906,041.98*	$1,767 735.79 $ *$1,767,735.79*	5 673 777,77 $ *$5,673,777.77*

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2007

Conformément à l'Arrêté ministériel concernant l'établissement d'indicateurs de performance, le conseiller Charette mentionne que le document intitulé

TABLING OF MUNICIPAL INDICATORS FOR FISCAL YEAR 2007

In accordance with the Ministerial Order regarding management indicators, Councillor Charette reported that the document entitled "*Indicateurs de gestion 2007*" including the

« *Indicateurs de gestion 2007* » incluant la performance relative aux activités de l'administration de la Ville est déposé.

performance of each activity of the administration of the City is tabled.

DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseiller Charette mentionne que le trésorier a déposé les états financiers suivants :

1º l'état comparatif des revenus et dépenses du premier semestre de l'exercice financier 2008 réalisés jusqu'au 31 août et ceux de l'exercice 2007 qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci;
2º l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2008 et ceux prévus par le budget de cet exercice.

FILING OF COMPARATIVE FINANCIAL STATEMENTS

In accordance with section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Councillor Charette reported that the following statements were filed by the Treasurer:

1. the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the 2008 fiscal year as of August 31 and those of the 2007 fiscal year for the same corresponding period;
2. the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2008 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-10-226
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 14 octobre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-10-226
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on October 14, 2008, the list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CLINIQUE MÉDICALE ET CABINET DE MÉDECIN – ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT

Le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 15 octobre 2008 est déposé.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce projet de règlement vise à interdire, dans le secteur Victoria/Sherbrooke (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 et C17-20-06) :

- l'établissement dans un bâtiment existant, de cliniques médicales ou de cabinets de médecin directement accessibles depuis le niveau de la rue; et
- la transformation d'une unité de logement existante à des fins commerciales.

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - MEDICAL CLINIC AND DOCTOR'S OFFICE – ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW

The minutes of the Public Consultation meeting held on October 15, 2008 are submitted herewith.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to prohibit, in the Victoria/Sherbrooke area (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 and C17-20-06):

- the establishment of medical clinics and/or doctor's offices in any existing or new building directly accessible from the street level; and
- the conversion of an existing dwelling unit for commercial purposes.

2008-10-227
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

2008-10-227
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

QUE le règlement 1369 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - clinique médicale et cabinet de médecin* » soit adopté comme second projet de règlement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT by-law 1369 entitled "*By-Law to further amend Zoning By-law 1303 - Medical Clinic and Doctor's Office*" be adopted as a second draft by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES : OPPOSITION À LA FUSION DES ÉLECTIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES

ATTENDU que la ministre québécoise de l'Éducation, du Loisir et du Sport a déposé l'avant-projet de loi 88 modifiant les lois régissant les commissions scolaires publiques et les élections dans ces commissions scolaires;

ATTENDU que la ministre a indiqué qu'elle étudierait la possibilité de fusionner les élections scolaires et les élections municipales;

ATTENDU que dans le cadre d'élections scolaires, deux listes électorales distinctes sont utilisées, l'une en français et l'autre en anglais, ce qui occasionnerait de la confusion dans les bureaux de scrutin ;

CONSIDÉRANT les nombreux problèmes et importants retards vécus dans les bureaux de scrutin aux élections municipales de 2005;

CONSIDÉRANT que les candidats et les enjeux électoraux ne méritent pas moins d'attention au palier scolaire qu'au palier municipal;

CONSIDÉRANT qu'il s'avérerait injuste, tant pour les candidats que pour les électeurs, de fusionner deux processus électoraux qui sont aussi différents.

NEW BUSINESS: OPPOSITION TO THE MERGING OF MUNICIPAL AND SCHOOL ELECTIONS

CONSIDERING that the Quebec Minister of Education, Recreation and Sports has tabled Draft Bill 88 to amend the laws governing public school boards and school board elections;

CONSIDERING that the Minister has indicated that she would explore the possibility of merging school board elections and municipal elections;

CONSIDERING that School Board elections are conducted with the use of two separate voters lists, one in French, the other in English, which would create confusion at the polling stations;

CONSIDERING the numerous problems and significant delays having surfaced at the polling stations during the 2005 municipal elections;

CONSIDERING that the candidates and issues involved at election time deserve no less attention at the school board level than at the municipal level;

CONSIDERING that it would prove to be unfair, for candidates as for voters, to merge two election procedures that are so different.

2008-10-228
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

DE DEMANDER au gouvernement du Québec d'abandonner le projet mis de l'avant par sa ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport visant à fusionner les élections scolaires et les élections municipales, et de faire en sorte que ces deux processus électoraux demeurent distincts et qu'ils soient tenus à des dates différentes;

DE TRANSMETTRE copie de la présente résolution à l'Union des municipalités du Québec, à l'Association des municipalités de banlieue, à la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, à la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, au président du comité chargé d'étudier le projet de loi 88, Pierre Arcand ainsi qu'au député de Westmount–Saint-Louis, Jacques Chagnon.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-10-228
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

TO ASK the Quebec Government to abandon the idea of merging municipal and school board elections as proposed by its Minister of Education, Recreation and Sports, and ensure that both election processes remain separate and held on different dates;

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Quebec Union of Municipalities, the Association of Suburban Municipalities, the Minister of Education, Recreation and Sports, Michelle Courchesne, the Minister of Municipal Affairs, Nathalie Normandeau, the Chairman of the Committee studying Bill 88, Pierre Arcand, as well as to the MNA for Westmount–Saint-Louis, Jacques Chagnon.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 33.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:33 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 27 OCTOBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 27, 2008

Début de la première période de questions – 8 h 21
Beginning of First Question Period – 8:21 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. Grossman	
(Q) M. Grossman mentionne que l'homme qui nourrit les animaux a été appréhendé. Il propose qu'on publie les noms des contrevenants dans le journal local comme mesure de dissuasion.	(Q) Mr. Grossman reported that the man feeding the animals was apprehended. He proposed that the names of offenders be published in the local newspaper to act as a deterrent.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire accepte d'examiner la question.	(A) The Mayor agreed to take the matter under consideration.
M. / Mr. Blom	
(Q) M. Blom suggère en outre qu'on publie les noms des graffiteurs et remercie le conseiller de Castell pour son intervention rapide.	(Q) Mr. Blom suggested that the names of graffiti offenders be published and he thanked Councilor de Castell for his prompt intervention.
Il propose que Westmount retienne l'argent des taxes de Montréal jusqu'à concurrence du montant que Westmount lui réclame.	He proposed that Westmount withhold tax money from Montreal to equalize the amount of the Westmount claim against Montreal.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond que la ville serait mise en tutelle.	(A) The Mayor replied that the city would be put under trusteeship if it withheld payment.

Conseiller / Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette ajoute que les procédures judiciaires en cours devant les tribunaux l'empêchent de faire le moindre commentaire.

(A) Councillor Charette added that the current legal position before the courts prevents him from making any comments.

M. / Mr. Paul Billette

(Q) M. Billette mentionne l'article publié dans *The Westmount Examiner* le 23 octobre au sujet des enfants qui nourrissent les oiseaux.

(Q) Mr. Billette referred to the article published in *The Westmount Examiner* on October 23 about children feeding birds.

Il formule également une demande au nom du Centre Greene pour le remplacement des fenêtres du gymnase.

He also made a request on behalf of the Greene Avenue Center, to have the windows replaced in the gymnasium.

D. Campbell, directeur général / Director General

(R) Le directeur général accepte de donner suite à cette demande.

(A) The Director General agreed to follow-up on this matter.

M. / Mr. Paul Marriott

(Q) M. Marriott propose que la liste des demandes de permis de construire soit projetée sur un écran afin que la population puisse en prendre connaissance.

(Q) Mr. Marriott proposed that the list of building permit applications be projected on a screen for the public's view.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le conseil examinera les diverses possibilités qui, dans le cadre de la loi, pourraient améliorer l'information fournie à la population.

(A) The Mayor replied that Council would review various possibilities within the framework of the law to improve information provided to the public.

M. / Mr. Pierre Bienvenu

(Q) M. Bienvenu demande si le conseil réexaminera la décision du comité consultatif d'urbanisme à l'égard de sa demande de permis de construire afin de lui donner le choix d'installer un mur de soutènement en ciment au lieu d'un mur revêtu de pierre naturelle.

(Q) Mr. Bienvenu asked if Council would reconsider PAC's decision for his building permit application to give him the choice of installing a cement retaining wall instead of a natural stone faced one.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire a d'abord proposé de reporter l'approbation de sa demande de permis de construire jusqu'à la prochaine séance du conseil. Puis, afin d'accélérer le processus, il a été décidé d'approuver sa demande tout en poursuivant les discussions avec la directrice de l'Aménagement urbain.

(A) The Mayor first proposed to defer the approval of his building permit application until the next Council meeting. For the sake of expediency, it was decided to proceed with the approval of his application and allow further discussion with the Director of Urban Planning.

M. / Mr. P. Barnard

(Q) M. Barnard demande s'il y a un plan B pour le projet de renouvellement Aréna-piscine au cas où aucune subvention ne serait accordée.

(Q) Mr. Barnard asked if there was a contingency plan for the arena/pool project in case no grant is awarded.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'il n'y a pas de plan B, mais elle insiste sur le fait que les citoyens auront leur mot à dire une fois qu'on aura évalué les coûts et dévoilé l'impact.

(A) The Mayor replied that there was no contingency plan, however insisted that citizens will have a say once the costs are evaluated and the impact known.

M. / Mr. P. Barnard

(Q2) Il demande ensuite si la ville entend fixer un plafond pour les coûts.

(Q2) He then asked if the City plans to set a limit on the costs.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le conseil entend examiner les implications et les différentes configurations et de recueillir l'information qui sera fournie aux citoyens. Aucun plafond n'a été fixé à ce jour.

(A) The Mayor replied that Council plans to look at the implications and different configurations and to gather the information that will be provided to the citizens. No limit has been set at this point.

20 h 41/8:41 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 27 OCTOBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 27, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 24
Beginning of second Question Period – 9:24 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M^me^ / Mrs. Grahame	
(Q) M^me^ Grahame se plaint du déneigement sur l'avenue Grosvenor parce que les entrepreneurs ne respectent pas les règlements.	(Q) Mrs. Grahame complained about the snow removal on Grosvenor because the contractors do not comply with the regulations.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond qu'une nouvelle politique a été mise en œuvre l'an dernier afin d'améliorer le déblaiement des trottoirs.	(A) The Mayor replied that a new policy was implemented last year in order to improve road &sidewalk cleaning.
D. Campbell, directeur général / Director General	
(R) Le directeur général explique qu'il y aura une réunion avec des représentants de la Sécurité publique et du service des Travaux publics afin d'améliorer la coordination qui englobe la mise en application des règlements.	(A) The Director General explained that a meeting will be held with representatives from the Public Security and Public Works Department to improve coordination enforcement of the by-law.
M. / Mr. Marriott	
(Q) M. Marriott propose que les citoyens soient condamnés à une amende au nom de leur entrepreneur en déneigement et insiste sur le devoir de la ville de communiquer les règles. Il demande qu'on passe en revue l'ensemble des règlements de stationnement afin d'assurer leur cohérence.	(Q) Mr. Marriott proposed that the citizens be fined on behalf of their snow removal contractors and insisted on the City's duty to communicate the rules. He requested that parking regulations be reviewed thoroughly for consistency.

M. / Mr. Grossman

(Q) M. Grossman annonce que le gala de l'AMW se tiendra le 19 novembre. Il mentionne également que le prochain spectacle *Bowser and Blue* présenté au Palais des congrès du Toronto métropolitain sera diffusé sur les ondes de la CBC le 17 novembre.

(Q) Mr. Grossman announced that the WMA Gala will be held on November 19. He also advertised the upcoming Bowser and Blue show at the Metro Toronto Convention Center will be broadcasted on CBC on November 17.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom demande si les travaux exécutés sur les terrains de jeux sont garantis; il a remarqué des fissures dans le ciment des sentiers à l'intersection de Park Place et du chemin Academy. Il mentionne aussi que le mur de pierre est trop près de la piste cyclable.

(Q) Mr. Blom asked if the work done on the playing fields is guaranteed; he noticed cracked cement in the walkways at the intersection of Park Place and Academy Rd. He reported that the stone wall is too close to the bicycle path.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire accepte de donner suite à sa demande et explique qu'une clôture sera érigée entre le mur et la piste cyclable.

(A) The Mayor agreed to follow-up and explained that a barrier will be installed between the wall and the bike path.

21 h 33/ 9:33 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 12 NOVEMBRE 2008 À 12 h05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 12, 2008 AT 12:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

FIRST QUESTION PERIOD

No question asked.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-11-229
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-11-229
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the special Council

extraordinaire du conseil du 12 novembre 2008 soit adopté comme il a été rédigé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

meeting of November 12, 2008 be adopted as drafted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

2008-11-230
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'offre de services professionnels d'*Osmos Canada inc*. ayant pour objet **la réalisation d'une étude de vibration provenant des trains** soit acceptée et qu'un contrat soit conclu pour un montant 22 236,38 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 21 251,38 $ incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 05500000, compte nº 531393; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-05 délivré le 22 octobre 2008;

QUE le directeur général soit autorisé à signer l'offre de service et tout autre document nécessaire, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

2008-11-230
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the offer of services from *Osmos Canada inc*. be accepted for the **professional services relating to a train vibration study** and that the contract be entered into for a total amount of $22,236.38, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $21,251.38 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR No. 05500000, Account No. 531393, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-05 issued on October 22, 2008;

THAT the Director General be authorized to sign the offer of services and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

Le conseiller de Castell se joint aux délibérations à 12 h 07.

Councillor de Castell joined the meeting at 12 :07 p.m.

APPROBATION DE DÉPENSES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 24, 2008 for the opening of tenders for the

24 septembre 2008 pour l'ouverture des soumissions relatives à l'achat d'**UN (1) CHARGEUR SUR ROUES NEUF 2009 MARQUES : CATERPILLAR IT38H OU VOLVO L90 (appel d'offres nº PUR-2008-005)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 15 octobre 2008 et par le responsable de l'approvisionnement le 17 octobre 2008 sont déposés lors de cette séance.

purchase of **ONE (1) NEW 2009 FRONT END LOADER (MAKE: CATERPILLAR IT38H OR VOLVO L90) (Tender No. PUR-2008-005)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on October 15, 2008 and by the Unit Chief - Purchasing Agent on October 17, 2008 are submitted to this meeting.

2008-11-231
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

2008-11-231
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

QUE la soumission de la *Société en commandite Strongco* soit acceptée pour l'**achat d'un (1) chargeur sur roues neuf 2009 (appel d'offres nº PUR-2008-005)** et que le contrat soit accordée à pour un montant total de 224 044,45 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Société en commandite Strongco* be accepted for the **purchase of a 2009 front-end loader (Tender No. PUR-2008-005)**, and that the contract be awarded for a total amount of $224,044.45, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 214 120 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée aux dépenses en capital UBR P2800015, compte nº 299910, pour un montant de 150 000 $ et UBR P2800017, compte nº 299910, pour un montant de 64 120 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-01 délivré le 3 novembre 2008;

THAT an expenditure in the amount of $214,120.00 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800015, Account 299910, for an amount of $150,000.00 and from the UBR P2800017, Account 299910, for an amount of $64,120.00; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-01 issued on November 3, 2008;

QUE le maire et le greffier soient autorisés par les présentes à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner suite à la présente résolution, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign any other documents, necessary to give effect to the forgoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2008-11-232
Il est proposé par le conseiller Bowser,

2008-11-232
It was moved by Councillor Bowser,

appuyé par le conseiller Thompson

QUE la soumission de *Les industries Harnois inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'un abri à sel aux ateliers municipaux**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 58 875,60 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du 5 novembre 2008 du chef de section – Approvisionnement;

QU'une dépense de 56 267,60 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800007, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-02 délivré le 6 novembre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir la dépense susmentionnée et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

seconded by Councillor Thompson

THAT the quotation of *Les industries Harnois inc.* be accepted for the **supply and installation of a Salt Shelter at the Corporation Yard** and that the contract be awarded for a total amount of $58,875.60, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit chief's report dated November 5, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $56,267.60 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800007, Account 299910; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-02 issued on November 6, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEPOT DU RAPPORT DU MAIRE – CONTRAT POUR CAS DE FORCE MAJEURE

Conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le maire fait un rapport motivé au conseil sur sa décision prise le ou vers les 1er et 3 novembre 2008 à l'effet d'autoriser des dépenses et de conclure des contrats de construction avec l'entrepreneur *Les enterprises Canbec construction inc.*, et ce, afin que soient effectués des travaux urgents sur la conduite principale d'aqueduc située sur l'avenue Columbia. Comme il s'agissait d'un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les

TABLING OF MAYOR'S REPORT – CONTRACT FOR CASE OF IRRESISTIBLE FORCE

According to section 573.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the mayor makes a motivated report to council on her decision made on or about November 1 and 3, 2008 to authorize expenditures and award construction contracts to the contractor *Les enterprises Canbec construction inc.* so that emergency work can be carried out on the water main on Columbia Avenue. As this constituted a case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality,

équipements municipaux, le maire n'a eu d'autre choix que celui de décréter ces dépenses et de conclure ces dépenses afin de remédier à la situation.

the mayor had no other choice but to order the expenditures and award the contracts to remedy the situation.

Des bons de commande totalisant 168 702,21 $, toutes taxes comprises ont été délivrés.

Purchase orders were issued in the amount of $168,702.21 all applicable taxes included.

Une dépense 161 229,46 $, incluant le crédit de taxe, a été imputée au règlement d'emprunt nº 1360, UBR P28LBL24, compte nº 299883.

An expenditure in the amount of $161,229.46 (including tax credits) was made from Loan By-law 1360, UBR P28LBL24, Account 299883.

PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-11-233
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

2008-11-233
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 28 octobre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on October 28, 2008, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*s, which forms an integral part of this resolution, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

SECOND QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 18.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:18 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 24 NOVEMBRE 2008 À 20 h 01 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 24, 2008 AT 8:01 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : J. de Castell
K. Duncan
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PRÉSENTATION D'UN PROJET DE BUDGET

Le maire annonce qu'une présentation du projet de budget 2009, qui fait habituellement l'objet d'une assemblée publique d'information, aura lieu ce soir et que son contenu sera affiché sur le site Web à compter du lendemain.

Elle présente ensuite le directeur général et mentionne à quel point le conseil est fier que tous les services aient accepté de maintenir les dépenses contrôlables afin de limiter la hausse

DRAFT BUDGET PRESENTATION

The Mayor announced that a presentation of the 2009 draft budget that is usually part of a public information meeting would take place tonight and that its content will be made available on the website the next day.

She then introduced the Director General, and mentioned Council's pride towards all departments' willingness to maintain controllable expenses in order to keep tax

de taxes au strict minimum.
Le directeur général fait une présentation de l'aperçu du budget et explique les principaux impacts.

Le maire fait un commentaire au sujet du projet de loi 22, qui a accru le fardeau des villes reconstituées, mais reconnaît que l'envoi d'un seul compte de taxes est sans doute le changement le plus important dont bénéficieront les citoyens.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 56, le maire déclare la période de questions terminée.

COMPTE-RENDU DU SERVICE DE POLICE

Le commandant de police, Michel Wilson, fait un compte rendu des divers services de police, dont les activités liées à l'alcool au volant et l'intensification de patrouille pour favoriser le contact avec la population. Il souligne la collaboration du corps de la Sécurité publique qui contribue au maintien d'un faible taux de criminalité à Westmount.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire fait un compte rendu des événements suivants, auxquels elle a participé :

- Réunion du CUSM;
- Célébration du centenaire de l'AMW;
- Rencontre avec les commerçants de l'avenue Greene en compagnie de la conseillère Duncan.

increase at a bare minimum.
The Director General made a presentation of the overview and explained the major impacts.

The Mayor then commented on Bill 22 that brought a greater burden the reconstituted cities, but acknowledged that a single tax statement is probably the most significant change that will benefit to the citizens.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:56 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

REPORT ON LOCAL POLICE SERVICES

Police commandant Michel Wilson reported on various police services, including alcohol operations and increase of foot patrol to make contact with the citizens. He acknowledged the collaboration of the Public Security Unit that keep criminality at a low level in Westmount.

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

The Mayor reported on the following events that she attended:

- MUHC meeting
- WMA 100th Celebration
- Meeting with the merchants of Greene Avenue along with Councillor Duncan.

La conseillère Forbes annonce les événements suivants :

- Rencontre avec les candidats, organisée par l'AMW, le 27 novembre;
- Illumination de l'arbre de Noël le 9 décembre à 18 h 30.

Councillor Forbes announced the following events:

- Meet with the candidates on November 27, organized by the WMA;
- Christmas Tree Lighting on December 9 at 6:30 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-11-234
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 24 novembre 2008 soit adopté en ajoutant.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-11-234
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 24, 2008 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 27 octobre 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 12 novembre 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, sont soumis pour approbation.

2008-11-235
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 27 octobre 2008 et de la séance extraordinaire tenue le 12 novembre 2008 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the regular Council meeting held on October 27, 2008 and of the special Council meeting held on November 12, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-11-235
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan

THAT the minutes of the regular Council meeting held on October 27, 2008 and of the special Council meeting held on November 12, 2008 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- Résolution de la Ville de Pointe-Claire portant sur les modalités du cadre de transfert des régimes de retraites pour les employés des municipalités de l'île de Montréal;
- Résolution de la Ville de Kirkland ayant pour objet de demander au gouvernement du Québec et au *Collège des médecins du Québec* de permettre aux médecins titulaires d'une licence aux Etats-Unis d'obtenir une licence pour pratiquer la médecine dans la province de Québec ;
- Résolution de l'arrondissement de Lachine ayant pour objet de demander au *CN* et au *CP* de réduire le bruit produit par les trains de marchandise.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 22 septembre 2008.

C) COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE – PROCÈS-VERBAL

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité des finances et de l'administration tenue le 7 octobre 2008.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following resolutions are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolution adopted by Ville de Pointe-Claire with respect to the Method of transfer of the pension plans of the personnel not unionized following the reconstitution of municipalities on the Island of Montreal;
- Resolution adopted by Ville de Kirkland concerning a request to the Quebec Government and the *Collège des médecins du Québec* to allow U.S. licensed physicians to obtain licenses to practice medicine in the Province of Quebec;
- Resolution adopted by the Borough of Lachine concerning a request to *CN* and *CP* to reduce the noise caused by freight trains.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meeting of General Committee of Council held on September 22, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Committee held on October 7, 2008 are submitted herewith.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose les procès-verbaux des réunions de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenues les 20 août et 17 septembre 2008.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on August 20 and September 17, 2008 are submitted herewith.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On ne dépose aucun rapport.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES COMMITTEE

No report tabled.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des services d'urbanisme tenue le 22 septembre 2008.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Urban Planning Committee held on September 22, 2008 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois d'octobre 2008.

I. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Report for the month of October 2008 is submitted.

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DES SÉANCES DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-11-236
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'elle jugera nécessaires relativement aux sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance extraordinaire (sur le budget) du conseil d'agglomération de Montréal devant

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETINGS

2008-11-236
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the City and its citizens regarding the items on the agenda of the urban agglomeration

se tenir le 27 novembre 2008 à 14 h ainsi que de ceux inscrits à l'ordre du jour de la séance ordinaire devant se tenir le même jour à 20 h, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses résidents.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Council of Montréal special meeting (budget) to be held on November 27, 2008 at 2:00 p.m., as well as on the agenda of the regular sitting to be held on the same day at 8:00 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 2.1 b) du règlement 82 intitulé « *Règlement concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* », le comité de la bibliothèque publique est composé de trois (3) personnes autres que des membres du conseil, nommées à titre de « curateurs », par résolution du conseil, parmi les résidents de Westmount;

ATTENDU QUE les recommandations du comité de la bibliothèque sont soumises au conseil pour approbation à la suite de la réunion tenue le 7 octobre 2008.

2008-11-237
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller de Castell

QUE Marjorie Gawley soit nommée curatrice et présidente du comité de la bibliothèque publique pour un mandat d'un an à compter du 1er janvier 2009.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT – PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS according to section 2.1(b) of By-law 82 entitled "*By-law concerning the establishment and maintenance of a free public library in the town*", the Public Library Committee shall be composed of three (3) persons other than members of Council, appointed as "Trustees", by resolution of Council, from among the residents of Westmount;

WHEREAS further to its meeting held on October 7, 2008, the recommendations of the Public Library Committee are submitted to Council for approval.

2008-11-237
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor de Castell

THAT Marjorie Gawley be appointed Trustee and Chairman of the Westmount Public Library Committee for a 1-year term of office, effective January 1, 2009.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF DU VIN D'HONNEUR

ATTENDU QUE le conseil a constitué le comité du vin d'honneur afin de reconnaître

APPOINTMENTS - ADVISORY HONOURS COMMITTEE

WHEREAS Council has created the Honours Committee to recognize the

les contributions et réalisations d'individus décédés qui ont enrichi notre collectivité au cours de leur vie;

ATTENDU QUE le comité du vin d'honneur est composé d'au moins sept membres nommés par le conseil.

2008-11-238
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE Allan Aitken, président, Juliette Fortier, Peter Holland, Constance Moisan, Wanda Potrykus, Nancy Wright et la conseillère Nicole Forbes, secrétaire, soient nommés à titre de membre du comité consultatif du vin d'honneur pour un mandat de deux ans à compter du 24 novembre 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

individual contributions and lifetime achievements of deceased citizens who have enriched our community;

WHEREAS the Honours Committee is comprised of at least 7 members appointed by Council.

2008-11-238
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT Allan Aitken, Chairman, Juliette Fortier, Peter Holland, Constance Moisan, Wanda Potrykus, Nancy Wright, and Councillor Nicole Forbes, secretary, be appointed members of the Honours Committee for a 2-year term of office, effective November 24, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

RENOUVELLEMENT DE PERMIS D'OCCUPATION - MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

ATTENDU QUE la Ville occupe une partie des espaces situés sous l'autoroute Ville-Marie (A-720) à des fins de stationnement et d'entreposage;

ATTENDU QU'en date du 31 juillet 2008, le ministère des Transports a offert à la Ville de renouveler le permis d'occupation de ces espaces selon les modalités prévues au projet de permis;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 301 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), les personnes morales ont la pleine jouissance des droits civils.

RENEWAL OF OCCUPATION LICENCES – MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

WHEREAS the City occupies part of the space located under the Ville-Marie Expressway (A-720) for the purposes of parking and storage;

WHEREAS on July 31, 2008, the *Ministère des Transports* submitted an offer to the City to renew the occupancy licence for this space in accordance with the terms and conditions of the draft document;

WHEREAS by virtue of section 301 of the *Quebec Civil Code* (1991, Chapter 64), legal persons have full enjoyment of civil rights.

2008-11-239
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell

QUE l'offre du ministère des Transports de renouveler, pour une durée d'une année débutant le 1er septembre 2008 et se terminant le 30 août 2009, le permis d'occupation de l'immeuble situé sous les voies rapides de l'autoroute Ville-Marie (A-720), délimité à l'Est par la rue de Courcelles, et à l'Ouest par les piles A-9 et A-10, connu comme étant les lots 1644-1 ptie, 1644 ptie et 1648 ptie du cadastre de la paroisse de Montréal et ayant une superficie d'environ 1 870 m^2 (référence nº 9-1989-01224 du ministère des Transports) soit acceptée;

QU'une dépense de 7 032,36 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02326000, compte nº 251500; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-03 délivré le 14 novembre 2008;

QUE le greffier soit autorisé à signer ce permis d'occupation, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-11-239
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell

THAT the offer made by the *Ministère des Transports* to renew, for a period of one year beginning September 1, 2008 and ending August 30, 2009, the occupancy licence for the property located under the Ville-Marie Expressway (A-720), bounded towards the east by De Courcelles Street, and towards the west by pillars A-9 and A-10, known as part of lot number 1644-1, part of lot 1644, and part of lot 1648 of the cadastre of the Parish of Montreal covering a surface area of approximately 1,870 m^2 (*Ministère des Transports* reference No. 9-1989-01224) be accepted;

THAT the expenditure in the amount of $7,032.36 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 02326000, Account No. 251500, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-03 issued on November 14, 2008;

THAT the City Clerk be authorized to sign the occupancy licence for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

ATTENDU QUE la Ville occupe une partie des espaces situés sous l'autoroute Ville-Marie (A-720) à des fins de stationnement et d'entreposage;

ATTENDU QU'en date du 31 juillet 2008, le ministère des Transports a offert à la Ville de renouveler le permis d'occupation de ces espaces selon les modalités prévues au projet de permis;

WHEREAS the City occupies part of the space located under the Ville-Marie Expressway (A-720) for the purposes of parking and storage;

WHEREAS on July 31, 2008, the *Ministère des Transports* submitted an offer to the City to renew the occupancy licence for this space in accordance with the terms and conditions of the draft document;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 301 du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), les personnes morales ont la pleine jouissance des droits civils.

2008-11-240
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller de Castell

QUE l'offre du ministère des Transports de renouveler, pour une durée d'une année, débutant le 1er septembre 2008 et se terminant le 30 août 2009, le permis d'occupation de l'immeuble situé sous les voies rapides de l'autoroute Ville-Marie (A-720), délimité à l'Est par l'avenue Atwater, connu comme étant le lot 383-88 ptie du cadastre de la paroisse de Montréal et ayant une superficie d'environ 498 m^2 (référence nº 9-172-00325 du ministère des Transports) soit acceptée;

QU'une dépense de 6 116,76 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR 02361000, compte nº 252250; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-04 délivré le 14 novembre 2008;

QUE le greffier soit autorisé à signer ce permis d'occupation, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS by virtue of section 301 of the *Quebec Civil Code* (1991, Chapter 64), legal persons have full enjoyment of civil rights.

2008-11-240
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor de Castell

THAT the offer made by the *Ministère des Transports* to renew, for a period of one year beginning September 1, 2008 and ending August 30, 2009, the occupancy licence for the property located under the Ville-Marie Expressway (A-720), bounded towards the east by Atwater Avenue, known as part of lot number 383-88 of the cadastre of the Parish of Montreal covering a surface area of about 498 m^2 (*Ministère des Transports* reference No. 9-172-00325) be accepted;

THAT the expenditure in the amount of $6,116.76 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 02361000, Account No. 252250, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-04 issued on November 14, 2008;

THAT the City Clerk be authorized to sign the occupancy licence for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-11-241
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000 submitted herewith.

2008-11-241
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 octobre 2008 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending October 31, 2008:

PERIODE SE TERMINANT / PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES / PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
3 octobre / October 3, 2008	423 329,24 $	400 664,56 $	823 993,80 $
10 octobre / October 10, 2008	260 187,40 $	124 965,20 $	385 152,60 $
17 octobre / October 17, 2008	2 128 458,77 $	401 293,71 $	2 529 752,48 $
24 octobre / October 24, 2008	10 897 521,63 $	523 940,04 $	11 421 461,67 $
31 octobre / October 31, 2008	812 883,60 $	257 839,69 $	1 070 723,29 $
TOTAL:	14 522 80,64 $	1 708 703,20 $	16 231 083,84 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

VENTE DE PROPRIÉTÉS POUR NON-PAIEMENT DE TAXES 2008

ATTENDU que le trésorier a dressé, conformément à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie, depuis au moins l'exercice financier 2007;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 512 de cette loi, le conseil, après avoir pris connaissance de l'état produit par le trésorier, peut ordonner au greffier de vendre ces immeubles à l'enchère publique, au bureau du conseil ou en tout autre endroit désigné dans l'ordonnance, en la manière prescrite par la loi.

2008-11-242
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

SALE OF IMMOVABLES FOR NON-PAYMENT OF TAXES 2008

WHEREAS the treasurer, in accordance with section 511 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), drew up a statement showing the immovables on which the taxes assessed have not been paid, in whole or in part, since at least fiscal year 2007;

WHEREAS according to section 512 of this Act, the council, after examining the statement filed by the treasurer, may order the City Clerk to sell such immovables at public auction, at the office of the council or at any other place mentioned in the order, in the manner prescribed in the Act.

2008-11-242
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

QU'il soit ordonné au greffier de vendre à l'enchère publique les immeubles qui figurent sur l'état dressé par le trésorier, dont copie est jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, le 29 janvier 2009 au bureau du conseil, en la manière prescrite par la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

QUE le trésorier soit autorisé à enchérir et acquérir ces immeubles, pour et au nom de la ville, sans être tenue de payer immédiatement le montant de l'adjudication; cette enchère ne devant toutefois, en aucun cas, dépasser le montant des taxes, en capital, intérêt et frais, plus un montant suffisant pour satisfaire à toute créance prioritaire ou hypothécaire d'un rang antérieur ou égal à celui des taxes municipales.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

That the City Clerk be ordered to sell immovables listed on the statement drawn up by the treasurer, a copy of which is attached to the present resolution to form an integral part, at public auction, at the office of the council on January 29, 2009 in the manner prescribed in the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19);

That the Treasurer be authorized to bid upon and acquire such immovables on behalf of the City without having to immediately pay the amount of the adjudication; such a bid shall not however, in any case, exceed the amount of the taxes, in capital, interest and costs, with an amount sufficient to satisfy any prior or hypothecary claim of a rank prior or equal to that of municipal taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

ASSURANCES COLLECTIVES – PROLONGATION DU MANDAT DU CONSULTANT EXTERNE

ATTENDU QUE le Comité de transition de l'agglomération de Montréal avait confié un mandat au *Groupe financier AGA inc*, (*AGA*) pour agir à titre de consultant aux fins d'effectuer toutes les tâches nécessaires à la procédure d'appels d'offres pour l'acquisition d'assurances collectives pour les employés de la Ville de Westmount jusqu'au 31 décembre 2008;

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la ville de prolonger le mandat confié à *AGA* afin de lui permettre d'exécuter toutes les tâches nécessaires pour lancer un appel d'offres pour l'acquisition d'assurances collectives pour les villes reconstituées de l'Ile de Montréal.

GROUP INSURANCE COVERAGE – EXTENSION OF THE MANDATE OF THE EXTERNAL CONSULTANT

WHEREAS the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal* gave a mandate to *Groupe financier AGA inc*. (*AGA*) to act as a consultant to carry out any and all necessary tasks to proceed with a call for tenders for the acquisition of a group insurance agreement for the employees of the City of Westmount until December 31, 2008;

WHEREAS it is in the best interest of the City to extend the mandate awarded to *AGA* in order to carry out any and all necessary tasks to proceed with a call for tenders for the acquisition of group insurance coverage for the reconstituted cities of the Island of Montreal.

2008-11-243
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le mandat confié au *Groupe financier AGA inc,*, à titre de consultant externe, soit prolongé pour un terme d'un an, du 1er janvier au 31 décembre 2009 pour effectuer tous les travaux nécessaires relativement à la procédure d'appel d'offres en matière d'assurances collectives pour tous les employés, actifs et retraités, de la Ville de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-11-243
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Duncan

THAT the mandate given to *Groupe Financier AGA inc*. as an external consultant be extended for a one-year term, from January 1 to December 31, 2009 to carry out all necessary tasks concerning the procedure of a call for tenders as regards the group insurance coverage for all the employees, active and retired, of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

COUVERTURE D'ASSURANCES COLLECTIVES - NOUVELLE ENTENTE DE REGROUPEMENT

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a entériné l'entente de regroupement conclue par le Comité de transition de l'agglomération de Montréal le 27 mai 2005 d'une durée de trois (3) ans, soit du 1er janvier 2006 au 31 décembre 2008, dans le but d'acquérir de l'assurances collectives pour et au nom des villes reconstituées de l'île de Montréal;

ATTENDU QUE le *Groupe financier AGA inc.*, recommande qu'une nouvelle entente soit conclue avec les villes reconstituées de l'Ile de Montréal pour l'achat d'assurances-collectives;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (L. R. Q., chapitre C-19), une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de contracter des assurances.

GROUP INSURANCE COVERAGE - NEW CONSOLIDATED AGREEMENT

WHEREAS the City of Westmount ratified the consolidated agreement entered into on May 27, 2005 by the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, for and on behalf of the reconstituted cities of the Island of Montréal, for a duration of three (3) years, from January 1, 2006 to December 31, 2008, for the acquisition of group insurance coverage;

WHEREAS *Groupe Financier AGA inc*. recommended that a new agreement be entered into with the reconstituted cities of the Island of Montreal for the purchase of group insurance coverage;

WHEREAS according to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to jointly take out insurance.

2008-11-244
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une nouvelle entente d'une durée de cinq (5) ans, soit du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2013, soit conclue avec les villes reconstituées de l'île de Montréal aux fins d'acquérir des assurances collectives;

QUE, conformément à cette nouvelle entente, la Ville de Beaconsfield soit nommée pour agir à titre de mandataire pour les fins d'acquérir un nouveau portefeuille d'assurances collectives pour tous les employés, actifs et retraités;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, l'entente et tout autre document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-11-244
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT a new agreement be entered into with the reconstituted cities of the Island of Montreal for a duration of five (5) years, from January 1, 2009 to December 31, 2013 for the purposes of acquiring group insurance coverage;

THAT according to this new agreement, the City of Beaconsfield be appointed to act as proxy in order to acquire a new portfolio of group insurance for all the city's employees, active and retired;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-11-245
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion tenue le 11 novembre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-11-245
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on November 11, 2008, the list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 - CLINIQUE MÉDICALE ET CABINET DE MÉDECIN - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée,

Objet

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à interdire, dans le secteur Victoria/Sherbrooke (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 et C17-20-06) :

→ l'établissement des cliniques médicales et bureaux de médecin dans quelque bâtiment, nouveau ou existant, de façon à être directement accessible depuis le niveau de la rue; et
→ la transformation d'une unité de logement existante à des fins commerciales.

BY LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - MEDICAL CLINIC AND DOCTOR'S OFFICE - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

Object

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to prohibit, in the Victoria/Sherbrooke area (zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 and C17-20-06):

→ the establishment of medical clinics and/or doctor's offices in any existing or new building directly accessible from the street level; and
→ the conversion of an existing dwelling unit for commercial purposes.

2008-11-246
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1369 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - clinique médicale et cabinet de médecin* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Déclaration

Le maire signale que le règlement 1369 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - clinique médicale et cabinet de médecin* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ – AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* ».

Objet

Il explique que l'objet de ce projet de règlement vise à modifier le coût de location de poteaux, et d'établir une nouvelle tarification pour la location d'espaces sur poteau et concession de puits d'accès.

2008-11-246
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

That by-law 1369 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 - medical clinic and doctor's office*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

Declaration

The Mayor reports that By-law 1369 entitled "By-law to further amend Zoning By-law 1303 - medical clinic and doctor's office" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY – NOTICE OF MOTION

Councillor Martin gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" at a subsequent meeting of this Council.

Object

He explained that the object of this draft by-law is to modify the cost of rental poles, and establish new costs for the rental of space on poles and to obtain a concession for manholes.

2008-11-247
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la lecture du « *Règlement visant à modifier le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » soit dispensée, et.

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2008-11-247
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the reading of "*By-law to further amend By-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1336 CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL - AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1336 concernant les séances du conseil* ».

Objet

Il explique que l'objet de ce projet de règlement vise à modifier la terminologie et de retirer le calendrier des séances du conseil qui devra être adopté par résolution.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1336 RESPECTING COUNCIL MEETINGS - NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 1336 respecting Council meetings*" at a subsequent meeting of this Council.

Object

He explained that the object of this draft by-law is to modify the terminology and remove the council meetings schedule which shall be adopted by resolution.

2008-11-248
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la lecture du « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1336 concernant les séances du conseil* » soit dispensée; et

2008-11-248
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

THAT the reading of "*By-law to further amend By-law 1336 respecting Council meetings*" be dispensed with; and

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009 – AVIS DE MOTION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à imposer et prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2009* ».

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2009 FISCAL YEAR - NOTICE OF MOTION

Councillor Thompson gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2009 fiscal year*" at a subsequent meeting of this Council.

Objet

Il explique que ce projet de règlement vise à :

- → à imposer et prélever la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2009;
- → à fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- → à donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- → à déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- → à imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

Object

He explained that the object of this draft by-law is to:

- → impose and levy the general property tax and the compensations for the 2009 fiscal year;
- → establish the dates when the tax and compensations are due;
- → instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- → determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- → order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2008-11-249
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

2008-11-249
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

QUE la lecture du « *Règlement visant à imposer et prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2009* » soit dispensée; et

THAT the reading of "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2009 fiscal year*" be dispensed with; and

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 21 h 38.

The meeting thereupon adjourned at 9:38 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 24 NOVEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBER 24, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 40
Beginning of First Question Period – 8:40 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. Blum	
(Q) M. Blum demande quel pourcentage des taxes foncières sera transféré au budget de l'agglomération, par rapport à la formule 60/40 qui existait avant les fusions ?	(Q) Mr. Blum asked what percentage of the property taxes will be diverted to the Agglomeration budget, compared to the pre-demerger figures of 60%-40%?
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond qu'un pourcentage d'environ 48 % sera versé pour les services de l'agglomération, en ajoutant les services de police et d'incendie.	(A) The Mayor replied that approximately 48% will be paid for the agglomeration services, adding the police and firemen's services.
M^me^ / Mrs. Gillies	
(Q) M^me^ Gillies demande, en faisant allusion au procès-verbal de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement, si la clôture mentionnée est celle qui est déjà installée.	(Q) Mrs. Gillies, referring to the minutes of the SU&E Committee, asked if the fence mentioned was the one in place.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire répond par l'affirmative.	(A) The Mayor replied positively.
D^r^ / Dr. Marriott	
(Q) D^r^ Marriott demande pourquoi les prévisions de revenus d'Hydro Westmount sont plus	(Q) Dr. Marriott wondered why the Hydro Westmount forecast revenues are higher in

élevées en 2009 alors qu'on demande aux citoyens de réduire leur consommation.

2009 while citizens are asked to reduce their consumption.

Conseiller / Councillor Martin

(R) Le conseiller Martin explique que la contribution d'Hydro Westmount fait partie des revenus globaux de la ville. Il ajoute que les tarifs sont les mêmes que ceux d'Hydro Québec et qu'aucun accroissement de la demande n'est prévu.

(A) Councillor Martin explained that Hydro Westmount contribution is part of the city's overall revenues. The rates are the same as Hydro Québec's and that no increase in demand is forecasted.

M. / Mr. G. Glass

(Q) M. Glass demande qu'on remplace les deux lampadaires brûlés sur l'avenue Melville.

(Q) Mr. Glass requested that 2 burnt lamps be replaced on Melville Avenue.

M^me^ / Mrs. S. Haley from / de Pointe-Claire

(Q) M^me^ Haley demande au conseil d'envisager l'adoption d'un règlement visant à réglementer la fumée de bois s'échappant des foyers et des fours à bois résidentiels.

(Q) Mrs. Haley asked Council to consider adopting a by-law to regulate residential wood smoke emanating from fireplaces and wood stove ovens.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire accepte d'inscrire le sujet à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la Commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement.

(A) The Mayor agreed to bring the subject to the agenda of the next meeting of the S.U. & E. Committee.

Conseiller / Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson confirme que la Commission a déjà commencé à en examiner l'incidence sur les constructions futures.

(A) Councilor Thompson confirmed that the Committee had already started looking at the implication for future constructions.

M^me^ / Mrs. Lynda Steinman, 102 Sunnyside

(Q) M^me^ Steinman se plaint du fait que des arbres matures sont abattus sur le terrain de son voisin du 750, avenue Lexington. Elle exprime aussi son inquiétude au sujet des rénovations majeures effectuées sur une

(Q) Mrs. Steinman complained that mature trees were cut down on her neighbor's property located at 750 Lexington Avenue. She also expressed concerns that major renovations were taking place on that

maison de catégorie 1 et demande si la ville a donné son aval à l'aménagement paysager.

Category 1 house and asked if the City had given permission to the landscaping.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'en vertu de notre règlement, les arbres sont protégés sur la propriété de la ville et la cour avant des propriétés privées.

(A) The Mayor replied that, according to our by-law, trees are protected on city's property and on the front yard of private properties.

M^me^ / Mrs. Aiton

(Q) M^me^ Aiton exprime son mécontentement à l'égard de l'abattage de ces mêmes arbres matures à côté de la limite de sa propriété. Elle demande pourquoi on lui a refusé l'accès au dossier de la demande de permis de construire.

(Q) Mrs. Aiton expressed her displeasure about the same mature trees being cut right beside her property line. She asked why she was denied access to the building permit application file.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le permis n'a pas encore été délivré et que cela pourrait en être la raison.

(A) The Mayor replied that the permit has not been issued yet and that might be the reason.

Conseiller / Councillor Thompson

(R) Le conseiller Thompson suggère à M^me^ Aiton de s'adresser à M^me^ Joanne Poirier, la directrice du Service de l'aménagement urbain.

(A) Councillor Thompson referred Mrs Aiton to Mrs. Joanne Poirier, the Director of Urban Planning.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande des précisions sur l'état d'avancement de la procédure judiciaire visant le permis du 27, avenue Bellevue.

(Q) Mr. Baker asked about the status of the court case for the 27 Bellevue permit.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond qu'aucune décision n'a encore été prise.

(A) The mayor replied that not decision was rendered yet.

M. / Mr. S. Baker

(Q) M. Baker demande ensuite dans quelle mesure les dépenses réelles de 2008 sont proches du budget proposé.

(Q) Mr. Baker then asked how close to the proposed budget were the actual expenditures for 2008.

Conseiller / Councillor Charrette

(R) Le conseiller Charrette répond que les prévisions générales pour 2008 sont très proches, sauf pour ce qui est du budget de déneigement.

(A) Councillor Charrette replied that the overall forecast for 2008 was extremely close, except for the snow removal budget.

M^me^ / Mrs. Grahame

(Q) M^me^ Grahame demande qu'on lui rembourse le permis de construire qui a été délivré par erreur pour les réparations au placoplâtre effectuées dans sa maison.

(Q) Mrs Grahame asked to be refunded for the building permit that was issued by mistake for the *gyproc* repairs in her house.

20 h 56 /8:56 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 24 NOVEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBER 24, 2008

Début de la deuxième période de questions – 21 h 30
Beginning of second Question Period – 9:30p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M^me^ / Mrs. Gillies	
(Q) *M^me^* Gillies se plaint qu'on lui ait demandé de garder le silence durant la séance du conseil.	(Q) Mrs. Gillies complained that she was asked to keep quiet during the council meeting.
M^me^ / Mrs. Kiely	
(Q) M^me^ Kiely formule ses préoccupations à l'égard des directives relatives à la collecte des feuilles, qui lui semblent contradictoires.	(Q) Mrs. Kiely voiced her concerns that the regulations on leaf collection seems to be contradictory.
Conseiller / Councillor Thompson	
(R) Le conseiller Thompson la rassure en lui disant que le conseil a discuté de cette question dernièrement et qu'un nouveau plan de communication devrait être adopté pour l'automne prochain.	(A) Councillor Thompson reassured her that Council discussed the matter recently and that a new communication plan should be in place for next Fall.
M^me^ / Mrs. Kiely	
(Q) M^me^ Kiely demande pourquoi le cartable vert contenant les documents du conseil n'est plus disponible aux fins de consultation publique.	(Q) Mrs. Kiely asked why the green binder containing the Council documents was not made available to the public anymore.
Le maire / The Mayor	
(R) Le maire demande au greffier de la ville de rétablir la pratique.	(A) The Mayor asked the City Clerk to reinstate the practice.

M. / Mr. Baker

(Q) M. Baker demande pourquoi la séance du conseil de juillet se tient en plein milieu du mois.

(Q) Mr. Baker asked why the July Council meeting is held at mid-month.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le conseil désire prendre en compte le processus de demande de permis de construire.

(A) The Mayor replied that Council wishes to accommodate the building permit applications process.

D^{r} / Dr. Marriott

Au nom de tous ceux et celles qui ont assisté aux ateliers sur le développement durable, D^{r} Marriott félicite l'animateur Joshua Wolfe.

On behalf of all those who attended the Sustainable Development Workshops, Dr. Marriott congratulated the host, Joshua Wolfe.

21 h 38/ 9:38 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 DÉCEMBRE 2008 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 15, 2008 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
G. Charette
K. Duncan
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Le maire fait des commentaires sur le processus de préparation du budget et, au nom du conseil, remercie le trésorier, Claude Lachance, et son personnel. Elle signale l'effort accompli afin d'assurer une augmentation minimale des taxes pour les propriétaires de résidence, le maintien, et dans certains cas, une augmentation du niveau des services offerts aux citoyens, en tenant compte de la dette et sans mettre en péril le budget.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

The Mayor commented about the budget process and, on behalf of Council, thanked Claude Lachance, Treasurer and his staff. She acknowledged the effort to ensure a minimum tax increase for residential homeowners, to maintain, and in some cases, increase the level of services to the citizens, while accommodating the debt without crippling the budget.

Elle invite ensuite le conseiller Guy Charrette à présenter el budget 2009.

She then invited Councillor Guy Charette to present the 2009 Budget.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-12-250
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 15 décembre 2008 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-12-250
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the special Council meeting of December 15, 2008 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DU BUDGET 2009

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, durant la période allant du 15 novembre au 31 décembre, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain exercice financier et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 474.3, le budget ou le programme triennal adopté, ou un document explicatif de celui-ci, est distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité;

ATTENDU QU'en plus ou au lieu de cette distribution, le conseil peut décréter que le budget ou le programme triennal, ou le document explicatif, est publié dans un journal diffusé sur le territoire de la municipalité.

2008-12-251
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par la conseillère Lulham

ADOPTION OF THE 2009 BUDGET

WHEREAS according to section 474 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), between 15 November and 31 December, Council shall prepare and adopt the budget of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein;

WHEREAS according to section 474.3, the budget or the three-year program adopted, or an explanatory document thereof, must be distributed free of charge to every civic address in the territory of the municipality;

WHEREAS in addition to or in lieu of this distribution, the council may order that the budget or the three-year program, or the explanatory document, be published in a newspaper circulated in the territory of the municipality.

2008-12-251
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham

QUE le budget de l'exercice financier 2009 au montant de 79 820 900 $, expliqué dans ses grandes lignes dans le document intitulé « 2009 Présentation du budget municipal de la Ville de Westmount » daté du 15 décembre 2008, soit adopté;

QUE le budget de l'exercice financier 2009 soit publié dans le journal local *The Westmount Examiner* au lieu d'être distribué à chaque adresse civique.

ADOPTE A L'UNANIMITE

THAT the budget for the 2009 fiscal year in the amount of $79,820,900, outlined in the document entitled "2009 Presentation of the municipal budget of the City of Westmount" and dated December 15, 2008, be adopted;

THAT the budget for the 2009 fiscal year be published in the local newspaper *The Westmount Examiner* in lieu of distribution to every civic address.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2009-2010-2011

ATTENDU QU'en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes.

2008-12-251A
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le programme triennal d'immobilisations 2009-2010-2011, expliqué dans ses grandes lignes dans le document intitulé « 2009 Présentation du budget municipal de la Ville de Westmount » daté du 15 décembre 2008, soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE 2009-2010-2011 CAPITAL WORKS PROGRAMME

WHEREAS according to section 473 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Council shall, not later than 31 December each year, by resolution, adopt the program of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal years.

2008-12-251A
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

THAT the 2009-2010-2011 Capital Works Programme, outlined in the document entitled "2009 Presentation of the municipal budget of the City of Westmount" and dated December 15, 2008, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 30, le maire déclare la période de questions terminée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 20 h 30.

QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8:30 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:30 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 15 DÉCEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF DECEMBER 15, 2008

Début de la période de questions – 20 h 28
Beginning of the Question Period – 8:28 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
G. Glass	
(Q) Compte tenu de la hausse de taxes de 1 %, il se demande si le début du mois de mars n'est pas trop tôt pour le versement des taxes municipales pour certains citoyens.	(Q) Considering the 1% tax increase, he wondered if the beginning of March is too early for some citizens to pay their municipal taxes.
The Mayor	
(R) Le maire explique que la ville a dû harmoniser ses dates d'exigibilité avec celles de l'agglomération de Montréal afin de pouvoir payer sa part des coûts à temps.	(A) The Mayor explained that the City had to align the due dates with the Montreal agglomeration in order to pay its shares of the costs on time.

20 h 30 / 8:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 DÉCEMBRE 2008 À 20 h 30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON DECEMBER 15, 2008 AT 8:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : K. Marks, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : G. Bowser
J. de Castell
G. Charette
K. Duncan
C. Lulham
P. Martin
T. Thompson

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D. E. Campbell, directeur général / Director General
M. Gerbeau, greffier / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction et à l'analyse – dossiers administratifs

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always prevails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

PRÉSENTATION

Le maire invite la conseillère Lulham à présenter ses hommages à Julia Gersovits, présidente sortante du comité consultatif d'urbanisme.

La conseillère Lulham mentionne que le mandat de Mme Gersovitiz est sur le point de se terminer. Elle a alors exprimé sa reconnaissance pour les connaissances exceptionnelles acquises en sa présence et le respect qu'elle a

PRESENTATION

The Mayor invited Councillor Lulham to make a presentation to Julia Gersovitz, Chairman of the Planning Advisory Committee.

Councillor Lulham indicated that Mrs Gersovitz's mandate on the committee is ending. She then expressed her gratitude for the exceptional knowledge she gleaned from her and the respect she

suscité comme membre de la communauté. Elle a présenté un bouquet.de fleurs à Mme. Gersovitz.

held as a community member. She presented Mrs. Gersovitz with a bouquet.

Mme Gersovitz mentionne que ce fut un honneur de faire partie du comité et elle a remercié le Conseil de leur appui.

Mrs Gersovitz mentioned that she was most honored to have been part of the Committee and she thanked Council for their support.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Appendix "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 21 h 10, le maire déclare la période de questions terminée.

At 9:10 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

MAYOR AND COUNCILLORS' REPORTS

Le maire fait un compte rendu des événements suivants :

- ***Budget de l'agglomération***: elle exprime son mécontentement à propos de la mauvaise interprétation du transfert de paiement de 110 000 000 $ prévu au projet de loi 22; une demande de révision du budget sera faite auprès de la ministre afin d'assurer le respect de l'accord de juin;
- ***Élections provinciales*** : au nom de la communauté, elle félicite les candidats élus;
- ***Nouveau directeur général*** est accueilli.
- ***Retraite de son assistante***, Marie-José Aubertin : elle reconnaît son profession-nalisme et son dévouement.
- ***Prochaine séance du conseil*** le 12 janvier 2009; c'est le retour au calendrier des premiers lundi du mois, à l'exception du mois de janvier.

The Mayor reported on the following events:

- ***Agglomeration Budget***: she expressed her discontent about Montreal misinterpretation of the $110 million transfer payment provided for in Bill 22; a review of the budget by the Minister will be requested to make sure that it does reflect the June agreement;
- ***Provincial Election***: on behalf of the community, she congratulated the candidates elected;
- ***New Director General*** is welcomed;
- ***Retirement of her assistant***, Marie-José Aubertin: she acknowledged her professionalism and dedication.
- ***Next Council meeting*** on January 12, 2009: a return to the first Monday of the month schedule, except for January.

La conseillère Lulham fait un compte rendu des événements suivants :

- ***Comité consultatif d'urbanisme:*** un jugement récent a confirmé leur décision ainsi que les directives de construction approuvées par le conseil. / Le principal objectif est de conserver le patrimoine historique et architectural de la ville.

Councillor Lulham reported on the following events:

- ***Planning Advisory Committee***: a recent judgment supported their decision and the city's guidelines approved by Council./ The main objective is to maintain historical presentation and architectural design of our city.

La conseillère Duncan fait un compte rendu des événements suivants :

- Vente de livres: elle signale le succèes de l'événement dont les recettes seront remises à la bibliothèque;
- Événements communautaires : au nom de la conseillère Forbes, elle indique que la liste des activités a été mise à la disposition des personnes présentes.

Councillor Duncan reported on the following events:

- ***Book sale***: she reported on the success, the proceeds of which have been given to the Library;
- ***Community Events*** : On behalf of Councillor Forbes, she indicated that the list of activities are available to those present.

Le conseiller Bowser fait un compte rendu des événements suivants :

- ***Totem pole***: une rencontre a eu lieu le 11 décembre à ce sujet. / Le directeur général signale qu'il va demeurer à la bibliothèque pour le patrimoine.

Councillor Bowser reported on the following events:

- ***Totem pole***: a meeting on December 11 for discussion. / The Director General reported that it will remain in the Library as a heritage item.

La conseillère de Castell fait un compte rendu des événements suivants :

- ***Service des incendies***: une nouvelle réglementation au sujet des fausses alertes; le but vise à permettre l'évacuation, de répondre aux alertes réelles et de réduire les coûts. / Le maire ajoute que les pénalités ne s'appliqueront pas aux incidents dus à des systèmes d'alarme défectueux dans les résidences de personnes âgées.

Councillor de Castell reported on the following events:

- ***Fire Department***: new regulations on false alarms; the goal is to evacuate properly, answer real calls and reduce the costs. /The Mayor added that the fines will not apply from incidents not due to faulty alarm systems like those frequently experienced in senior citizen's residences.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2008-12-252
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le conseiller Thompson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 15 décembre 2008 soit adopté, avec l'ajout de l'item suivant à la rubrique «Affaires nouvelles».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2008-12-252
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Thompson

THAT the agenda of the regular Council meeting of December 15, 2008 be adopted with the addition of the following item under "New Business".

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

Le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 24 novembre 2008, dont copies ont été remises aux membres du conseil conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, est soumis pour approbation.

2008-12-253
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 24 novembre 2008 soit approuvé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the regular Council meeting held on November 24, 2008 are submitted herewith for confirmation; said copies were delivered to the members of Council in accordance with section 333 of the *Cities and Towns Act*.

2008-12-253
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on November 24, 2008 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les documents suivants sont disponibles au bureau du greffier pour consultation :

- résolution adoptée par la Ville de Montréal-Ouest portant sur son opposition à la fusion des élections scolaires et municipales.

REPORTS TO COUNCIL

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following resolutions are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolution adopted by the Town of Montreal-West concerning its opposition to merging of municipal and school elections.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAL

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 27 octobre 2008.

C) COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE – PROCÈS-VERBAL

On ne dépose aucun rapport.

D) COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité des finances et de l'administration tenue le 3 novembre 2008.

E) COMMISSION DE LA SÉCURITÉ, DES SERVICES PUBLICS ET DE L'ENVIRONNEMENT

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission de la sécurité, des services publics et de l'environnement tenue le 22 octobre 2008.

F) COMISSION DES LOISIRS ET DES SERVICES CULTURELS

On dépose le procès-verbal de la réunion de la commission des loisirs et des services culturels tenue le 23 octobre 2008.

G) COMMISSION DES SERVICES D'URBANISME

On dépose les procès-verbaux des réunions de la commission des services d'urbanisme tenues les 20 octobre et 24 novembre 2008.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meeting of the General Committee of Council held on October 27, 2008 are submitted herewith.

C. PUBLIC LIBRARY COMMITTEE – MINUTES

No report tabled.

D. FINANCE AND ADMINISTRATION COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Finance and Administration Committee held on November 3, 2008 are submitted herewith.

E. SAFETY, UTILITIES AND ENVIRONMENT STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Safety, Utilities and Environment Standing Committee held on October 22, 2008 are submitted herewith.

F. RECREATION & CULTURAL SERVICES STANDING COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Recreation & Cultural Services Standing Committee held on October 23, 2008 are submitted herewith.

G. URBAN PLANNING COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Urban Planning Committee held on October 20, and November 24, 2008 are submitted herewith.

H) OPÉRATIONS CADASTRALES

On ne dépose aucun rapport.

I) RAPPORT D'EMBAUCHES

On dépose le rapport d'embauche du mois de novembre 2008.

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2008-12-254
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 18 décembre 2008, et ce, dans le meilleur intérêt de la ville et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉPÔT - DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Les déclarations annuelles d'intérêts pécuniaires du maire et des conseillers Patrick Martin, Thomas Thompson, Guy Charrette, Kathleen Duncan, George Bowser, Cynthia Lulham et John de Castell pour l'année financière 2008 sont déposées.

H. CADASTRAL OPERATIONS

No report tabled.

I. HIRING OF EMPLOYEES

The Manpower Report for the month of November 2008 is submitted.

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON ISSUES PRESENTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL MEETINGS

2008-12-254
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Duncan

THAT the Mayor be authorized to make any decisions she deems necessary and in the best interest of the city and its citizens regarding the items on the agenda of the urban agglomeration Council of Montréal regular sitting to be held on December 18, 2008.

CARRIED UNANIMOUSLY

FILING - STATEMENTS OF PECUNIARY INTERESTS

The annual statements of pecuniary interests from Mayor and Councillors Patrick Martin, Thomas Thompson, Guy Charette, Kathleen Duncan, George Bowser, Cynthia Lulham, and John de Castell for fiscal year 2008 are filed herewith.

NOMINATION DU MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2008-12-255
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la conseillère Nicole Forbes soit nommée maire suppléant pour les mois de janvier, février et mars 2009.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT OF ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2008-12-255
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor de Castell

THAT Councillor Nicole Forbes be appointed Acting Mayor for the months of January, February and March 2009.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE conformément à l'article 7.1 du règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », les membres du comité doivent être nommés par résolution du conseil au mois de décembre de chaque année comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) des membres du comité et d'un an pour les autres; la durée de tout mandat subséquent étant de deux ans;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

2008-12-256
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE Paul Grenier, architecte, soit nommé à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à

APPOINTMENTS / PLANNING ADVISORY COMMITTE

WHEREAS according to section 7.1 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the Committee members shall be appointed by Council resolution in the month of December of each year, as follows: a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others, any subsequent term of office being two years;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

2008-12-256
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT Paul Grenier, Architect, be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of

compter du 15 janvier 2009 jusqu'au 15 janvier 2011;

QUE Philip Hazan, architecte, soit nommé à titre de membre suppléant du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans, à compter du 15 janvier 2009 jusqu'au 15 janvier 2011.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

office, effective January 15, 2009 until January 15, 2011;

THAT Philip Hazan, Architect, be appointed as a substitute member of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective January 15, 2009 until January 15, 2011.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE, conformément à l'article 10 du règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », le conseil doit nommer le président par résolution;

ATTENDU QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

2008-12-257
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Thompson

QUE Carole Scheffer, architecte, soit nommée à titre de présidente du comité consultatif d'urbanisme jusqu'à la fin de son mandat qui doit se terminer le 15 janvier 2010.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT – PLANNING ADVISORY COMMITTE

WHEREAS according to section 10 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the Council shall appoint the chairman by resolution;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

2008-12-257
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Thompson

THAT Carole Scheffer, Architect, be, appointed Chairman of the Planning Advisory Committee until the end of her mandate which expires on January 15, 2010.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ DE RETRAITE DES POLICIERS ET DES POMPIERS DE LA VILLE DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 11.1.2 b) du règlement 1115 intitulé « *Règlement concernant le régime*

APPOINTMENT / POLICE AND FIREMEN PENSION PLAN COMMITTEE

WHEREAS according to section 11.1.2 of By-law 1115 entitled "*By-law concerning the supplemental pension plan for the*

complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount », le comité de retraite est composé en tout temps de huit (8) membres résidant au Canada, dont quatre (4) sont nommés par les participants, quatre (4) sont nommés par l'employeur […].

2008-12-258
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE Duncan E. Campbell soit nommé comme l'un des représentants de l'employeur au sein du comité de retraite des policiers et pompiers à compter du 15 décembre 2008 en remplacement de Bruce St. Louis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

police and firemen of the City of Westmount", the Pension Committee shall consist at all times of eight (8) members residing in Canada, four (4) of whom are appointed by the Members of the Plan, four (4) others who are appointed by the Employer […].

2008-12-258
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

THAT Duncan E. Campbell be appointed as one of the employer representatives on the Police and Firemen Pension Plan Committee, effective December 15, 2008 to replace Bruce St. Louis.

CARRIED UNANIMOUSLY

CALENDRIER 2009 DES SÉANCES DU CONSEIL

ATTENDU QUE conformément à l'article 319 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), le conseil tient une séance ordinaire au moins une fois par mois et établit le calendrier de ses séances ordinaires.

2008-12-259
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE le calendrier 2009 des séances ordinaires du conseil soit établi comme suit :

- le lundi 12 janvier à 20 h;
- le lundi 2 février à 20 h;
- le lundi 2 mars à 20 h;
- le lundi 6 avril à 20 h;
- le lundi 4 mai à 20 h;

2009 COUNCIL MEETINGS SCHEDULE

WHEREAS according to section 319 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), Council shall hold regular sittings at least once a month, and shall determine the schedule of its regular sittings.

2008-12-259
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

THAT the schedule of regular sittings of Council for the year 2009 be determined as follows:

- Monday, January 12 at 8:00 p.m.;
- Monday, February 2 at 8:00 p.m.;
- Monday, March 2 at 8:00 p.m.;
- Monday, April 6 at 8:00 p.m.;
- Monday, May 4 at 8:00 p.m.;

- le lundi 1er juin à 20 h;
- le mercredi 8 juillet à 12 h (midi);
- le lundi 3 août à 20 h;
- le mardi 8 septembre à 20 h;
- le lundi 5 octobre à 20 h;
- le lundi 16 novembre à 20 h;
- le lundi 7 décembre à 20 h 30.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

- Monday, June 1 at 8:00 p.m.;
- Wednesday, July 8 at 12:00 p.m. (noon);
- Monday, August 3 at 8:00 p.m.;
- Tuesday, September 8 at 8:00 p.m.;
- Monday, October 5 at 8:00 p.m.;
- Monday, November 16 at 8:00 p.m.;
- Monday, December 7 at 8:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOUVELLE CONVENTION COLLECTIVE POUR LES EMPLOYÉS COLS BLEUS

2008-12-260
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE la nouvelle convention des employés cols bleus soit ratifiée pour la période s'étendant du 1er juillet 2006 au 31 décembre 2012;

QUE le maire, le directeur général, le directeur du Service des ressources humaines et la chef de division - ressources humaines soient autorisés à signer, pour et au nom de la ville, la nouvelle convention collective.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NEW COLLECTIVE AGREEMENT FOR THE BLUE-COLLAR EMPLOYEES

2008-12-260
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

THAT the new collective agreement for the blue-collar employees be ratified for the period of July 1, 2006 to December 31, 2012;

THAT the Mayor, the Director General, the Director of Human Resources and the Division Chief - Human Resources be authorized to sign the new collective agreement, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2008-12-261
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *R. Cortecans et Fils inc*. soit acceptée pour le **remplacement des fenêtres du gymnase du centre Greene** et que le contrat soit adjugé au montant total de 35 156,05 $, toutes taxes

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2008-12-261
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor John de Castell

THAT the quotation of *R. Cortecans et Fils inc*. be accepted for the **replacement of gymnasium windows at Centre Greene**, and that the contract be awarded for a total amount of $35,156.05, all applicable taxes

comprises, conformément au rapport du 5 décembre 2008 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 33 598,75 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800004, compte nº 299910, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-12-02 délivré le 5 décembre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated December 5, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $33,598.75 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800004, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-12-02 issued on December 5, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2008-12-262
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE la soumission de *Génératrice Drummond* soit acceptée pour la fourniture d'une génératrice Kohler et d'un commutateur automatique Kohler pour le Service des technologies de l'information et que le contrat soit adjugé au montant total de 26 757,01 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 26 novembre 2008 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 25 571,76 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P2800007, compte nº 299910, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-12-01 délivré le 4 décembre 2008;

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2008-12-262
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor John de Castell

THAT the quotation of *Génératrice Drummond* be accepted for the supply of one Kohler generator and one Kohler automatic invertor for the Information System Department, and that the contract be awarded for a total amount of $26,757.01, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 26, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $25,571.76 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P2800007, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-12-01 issued on December 4, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPENSES - RÉPARATIONS MAJEURES À DE L'ÉQUIPEMENT MUNICIPAL

ATTENDU QUE la Ville de Montréal a procédé à des réparations majeures, dont une inspection complète, sur des véhicules d'équipement du Service des travaux publics;

ATTENDU qu'en vertu du paragraphe 2º du premier alinéa de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), les règles relatives à l'adjudication des contrats ne s'appliquent pas dans ce cas puisqu'il s'agit d'un contrat de services conclu avec une municipalité.

2008-12-263
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE des dépenses totalisant 128 517,27 $, toutes taxes comprises, soient autorisées pour les réparations majeures effectués sur deux balayeuses mécaniques et sur une souffleuse à neige;

QU'une dépense de 122 824,37 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02327000, compte nº 252310, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-12-03 délivré le 5 décembre 2008;

EXPENDITURES – MAJOR REPAIRS TO CITY EQUIPMENT

WHEREAS Ville de Montréal carried out major repairs to Public Work's specialized vehicles, including a complete overhaul;

WHEREAS the rules pertaining to the awarding of contract do not apply in this case since it is a contract for the supply of services entered into with a municipality, according to section 573.3 subparagraph 2 of the *City and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19).

2008-12-263
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT expenditures be authorized in the total amount of $128,517.27, all applicable taxes included, for the major repairs carried out to 2 sweeper vehicles and one snow blower vehicle;

THAT an expenditure in the amount of $122,824.37 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02327000, Account No. 252310, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-12-03 issued on December 5, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT POUR LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

ATTENDU QUE le conseil a, par sa résolution nº 2007-08-183 adoptée lors de la séance générale tenue le 27 août 2007, autorisé la Ville de Dollard-des-Ormeaux à procéder à un appel d'offres public pour la collecte des matières recyclables dans la Ville de Westmount et à agir comme coordonateur de ce projet;

ATTENDU qu'un appel d'offres relatif à la collecte et au transport des matières secondaires recyclables pour les 15 villes reconstituées sur l'ile de Montréal a été publié le 10 octobre 2008;

ATTENDU QU'une séance publique tenue par la Ville de Dollard-des-Ormeaux a eu lieu le 31 octobre 2008 pour l'ouverture des soumissions et qu'un rapport écrit préparé par la directrice intérimaire du Service des travaux publics le 18 novembre 2008 est déposé au cours de cette séance.

2008-12-264
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *RCI Environnement inc.* (option A) au montant total de 628 035 $, toutes taxes comprises, soit acceptée pour la **collecte et le transport de matières secondaires sur le territoire de Westmount, du 1er avril 2009 au 31 mars 2012, incluant deux options de**

CONTRACT FOR THE COLLECTION OF RECYCLABLE MATERIALS

WHEREAS Council delegated the City of Dollard-des-Ormeaux to proceed with a public call for tenders for the collection of recyclable materials in the City of Westmount and act as the project coordinator, as per resolution No. 2007-08-183 adopted at a general meeting held on August 27, 2007;

WHEREAS a call for tenders was published on October 10, 2008 for the collection and transport of secondary recyclable materials for the 15 reconstituted cities on the Island of Montreal;

WHEREAS a public meeting was held on October 31, 2008 by the City of Dollard-des-Ormeaux for the opening of tenders and that a written report prepared by the Interim Director of Public Works on November 18, 2008 is submitted to this meeting.

2008-12-264
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Duncan

THAT the tender of *RCI Environnement inc*. (Option A) be accepted for the **collection and transport of secondary material on the territory of Westmount, from 1 April 2009 to March 31, 2012, with two renewal options**, for a total amount of $628,035, all applicable taxes included;

renouvellement;

QU'une dépense de 600 213 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte nº 243610 pour un montant de 150 053 $ en 2009, 200 071 $ en 2010, 200 071 $ en 2011 et 50 018 $ en 2012, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-06 délivré le 28 novembre 2008;

QUE le maire et le greffier soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé par les présentes, à signer des bons de commande et tout document nécessaire et requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure in the amount of $600,213 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243610 for an amount of $150,053 in 2009, $200,071 in 2010, $200,071 in 2011 and $50,018 in 2012, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-06 issued on November 28, 2008;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign purchase orders and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

2008-12-265
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Charette

QUE la soumission de *Infor Global Solutions* au montant total de 18 289,58 $, toutes taxes comprises, soit acceptée pour le **renouvellement annuel de l'entente concernant le support technique du logiciel *Vubis Smart Library System***, conformément au rapport du 27 novembre 2008 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 17 479,41 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02771100, compte nº 241430, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-07 délivré le 28 novembre 2008;

APPROVAL OF PURCHASES - INFORMATION TECHNOLOGIES

2008-12-265
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Charette

THAT the quotation of *Infor Global Solutions* be accepted for the a**nnual renewal of software maintenance agreement for the Vubis Smart Library System**, for a total amount of $18,289.58, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated November 27, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $17,479.41 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02771100, Account No. 241430, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-07 issued on November 28, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - HYDRO WESTMOUNT

2008-12-266
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la soumission de *Construction N.R.C. inc.* soit acceptée pour le **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire à la construction de massifs et l'installation de bases en béton pour le projet de traverse piétonnière à l'intersection des rues Sainte-Catherine et Bethune**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 25 094,37 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 17 novembre 2008 du chef de section – approvisionnement;

QU'une dépense de 22 232 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1362, UBR 05500000, compte nº 531393, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-05 délivré le 18 novembre 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2008-12-266
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the quotation of *Construction N.R.C. inc*. be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for the construction of conduit banks, and installation of concrete bases for the pedestrian crosswalk project at the intersection of Sainte-Catherine/Bethune** and that the contract be awarded to for the total amount of $25,094.37, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated November 17, 2008;

THAT an expenditure in the amount of $22,232 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR 05500000, Account No. 531393, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-05 issued on November 18, 2008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE TRAVAUX ADDITIONNELS – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE le conseil a adjugé un contrat à *Construction NRC inc*. pour la fourniture des matériaux et de la main d'œuvre pour la construction de massifs avec puits d'accès relativement à la réfection du quadrilatère nº 198 (appel d'offres nº PUR-2008-004), conformément à la résolution no 2008-10-213 adoptée lors d'une séance spéciale tenue le 8 octobre 2008;

ATTENDU qu'il est nécessaire de procéder à de l'excavation supplémentaire aux fins d'enterrer tous les câbles aériens et d'enlever les poteaux au parc Summit (Belvedère).

2008-12-267
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les travaux supplémentaires relatifs à **l'excavation et à la construction d'un massif supplémentaire pour la réfection du quadrilatère nº 198** soient approuvés et que le contrat soit accordé à *Construction N.R.C. inc*. au montant total de 52 371,12 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du 3 décembre 2008du chef de section - approvisionnement;

QUE la dépense de 52 371,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt, UBR P28LBL11, compte nº 299871 pour un montant de 15 000 $ et à la dépense départementale UBR 02821220, compte nº 264570 pour un montant de 37 371,12 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-11-28 délivré le 28 novembre 2008;

APPROVAL OF ADDITIONAL WORK - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS Council awarded a contract to *Construction NRC inc*. for the supply of material and labour for underground conduits with manhole for the refurbishing of Block No. 198 (Tender No. PUR-2008-004), as per resolution No. 2008-11-213 adopted at a special meeting held on October 8, 2008;

WHEREAS in order to bury all aerial cables and remove the wood poles in Summit Park (Lookout), it is necessary to proceed to additional excavation.

2008-12-267
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT additional work for the **excavation and construction of an additional concrete conduit bank for the refurbishing of Block No. 198** be approved and that the contract be awarded to Construction N.R.C. inc. for the total amount of $52,371.12, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated December 3, 2008;

THAT the expenditure in the amount of $52,371.12 (including tax credits) be made from Loan By-law 1362, UBR P28LBL11, Account No. 299871 for an amount of $15,000 and Department Expense UBR 02821220, Account No. 264570 for an amount of $37,371.12; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2008-11-28 issued on November 28, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION À DES ACHATS COLLECTIFS AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QU'une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans Ie but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cites et villes* (L.R.Q., chapitre C-19);

ATTENDU QUE la Ville est un partenaire actif de l'approvisionnement en groupe avec la Ville de Montréal dans le but de profiter des avantages de réduction des coûts d'acquisition en fonction du volume.

2008-12-268
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller de Castell

QUE le chef de section - approvisionnement soit autorisé à participer, pour et au nom de la Ville, à un appel d'offres avec la Ville de Montréal et d'autres municipalités de l'île de Montréal pour l'acquisition de gaz naturel pour une période de 5 ans, du 1er juillet 2007 au 30 juin 2012.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PARTICIPATION IN GROUP PURCHASE WITH VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS according to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts;

WHEREAS the City has been an active participant in group purchases with Ville de Montréal for the advantage of reducing costs based on the volume purchased.

2008-12-268
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor de Castell

THAT the Unit Chief - Purchasing be authorized, for and on behalf of the City, to participate in the group purchase with Ville de Montréal and other municipalities on the island of Montreal for the supply of natural gas over a 5-year period, from July 1, 2007 to June 30, 2012.

CARRIED UNANIMOUSLY

TRANSFERT D'UNE PARTIE DES REVENUS DE LA TAXE FÉDÉRALE D'ACCISE SUR L'ESSENCE POUR LES INFRASTRUCTURES D'EAU POTABLE, D'EAUX USÉES ET DE VOIRIE LOCALE

ATTENDU QUE la Ville, conformément à la résolution nº 2007-12-288 adoptée par le conseil lors de la séance extraordinaire tenue le 20 décembre 2007, s'est engagée à se conformer aux modalités du programme Canada-Québec sur le transfert aux municipalités des revenus d'une partie de la taxe fédérale d'accise sur l'essence aux fins de recevoir la contribution financière pour les infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et de voirie locale;

ATTENDU QUE la Ville s'est engagée à informer le ministère des Affaires municipales et des Régions de toute modification qui serait apportée à la programmation des travaux approuvés dès lors.

2008-12-269
Il est proposé par le conseiller Bowser, appuyé par le conseiller Thompson

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi à la Direction des infrastructures du ministère des Affaires municipales et des Régions de la programmation modifiée, soit du plan d'intervention couvrant ses besoins d'investissements prioritaires en travaux d'infrastructures d'eau potable, d'eaux usées ou de voirie locale à réaliser pour chacune des années 2006 à 2009, en vue de recevoir la contribution gouvernementale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRANSFER OF A PORTION OF THE FEDERAL GASOLINE EXCISE TAX REVENUES FOR THE MUNICIPAL INFRASTRUCTURE FOR DRINKING WATER, WASTEWATER AND LOCAL ROAD

WHEREAS the City committed itself to comply with the terms and conditions of a Canada-Québec program relating to the transfer of a portion of the federal excise tax revenues for the municipal infrastructure for drinking water, wastewater and local roadway system, as per Council resolution No. 2007-12-288 adopted at a special meeting held on December 20, 2007;

WHEREAS the City committed itself to inform the Ministère des Affaires municipales et des régions of any modification made to the schedule of works approved therefore.

2008-12-269
It was moved by Councillor Bowser, seconded by Councillor Thompson

THAT the City approve the contents and authorize the transmission to the Direction des infrastructures du *Ministère des Affaires municipales et des Régions* of the modified Work Programming, in a plan of intervention covering its needs for priority investments in infrastructure of drinking water, wastewater or local roadway system for each year from 2006 to 2009, in order to receive the governmental contribution.

CARRIED UNANIMOUSLY

RENOUVELLEMENT DE SOUMISSIONS – COUVERTURE GÉNÉRALE D'ASSURANCES 2009

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), ci-après désignée « la Loi », un contrat d'assurance adjugé par soumissions pour une période inférieure à cinq ans peut, à son échéance, être reconduit sans demande de soumissions pour une ou plusieurs périodes qui, ajoutées à celle prévue lors de l'adjudication, n'excèdent pas cinq ans; les primes pouvant, après la période initiale, être modifiées pour la durée d'une nouvelle période;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la Loi autorise les municipalités reconstituées de l'ile de Montréal, par le biais de l'*Union des municipalités du Québec* (UMQ), ont sollicité des propositions pour le renouvellement de leur couverture générale d'assurance pour l'année 2009;

ATTENDU QUE l'expert-conseil *Optimum, Gestion de risques inc*. a soumis ses recommandations en ce qui a trait au renouvellement des contrats d'assurance responsabilité municipale et d'assurance responsabilité générale pour l'année 2009.

2008-12-270
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Bowser

QUE l'offre de *Aon-Parizeau & Associés inc*. soit acceptée pour le renouvellement du contrat d'assurance responsabilité de la ville pour l'année 2009, moyennant une prime 14 133 $, toutes taxes comprises;

QUE les offres de *B.F. Lorenzetti & Associés inc*. soient acceptées, moyennant une prime de 110 304 $, toutes taxes comprises, en ce qui a trait au renouvellement des couvertures suivantes d'assurance pour l'année 2009 :

RENEWAL OF TENDERS – 2009 GENERAL INSURANCE COVERAGE

WHEREAS in accordance with section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) (the Act), an insurance contract awarded by tender for a period of less than five years may, upon termination, be renewed without calling for tenders for one or several terms which, added to the initial term, must in no case exceed five years; premiums may, after the initial term, be modified for the duration of a new term;

WHEREAS as authorized by section 29.9.1 of the Act, the reconstituted municipalities on the island of Montreal, through the *Union des municipalités du Québec* (UMQ), requested offers of renewal for their general insurance coverage for the year 2009;

WHEREAS the group consultant *Optimum, Gestion de risques inc*. has submitted its recommendations for the renewal of contracts for municipal liability insurance and general liability insurance for the year 2009.

2008-12-270
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bowser

THAT the offer of renewal from *Aon-Parizeau & Associés inc*. be accepted at a premium of $14,133, all applicable taxes included, for the supply of Municipal Liability insurance coverage for the year 2009;

THAT the offers of renewal of *B.F. Lorenzetti & Associés inc*. be accepted at a premium of $110,304 for the following insurance coverage for the year 2009:

Catégories	Primes
Primes – assurance de biens	43 184 $
Assurance contre le bris des machines	3 802 $
Valeurs et délits	1 980 $
Assurance responsabilité civile primaire	24 749 $
Couverture excédentaire	13 576 $
Automobile	20 063 $
Assurance responsabilité des garagistes	950 $

Categories	Premiums
Premiums Property Insurance	$43,184
Boiler & Machinery	$3,802
Securities and Crime	$1,980
Comprehensive General Liability	$24,749
Umbrella Liability	$13,576
Automobile	$20,063
Garage Liability	$950

QU'un montant de 30 404 $ soit versé à l'*Union des municipalités du Québec*, en paiement de la part de la Ville au fonds public d'assurance responsabilité collective pour l'année 2009;

THAT an amount of $30,404 be paid to the *Union des municipalités du Québec* to cover the City share of the 2009 Group Public Liability Deductible Fund;

QU'une dépense au montant de 134 485 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02140000, compte nº 242902, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2008-12-05 délivré le 11 décembre 2008;

THAT an expenditure in the amount of $134,485 be made from Departmental Expense, UBR 02140000, Account No. 242902, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2008-12-05 issued on December 11, 2008;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées, et que le directeur général soit autorisé à les signer pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RADIATION DES MAUVAISES CRÉANCES D'HYDRO WESTMOUNT

2008-12-271
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les mauvaises créances d'Hydro Westmount pour les exercices financiers 2003 et 2004, figurant sur la liste jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soient radiées et que le montant total de 49 119,25 $ soit comptabilisé aux dépenses de fonctionnement de l'exercice financier 2008.

HYDRO WESTMOUNT BAD DEBTS WRITTEN OFF

2008-12-271
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the list of Hydro Westmount bad debts for the fiscal years 2003 and 2004, tabled herewith to form an integral part of this resolution, be written off and that the total amount of $49,119.25 be accounted for in the operating expenditures for fiscal year 2008.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

La liste des comptes dont le montant excède 5 000 $ est soumise pour approbation.

2008-12-272
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2008 :

LIST OF ACCOUNTS

Lists of particulars of invoices in excess of $5,000 submitted herewith.

2008-12-272
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Lulham

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2008:

PERIODE SE TERMINANT / PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE et REMISES GOUVERNEMENTALES / PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
7 novembre / November 7, 2008	689 934,44 $	413 935,21 $	1 103 869,65 $
14 novembre / November 14, 2008	1 018 793,89 $	121 010,37 $	1 139 804,26 $
21 novembre / November 21, 2008	2 921 125,19 4	418 055,50 $	3 339 180,69 $
28 novembre / November 28, 2008	533 016,51 $	813 017,72 $	1 346 034,23 $
TOTAL	5 162 870,03 $	1 766 018,80 $	6 928 888,83 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.1.1 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de permis de démolition, de construction, de lotissement et de certificats d'autorisation ou d'occupation est assujettie à l'approbation préalable de plans relatifs à l'implantation et

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.1.1 of *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of any demolition permit, building permit, subdivision permit, and certificate of authorization or occupation is subordinated to the prior approval of plans relating to the

à l'architecture des constructions ou à l'aménagement des terrains et aux travaux qui y sont reliés;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes de permis de construction.

2008-12-273
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Duncan

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme faites lors de sa réunion du 25 novembre 2008, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1336 CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Thompson explique que l'objet de ce règlement vise à modifier le règlement

site and architecture of the constructions or the development of the land and related work;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications.

2008-12-273
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Duncan

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee made at its meeting held on November 25, 2008, the list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes* be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1336 RESPECTING COUNCIL MEETINGS - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is to amend By-

1336 afin de retirer le calendrier des séances du conseil, lequel sera adopté par résolution, et d'apporter des modifications d'ordre terminologique.

2008-12-274
Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le règlement 1373 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1336 concernant les séances du conseil* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1373 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1336 concernant les séances du conseil* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ- ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

law 1336 in order to remove the council meetings schedule which shall be adopted by resolution and to modify some terminology.

2008-12-274
It was moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lulham

That by-law 1373 entitled "*By-law to further amend By-law 1336 respecting Council meetings*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1373 entitled "*By-law to further amend By-law 1336 respecting Council meetings*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAINS CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Martin explique que l'objet de ce règlement vise à modifier le règlement 742 de façon à modifier le coût de location des poteaux, à d'établir de nouveaux taux pour la location d'espace sur les poteaux et à obtenir une concession pour les puits d'accès.

2008-12-275
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le règlement 1374 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1374 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT VISANT À IMPOSER ET À PRÉLEVER UNE TAXE ET UNE COMPENSATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009 - ADOPTION

Le greffier signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this draft by-law is to amend By-law 742 in order to modify the cost of rental poles, establish new costs for the rental of space on poles, and obtain a concession for manholes.

2008-12-275
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

That by-law 1374 entitled "*By-law to amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1374 entitled "*By-law to amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO IMPOSE AND LEVY A TAX AND A COMPENSATION FOR THE 2009 FISCAL YEAR - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to

les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Charrette explique que l'objet de ce règlement vise à :

- imposer et prélever la taxe foncière générale et des compensations pour l'exercice financier 2009;
- fixer les dates d'exigibilité des taxes et des compensations;
- donner instruction au trésorier de préparer et de déposer le rôle général de perception;
- déterminer le taux d'intérêt sur tout arriéré de taxes municipales et sur les créances impayées; et
- imposer une pénalité additionnelle au montant des taxes exigibles impayées.

2008-12-276
Il est proposé par le conseiller Charette, appuyé par le conseiller Thompson

QUE le règlement 1375 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2009* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1375 intitulé « *Règlement visant à imposer et à prélever une taxe et une compensation pour l'exercice financier 2009* » ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré dûment adopté et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Charette explained that the object of this draft by-law is to:

- impose and levy the general property tax and the compensations for the 2009 fiscal year;
- establish the dates when the tax and compensations are due;
- instruct the City Treasurer to prepare and table the general collection roll;
- determine the rate on overdue municipal taxes and unpaid debts; and
- order a penalty to be added to the amount of outstanding unpaid taxes.

2008-12-276
It was moved by Councillor Charette, seconded by Councillor Thompson

That by-law 1375 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2009 fiscal year*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

The Mayor reported that By-law 1375 entitled "*By-law to impose and levy a tax and a compensation for the 2009 fiscal year*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

AFFAIRES NOUVELLES : RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1332 SUR LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX - AVIS DE MOTION ET PRÉSENTATION

Le conseiller Thompson donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance subséquente du conseil le « *Règlement visant à modifier le règlement 1332 concernant le traitement des élus* ».

OBJET

Le conseiller Thompson explique que l'objet de ce projet de règlement vise à modifier la rémunération annuelle du maire et des conseillers.

PRÉSENTATION

Conformément à l'article 7 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), le conseiller Thompson présente le projet de règlement au conseil.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 22 h 20.

NEW BUSINESS: BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1332 RESPECTING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS - NOTICE OF MOTION AND TABLING

Councillor Thompson gives notice of the intention to submit for adoption "*By-law to amend by-law 1332 respecting the remuneration of elected municipal officers*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

Councillor Thompson explained that the object of this draft by-law is to modify the annual remuneration paid to the Mayor and to Councillors.

TABLING

Councillor Thompson tabled a draft by-law in accordance with section 7 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (R.S.Q., chapter T-11.001).

SECOND QUESTION PERIOD

The citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, are listed in Appendix "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:20 p.m.

Karin Marks
Maire / Mayor

Mario Gerbeau
Greffier / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 15 DÉCEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF DECEMBER 15, 2008

Début de la première période de questions – 20 h 40
Beginning of First Question Period – 8:40 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. Blom	
M. Blom félicite le conseil pour son excellent travail dans la préparation du budget.	Mr. Blom congratulated Council for the excellent work done on the budget.
(Q) Il demande ensuite pourquoi les villes reconstituées doivent rajuster leur budget afin de s'harmoniser à celui de l'agglomération.	(Q) He then asked why the reconstituted cities have to re-adjust their budgets to accommodate the Agglomeration's.
The Mayor	
(R) Le maire explique que les villes essaient d'être proactives dans la préparation de leur budget, mais qu'elles doivent partager certains coûts avec l'agglomération. À son avis, le fait que toutes les villes sont responsables du coût des infrastructures du centre-ville a engendré un déséquilibre dans le partage des coûts, puisque les taxes d'affaires devraient suffire à payer les infrastructures du centre-ville.	(A) The Mayor explained that the cities try to be pro-active in the budget's preparation, but are liable for shared costs of the Agglomeration. In her opinion, the fact that all cities are responsible for all infrastructure costs of the downtown core has created an imbalance of the cost sharing, since business taxes should be sufficient to support the downtown's infrastructures.
M./ Mr. Barnard	
(Q) M. Barnard demande une explication au sujet des dépenses inscrites à la rubrique Plan directeur des parcs du programme d'immobilisations 2009-2010-2011.	(Q) Mr. Barnard asked for an explanation of the expenditures in the 2009-2010-2011 Capital Works Programme for Parks Master Plan.

The Mayor

(R) Le maire répond qu'une fois terminé, le document préparé par la firme Fauteux sera mis à la disposition de la population aux fins de consultation.

(A) The Mayor replied that once completed, the document prepared by Fauteux will be made available to the public.

M. / Mr. Barnard

(Q2) Il demande ensuite si le conseil entrevoit des dépenses additionnelles dans le cadre du projet de l'Aréna, outre le montant de 137 000 $ prévu au budget 2009.

(Q2) He then asked if Council foresees additional expenses for the arena project, apart from the amount of $137,000 provided in the 2009 budget.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que jusqu'à maintenant, le conseil a octroyé un contrat de services professionnels, au montant de 27 000 $, à la firme Lemay.

(A) The Mayor replied that so far, Council has only awarded a professional services contract to the firm Lemay in the amount of $27,000.

M. / Mr. Elders

(Q) M. Elders demande des précisions sur le programme envisagé dans le cadre du projet de l'Aréna.

(Q) Mr. Elders asked about the programme contemplated for the arena project.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire répond que le conseil envisage la possibilité d'aménager deux patinoires servant au hockey, au patinage artistique et aux matchs de ballon balai, une piscine du côté sud-ouest, un centre des jeunes, un café et une salle polyvalente. Il ajoute que la structure de l'Aréna a plus de 52 ans et qu'elle n'est pas 'éco énergétique'.

(A) The Mayor replied that Council is considering the possibility of 2 skating rinks to accommodate hockey, figure skating and broomball, a swimming pool on the north-west corner, a youth center, a café and a multi-purpose room. She added that the arena structure is over 52 years old and is not energy efficient.

M. / Mr. Elders

(Q2) Il demande des précisions à propos de la patinoire extérieure.

(Q2) He asked about the use of the outdoor skating rink.

(R) Le maire répond qu'en raison des conditions météorologiques, l'entretien est difficile.

(A) The Mayor replied that weatherwise, maintenance of outdoor rinks is difficult.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique qu'aucun effort n'est ménagé pour améliorer la patinoire, mais que comme le dégel commence dès la fin de février, cela contribue à raccourcir la saison.

(A) Councillor Lulham explained that everything is being done to improve the ice surface, but it starts to thaw by the end of February, contributing to a shortened season.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom demande si le conseil envisage des patinoires extérieures artificielles.

(Q) Mr. Blom asked if Council would consider artificial outdoor ice rinks.

Le directeur général / Director General

(R) Le directeur général mentionne qu'un certain nombre de patinoires artificielles est prévu sur l'ile de Montréal. Les fonds proviennent d'une fondation privée et il doute que la ville soit admissible à quelque forme d'aide financière que ce soit.

(A) The Director General mentioned that a series of artificial rinks are planned on the island of Montreal. The funding is being provided by a private foundation, but he doubt that the City would qualify for any kind of financial assistance.

M. / Mr. J. Fretz

(Q) M. Fritz se demande si les dépenses de réaménagement des parcs s'inscrivent bien dans une perspective de développement durable.

(Q) Mr. Fritz questioned the parks' refurbishing expenses versus sustainability.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique qu'on avait d'abord envisagé certains changements dans les parcs, puis le conseil a décidé d'étudier l'historique et de faire des recommandations à ce sujet. Elle l'assure que la population sera informée dès qu'une évaluation complète aura été faite.

(A) The Mayor explained that originally, some changes were considered in the parks, and then Council decided to study their history and make recommendations on this basis. She reassured him that the public will be informed once a full assessment is done.

Councillor Bowser

(R) Le conseiller Bowser fait un commentaire au sujet d'une ébauche d'un bon livre de vulgarisation qu'il a consulté au sujet des parcs de Westmount

(A) Councillor Bowser commented on the draft of the user-friendly book he has consulted on the subject of Westmount Parks.

M. / Mr. J. Fretz

(Q2) Il demande des précisions à propos de la phase 1 et de la phase 2 du plan directeur.

(Q2) He asked specifications about Phase 1 and Phase 2 of the Master Plan.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que la phase préliminaire du plan directeur aidera à établir des priorités. Ensuite, nous procéderons à la plantation d'arbres en coordination avec l'horticultrice de la ville et le Service des loisirs.

(A) Councillor Lulham replied that the preliminary phase of the Parks' Master Plan help us set priorities. Then, tree planting will be completed, in coordination with the horticulturist and the Recreation Department.

M. / Mr. J. Fretz

(Q3) Il demande des précisions au sujet du réaménagement du parc King George.

(Q3) He asked about the refurbishing of King George Park.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que le parc King George a fait l'objet d'une reconstruction et d'une réfection l'an dernier.

(A) Councillor Lulham answered that King George Park was rebuilt and resurfaced last year.

M. / Mr. Blom

(Q) M. Blom demande si le conseil prévoit la plantation d'arbres en 2009.

(Q) Mr. Blom asked if Council is planning the Master Plan tree planting in 2009.

Le maire /The Mayor

(R) Le maire répond que rien ne sera entrepris avant qu'un plan ne soit présenté à la communauté.

The Mayor replied that nothing will go ahead before a plan is submitted to the community.

21 h 15 / 9:15 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 15 DECEMBRE 2008

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF DECEMBER 15, 2008

Début de la deuxième période de questions – 22 h
Beginning of second Question Period – 10:00 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. / Mr. G. Ikeman	
(Q) M. Ikeman demande si une étude a été effectuée sur l'incidence que des feux additionnels de signalisation pour piétons sur la rue Sainte-Catherine pourrait avoir sur l'augmentation de la circulation.	(Q) Mr. Ikeman asked if a transportation study was done on the impact of traffic increases in conjunction with additional pedestrian crossing lights on Ste-Catherine street.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham insiste sur la sécurité des piétons qui traversent en sortant de l'aréna et se dit satisfaite que tous les piétons vont en bénéficier.	Councillor Lulham emphasized the safety for pedestrians crossing from the arena and she is satisfied that it will benefit all pedestrians.
M. / Mr. G. Ikeman	
(Q2) Il demande si le comité consultatif d'urbanisme envisage des mesures visant à éviter des modifications majeures aux maisons patrimoniales.	(Q2) He asked if any measures are being considered by the Planning Advisory Committee to prevent heritage homes from being modified extensively.
Conseillère / Councillor Lulham	
(R) La conseillère Lulham explique que le conseil est sur le point de proposer des changements visant la préservation des immeubles ayant une valeur architecturale et patrimoniale.	Councillor Lulham explained that Council is in the process of putting forward changes to maintain architectural and heritage buildings.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire ajoute que la plupart des villes se réfèrent à Westmount et que tous les architectes siégeant au comité consultatif d'urbanisme s'efforcent de contrebalancer les projets d'extension de maisons patrimoniales.

The Mayor added that most cities look up to Westmount and that all architects on the Planning Advisory Committee are working hard to balance needs of expansion to heritage homes.

M. / Mr. G. Hackman

(Q3) Il demande une explication au sujet des arbres abattus sur les terrains privés.

(Q3) He asked for an explanation about trees being cut on private properties.

Conseillère / Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham répond que des mesures ont été prises pour empêcher l'abattage d'arbres, mais que le règlement ne s'applique pas dans les cours arrière.

(A) Councillor Lulham replied that measures have been taken to prevent tree cutting, but that the by-law does not apply to back yards.

M. / Mr. G. Glass

(Q) Citant une lettre parue dans le *Westmount Independent*, M. Glass demande des précisions au sujet des subventions accordées à la bibliothèque Atwater.

(Q) Referring to a letter in the *Westmount Independent*, Mr. Glass asked about the grants provided to the Atwater Library.

Le maire / The Mayor

(R) Le maire explique qu'étant donné que la bibliothèque Atwater offre des services à la communauté anglophone, Westmount subventionne ses programmes d'informatique afin de l'appuyer.

(A) The Mayor explained that since the Atwater Library provides services to the English community, Westmount subsidizes the computer programs to help them.

D^r^ / Dr. Marriott

(Q) D^r^ Marriott se plaint des feux de circulation qui ne sont pas synchronisés sur la rue Sainte-Catherine. Il ajoute que les moteurs de véhicule qui tournent au ralenti endommagent l'environnement.

(Q) Dr Marriott complained about the traffic lights that are not synchronized on Ste-Catherine street. He added that idling vehicles are bad for the environment.

Councillor Lulham

(R) La conseillère Lulham explique que le but est de ralentir la circulation aux environs des garderies et des écoles dans le secteur.

(A) Councillor Lulham replied that the intention is to slow down traffic around daycare and schools in the area.

Dr / Dr. Marriott

(Q2) Il demande si le conseil entend renégocier les emprunts afin d'obtenir un meilleur taux.

(Q2) He asked if Council intend to re-negotiate the loan by-laws at a lower level.

Councillor Charette

(R) Le conseiller Charette répond que le taux d'intérêt actuel est inférieur à 5 % dont le terme est fixe pour la durée entière, tel que prescrit par la loi.

(A) Councillor Charette replied that the interest rate is actually under 5% and that we are locked in to fixed terms as dictated by law.

22 h 20 / 10:20 p.m.